叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 3,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 3,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 3,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 3,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 3,)
第1/4页

[ðə; ði]	['mɒrəl]	['paɪrəts]	.
THE	**MORAL**	**PIRATES**	**.**
这	道德	海盗	.

道德海盗。

[sʌm; səm]	[truː]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	['stiːpl]	.
SOME	**TRUE**	**STORIES**	**ABOUT**	**STEEPLES**	**.**
一些	真的	故事	关于	尖顶	.

关于教堂尖顶的一些真实故事。

['flaʊə(r)]	[kwiːnz]	[ɒv; əv]	[naɪt]	.
FLOWER	**QUEENS**	**OF**	**NIGHT**	**.**
花	女王们	的	夜晚	.

夜之花后。

[əʊld]	[taɪmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒləniz]	.
OLD	**TIMES**	**IN**	**THE**	**COLONIES**	**.**
老的	时代	在	这	殖民地	.

殖民地的旧时光。

[tɒm]	['tʃɛstərz]	['sɪlvə(r)]	[maɪn]	.
TOM	**CHESTER'S**	**SILVER**	**MINE**	**.**
汤姆	切斯特的	银	矿	.

汤姆·切斯特的银矿。

[wʊlf]	-	['tʃɪldrən]	.
WOLF	**-**	**CHILDREN**	**.**
狼	-	孩子们	.

狼孩。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['neɪvi]	.
THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**AMERICAN**	**NAVY**	**.**
这	故事	的	这	美国人	海军	.

美国海军的故事。

[wɒt]	[ðə; ði]	['bʌtəflaɪ]	[sez]	.
WHAT	**THE**	**BUTTERFLY**	**SAYS**	**.**
什么	这	蝴蝶	说道	.

蝴蝶说的话。

[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dezət]	.
THE	**SHIP**	**OF**	**THE**	**DESERT**	**.**
这	船	的	这	沙漠	.

沙漠之船。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrlz]	[ə'sent]	[ɒv; əv]	[vi'suːvjəs]	.
A	**LITTLE**	**GIRL'S**	**ASCENT**	**OF**	**VESUVIUS**	**.**
一个	小的	女孩们	上升	的	维苏威火山	.

小女孩的维苏威火山之旅。

[ə; eɪ]	['letə(r)]	[frɒm; frəm]	['ɪndiə]	.
A	**LETTER**	**FROM**	**INDIA**	**.**
一个	信	从	印度	.

来自印度的一封信。

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['rænə] .
LITTLE COUSIN RANNA .
小的 表哥 拉纳 .

小表妹兰娜。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[mɔː(r)] ['mɜːθfəl] ['mædʒɪk] .
MORE MIRTHFUL MAGIC .
更多的 欢乐的 魔法 .

更多欢乐魔法。

[ʃə'rɑːd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .

骗局。

[ðə; ði] ['juːsf(ə)l] ['sʌnflaʊə(r)] .
THE USEFUL SUNFLOWER .
这 有用 向日葵 .

有用的向日葵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 569]
[页 -]

[第569页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 40 .
我 . — 不 . - .

一、第40号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , ['ɔːgəst] [θriː] , - .
Tuesday , August 3 , 1880 .
周二 , 八月 3 , - .

1880年8月3日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] . — [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [frɒst] .
GOING THROUGH THE LOCK . — Drawn by A . B . Frost .
去 通过 这 锁 . — 绘制 经过 一个 . B . 霜 .

穿过船闸。——AB Frost 绘制。

[[bɪ'gʌn] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - , [dʒuːn][wʌn] .]
[Begun in Young People No . 31 , June 1 .]
[开始 在 年轻的 人们 不 . - , 六月 1 .]

[始于6月1日《青年》杂志第31期。]

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
BY W . L . ALDEN .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL·奥尔登。

['tʃæptə(r)][eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ʌn'tɪl][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] .
The policeman did not return , and the boys slept until an hour after sunrise .
这 警察 做过 不是 返回 , 和 这 男孩们 睡着了 直到 一个 小时 后 日出 .

警察没有回来，男孩们一直睡到日出后一个小时才醒。

[ðeɪ] [ðen] [rəud] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['lændɪŋ] ,
They then rowed down the river to the steamboat landing ,
他们 然后 划船 向下 这 河 到 这 汽船 降落 ,

然后他们划船顺流而下，到达汽船码头。

[weə(r)] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [bəʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊtmən] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel]
where they left their boat in charge of a boatman , and went to a hotel
在哪里 他们 左边 他们的 船 在 收费 的 一个 船工 , 和 去 到 一个 酒店
[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .

他们将船交给船夫照看，然后去酒店吃早餐。

[ðə; ði] [weitə] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] ['æpitait] [dɪ'spleɪd] [baɪ]
The waiters were rather astonished at the tremendous appetites displayed by
这 服务员 是 相当 惊讶 在 这 巨大的 食欲 显示 经过
[ðə; ði][fɔː(r)] ['sʌnbɜːnd] [bɔɪz] ,
the four sunburned boys ,
这 四 晒伤 男孩们 ,

服务员们对这四个晒得通红的男孩惊人的食量感到十分惊讶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['lændlɔːd] [lɒst] ['mʌni] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
and there is no doubt that the landlord lost money that morning .
和 那里 是 不 怀疑 那 这 房东 丢失的 钱 那 早晨 .

毫无疑问，房东那天早上亏了钱。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['hæri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
After breakfast , Harry went to the express office , where he found a large
后 早餐 , 哈里 去 到 这 表达 办公室 , 在哪里 他 成立 一个 大的
['wɔːtə(r)] - [pruːf] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [bæg] ,
water - proof India rubber bag ,
水 - 证明 印度 橡皮 包 ,

早餐后，哈利去了快递公司，在那里他找到一个大的防水橡胶袋。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæd; həd] [sent] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)] .

which	the	Department	had	sent	in	answer	to	his	letter	.
哪个	这	部门	有	发送	在	回答	到	他的	信	.

该部门已将回复他信件的邮件寄出。

[æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ,

At	the	post	-	office	were	letters	from	home	for	all	the	boys	,
在	这	邮政	-	办公室	是	信件	从	家	为了	全部	这	男孩们	,

邮局里有所有男孩收到的家信。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z]

and	a	postal	order	for	ten	dollars	from	Uncle	John	for	the	use
和	一个	邮政	命令	为了	十	美元	从	叔叔	约翰	为了	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

of	the	expedition	.
的	这	远征	.

还有约翰叔叔寄来的十美元邮政汇票，用于此次探险活动。

['hæri] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] ,

Harry	had	no	idea	that	this	money	would	be	needed	,
哈里	有	不	主意	那	这	钱	会	是	需要	,

哈利完全没想到会需要这笔钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['sʌbsɪkwəntli] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .

but	it	subsequently	proved	to	be	very	useful	.
但	它	随后	已证实	到	是	非常	有用	.

但后来证明它非常有用。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [æt; ət] ['ɔ:lbəni] ,

Quite	a	quantity	of	stores	were	bought	at	Albany	,
相当	一个	数量	的	商店	是	买	在	奥尔巴尼	,

在奥尔巴尼购买了相当数量的商店商品。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] [hæd; həd]['lɑ:stɪd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][hæd; həd]

for	the	voyage	up	the	Hudson	had	lasted	longer	than	any	one	had
为了	这	航程	向上	这	哈德逊	有	持续	更长	比	任何	一	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ,

supposed	it	would	,
据称	它	会	,

因为沿哈德逊河逆流而上的航程比任何人预想的都要长。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ləʊ] .

and	the	provisions	were	getting	low	.
和	这	条款	是	获得	低的	.

物资越来越少了。

[nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][taɪm][wɒz; wəz][spent][ɪn] ['baɪɪŋ] [ði:z] [stɔ:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)][wɪnd]

No	unnecessary	time	was	spent	in	buying	these	stores	,	for	a	fair	wind
不	不必要	时间	曾是	花费	在	购买	这些	商店	,	为了	一个	公平的	风

[wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ,

was	blowing	,
曾是	吹	,

收购这些店铺并没有浪费任何不必要的时间，因为当时形势一片大好。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	all	the	boys	were	anxious	to	take	advantage	of	it	.
和	全部	这	男孩们	是	焦虑的	到	拿	优势	的	它	.

所有男孩都渴望利用这个机会。

[baɪ][ten] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'fləʊt] , [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [nu:n] [ðeɪ] [ri:tʃt] [trɔɪ] ,

By	ten	o'clock	they	were	again	afloat	,	and	soon	after	noon	they	reached	Troy	,
经过	十	点钟	他们	是	再次	漂浮	,	和	很快	后	中午	他们	达到	特洛伊	,

十点钟时分，他们再次起航，午后不久便抵达了特洛伊。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði][kə'næl] .

and	entered	the	canal	.
和	进入	这	运河	.

然后进入运河。

[ðə; ði][kə'næl]['beɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [kə'næl] - [boʊts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd]['æksɪdənts]

The	canal	basin	was	crowded	with	canal	-	boats	,	and	to	avoid	accidents
这	运河	盆地	曾是	挤	和	运河	-	船	,	和	到	避免	事故

[ðə; ði] - [mɑ:st][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,

the	Whitewing's	mast	was	taken	down	,
这	-	桅杆	曾是	已采取	向下	,

运河码头停满了运河船只，为了避免发生事故，"白翼号"的桅杆被拆了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][gɒt] [aʊt] .

and	the	oars	were	got	out	.
和	这	桨	是	得到	出去	.

于是，船桨被拿出来了。

['hæri] [nju:] [ðæt] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] [lɒks] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri]

Harry	knew	that	,	in	order	to	pass	through	the	locks	,	it	would	be	necessary
哈里	知道	那	,	在	命令	到	经过	通过	这	锁	,	它	会	是	必要的

[tu:; tə] [peɪ] [təʊl] ,

to	pay	toll	,
到	支付	收费	,

哈利知道，要想通过这些锁，就必须支付过路费。

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][æn; ən]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] [ɔ:'θɒrətiz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] -

and	to	procure	an	order	from	the	canal	authorities	directing	the	lock	-
和	到	采购	一个	命令	从	这	运河	当局	导演	这	锁	-

[men][tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] .

men	to	permit	the	Whitewing	to	pass	.
男人	到	允许	这	白翅	到	经过	.

并从运河当局获得命令，指示船闸工作人员允许"白翼"号通过。

[ðə; ði][kə'næl] ['bəʊtmən] , [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] , [təʊld][hɪm] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]

The	canal	boatmen	,	of	whom	he	made	inquiries	,	told	him	where	to	find	the
这	运河	船夫	,	的	谁	他	制成	查询	,	讲述	他	在哪里	到	寻找	这

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

他向运河船夫们打听，船夫们告诉他办公室在哪里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði][kə'næl] .

which	was	some	little	distance	up	the	canal	.
哪个	曾是	一些	小的	距离	向上	这	运河	.

那地方离运河上游还有一小段距离。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪs]

When	the	office
什么时候	这	办公室

办公室

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	570	]
[	页	-	]

[第570页]

[wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ,

was	reached	,	an	officer	came	and	inspected	the	boat	,
曾是	达到	,	一个	官	来了	和	检查	这	船	,

船只抵达后，一名官员前来检查。

[ɑːskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kruːz] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] ,

asked	**a**	**great**	**many**	**questions**	**about**	**the**	**cruise**	**up**	**the**	**Hudson**	**,**
问	一个	伟大的	许多	问题	关于	这	巡航	向上	这	哈德逊	,

问了很多关于哈德逊河游轮之旅的问题，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	**seemed**	**to**	**be**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**expedition**	**.**
和	似乎	到	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	远征	.

他对这次探险似乎非常感兴趣。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæm'pleɪn] [kə'næl] ,

He	**told**	**the**	**boys**	**that**	**the**	**water**	**was**	**low**	**in**	**the**	**Champlain**	**Canal**	**,**
他	讲述	这	男孩们	那	这	水	曾是	低的	在	这	尚普兰	运河	,

他告诉孩子们，尚普兰运河的水位很低。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒk] - [men] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [lɒks] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ]

and	**that**	**the**	**lock**	**-**	**men**	**might**	**not**	**be**	**willing**	**to**	**open**	**the**	**locks**	**for**	**so**
和	那	这	锁	-	男人	可能	不是	是	愿意的	到	打开	这	锁	为了	所以

[smɔːl] [ə; eɪ] [bəʊt] ;

small	**a**	**boat**	**;**
小的	一个	船	;

而且船闸管理员可能不愿意为这么小的船打开船闸；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] [baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [lɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

but	**that**	**they**	**could**	**avoid**	**all**	**dispute**	**by**	**entering**	**the**	**locks**	**at**	**the**	**same**	**time**
但	那	他们	可以	避免	全部	争议	经过	进入	这	锁	在	这	相同的	时间

[wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kə'næl] - [boʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [nɔːθ] .

with	**some**	**one**	**of**	**the**	**many**	**canal**	**-**	**boats**	**that**	**were**	**on**	**their**	**way**	**north**	**.**
和	一些	一	的	这	许多	运河	-	船	那	是	在	他们的	方式	北	.

但他们可以通过与众多北上的运河船只中的一艘同时进入船闸来避免所有争端。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [toʊlz] ,

He	**charged**	**the**	**Whitewing**	**the**	**enormous**	**sum**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**cents**	**for**	**tolls**	**,**
他	带电	这	白翅	这	巨大的	和	的	二十	-	五	分	为了	收费	,

他向白翼号收取了高达二十五美分的过路费，金额巨大。

[ænd; ənd] [geɪv] ['hæri] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒk] - [men] [wɜː(r); wə(r)]

and	**gave**	**Harry**	**an**	**important**	**-**	**looking**	**order**	**,**	**by**	**which**	**the**	**lock**	**-**	**men**	**were**
和	给予	哈里	一个	重要的	-	寻找	命令	,	经过	哪个	这	锁	-	男人	是

[daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [skɪf] ['hwaɪtwɪŋ] ,

directed	**to**	**allow**	**the**	**skiff**	**Whitewing**	**,**
指导	到	允许	这	小艇	白翅	,

他给了哈利一份看起来很重要的命令，指示船闸管理员放行小艇“白翼号”。

['kæptɪn] ['hæri] ['wɪlsn] , [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒks] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] .

Captain	**Harry**	**Wilson**	**,**	**to**	**pass**	**through**	**all**	**the**	**locks**	**on**	**the**	**canal**	**.**
队长	哈里	威尔逊	,	到	经过	通过	全部	这	锁	在	这	运河	.

哈里·威尔逊船长，将通过运河上的所有船闸。

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɒfɪsə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɒf] .

Thanking	**the**	**pleasant**	**officer**	**,**	**the**	**boys**	**pushed**	**off**	**.**
谢谢	这	令人愉快的	官	,	这	男孩们	推动	离开	.

男孩们向和蔼的警官道谢后，便继续前行。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃæm'pleɪn] [kə'næl] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [frɒm; frəm]

After	**they**	**had**	**passed**	**the**	**place**	**where**	**the**	**Champlain**	**Canal**	**branches**	**off**	**from**
后	他们	有	通过了	这	地方	在哪里	这	尚普兰	运河	分支	离开	从

[ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ,

the	**Erie**	**Canal**	**,**
这	伊利	运河	,

他们经过尚普兰运河与伊利运河分岔的地方之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌbld] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][kə'næl] - [boʊts] ,

they	were	no	longer	troubled	by	a	crowd	of	canal	-	boats	,
他们	是	不	更长	麻烦	经过	一个	人群	的	运河	-	船	,

他们不再受到运河船只的干扰，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][ðə; ði][seɪl] [ə'gen] .

and	were	able	to	set	the	sail	again	.
和	是	有能力的	到	放	这	帆	再次	.

于是他们又能扬帆起航了。

[ʌn'lʌkɪli] , [ðə; ði][mɑːst][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,

Unluckily	,	the	mast	was	just	a	little	too	high	to	pass	under	the	bridges	,
不幸的是	,	这	桅杆	曾是	只是	一个	小的	也	高的	到	经过	在下面	这	桥梁	,

不幸的是，桅杆的高度略高，无法通过桥梁。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [met] [ðeɪ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ][kæp'saɪz] — [dʒɪm]

and	at	the	first	bridge	which	they	met	they	narrowly	escaped	a	capsize	—	Jim
和	在	这	第一的	桥	哪个	他们	遇见	他们	勉强	逃脱	一个	倾覆	—	吉姆

[sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][mɑːst] [daʊn] ['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['straɪkɪŋ]

succeeding	in	getting	the	mast	down	only	just	in	time	to	save	it	from	striking
成功	在	获得	这	桅杆	向下	仅有的	只是	在	时间	到	节省	它	从	引人注目

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

当他们遇到的第一座桥上，他们险些翻船——吉姆及时把桅杆降了下来，才避免了桅杆撞上桥。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [set] [seɪl] [ə'gen] [wen] [ə'nʌðə(r)] [brɪdʒ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

They	had	hardly	set	sail	again	when	another	bridge	came	in	sight	,
他们	有	几乎	放	帆	再次	什么时候	其他	桥	来了	在	视线	,

他们刚再次扬帆起航，另一座桥就出现在眼前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɜːd] [brɪdʒ] .

and	they	could	see	just	beyond	it	a	third	bridge	.
和	他们	可以	看	只是	超过	它	一个	第三	桥	.

他们可以看到桥的另一边还有第三座桥。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][stɒp][æt; ət] ['evri] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'ʃɪp] [ðə; ði][mɑːst] ,

It	would	never	do	to	stop	at	every	bridge	and	unship	the	mast	,
它	会	绝不	做	到	停止	在	每一个	桥	和	解体	这	桅杆	,

绝不应该在每座桥前都停下来卸下桅杆。

[səʊ] ['hæri] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [sɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kuːpərz] [ʃɒp] ,

so	Harry	went	on	shore	,	borrowed	a	saw	from	a	cooper's	shop	,
所以	哈里	去	在	支撑	,	借来的	一个	锯	从	一个	库珀的	店铺	,

于是哈利上了岸，从一家制桶匠铺借了一把锯子。

[ænd; ənd] [sɔːd] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] ,

and	sawed	six	inches	off	from	the	top	of	the	mast	,
和	锯	六	英寸	离开	从	这	顶部	的	这	桅杆	,

然后从桅杆顶部锯掉了六英寸。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

after	which	the	bridges	gave	them	no	more	trouble	.
后	哪个	这	桥梁	给予	他们	不	更多的	麻烦	.

此后，这些桥梁再也没有给他们带来麻烦。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [lɒk] .

The	boys	were	very	much	interested	in	passing	the	first	lock	.
这	男孩们	是	非常	很多	感兴趣的	在	通过	这	第一的	锁	.

男孩们对通过第一道船闸非常感兴趣。

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg][kə'næl] - [bəʊt] ,

They	slipped	into	the	lock	behind	a	big	canal	-	boat	,
他们	滑倒了	进入	这	锁	在后面	一个	大的	运河	-	船	,

他们悄悄地跟在一艘大型运河船后面进入了船闸。

[wɪtʃ] [left] [dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['rʌdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] .

which	left	just	room	enough	between	its	rudder	and	the	gate	for	the	Whitewing	.
哪个	左边	只是	房间	足够的	之间	它是	舵	和	这	门	为了	这	白翅	.

这样一来，它的舵和舱门之间就刚好留出了足够的空间，供白翼飞机进入。

[wen] [ðə; ði] [lɒk] - [men] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [sluːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [geɪt] ,

When	the	lock	-	men	shut	the	gate	behind	the	boat	,	and	opened	the	sluices	in	the	upper	gate	,
什么时候	这	锁	-	男人	关闭	这	门	在后面	这	船	,	和	打开	这	水闸	在	这	上	门	,

当船闸管理员关上船后的闸门，打开上闸门的闸阀时，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rəʊz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] .

the	water	rose	slowly	and	steadily	.
这	水	玫瑰	缓慢地	和	稳步	.

水位缓慢而稳定地上升。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒk] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [stiːp] [ænd; ənd] [blæk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] ;

The	sides	of	the	lock	were	so	steep	and	black	that	the	boys	felt	very	much	as	if	they	were	at	the	bottom	of	a	well	;
这	侧面	的	这	锁	是	所以	陡	和	黑色的	那	这	男孩们	毛毡	非常	很多	作为	如果	他们	是	在	这	底部	的	一个	出色地	;

船闸两侧又陡又黑，男孩们感觉自己仿佛置身于井底；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,

but	it	was	not	many	minutes	before	the	water	had	risen	so	high	that	the	upper	gates	were	opened	,
但	它	曾是	不是	许多	分钟	前	这	水	有	升起	所以	高的	那	这	上	大门	是	打开	,

但没过几分钟，水位就上涨得很高，以至于上面的闸门被打开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [kə'næl] - [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['fɒləʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .

and	the	big	canal	-	boat	and	its	little	follower	were	released	.
和	这	大的	运河	-	船	和	它是	小的	追随者	是	发布	.

于是，那艘大运河船和它的小船被释放了。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɒk] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'næl] - [bəʊt] ,

Passing	through	a	lock	in	a	small	boat	,	and	in	company	with	a	canal	-	boat	,
通过	通过	一个	锁	在	一个	小的	船	,	和	在	公司	和	一个	运河	-	船	,

乘坐小船，与一艘运河船结伴，通过船闸

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

is	not	a	perfectly	safe	thing	to	do	,
是	不是	一个	完美	安全的	事物	到	做	,

这样做并非完全安全。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊps] [wɪtʃ] ['fɑːs(ə)n][ðə; ði][kə'næl] - [bəʊt][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] — [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	if	the	ropes	which	fasten	the	canal	-	boat	should	break	—	which	they
为了	如果	这	绳索	哪个	系	这	运河	-	船	应该	休息	—	哪个	他们

['sʌmtaɪmz] [duː; də] — [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [sluːs] [wʊd] [fɔːs] [ðə; ði][kə'næl] -

sometimes	do	—	the	water	rushing	in	through	the	sluices	would	force	the	canal	-
有时	做	—	这	水	匆忙	在	通过	这	水闸	会	力量	这	运河	-

[bəʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [geɪt] ,

boat	against	the	lower	gate	,
船	反对	这	降低	门	,

因为如果固定运河船的绳索断裂——这种情况有时会发生——从水闸涌入的水流会将运河船推向下方的闸门。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [ʃel] .

and	crush	the	small	boat	like	an	egg	-	shell	.
和	压碎	这	小的	船	喜欢	一个	蛋	-	壳	.

像捏碎蛋壳一样捏碎小船。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [best] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [lɒk] [ə'ləʊn] ,

It	is	therefore	best	always	to	pass	through	a	lock	alone	,
它	是	所以	最好的	总是	到	经过	通过	一个	锁	独自的	,

因此，最好始终独自通过锁。

[ɔː(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [boʊts] .

or	in	company	with	other	small	boats	.
或者	在	公司	和	其他	小的	船	.

或者与其他小船结伴而行。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪn][ri'ælәti] ['veri] [slaɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['æksɪdənts][ə'kɜː(r)][ɪn]

The	danger	,	however	,	is	in	reality	very	slight	,	and	very	few	accidents	occur	in
这	危险	,	然而	,	是	在	现实	非常	轻微	,	和	非常	很少	事故	发生	在

[kə'næl] [lɒks] .

canal	locks	.
运河	锁	.

然而，实际上危险性很小，运河船闸很少发生事故。

[ðə; ði][wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [laɪt]

The	wind	died	away	before	sunset	;	and	the	boys	having	had	only	a	light
这	风	死亡	离开	前	日落	;	和	这	男孩们	拥有	有	仅有的	一个	光

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

日落前风就停了；男孩们只吃了顿简单的午饭，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt][ɒn][ðə; ði][bəʊt] , [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

which	they	ate	on	the	boat	,	were	glad	to	go	ashore	for	supper	.
哪个	他们	吃	在	这	船	,	是	高兴的	到	去	岸上	为了	晚餐	.

他们在船上吃完饭后，很高兴能上岸吃晚饭。

[ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [kɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

They	bought	some	corn	from	a	farmer	,	and	roasted	it	before	the	fire	,
他们	买	一些	玉米	从	一个	农民	,	和	烤	它	前	这	火	,

他们从农民那里买了一些玉米，然后在火前烤熟。

[waɪl] [sʌm; səm][naɪs]['slaɪsɪz][ɒv; əv][hæm][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][wɒz; wəz]

while	some	nice	slices	of	ham	were	frying	,	and	the	coffee	-	pot	was
尽管	一些	好的	切片	的	火腿	是	煎炸	,	和	这	咖啡	-	锅	曾是

['bɔɪlɪŋ] ,

boiling	,
沸腾	,

煎火腿片的时候，咖啡壶里的水也烧开了。

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['sʌpə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

and	so	prepared	a	supper	which	they	greatly	enjoyed	.
和	所以	准备	一个	晚餐	哪个	他们	非常	享受	.

于是他们准备了一顿晚餐，他们吃得很开心。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] ,

The	moon	came	up	before	they	had	finished	the	meal	,
这	月亮	来了	向上	前	他们	有	完成的	这	一顿饭	,

他们还没吃完饭，月亮就升起来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [æt; ət] [naɪt] - [wɜːk] .

and	they	felt	strongly	tempted	to	make	another	attempt	at	night	-	work	.
和	他们	毛毡	强烈	受诱惑	到	制作	其他	试图	在	夜晚	-	工作	.

他们强烈地想要再次尝试夜间工作。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	"	exclaimed	Harry	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	"	惊呼	哈里	.

“我来告诉你我们能做什么，”哈利大声说道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] , [lets] [təʊ] [ðə; ði][bəʊt] .

"	Instead	of	rowing	,	let's	tow	the	boat	.
"	反而	的	划船	,	我们来吧	拖	这	船	.

“与其划船，不如拖船。”

[wʌn] ['feləʊ] [kæn; kən] [təʊ] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [stɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] . "

One	fellow	can	tow	while	another	steers	,	and	the	rest	can	sleep	in	the	boat	.	"
一	同伴	能	拖	尽管	其他	牛	,	和	这	休息	能	睡觉	在	这	船	.	"

一个人负责拖船，另一个人负责掌舵，其他人可以在船上睡觉。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	All	right	,	"	said	Joe	.
"	全部	正确的	,	"	说	乔	.

“好吧，”乔说。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mjuːl] .

"	I'm	willing	to	be	a	mule	.
"	我是	愿意的	到	是	一个	骡子	.

“我愿意当骡子。”

['əʊnli][aɪd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] ['hɑːnɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] . "

Only	I'd	like	to	know	where	my	harness	is	coming	from	.	"
仅有的	ID	喜欢	到	知道	在哪里	我的	马具	是	未来	从	.	"

我只想知道我的安全带是从哪里来的。

" [wɪv] [gɒt] [rəʊp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	We've	got	rope	enough	for	that	,	"	replied	Harry	.
"	我们已经	得到	绳索	足够的	为了	那	,	"	回复	哈里	.

“我们有足够的绳子，”哈利回答说。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [tɜːn] , [ænd; ənd] [təʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [waɪl] [dʒəʊ] [stɪrz] ;

"	I'll	take	the	first	turn	,	and	tow	for	an	hour	,	while	Joe	steers	;
"	患病的	拿	这	第一的	转动	,	和	拖	为了	一个	小时	,	尽管	乔	牛	;

“我先开，拖一个小时，乔掌舵；

[ðen] [aɪl] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [waɪl] [dʒəʊ] [təʊz] .

then	I'll	steer	for	an	hour	,	while	Joe	tows	.
然后	患病的	转向	为了	一个	小时	,	尽管	乔	拖船	.

然后我掌舵一个小时，乔负责拖车。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒtʃ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,
Then the other watch will take charge of the boat for two hours ,
然后 这 其他 手表 将要 拿 收费 的 这 船 为了 二 小时 ,

然后另一名值班人员将接管船只两个小时。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sliːp] . "
and Joe and I will sleep . "
和 乔 和 我 将要 睡觉 . "

我和乔会睡觉。

" [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [bəʊt] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" If I'm to sleep on the bottom of that boat , " said Joe ,
" 如果 我是 到 睡觉 在 这 底部 的 那 船 , " 说 乔 ,

“如果我要睡在那艘船底，”乔说，

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [naɪs] [ʃɑːp] [stəʊnz] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .
" I want some nice sharp stones to sleep on .
" 我 想 一些 好的 锋利的 石头 到 睡觉 在 .

“我想要一些锋利的石头睡觉。”

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɒn] ['kɒfi] - [pɒts] , [ænd; ənd] [wɒnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I'm tired of sleeping on coffee - pots , and want a change .
我是 疲劳的 的 睡眠 在 咖啡 - 锅 , 和 想 一个 改变 .

我厌倦了睡在咖啡壶上，想要换个地方睡。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [təʊ] - [laɪn][wɒz; wəz] [suːn] [rɪgd] [ɒn] ['hæriz] ['ʃəuldəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" A long tow - line was soon rigged on Harry's shoulders in such a way that it
" 一个 长的 拖 - 线 曾是 很快 作弊 在 哈利的 肩膀 在 这样的 一个 方式 那 它
[dɪd][nɒt] [tʃeɪf] [hɪm] ;
did not chafe him ;
做过 不是 摩擦 他 ;

“很快，一根长长的拖绳就系在了哈利的肩膀上，系法很巧妙，不会磨伤他的皮肤；

[ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] ['kɒfi] - [pɒts][ænd; ənd]
a space in the bottom of the boat was cleared of coffee - pots and
一个 空间 在 这 底部 的 这 船 曾是 已清除 的 咖啡 - 锅 和
['ʌðə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
other uncomfortable articles ,
其他 不舒服 文章 ,

船底的空地上清理掉了咖啡壶和其他碍事的物品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [bɔːd] ,
and a pair of blankets was spread on the bottom board ,
和 一个 一对 的 毯子 曾是 传播 在 这 底部 木板 ,

底板上铺着两张毯子。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] , [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒɪm] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ]
so as to make a comfortable bed , which Tom and Jim hastened to occupy
所以 作为 到 制作 一个 舒服的 床 , 哪个 汤姆 和 吉姆 加快 到 占据
.
:
.

这样就铺成了一张舒适的床，汤姆和吉姆赶紧钻了进去。

[dʒəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [jəʊk] - [laɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['hæri] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .
Joe took the yoke - lines in his hand , and called to Harry to go ahead .
乔 采取 这 轭 - 线条 在 他的 手 , 和 称为 到 哈里 到 去 前方 .

乔拿起轭绳，喊哈里先走。

[wen] ['hæri] [fɜːst] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][təʊ] - [laɪn] , [ðə; ði][bəʊt] [siːmd] ['veri] ['hevi] ;
When Harry first tugged at the tow - line , the boat seemed very heavy ;
什么时候 哈里 第一的 拉扯 在 这 拖 - 线 , 这 船 似乎 非常 重的 ;

哈利第一次拉动拖绳时，感觉船很重；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] ,

but	as	soon	as	she	was	in	motion	,
但	作为	很快	作为	她	曾是	在	运动	,

但她一动起来，

['hæri] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] , [ænd; ənd]

Harry	found	that	he	could	tow	her	as	fast	as	he	could	walk	,	and
哈里	成立	那	他	可以	拖	她	作为	快速地	作为	他	可以	走	,	和

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

without	any	difficulty	.
没有	任何	困难	.

哈利发现他可以像走路一样快地拖着她走，而且毫不费力。

[hæd; həd][ðə; ði] [lɒks] [biːn] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] - [boʊts] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

Had	the	locks	been	open	and	the	canal	-	boats	been	out	of	the	way	,
有	这	锁	到过	打开	和	这	运河	-	船	到过	出去	的	这	方式	,

如果船闸打开，运河船只也避开了障碍物，

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['təʊɪŋ] [ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri]

the	experiment	of	towing	the	Whitewing	at	night	would	have	been	very
这	实验	的	拖带	这	白翅	在	夜晚	会	有	到过	非常

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

夜间拖曳白翼号的实验将会非常成功。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [kləʊzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

As	it	happened	,	the	locks	were	kept	closed	during	the	night	,	because
作为	它	发生	,	这	锁	是	保留	关闭	期间	这	夜晚	,	因为

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ləʊ] ;

the	water	was	low	;
这	水	曾是	低的	;

碰巧的是，由于水位低，水闸在夜间一直关闭着；

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] - [boʊts] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [lɒks] , [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd]

and	the	canal	-	boats	,	not	being	able	to	pass	the	locks	,	were	moored
和	这	运河	-	船	,	不是	存在	有能力的	到	经过	这	锁	,	是	系泊

[tuː; tə][ðə; ði] [təʊ] - [pɑːθ] .

to	the	tow	-	path	.
到	这	拖	-	小路	.

由于运河船无法通过船闸，只好停泊在拖船道上。

[ðiːz] [boʊts] [geɪv] ['hæri] [ænd; ənd][dʒəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

These	boats	gave	Harry	and	Joe	a	great	deal	of	trouble	.
这些	船	给予	哈里	和	乔	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

这些船给哈里和乔带来了很多麻烦。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][met] ,

When	one	of	them	was	met	,
什么时候	一	的	他们	曾是	遇见	,

当其中一人被遇到时，

['hæri] [hæd; həd][tuː; tə] [ʌn'hɑːnɪs] [hɪm'self][ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði][rəʊp]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,

Harry	had	to	unharness	himself	and	toss	the	rope	into	the	boat	,
哈里	有	到	解开	他自己	和	折腾	这	绳索	进入	这	船	,

哈利不得不解开安全带，把绳子扔进船里。

[ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt][æn; ən][ɔː(r)][ænd; ənd] [skʌl] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] .

and	Joe	had	to	get	out	an	oar	and	scull	around	the	obstacle	.
和	乔	有	到	得到	出去	一个	桨	和	橹	大约	这	障碍	.

于是乔不得不拿出船桨，绕过障碍物。

[ðɪs] ['hæpənd] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd][dʒɪm][gɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ;

This	happened	so	often	that	Tom	and	Jim	got	very	little	sleep	;
这	发生	所以	经常	那	汤姆	和	吉姆	得到	非常	小的	睡觉	;

这种情况经常发生，以至于汤姆和吉姆几乎没有睡眠；

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] ['djuːti] , [ə; eɪ] [lɒk]

and	long	before	it	was	time	for	them	to	resume	duty	,	a	lock
和	长的	前	它	曾是	时间	为了	他们	到	恢复	责任	,	一个	锁

[wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

was	reached	,
曾是	达到	,

远在他们恢复执勤之前，双方就达成了协议。

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɔːl][hændz][tuː; tə][dræg][ðə; ðɪ][bəʊt] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	Harry	had	to	call	all	hands	to	drag	the	boat	around	it	.
和	哈里	有	到	称呼	全部	双手	到	拖	这	船	大约	它	.

哈利不得不召集所有人一起把船拖过它。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

This	was	a	hard	piece	of	work	.
这	曾是	一个	难的	片	的	工作	.

这是一项艰巨的工作。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['hevi] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bəʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ə'raʊnd]

all	the	heavy	things	had	to	be	taken	out	of	the	boat	and	carried	around
全部	这	重的	事物	有	到	是	已采取	出去	的	这	船	和	携带	大约

[ðə; ðɪ] [lɒk] .

the	lock	.
这	锁	.

所有重物都必须从船上搬下来，然后绕过船闸。

[ðen] [ðə; ðɪ][bəʊt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][təʊ] - [pɑːθ]

Then	the	boat	had	to	be	dragged	out	of	the	canal	on	to	the	tow	-	path
然后	这	船	有	到	是	拖拽	出去	的	这	运河	在	到	这	拖	-	小路

,

,

,

然后，人们不得不把船从运河里拖到牵引道上。

[hɔːl] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [ə'sent] , [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [geɪt] .

hauled	up	a	steep	ascent	,	and	launched	above	the	upper	gate	.
拖拽	向上	一个	陡	上升	,	和	发射	多于	这	上	门	.

拉着它爬上陡峭的山坡，然后从上层大门上方发射出去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] - ['aʊə(r)][tuː; tə][pɑːs][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [kləʊzd] [lɒks] ,

It	took	a	good	half	-	hour	to	pass	the	first	of	these	closed	locks	,
它	采取	一个	好的	一半	-	小时	到	经过	这	第一的	的	这些	关闭	锁	,

通过第一个封闭的船闸就花了整整半个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][bəʊt][wɒz; wəz][ə'gen] ['redi] [tuː; tə][stɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

and	when	the	boat	was	again	ready	to	start	,	it	was	time	to	change
和	什么时候	这	船	曾是	再次	准备好	到	开始	,	它	曾是	时间	到	改变

[ðə; ðɪ] [wɒtʃ] .

the	watch	.
这	手表	.

当船再次准备起航时，就到了换班的时候。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒɪm] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [sli:p] ,

Tom	and	Jim	had	managed	to	get	only	a	few	minutes	-	sleep	,
汤姆	和	吉姆	有	管理	到	得到	仅有的	一个	很少	分钟	-	睡觉	,

汤姆和吉姆只睡了几分钟。

[bʌt; bət] ['hæri] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sli:p] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɪŋk] .

but	Harry	and	Joe	could	not	sleep	a	single	wink	.
但	哈里	和	乔	可以	不是	睡觉	一个	单身的	眨眼	.

但哈里和乔却彻夜难眠。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] " [tɜ:nd] [ɪn] " [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [wen] [ə'nʌðə(r)] [lɒk] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

They	had	not	"	turned	in	"	for	more	than	ten	minutes	when	another	lock	was	reached	.
他们	有	不是	"	转向	在	"	为了	更多的	比	十	分钟	什么时候	其他	锁	曾是	达到	.

他们超过十分钟都没有"转弯"，就到达了另一个船闸。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ] ['sekənd] [hɑ:f] - ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] [baɪ] [ɔ:l] [hændz] ,

This	involved	a	second	half	-	hour	of	hard	work	by	all	hands	,
这	涉及	一个	第二	一半	-	小时	的	难的	工作	经过	全部	双手	,

这意味着所有人又要再努力工作半个小时。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [θri:] [mɔ:(r)] [lɒks] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .

and	twenty	minutes	later	three	more	locks	close	together	blocked	the	way	.
和	二十	分钟	之后	三	更多的	锁	关闭	一起	已屏蔽	这	方式	.

二十分钟后，又有三道相邻的船闸挡住了去路。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [lɒks] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] ;

It	was	foolish	to	persevere	in	dragging	the	boat	around	locks	all	night	long	;
它	曾是	愚蠢	到	坚持不懈	在	拖拽	这	船	大约	锁	全部	夜晚	长的	;

整夜拖着船绕着船闸转悠是愚蠢的；

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [təʊ] - [pɑ:θ] ,

so	,	after	getting	her	out	of	the	canal	on	the	side	opposite	to	the	tow	-	path	,
所以	,	后	获得	她	出去	的	这	运河	在	这	边	对面的	到	这	拖	-	小路	,

于是，在把她从运河对岸（与拖船道相对的一侧）救出来之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] [kə'næl] ['bəʊtmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

the	boys	dragged	her	behind	some	bushes	,	where	the	canal	boatmen	could	not	see	her	at	daylight	.
这	男孩们	拖拽	她	在后面	一些	灌木丛	,	在哪里	这	运河	船夫	可以	不是	看	她	在	日光	.

男孩们把她拖到灌木丛后面，这样运河上的船夫们白天就看不到她了。

[ðeɪ] [ðen] [spred] [ðeə(r)] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	then	spread	their	rubber	blankets	on	the	ground	,
他们	然后	传播	他们的	橡皮	毯子	在	这	地面	,

然后他们将橡胶毯铺在地上，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [sli:p] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] .

and	prepared	to	sleep	through	the	remaining	four	or	five	hours	of	darkness	.
和	准备	到	睡觉	通过	这	其余的	四	或者	五	小时	的	黑暗	.

准备睡过剩下的四五个小时的黑暗。

" [bɔɪz] , " [sed] [dʒəʊ] , ['sʌd(ə)nli] , " [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:t] [ə; eɪ][fæt]['wʊmən] [tu:; tə][dʒʌmp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
" **Boys** , " **said** **Joe** , **suddenly** , " **does** **it** **hurt** **a** **fat** **woman** **to** **jump** **on** **her**
" 男孩们 , " 说 乔 , 突然 , " 做 它 伤害 一个 胖的 女士 到 跳 在 她
? "
? **"**
? "

"孩子们,"乔突然说道,"跳到胖女人身上会疼吗?"

" [doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['hæri] .
" **Don't** **know** **,** **"** **answered** **Harry** **.**
" 不 知道 , " 回答 哈里 .

"不知道,"哈利回答道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ? "
" **What** **do** **you** **ask** **for** **?** **"**
" 什么 做 你 问 为了 ? "

你想要什么?

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Oh** **,** **nothing** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 哦 , 没有什么 , " 说 乔 .

"哦,没什么,"乔说。

" ['əʊnli] [wen] [ai][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][kə'næl] - [bəʊt][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz]
" **Only** **when** **I** **was** **jumping** **from** **one** **canal** **-** **boat** **to** **another** **while** **I** **was**
" 仅有的 什么时候 我 曾是 跳 从 一 运河 - 船 到 其他 尽管 我 曾是
[ə; eɪ] [mju:l] ,
a **mule** **,**
一个 骡子 ,

"只有当我还是骡子的时候,从一艘运河船跳到另一艘运河船的时候,

[ai]['lændɪd] ['ɔ:fli] ['hevi] [ɒn][ə; eɪ][fæt]['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɒn] [dek] . "
I **landed** **awfully** **heavy** **on** **a** **fat** **woman** **who** **was** **sleeping** **on** **deck** **.** **"**
我 登陆 非常 重的 在 一个 胖的 女士 WHO 曾是 睡眠 在 甲板 . "

我重重地摔在了一个睡在甲板上的胖女人身上。

" [wɒt] [dɪd][ʃi:; ʃi][du:; də] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .
" **What** **did** **she** **do** **?** **"** **asked** **Harry** **.**
" 什么 做过 她 做 ? " 问 哈里 .

"她做了什么?"哈利问道。

" [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] .
" **She** **didn't** **do** **anything** **.**
" 她 没有 做 任何事物 .

她什么也没做。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][ai][gɒt] [ə'weɪ] [æz; əz]
She **just** **muttered** **something** **that** **I** **could** **not** **understand** **,** **and** **I** **got** **away** **as**
她 只是 低声说道 某物 那 我 可以 不是 理解 , 和 我 得到 离开 作为
['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
quickly **as** **possible** **.** **"**
迅速地 作为 可能的 . "

她只是嘟囔了几句我听不懂的话,然后我就赶紧逃走了。

" [wel] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪznəs] , [nɒt] [jɔ:z] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .
" **Well** **,** **if** **she** **likes** **it** **,** **that's** **her** **business** **,** **not** **yours** **,** **"** **suggested** **Harry** **.**
" 出色地 , 如果 她 点赞 它 , 那就是 她 商业 , 不是 你的 , " 建议 哈里 .

"嗯,如果她喜欢,那是她的事,与你无关,"哈利建议道。

" [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [du:; də] ! "
" **Go** **to** **sleep** **,** **do** **!** **"**
" 去 到 睡觉 , 做 ! "

"快去睡觉吧!"

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ;
" I am going to sleep ;
" 我 是 去 到 睡觉 ;

我要睡觉了;

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][spend]['aʊə(r)] [naɪts] [ɪn] ['getɪŋ] [rʌn] [daʊn] [baɪ]
but I don't think we ought to spend our nights in getting run down by
但 我 不 思考 我们 应该 到 花费 我们的 夜晚 在 获得 跑步 向下 经过
['stiːmbəʊt] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ɒn][streɪndʒ][fæt] ['wɪmɪn] .
steamboats and jumping on strange fat women .
汽船 和 跳 在 奇怪的 胖的 女性 .

但我认为我们不应该把晚上的时间浪费在被汽船撞倒和扑向奇怪的胖女人上。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [raɪt] .
I'm sure it isn't right .
我是 当然 它 不是 正确的 .

我确信这是不对的。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['nidnt] [θrəʊ] ['eni][mɔː(r)] ['ʃuːz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
There , you needn't throw any more shoes at me .
那里 , 你 不必 扔 任何 更多的 鞋 在 我 .

好了，你不用再朝我扔鞋子了。

[aɪ][woʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
I won't say another word .
我 惯于 说 其他 单词 .

我不再说一个字了。

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]

"[待续。]

[sʌm; səm] [truː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['stiːpl] .
SOME TRUE STORIES ABOUT STEEPLES .
一些 真的 故事 关于 尖顶 .

关于教堂尖顶的一些真实故事。

[baɪ][siː] . [ef] . [em] .
BY C . F . M .
经过 C . F . M .

由 CFM 提供

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ə'kɜːd] [ɪn]['juːtɪkə] , [njuː] [jɔːk] .
A great many years ago a hurricane occurred in Utica , New York .
一个 伟大的 许多 年 前 一个 飓风 发生 在 尤蒂卡 , 新的 约克 .

很多年前，纽约州尤蒂卡市发生了一场飓风。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [swɪŋ] [saɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Just as it began it was noticed that a heavy swing sign in front of a
只是 作为 它 开始 它 曾是 注意到 那 一个 重的 摇摆 符号 在 正面 的 一个
[stɔː(r)][wɒz; wəz][held] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
store was held out in a horizontal position for some time .
店铺 曾是 握住 出去 在 一个 水平的 位置 为了 一些 时间 .

事情刚开始，就有人注意到商店门前一个沉重的旋转招牌长时间保持水平状态。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] ['sevrəl] ['haʊzɪz]
Before long the force of the wind increased to such a degree that several houses
前 长的 这 力量 的 这 风 增加 到 这样的 一个 程度 那 一些 房屋
[ɒn] [ˌdʒenə'siː] [striːt] [hɪl] [wɜː(r); wə(r)]
on Genesee Street Hill were
在 吉尼西 街道 爬坡道 是

不久，风力增强到如此程度，以至于吉尼西街山上的几栋房屋.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 571]
[页 -]

[第571页]

[ʌnˈruːft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn]
unroofed , and the spire of the Second Presbyterian Church was thrown
无顶棚 , 和 这 尖塔 的 这 第二 长老会 教会 曾是 抛掷
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

屋顶被掀翻，第二长老教会的尖顶也被推倒在地。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][rɒd]['həʊldɪŋ][ðə; ði]
After the storm was over it was discovered that the rod holding the
后 这 风暴 曾是 超过 它 曾是 发现 那 这 杆 保持 这
['weðə(r)] - [veɪn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['stiːpl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [tʃɜːtʃ]
weather - vane on the top of the tall steeple of the First Presbyterian Church
天气 - 叶片 在 这 顶部 的 这 高的 尖顶 的 这 第一的 长老会 教会
[wɒz; wəz] [bent] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkeɪm] ['nɪəli] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] .
was bent so that it became nearly horizontal .
曾是 弯曲 所以 那 它 成为 几乎 水平的 .

暴风雨过后，人们发现第一长老教会高耸尖顶上的风向标杆弯曲变形，几乎呈水平状。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌnˈsaɪtli] ; [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri][wɒz; wəz][ðə; ði]['kwestʃən] .
It was unsightly ; but how to repair the injury was the question .
它 曾是 难看的 ; 但 如何 到 维修 这 受伤 曾是 这 问题 .

虽然很难看，但如何修复损伤才是问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːl] , [ɔː(r)] [gləʊb] ,
It would be no easy task , as there was a large ball , or globe ,
它 会 是 不 简单的 任务 , 作为 那里 曾是 一个 大的 球 , 或者 地球 ,

这绝非易事，因为那里有一个巨大的球体，或者说地球仪。

[ɒn][ðə; ði][rɒd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [veɪn] .
on the rod below the vane .
在 这 杆 以下 这 叶片 .

在叶片下方的杆上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
After a while a sailor offered his services .
后 一个 尽管 一个 水手 提供 他的 服务 .

过了一会儿，一名水手主动提出帮忙。

[hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] ['stiːpl] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][rɒd][ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
He ascended the steeple , and climbed the rod until he came just beneath the
他 上升 这 尖顶 , 和 攀登 这 杆 直到 他 来了 只是 下面 这
[gləʊb] .
globe .
地球 .

他登上尖顶，沿着杆子向上爬，直到来到地球仪的正下方。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][rəʊp][aʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [ʌnˈtɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Then he threw a rope out a good many times , until , after a while ,
然后 他 扔 一个 绳索 出去 一个 好的 许多 时代 , 直到 , 后 一个 尽管 ,

然后他多次抛出绳子，过了一会儿，

[ðə; ði][end] [luːpt] [əˈraʊnd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][rɒd] , [əˈbʌv] [ðə; ði][gləʊb] , [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ]

the	end	looped	around	over	the	rod	,	above	the	globe	,	long	enough	to	reach
这	结尾	循环	大约	超过	这	杆	,	多于	这	地球	,	长的	足够的	到	抵达

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

末端绕着杆子，在地球仪上方盘旋，长度足以够到他。

[ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði][rəʊp][təˈgeðə(r)] , [hiː; hi][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən][rɒd] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪŋ] [hɪmˈself]

Twisting	the	rope	together	,	he	let	go	of	the	iron	rod	,	and	trusting	himself
扭曲	这	绳索	一起	,	他	让	去	的	这	铁	杆	,	和	信任	他自己

[tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] ,

to	the	rope	,
到	这	绳索	,

他将绳子拧在一起，松开了铁棍，把自己托付给了绳子。

[swʌŋ] [aʊt] [friː] .

swung	out	free	.
摇摆	出去	自由的	.

自由摆动。

[baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [naʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .

By	climbing	it	he	now	managed	to	get	on	the	top	of	the	globe	.
经过	攀登	它	他	现在	管理	到	得到	在	这	顶部	的	这	地球	.

通过攀登，他现在成功登上了地球之巅。

[ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈstreɪtnɪŋ] [ðə; ði][rɒd] [ðæt] [held][ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [veɪn] .

Standing	there	,	he	succeeded	in	straightening	the	rod	that	held	the	weather	-	vane	.
常设	那里	,	他	成功了	在	拉直	这	杆	那	握住	这	天气	-	叶片	.

他站在那里，成功地将固定风向标的杆子扶正了。

[naʊ] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][get] [daʊn] ?

Now	how	was	he	to	get	down	?
现在	如何	曾是	他	到	得到	向下	?

他该怎么下去呢?

[əˈgen] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][rɒd] [əˈbʌv] [ðə; ði][gləʊb] ,

Again	trusting	to	the	rope	that	was	fastened	to	the	rod	above	the	globe	,
再次	信任	到	这	绳索	那	曾是	系紧	到	这	杆	多于	这	地球	,

再次相信那根系在地球仪上方杆子上的绳子，

[hiː; hi] [swʌŋ] [friː] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðen] [ˈləʊərɪŋ] [hɪmˈself] ,

he	swung	free	at	a	great	height	from	the	earth	;	then	lowering	himself	,
他	摇摆	自由的	在	一个	伟大的	高度	从	这	地球	;	然后	降低	他自己	,

他从高处荡了下来，然后缓缓落下，

[ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][rɒd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

and	swinging	back	and	forth	,	he	managed	to	grasp	the	rod	beneath	the
和	摇摆	后退	和	前进	,	他	管理	到	抓牢	这	杆	下面	这

[gləʊb] ,

globe	,
地球	,

他来回摆动，终于抓住了地球仪下面的杆子。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈspaɪə(r)] , [dɪˈsendɪd] .

and	soon	reaching	the	spire	,	descended	.
和	很快	到达	这	尖塔	,	下降	.

很快便到达了尖顶，然后向下走去。

[ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðæt]

The	steeple	of	Salisbury	Cathedral	is	the	highest	in	England	,	and	next	to	that
这	尖顶	的	索尔兹伯里	大教堂	是	这	最高	在	英格兰	,	和	下一个	到	那

[ɒv; əv]['stæsbəːg; 'strɑːz-] [kə'θiːdrəl] ,

of	Strasbourg	Cathedral	,
的	斯特拉斯堡	大教堂	,

索尔兹伯里大教堂的尖顶是英格兰最高的，仅次于斯特拉斯堡大教堂的尖顶。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] ['jʊərəp] .

the	highest	in	Europe	.
这	最高	在	欧洲	.

欧洲最高。

['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [klaim] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][tuː; tə] [griːs] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] .

Every	year	a	man	climbs	to	the	top	to	grease	the	weather	-	vane	.
每一个	年	一个	男人	攀登	到	这	顶部	到	润滑脂	这	天气	-	叶片	.

每年都会有人爬到山顶给风向标上油。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

This	is	done	by	ascending	the	inside	as	far	as	possible	,
这	是	完毕	经过	上升	这	里面	作为	远的	作为	可能的	,

这是通过尽可能向上攀登内部来实现的。

[ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænhəʊl][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ]

and	then	going	out	of	a	manhole	and	climbing	the	rest	of	the	way	by
和	然后	去	出去	的	一个	人孔	和	攀登	这	休息	的	这	方式	经过

[miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][brɑːs] ['steɪplz] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][wɔːl] .

means	of	the	brass	staples	fastened	on	the	outer	wall	.
方法	的	这	黄铜	主食	系紧	在	这	外	墙	.

然后从井盖爬出来，借助固定在外墙上的黄铜钉爬上去。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ]['fest(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz]

Once	on	a	festal	occasion	,	when	the	King	was	present	,	a	reward	was
一次	在	一个	节日	场合	,	什么时候	这	国王	曾是	展示	,	一个	报酬	曾是

['ɒfəd] ,

offered	,
提供	,

有一次在节日庆典上，国王也在场，当时有人颁发了奖赏。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [ə'send] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] -

as	usual	,	to	any	person	who	would	ascend	and	attend	to	the	weather	-
作为	通常	,	到	任何	人	WHO	会	上升	和	出席	到	这	天气	-

[veɪn] .

vane	.
叶片	.

照例，任何愿意登上风向标的人都会看到它。

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

A	sailor	agreed	to	do	it	,	and	ascended	in	the	way	I	have	told	you	,
一个	水手	同意	到	做	它	,	和	上升	在	这	方式	我	有	讲述	你	,

一名水手同意这样做，并按照我告诉你的方式升天了。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊpˌstəʊn] , [wen] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,

until	he	came	to	the	copestone	,	when	,	to	show	what	he	could	do	,
直到	他	来了	到	这	石板	,	什么时候	,	到	展示	什么	他	可以	做	,

直到他来到石柱前，为了展示他的能力，

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

he	stood	on	his	head	.
他	站立	在	他的	头	.

他倒立着。

[ðen] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][tɑ:sk][hi:; hi][wɒz; wəz][sent][tu:; tə][du:; də] , [ðæt][ɒv; əv] ['griːsɪŋ] [ðə; ði][veɪn] ,

Then	performing	the	task	he	was	sent	to	do	,	that	of	greasing	the	vane	,
然后	表演	这	任务	他	曾是	发送	到	做	,	那	的	润滑	这	叶片	,

然后他执行了被派去执行的任务，即给风向叶片上润滑油。

[hi:; hi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] .

he	descended	,	and	claimed	his	reward	.
他	下降	,	和	声称	他的	报酬	.

他走下山坡，领取了他的奖赏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['seɪlə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ni:dləsli]

But	the	King	was	so	exasperated	at	the	sailor	for	needlessly
但	这	国王	曾是	所以	恼怒	在	这	水手	为了	不必要的

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

frightening	the	people	by	standing	on	his	head	at	such	a	great	height	,
令人恐惧	这	人们	经过	常设	在	他的	头	在	这样的	一个	伟大的	高度	,

但国王对水手在高处倒立、无谓地吓唬百姓感到非常恼火。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] .

that	he	would	not	allow	him	to	be	paid	.
那	他	会	不是	允许	他	到	是	有薪酬的	.

他不允许他获得报酬。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɔ:rθæm] , ['ɪŋglənd] ,

A	long	time	ago	,	in	the	town	of	Northam	,	England	,
一个	长的	时间	前	,	在	这	镇	的	诺瑟姆	,	英格兰	,

很久以前，在英国诺瑟姆镇，

[ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'stedi] .

the	steeple	of	the	church	was	found	to	be	unsteady	.
这	尖顶	的	这	教会	曾是	成立	到	是	不稳定	.

人们发现教堂的尖顶不稳固。

[ˌaɪ 'ti:] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [strʌk] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]

It	swayed	back	and	forth	whenever	the	great	bell	struck	,	and	continued	to
它	摇摆	后退	和	前进	每当	这	伟大的	钟	击	,	和	持续	到

[sweɪ] [ðʌs] ,

sway	thus	,
摇摆	因此	,

每当大钟敲响，它就左右摇摆，就这样一直摇摆下去。

[ʌn'tɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [li:nd] ['əʊvə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] , [ˌaɪ 'ti:]['əʊpənd] [lɑ:dʒ] [kræks] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

until	,	as	it	leaned	over	on	one	side	,	it	opened	large	cracks	on	the	opposite	.
直到	,	作为	它	倾斜	超过	在	一	边	,	它	打开	大的	裂缝	在	这	对面的	.

直到它向一侧倾斜，另一侧才出现巨大的裂缝。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] ,

It	was	not	long	before	the	boys	of	the	town	found	this	out	,
它	曾是	不是	长的	前	这	男孩们	的	这	镇	成立	这	出去	,

没过多久，镇上的男孩们就发现了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [aɪ'dɪə] ['entəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	bright	idea	entered	the	head	of	one	of	them	,
和	这	明亮的	主意	进入	这	头	的	一	的	他们	,

其中一人脑海中突然冒出一个绝妙的主意：

[ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][hɪm][təʊld][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

and	was	by	him	told	to	the	others	,
和	曾是	经过	他	讲述	到	这	其他的	,

他把这件事告诉了其他人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [kræk] [nʌts] .

that	it	would	be	a	capital	place	to	crack	nuts	.
那	它	会	是	一个	首都	地方	到	裂缝	坚果	.

那将是开凿坚果的绝佳地点。

[səʊ] , [bɔɪ] - [laɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spaɪə(r)] ,

So	,	boy	-	like	,	they	had	to	try	it	,	and	standing	at	the	base	of	the	spire	,
所以	,	男生	-	喜欢	,	他们	有	到	尝试	它	,	和	常设	在	这	根据	的	这	尖塔	,

于是，他们像孩子一样，非要试一试，于是站在了尖塔底部。

[wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [kræks] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɪð] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] ,

would	fill	the	cracks	as	far	as	they	could	reach	with	good	English	walnuts	,
会	充满	这	裂缝	作为	远的	作为	他们	可以	抵达	和	好的	英语	核桃	,

他们会用上好的英国核桃尽可能地填补裂缝。

[ænd; ənd] [ðen] [stænd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stiːpl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] .

and	then	stand	back	for	the	steeple	to	return	to	an	upright	position	,	cracking	the	nuts	.
和	然后	站立	后退	为了	这	尖顶	到	返回	到	一个	直立	位置	,	裂纹	这	坚果	.

然后退后一步，看着尖顶恢复直立状态，把坚果砸碎。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [strʌk] ,

As	the	great	clock	in	the	tower	struck	,
作为	这	伟大的	钟	在	这	塔	击	,

塔楼里的大钟敲响了，

[ðə; ði][dʒɑː(r)] [kɔːzd] [ðə; ði]['spaɪə(r)][tuː; tə] [liːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

the	jar	caused	the	spire	to	lean	in	the	opposite	direction	.
这	罐	导致	这	尖塔	到	倾斜	在	这	对面的	方向	.

罐子使尖顶向相反的方向倾斜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [gɒt][ðeə(r)] [nʌts] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɪn][mɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,

The	boys	now	got	their	nuts	,	and	then	put	in	more	,	that	the	operation	might	be	repeated	,
这	男孩们	现在	得到	他们的	坚果	,	和	然后	放	在	更多的	,	那	这	手术	可能	是	重复	,

男孩们拿到了坚果，然后又放进去一些，以便可以重复手术。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][reə(r)] [spɔːt] .

for	they	considered	it	rare	sport	.
为了	他们	经过考虑的	它	稀有的	运动	.

因为他们认为这是一项罕见的运动。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːpl] [wɒz; wəz] [ʌn'seɪf] ,

But	in	the	course	of	time	the	people	of	the	town	who	had	such	matters	in	charge	decided	that	the	steeple	was	unsafe	,
但	在	这	课程	的	时间	这	人们	的	这	镇	WHO	有	这样的	事情	在	收费	决定	那	这	尖顶	曾是	不安全	,

但随着时间的推移，镇上负责此类事务的人们认为尖顶不安全。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bændz][ɒv; əv]['aɪən] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [nɒt] ['pruːvɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

and	strengthened	it	with	bands	of	iron	;	but	this	not	proving	satisfactory	,
和	加强	它	和	乐队	的	铁	;	但	这	不是	证明	令人满意的	,

于是用铁带加固；但这还不够令人满意。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [i:tʃ] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['nʌmbəd] ,

after	a	while	each	stone	was	numbered	,
后	一个	尽管	每个	石头	曾是	编号	,

过了一段时间，每块石头都被编号了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:pl] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [staɪl] .

and	the	steeple	taken	down	and	rebuilt	in	the	old	style	.
和	这	尖顶	已采取	向下	和	重建	在	这	老的	风格	.

尖顶被拆除，并按旧式风格重建。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

And	from	that	day	to	this	,	to	the	regret	of	the	boys	,
和	从	那	天	到	这	,	到	这	后悔	的	这	男孩们	,

从那天起，直到今天，这都令孩子们感到遗憾。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [kræk] [nʌts] .

it	has	never	been	known	to	crack	nuts	.
它	有	绝不	到过	已知	到	裂缝	坚果	.

它从来没有被用来敲碎坚果。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

During	a	great	fire	in	New	York	,	a	few	years	ago	,
期间	一个	伟大的	火	在	新的	约克	,	一个	很少	年	前	,

几年前纽约发生一场大火时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l] ['sti:pl] .

one	of	the	buildings	destroyed	was	a	church	having	a	very	tall	steeple	.
一	的	这	建筑物	损毁	曾是	一个	教会	拥有	一个	非常	高的	尖顶	.

被毁建筑中有一座教堂，它的尖顶非常高。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ræn][ʌp][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['sti:pl] , [ænd; ənd] , [bɜ:stɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

The	flames	ran	up	inside	this	steeple	,	and	,	bursting	out	at	the	top	,
这	火焰	跑	向上	里面	这	尖顶	,	和	,	爆发	出去	在	这	顶部	,

火焰在尖塔内部窜升，并从顶端喷涌而出。

['meltɪd] [ðə; ði][zɪŋk][ænd; ənd]['kɒpə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɪn] ['ʃaʊərz]

melted	the	zinc	and	copper	about	the	lightning	rod	,	so	that	they	fell	in	showers
融化	这	锌	和	铜	关于	这	闪电	杆	,	所以	那	他们	跌倒	在	淋浴

[ɒv; əv] [gri:n] ,

of	green	,
的	绿色的	,

避雷针周围的锌和铜熔化了，像绿色的雨点般落下。

[gəʊld] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]['faɪə(r)] , [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv][məʊst] ['wʌndrəs] ['bju:ti] .

gold	,	and	crimson	fire	,	producing	a	spectacle	of	most	wondrous	beauty	.
金子	,	和	赤红	火	,	生产	一个	奇观	的	最多	奇妙的	美丽	.

金色的光芒与深红色的火焰交相辉映，呈现出一幅无比壮丽的景象。

['flaʊə(r)] [kwi:nz] [ɒv; əv] [naɪt] .

FLOWER	QUEENS	OF	NIGHT	.
花	女王们	的	夜晚	.

夜之花后。

[baɪ] ['mɑ:grət] ['eɪtɪŋ] .

BY	MARGARET	EYTINGE	.
经过	玛格丽特	eytinge	.

作者：玛格丽特·艾廷格。

" ['prɪti] , ['freɪgrənt][fɔ:(r)] - [ɑ:klɑ:ks] ,

"	Pretty	,	fragrant	four	-	o'clocks	,
"	漂亮的	,	香	四	-	点钟	,

“美丽芬芳的紫茉莉，

" [sed] [ðə; ði] [rəʊz] [wʌn] [deɪ] ,
" Said the rose one day ,
" 说 这 玫瑰 一 天 ,

有一天，玫瑰说道：

" ['pɪti] - [tɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [bʌdz] [ʌn'fəʊld]
" Pity ' tis your buds unfold
" 遗憾 - 的 你的 花蕾 展开

可惜你的花蕾正在绽放

['ɪntu:] ['blɔsəmz] [geɪ]
Into blossoms gay
进入 花朵 同性恋

进入花海

[wen] [ðə; ði] [west] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bɜ:n]
When the west begins to burn
什么时候 这 西方 开始 到 烧伤

当西部开始燃烧

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnset] [lait] —
With the sunset light —
和 这 日落 光 —

夕阳西下——

['swi:tnəs] ['wʌndrəs] [reə(r)] [tu:; tə] [weɪst]
Sweetness wondrous rare to waste
甜味 奇妙的 稀有的 到 浪费

甜蜜无比，难得一见，切勿浪费。

[ɒn] [ðə; ði] ['draʊzi] [naɪt] .
On the drowsy night .
在 这 昏昏欲睡 夜晚 .

在昏昏欲睡的夜晚。

" ['ʌðə(r)] [blu:mz] [hæv; həv] [bɜ:dz] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
" Other blooms have birds to sing ,
" 其他 花朵 有 鸟类 到 唱歌 ,

其他花朵有鸟儿歌唱，

['bi:z] [tu:; tə] [hʌm] , [ðeə(r)] [preɪz] ,
Bees to hum , their praise ,
蜜蜂 到 哼 , 他们的 称赞 ,

蜜蜂嗡嗡叫，赞美它们。

['bʌtəflaɪz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]
Butterflies to visit them
蝴蝶 到 访问 他们

蝴蝶会来拜访它们

[θru:] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
Through the summer days .
通过 这 夏天 天 .

整个夏天。

[bi:] [bʌt; bət] ['seldəm] [hʌmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ,
Bee but seldom hums for you ,
蜜蜂 但 很少 嗡嗡声 为了 你 ,

蜜蜂，但很少为你嗡嗡叫。

[bɜ:d] [bʌt; bət] ['seldəm] [sɪŋz] ,
Bird but seldom sings ,
鸟 但 很少 唱歌 ,

鸟儿，但很少鸣叫。

['bʌtəflaɪ] [ɪz] [nɛə] [jɔː(r); jə(r)] [gest] ,
Butterfly is ne'er your guest ,
蝴蝶 是 从未 你的 客人 ,

蝴蝶永远不会是你的客人，

['prɪti] , ['freɪgrənt] [θɪŋz] . "
Pretty , fragrant things . "
漂亮的 , 香 事物 . "

漂亮又芬芳的东西。

" ['lʌvli] , ['greɪsf(ə)l] , ['krɪmz(ə)n] [rəʊz] ,
" Lovely , graceful , crimson rose ,
" 迷人的 , 优美 , 赤红 玫瑰 ,

“美丽、优雅、深红色的玫瑰，

" [sed] [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['flaʊəz] ,
" Said the modest flowers ,
" 说 这 谦虚的 花朵 ,

“谦逊的花朵说道，

" [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wiː; wi] ['skeəsli] [nəʊ] ,
" Though the sun we scarcely know ,
" 尽管 这 太阳 我们 几乎 知道 ,

“尽管我们对太阳知之甚少，

['hæpinəs] [ɪz] ['aʊəz] .
Happiness is ours .
幸福 是 我们的 .

幸福属于我们。

[muːn] [wiː; wi] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [stɑːz]
Moon we have , and sparkling stars
月亮 我们 有 , 和 闪闪发光 明星

我们有月亮，还有闪闪发光的星星。

([iːtʃ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [dʒem]) ,
(Each a heavenly gem) ,
(每个 一个 天上 宝石) ,

（每一颗都是上天赐予的宝石）

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪt] [səʊ] ['dʒent(ə)l] [ɪz] ,
And their light so gentle is ,
和 他们的 光 所以 温和的 是 ,

它们散发着如此温柔的光芒。

[wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
We can look at them .
我们 能 看 在 他们 .

我们可以看看它们。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['faɪə(r)] - [flaɪz]
" And the flashing fire - flies
" 和 这 闪烁 火 - 苍蝇

还有闪烁的萤火虫

[raʊnd] [ˌjuː 'es] [gliːm] [ænd; ənd] [glɑːns] ,
Round us gleam and glance ,
圆形的 我们 闪耀 和 瞥一眼 ,

我们周围闪闪发光，目光交汇，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] [həʊst] [ɒv; əv] [feɪz]
Like a countless host of fays
喜欢 一个 无数 主持人 的 费伊斯

就像无数的仙女

[ɪn][æn; ən]['eəri] [dɑːns] .
In an airy dance .
在 一个 轻盈的 舞蹈 .

轻盈地舞动着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɒθ] [kɪŋ] , ['velvɪt] - [wɪŋd] ,
And the moth king , velvet - winged ,
和 这 蛾 国王 , 天鹅绒 - 有翅膀的 ,

还有那长着天鹅绒翅膀的蛾王，

['deɪnti] [kɪs] [bi'stəu] ,
Dainty kiss bestows ,
纤巧 吻 授予 ,

轻柔的吻，

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪspərz] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] ,
As he whispers , ' You are sweet ,
作为 他 低语 , - 你 是 甜的 ,

他低声说："你真甜美。"

[swiːt] [æz; əz] ['eni] [rəʊz] . -
Sweet as any rose . '
甜的 作为 任何 玫瑰 . -

像玫瑰一样甜美。

" [griːv] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [dɪə(r)] [frend] ;
" Grieve no more for us , dear friend ;
" 哀悼 不 更多的 为了 我们 , 亲爱的 朋友 ;

亲爱的朋友，不要再为我们悲伤了；

[θraɪs] ['kɒntent][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
Thrice content we are ,
三次 内容 我们 是 ,

我们感到三倍满足，

[lʌvd] [baɪ] [mɒθ] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [flaɪ] ,
Loved by moth and fire - fly ,
喜爱 经过 蛾 和 火 - 飞 ,

深受飞蛾和萤火虫喜爱

[djuː] - [drɒp] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑː(r)] .
Dew - drop , moon , and star .
露 - 降低 , 月亮 , 和 星星 .

露珠、月亮和星星。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] ['or] ['gɑːd(ə)n] [reɪn]
And while you o'er garden reign
和 尽管 你 超过 花园 在位

当你统治花园的时候

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['deɪlaɪt] ,
In the bright daylight ,
在 这 明亮的 日光 ,

在明亮的日光下，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [heild] [baɪ] [wɑːndrɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ,
We are hailed by wand'ring winds ,
我们 是 赞誉 经过 魔杖戒指 风 ,

我们受到游荡的风的召唤，

['flaʊə(r)] [kwiːnz] [ɒv; əv] [naɪt] .
Flower queens of night .
花 女王们 的 夜晚 .

夜之花后。

" [əʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
" OLD TIMES IN THE COLONIES .
" 老的 时代 在 这 殖民地 .

"殖民地的旧时光。"

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['kɑ:rlətən] ['kɒfɪn] .
BY CHARLES CARLETON COFFIN .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[nəʊ] . [θri:] .
No . III .
不 . 三、 .

第三号

['aɪzək] ['brædli] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪtəkər] .
ISAAC BRADLEY AND JOSEPH WHITTAKER .
艾萨克 布拉德利 和 约瑟夫 惠特克 .

艾萨克·布拉德利和约瑟夫·惠特克。

[twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri,mæk] ['rɪvə(r)] ,
Twelve miles from the sea , on the bank of the Merrimac River ,
十二 英里 从 这 海 , 在 这 银行 的 这 梅里马克 河 ,

距海边十二英里，位于梅里马克河畔，

[ɪz] [ðə; ði] ['bɪzi] [taʊn] [ɒv; əv] ['heɪvəhɪl] .
is the busy town of Haverhill .
是 这 忙碌的 镇 的 哈弗希尔 .

是繁华的哈弗希尔镇。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - .
It was a small settlement in 1690 .
它 曾是 一个 小的 沉降 在 - .

1690年时，这里只是一个小聚落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] .
There was a cluster of houses and a meeting - house .
那里 曾是 一个 簇 的 房屋 和 一个 会议 - 房子 .

那里有一片房屋和一座教堂。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] , [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['kænədə] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
The country beyond , all the way to Canada , was a wilderness .
这 国家 超过 , 全部 这 方式 到 加拿大 , 曾是 一个 荒野 .

再往西，一直到加拿大，都是一片荒野。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [bɑ:k] [kə'nu:z] ,
The Indians came down the river in their bark canoes ,
这 印度人 来了 向下 这 河 在 他们的 吠 独木舟 ,

印第安人乘着他们的树皮独木舟顺流而下，

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [pɑ:st] [ðə; ði] [fɔ:ls] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [naʊ] [stændz] , [pɑ:st] [ˌæmə'ski:g] [fɔ:ls] ,
carrying them past the falls where the city of Lowell now stands , past Amoskeag Falls ,
携带 他们 过去的 这 瀑布 在哪里 这 城市 的 洛厄尔 现在 站立 , 过去的 阿莫斯基格 瀑布 ,

带着他们经过瀑布，也就是现在洛厄尔市所在的位置，经过阿莫斯基格瀑布，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ['fæktriz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌmɪŋ] .
where the Manchester factories to - day are humming .
在哪里 这 曼彻斯特 工厂 到 - 天 是 哼唱 .

如今曼彻斯特的工厂都在高速运转。

[ðeɪ] [kɔːt] ['biːvə(r)] , [beə(r)] , [ænd; ənd] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [səʊld] [ðə; ði] [fɜːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdəz] .

They	caught	beaver	,	bear	,	and	foxes	,	and	sold	the	furs	to	the	traders	.
他们	捕捉	海狸	,	熊	,	和	狐狸	,	和	卖	这	毛皮	到	这	交易员	.

他们捕获了海狸、熊和狐狸，并将毛皮卖给商人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,

The	Indians	were	under	the	influence	of	the	French	,
这	印度人	是	在下面	这	影响	的	这	法语	,

印第安人当时受到法国人的影响。

[ænd; ənd] [wen] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]

and	when	war	broke	out	between	France	and	England	for	the	restoration
和	什么时候	战争	打破	出去	之间	法国	和	英格兰	为了	这	恢复

[ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] ,

of	James	II	.	to	the	throne	from	which	he	had	fled	,
的	詹姆斯	二	.	到	这	王座	从	哪个	他	有	逃亡	,

当法国和英国之间爆发战争，试图恢复詹姆斯二世逃离的王位时，

[ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv] ['heɪvəhɪl] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ,

the	settlers	of	Haverhill	,	in	common	with	the	people	all	along	the	frontier	,
这	定居者	的	哈弗希尔	,	在	常见的	和	这	人们	全部	沿着	这	边境	,

哈弗希尔的定居者，与边境沿线的人们一样，

[njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['kænədə] , [mait] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]

knew	that	the	Indians	,	influenced	by	the	French	in	Canada	,	might	be	upon	them
知道	那	这	印度人	,	影响	经过	这	法语	在	加拿大	,	可能	是	之上	他们

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

at	any	moment	.
在	任何	片刻	.

他们知道，受加拿大法国人影响的印第安人随时可能袭击他们。

['ɜːli] ['setləz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] . — [drɔːn] [baɪ] ['haʊəd] [paɪl] .

EARLY	SETTLERS	GOING	TO	MEETING	.	—	Drawn	by	Howard	Pyle	.
早期的	定居者	去	到	会议	.	—	绘制	经过	霍华德	派尔	.

早期定居者去参加会议。——霍华德·派尔绘。

[ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [gʌnz] ['evə(r)] [æt; ət] [hænd] .

The	settlers	had	their	guns	ever	at	hand	.
这	定居者	有	他们的	枪支	曾经	在	手	.

定居者们始终把枪放在触手可及的地方。

[ɪf] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siːz] [ðem; ðəm] ['kwɪkli]

If	at	work	in	the	field	,	they	placed	them	where	they	could	seize	them	quickly
如果	在	工作	在	这	场地	,	他们	放置	他们	在哪里	他们	可以	抢占	他们	迅速地

.

:

.

如果是在田间作业，他们会把物品放在能够迅速取用的地方。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ]

When	they	went	to	bed	at	night	,	they	put	a
什么时候	他们	去	到	床	在	夜晚	,	他们	放	一个

他们晚上睡觉时，会放一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	572	]
[	页	-	]

[staʊt] [bɑː(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [flɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði]

stout	bar	of	wood	across	the	door	,	and	examined	the	flints	and	the
肥硕	酒吧	的	木头	穿过	这	门	,	和	检查	这	燧石	和	这

['praɪmɪŋ] .

priming	.
底漆	.

用一根粗木条横跨门，检查了燧石和底火。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] , [iːtʃ] [mæn] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

On	Sunday	,	when	they	went	to	meeting	,	each	man	carried	his	gun	,
在	星期日	, 什么时候	他们	去	到	会议	,	每个	男人	携带	他的	枪	,

星期天他们去开会时，每个人都带着枪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][ə'pɒn] [men] [huː] [hæd; həd]['paʊdə(r)] -

and	the	minister	looked	down	from	the	pulpit	upon	men	who	had	powder	-
和	这	部长	看起来	向下	从	这	讲坛	之上	男人	WHO	有	粉末	-

[hɔːnz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

horns	and	bullet	-	pouches	slung	across	their	shoulders	,
角	和	子弹	-	小袋	吊着	穿过	他们的	肩膀	,

牧师从讲坛上俯视着那些肩上挎着火药角和子弹袋的男人们。

[ænd; ənd] [huːz] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pjuː] .

and	whose	muskets	were	standing	in	the	corners	of	their	pews	.
和	谁	滑膛枪	是	常设	在	这	角落	的	他们的	教堂长椅	.

他们的火枪就摆放在教堂长椅的角落里。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [kept] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['miːtɪŋ] .

Some	of	the	settlers	kept	watch	outside	while	the	others	were	in	meeting	.
一些	的	这	定居者	保留	手表	外部	尽管	这	其他的	是	在	会议	.

一些定居者在外面放哨，其他人则去开会。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] ,

They	went	on	scouts	through	the	dark	woods	,
他们	去	在	侦察兵	通过	这	黑暗的	树林	,

他们前往幽暗的森林进行侦察。

['pɪərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [praul] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

peering	among	the	trees	to	see	if	the	Indians	were	prowling	in	the	vicinity	.
窥视	之中	这	树木	到	看	如果	这	印度人	是	潜行	在	这	附近	.

他探头探脑地在树丛间张望，看看附近是否有印第安人出没。

[ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] .

The	settlers	were	obliged	to	work	hard	.
这	定居者	是	有义务	到	工作	难的	.

定居者们被迫辛勤劳作。

[waɪl] [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ]

While	the	men	were	at	work	in	the	fields	,	the	women	were	spinning
尽管	这	男人	是	在	工作	在	这	字段	,	这	女性	是	旋转

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .

and	weaving	.
和	编织	.

男人们在田里劳作时，女人们则在纺纱织布。

[bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .

Boys	and	girls	had	little	time	for	play	.
男孩们	和	女孩们	有	小的	时间	为了	玩	.

男孩女孩们几乎没有时间玩耍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

There	was	always	something	for	them	to	do	.
那里	曾是	总是	某物	为了	他们	到	做	.

他们总有事可做。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk]

When	a	boy	was	sixteen	years	old	,	he	was	expected	to	do	the	work
什么时候	一个	男生	曾是	十六	年	老的	,	他	曾是	预期的	到	做	这	工作

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

of	a	man	.
的	一个	男人	.

男孩到了十六岁，就应该做成年人的工作。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [twelv] ,

They	all	learned	to	shoot	,	and	some	of	them	,	when	they	were	only	twelve	,
他们	全部	学习	到	射击	,	和	一些	的	他们	,	什么时候	他们	是	仅有的	十二	,

他们都学会了射击，其中一些人甚至在十二岁时就开始射击了。

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [triː] ['evri] [taɪm] ,

could	bring	down	a	squirrel	from	the	highest	tree	every	time	,
可以	带来	向下	一个	松鼠	从	这	最高	树	每一个	时间	,

每次都能从最高的树上打下松鼠。

[ɔː(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

or	shoot	a	deer	upon	the	run	.
或者	射击	一个	鹿	之上	这	跑步	.

或者射杀奔跑中的鹿。

[tuː] [bɔɪz] — ['aɪzək] ['brædli] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪtəkər] ,

Two	boys	—	Isaac	Bradley	,	who	was	fifteen	years	old	,	and	Joseph	Whittaker	,
二	男孩们	—	艾萨克	布拉德利	,	WHO	曾是	十五	年	老的	,	和	约瑟夫	惠特克	,

两个男孩——15岁的艾萨克·布拉德利和约瑟夫·惠特克，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] — [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['brædliz] [fiːld] ,

who	was	eleven	—	were	at	work	one	day	in	Mr	.	Bradley's	field	,
WHO	曾是	十一	—	是	在	工作	一	天	在	先生	.	布拉德利的	场地	,

有一天，11岁的他和布拉德利先生一起在田里干活，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [siːzd] [ðem; ðəm] .

when	suddenly	a	party	of	Indians	sprang	out	from	the	woods	and	seized	them	.
什么时候	突然	一个	派对	的	印度人	弹簧	出去	从	这	树林	和	查获	他们	.

突然，一群印第安人从树林里跳出来，抓住了他们。

['aɪzək] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [braɪt] , [kuːl] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] [breɪv] - [hɑːtɪd] .

Isaac	was	small	,	but	he	was	bright	,	cool	-	headed	,	and	brave	-	hearted	.
艾萨克	曾是	小的	,	但	他	曾是	明亮的	,	凉爽的	-	标题	,	和	勇敢的	-	心地	.

艾萨克个子虽小，但他聪明、冷静、勇敢。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðəʊ] [fɔː(r)] [j'iəz] ['jʌŋgə] , [wɒz; wəz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['aɪzək] ,

Joseph	,	though	four	years	younger	,	was	as	large	as	Isaac	,
约瑟夫	,	尽管	四	年	年轻	,	曾是	作为	大的	作为	艾萨克	,

约瑟虽然比以撒小四岁，但个头却和以撒一样大。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [staʊt] - [hɑːtɪd] [nɔː(r)] [self] - [rɪ'laɪənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

but	he	was	not	so	stout	-	hearted	nor	self	-	reliant	as	his	companion	.
但	他	曾是	不是	所以	肥硕	-	心地	也不	自己	-	依赖	作为	他的	伴侣	.

但他既不像他的同伴那样勇敢无畏，也不像他那样自立自强。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]['kænədə] .

The	Indians	were	from	Canada	.
这	印度人	是	从	加拿大	.

这些印第安人来自加拿大。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə] [kɪl] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [bʌt; bət]['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] ,

They	did	not	stop	to	kill	any	of	the	settlers	,	but	hastened	away	,
他们	做过	不是	停止	到	杀	任何	的	这	定居者	,	但	加快	离开	,

他们没有停下来杀害任何定居者，而是迅速离开了。

['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːk] [wʊdz] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] - ,

travelling	through	the	dark	woods	northward	to	the	beautiful	Lake	Winnipiseogee	,
旅行	通过	这	黑暗的	树林	向北	到	这	美丽的	湖	-	,

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

where	they	remained	through	the	winter	.
在哪里	他们	剩余	通过	这	冬天	.

他们穿过幽暗的森林向北行进，到达美丽的温尼伯湖，并在那里度过了冬天。

[ðə; ði] [leɪk] [swɔːm] [wɪð] [traʊt] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [θruː] [ðə; ði][aɪs]

The	lake	swarmed	with	trout	and	pickerel	,	which	they	could	catch	through	the	ice
这	湖	蜂拥而至	和	鳟鱼	和	梭鱼	,	哪个	他们	可以	抓住	通过	这	冰

,

,

,

湖里到处都是鳟鱼和梭鱼，他们可以在冰面上捕捞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd][dɪə(r)] .

and	the	woods	were	full	of	bears	and	deer	.
和	这	树林	是	满的	的	熊	和	鹿	.

树林里到处都是熊和鹿。

['aɪzək] [meɪd] [hɪm'self][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwæm] ,

Isaac	made	himself	at	home	in	the	wigwam	,
艾萨克	制成	他自己	在	家	在	这	圆锥形帐篷	,

艾萨克在印第安帐篷里安顿了下来。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	picked	up	the	language	of	the	Indians	in	a	very	short	time	.
和	挑选	向上	这	语言	的	这	印度人	在	一个	非常	短的	时间	.

并在很短的时间内学会了印第安人的语言。

[ðə; ði] [skwɔː] [meɪd] [hɪm][duː; də][ðeə(r)] ['drʌdʒəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [laɪkt] [hɪm] ,

The	squaws	made	him	do	their	drudgery	;	but	the	warriors	liked	him	,
这	印第安女人	制成	他	做	他们的	苦役	;	但	这	战士	喜欢	他	,

印第安妇女让他做她们的苦差事；但战士们喜欢他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [dɒgz] [wæg] [ðeə(r)][teɪlz] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

and	the	Indian	dogs	wagged	their	tails	when	he	looked	at	them	out	of
和	这	印度	狗	摇晃	他们的	尾巴	什么时候	他	看起来	在	他们	出去	的

[hɪz; ɪz]['kaɪndli] [aɪz] .

his	kindly	eyes	.
他的	亲切地	眼睛	.

当他用慈祥的目光注视着它们时，印度狗都摇起了尾巴。

['wɪntə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd]['eɪprəl] [keɪm] .

Winter	passed	and	April	came	.
冬天	通过了	和	四月	来了	.

冬天过去了，四月来了。

" [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['kænədə] [naʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

"	We	go	to	Canada	now	,	"	said	one	of	the	Indians	.
"	我们	去	到	加拿大	现在	,	"	说	一	的	这	印度人	.

“我们现在要去加拿大了，”其中一个印第安人说道。

['aɪzək][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kænədə] .

Isaac	**had**	**no**	**intention**	**of**	**going**	**to**	**Canada**	**.**
艾萨克	有	不	意图	的	去	到	加拿大	.

艾萨克原本就没打算去加拿大。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

Day	**after**	**day**	**he**	**thought**	**over**	**the**	**matter**	**.**
天	后	天	他	想法	超过	这	事情	.

他日复一日地思考着这件事。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**English**	**settlements**	**were**	**far**	**away**	**to**	**the**	**south**	**,**
他	知道	那	这	英语	定居点	是	远的	离开	到	这	南	,

他知道英国人的定居点在遥远的南方，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pɑːθ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	**there**	**was**	**no**	**path**	**to**	**them**	**.**
但	那里	曾是	不	小路	到	他们	.

但是没有路可以通往他们那里。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['kʌmpəs] .

He	**had**	**no**	**compass**	**.**
他	有	不	罗盘	.

他没有指南针。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evə(r)] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ?

How	**could**	**he**	**ever**	**reach**	**them**	**?**
如何	可以	他	曾经	抵达	他们	?

他怎么可能联系到他们?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [baɪ] [naɪt] .

He	**would**	**be**	**guided**	**by**	**the**	**sun**	**by**	**day**	**,**	**and**	**the**	**stars**	**by**	**night**	**.**
他	会	是	引导	经过	这	太阳	经过	天	,	和	这	明星	经过	夜晚	.

他白天以太阳为指引，夜晚以星辰为指引。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

He	**would**	**make**	**the**	**attempt**	**.**
他	会	制作	这	试图	.

他会尝试一下。

[hiː; hi] [maɪt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət] [deθ] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][kæp'tɪvəti] .

He	**might**	**perish**	**,**	**but**	**death**	**was**	**better**	**than**	**captivity**	**.**
他	可能	沦	,	但	死亡	曾是	更好的	比	囚禁	.

他或许会死，但死亡胜过囚禁。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][woʊnt]

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**try**	**it**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**,**	**but**	**I**	**am**	**afraid**	**you**	**won't**
"	我	是	去	到	尝试	它	到	-	明天	夜晚	,	但	我	是	害怕的	你	惯于

[weɪk] ,

wake	**,**
唤醒	,

“我打算明天晚上试试，但我恐怕你醒不过来。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huː] ['ɔːlweɪz] [slept] ['saʊndli] , [ænd; ənd] [snɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp]

"	**he**	**said**	**to**	**Joseph**	**,**	**who**	**always**	**slept**	**soundly**	**,**	**and**	**snored**	**in**	**his**	**sleep**
"	他	说	到	约瑟夫	,	WHO	总是	睡着了	稳固地	,	和	打鼾	在	他的	睡觉

.

:
.

他对约瑟说：“约瑟总是睡得很沉，睡觉时还会打鼾。”

" [əʊ] [jes] , [ai] [wɪl] , " ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	yes	,	I	will	,	"	Joseph	replied	.
"	哦	是的	,	我	将要	,	"	约瑟夫	回复	.

“哦，是的，我会的。”约瑟夫回答道。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [muːs] ,

The	Indians	had	killed	a	moose	,
这	印度人	有	被杀	一个	驼鹿	,

印第安人猎杀了一头驼鹿。

[ænd; ənd] ['aɪzək] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)]

and	Isaac	had	managed	to	hide	a	large	piece	of	meat	in	the	bushes	near
和	艾萨克	有	管理	到	隐藏	一个	大的	片	的	肉	在	这	灌木丛	靠近

[ðə; ði] [kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

艾萨克设法将一大块肉藏在了营地附近的灌木丛中。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔːn] - [bred] .

He	filled	his	pockets	with	their	corn	-	bread	.
他	已填	他的	口袋	和	他们的	玉米	-	面包	.

他把他们的玉米面包塞满了口袋。

[naɪt] [keɪm] .

Night	came	.
夜晚	来了	.

夜幕降临。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɪk'sept] ['aɪzək] ,

All	were	asleep	except	Isaac	,
全部	是	睡着了	除了	艾萨克	,

除了以撒以外，其他人都睡着了。

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [nɒt] [kləʊz] .

who	was	so	excited	by	the	thought	of	escaping	that	his	eyes	would	not	close	.
WHO	曾是	所以	兴奋的	经过	这	想法	的	逃脱	那	他的	眼睛	会	不是	关闭	.

他一想到即将逃脱就兴奋不已，眼睛都不愿闭上。

['evri] [sens] [wɒz; wəz] ['kwikən] .

Every	sense	was	quickened	.
每一个	感觉	曾是	加速	.

所有感官都变得异常敏锐。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] ['sɒftli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huː] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	arose	softly	and	touched	Joseph	,	who	was	sound	asleep	.
他	出现	轻轻	和	感动	约瑟夫	,	WHO	曾是	声音	睡着了	.

他轻轻起身，碰了碰熟睡的约瑟。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] , [ænd; ənd] ['aɪzək] [ʃʊk] [hɪm] ['hɑːdə(r)] .

He	did	not	stir	,	and	Isaac	shook	him	harder	.
他	做过	不是	搅拌	,	和	艾萨克	摇晃	他	更难	.

他一动不动，以撒便更加用力地摇晃他。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɑːskt] .

"	Joseph	asked	.
"	约瑟夫	问	.

约瑟问道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['aɪzək][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] , ['snɔ:rɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd][nɒt] [weɪk] ,

In	an	instant	Isaac	was	stretched	out	,	snoring	;	but	the	Indians	did	not	wake	,
在	一个	立即的	艾萨克	曾是	拉伸	出去	,	打鼾	;	但	这	印度人	做过	不是	唤醒	,

转眼间，艾萨克就躺了下来，打起了鼾；但印第安人却没有醒来。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	after	a	little	while	the	boys	arose	softly	,	and	crept	out	of	the
和	后	一个	小的	尽管	这	男孩们	出现	轻轻	,	和	悄悄地爬	出去	的	这

['wɪgwæm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

过了一会儿，男孩们轻轻地起身，悄悄地爬出了帐篷。

['aɪzək] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiənz] [gʌn] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [bɔ:lz] .

Isaac	with	an	Indian's	gun	and	powder	and	balls	.
艾萨克	和	一个	印度人的	枪	和	粉末	和	球	.

艾萨克带着印第安人的枪、火药和子弹。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:t] , [tʊk] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd]

They	made	their	way	to	the	meat	,	took	it	under	their	arms	,	and	started
他们	制成	他们的	方式	到	这	肉	,	采取	它	在下面	他们的	武器	,	和	开始

[ə'pɒn][ðə; ði][rʌn] ,

upon	the	run	,
之上	这	跑步	,

他们找到肉，把它夹在胳膊下，然后拔腿就跑。

['gaɪdɪd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] .

guided	on	their	way	by	the	stars	.
引导	在	他们的	方式	经过	这	明星	.

他们以星辰为指引。

[ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ə'mɪd][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] , ['əʊvə(r)]['fɔ:lən] [trʌŋks] , ['əʊvə(r)] [stəʊnz] ,

On	through	the	wilderness	,	amid	the	tall	trees	,	over	fallen	trunks	,	over	stones	,
在	通过	这	荒野	,	之中	这	高的	树木	,	超过	倒下	树干	,	超过	石头	,

穿过荒野，在参天大树间，越过倒下的树干，越过石头，

[θru:] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] ['brʌʃwʊd] , [ðeɪ] ['trævld] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]

through	thickets	and	tangled	brushwood	,	they	travelled	till	morning	,	and	then
通过	灌木丛	和	纠缠不清	灌木丛	,	他们	旅行	直到	早晨	,	和	然后

[krept] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] .

crept	into	a	hollow	log	.
悄悄地爬	进入	一个	空洞的	日志	.

他们穿过茂密的灌木丛和缠绕的树枝，一直走到天亮，然后爬进一根空心树干里。

[greɪt] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

Great	the	consternation	in	the	camp	of	the	Indians	.
伟大的	这	惊愕	在	这	营	的	这	印度人	.

印第安人营地里一片惊恐。

[ðeə(r)] ['kæptɪvz] [gɒn] !

Their	captives	gone	!
他们的	俘虏	已消失	!

他们的俘虏不见了！

[ə; eɪ] [gʌn] [lɒst] !

a	gun	lost	!
一个	枪	丢失的	!

枪丢了！

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪð] [ðeə(r)][dɒgz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd][ɪn][swɪft]
At **daybreak** **the** **Indians** **,** **with** **their** **dogs** **,** **were** **on** **the** **trail** **,** **and** **in** **swift**
在 拂晓 这 印度人 , 和 他们的 狗 , 是 在 这 踪迹 , 和 在 迅速
[pə'sju:t] .
pursuit **.**
追逐 .

天刚破晓，印第安人就带着猎犬踏上了征途，迅速展开追击。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , [wɪtʃ] [su:n] [keɪm] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][lɒg] .
The **boys** **heard** **the** **barking** **of** **the** **dogs** **,** **which** **soon** **came** **sniffing** **around** **the** **log** **.**
这 男孩们 听到 这 叫声 的 这 狗 , 哪个 很快 来了 嗅闻 大约 这 日志 .

男孩们听到狗吠声，狗很快就围着圆木嗅来嗅去。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [du:; də] [naʊ] ?
What **shall** **they** **do** **now** **?**
什么 将 他们 做 现在 ?

他们现在该怎么办?

['aɪzək][ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Isaac **is** **quick** **-** **witted** **.**
艾萨克 是 快的 - 机智的 .

艾萨克机智敏捷。

" [gʊd] ['feləʊ] , [bəʊs] ! [gʊd] ['feləʊ] !
" **Good** **fellow** **,** **Bose** **!** **good** **fellow** **!**
" 好的 同伴 , 博斯 ! 好的 同伴 !

“好家伙，博斯！好家伙！”

[hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔsiz] [ðə; ði] [mu:s] [mi:t] [tu:; tə]
here **is** **some** **breakfast** **for** **you** **;** **"** **and** **he** **tosses** **the** **moose** **meat** **to**
这里 是 一些 早餐 为了 你 ; " 和 他 抛掷 这 驼鹿 肉 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“这是给你们的早餐；”说着，他把驼鹿肉扔给了他们。

[ðə; ði][dɒgz] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][dɒgz]
The **dogs** **know** **his** **voice** **,** **devour** **the** **meat** **,** **and** **are** **as** **happy** **as** **dogs**
这 狗 知道 他的 嗓音 , 吞食 这 肉 , 和 是 作为 快乐的 作为 狗
[kæn; kən][bi:; bi] .
can **be** **.**
能 是 .

狗狗们认得他的声音，狼吞虎咽地吃着肉，它们快乐得就像狗狗能做到的那样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [frendz] .
The **boys** **are** **their** **friends** **.**
这 男孩们 是 他们的 朋友们 .

这些男孩是他们的朋友。

[ðeɪ] [si:s] ['bɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd][trɒt] [ə'raʊnd] , [wɪð] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [kən'sɜ:n] .
They **cease** **barking** **,** **and** **trot** **around** **,** **with** **no** **further** **concern** **.**
他们 停止 叫声 , 和 小跑 大约 , 和 不 更远 忧虑 .

它们停止吠叫，四处小跑，不再担心。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʌm] [ʌp][ɒn][ðə; ði][rʌn] .
The **Indians** **come** **up** **on** **the** **run** **.**
这 印度人 来 向上 在 这 跑步 .

印第安人队迅速反击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **573** **]**
[页 -]

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)n][baɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)][dɒgz] .

The	boys	hear	their	voices	,	as	they	hasten	by	,	followed	by	their	dogs	.
这	男孩们	听到	他们的	声音	,	作为	他们	趋	经过	,	随后	经过	他们的	狗	.

男孩们听到他们的声音，只见他们匆匆走过，身后跟着他们的狗。

['aɪzək] ['brædli] ['kæriɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

ISAAC	BRADLEY	CARRYING	JOSEPH	INTO	THE	SETTLEMENT	.
艾萨克	布拉德利	携带	约瑟夫	进入	这	沉降	.

艾萨克·布拉德利抱着约瑟进入定居点。

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɒg] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] ['kɒmz] ,

Through	the	day	they	lie	hidden	in	the	log	,	and	when	night	comes	,
通过	这	天	他们	说谎	隐	在	这	日志	,	和	什么时候	夜晚	来	,

白天，它们藏身于原木中；夜幕降临之时，

[straɪk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

strike	out	in	a	different	direction	from	that	taken	by	the	Indians	.
罢工	出去	在	一个	不同的	方向	从	那	已采取	经过	这	印度人	.

与印第安人队采取的策略截然不同，他们采取了不同的进攻方式。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeɪ] ['træv(ə)l] , ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [hɑːd] [kɔːn] - [bred] .

All	night	long	they	travel	,	nibbling	at	their	hard	corn	-	bread	.
全部	夜晚	长的	他们	旅行	,	轻咬	在	他们的	难的	玉米	-	面包	.

他们整夜赶路，一边走一边啃着硬邦邦的玉米面包。

['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [kən'siːl] [ðəm'selvz] .

Morning	comes	,	and	again	they	conceal	themselves	.
早晨	来	,	和	再次	他们	隐藏	他们自己	.

黎明到来，他们又躲藏了起来。

[wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .

Once	more	at	night	they	are	on	the	march	.
一次	更多的	在	夜晚	他们	是	在	这	行进	.

夜幕降临，他们再次踏上征程。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['aɪzək] [ʃuːts] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,

On	the	third	day	Isaac	shoots	a	pigeon	,	but	does	not	dare	to	kindle	a	fire	,
在	这	第三	天	艾萨克	芽	一个	鸽子	,	但	做	不是	敢	到	点燃	一个	火	,

第三天，以撒射杀了一只鸽子，但他却不敢生火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔː] .

and	they	eat	it	raw	.
和	他们	吃	它	生的	.

他们生吃。

[ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] , [smæʃ] [ɪts] [ʃel] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [miːt] .

They	find	a	turtle	,	smash	its	shell	,	and	eat	the	meat	.
他们	寻找	一个	龟	,	粉碎	它是	壳	,	和	吃	这	肉	.

他们找到一只乌龟，砸碎它的龟壳，吃掉龟肉。

[ɒn] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ðeɪ] ['træv(ə)l] , ['iːtɪŋ] [ruːts] ,

On	,	day	after	day	,	they	travel	,	eating	roots	,
在	,	天	后	天	,	他们	旅行	,	吃	根	,

他们日复一日地跋涉，以树根为食。

[ænd; ənd] [bʌdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [liːf] .

and	buds	of	the	trees	just	ready	to	burst	into	leaf	.
和	花蕾	的	这	树木	只是	准备好	到	爆裂	进入	叶子	.

树木的花苞即将绽放成叶子。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [ðəm'selvz] [kləʊz][tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən]

The	sixth	day	comes	,	and	they	suddenly	find	themselves	close	to	an	Indian
这	第六	天	来	,	和	他们	突然	寻找	他们自己	关闭	到	一个	印度

[kæmp] .

camp	.
营	.

第六天到了，他们突然发现自己离一个印第安人营地很近。

[ðeɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðeə(r)][kæmp]

They	peep	through	the	underbrush	,	and	see	the	warriors	sitting	around	their	camp
他们	窥视	通过	这	草丛	,	和	看	这	战士	坐着	大约	他们的	营

['faɪə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] .

fire	smoking	their	pipes	.
火	吸烟	他们的	管道	.

他们从灌木丛中窥视，看到战士们围坐在篝火旁抽着烟斗。

[ðeɪ] [stiːl] ['sɒftli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)][legz][kæn; kən] ['kæri]

They	steal	softly	away	,	and	then	run	as	fast	as	their	legs	can	carry
他们	偷	轻轻	离开	,	和	然后	跑步	作为	快速地	作为	他们的	腿	能	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们悄悄溜走，然后拼命奔跑。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ['kɒmz] .

The	morning	of	the	eighth	day	comes	.
这	早晨	的	这	第八	天	来	.

第八天的早晨到了。

['dʒoʊzɪfs] [streŋθ] [ɪz] ['feɪlɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [gɒn] ; [hiː; hi][kraɪz] ['bɪtəli] .

Joseph's	strength	is	failing	;	his	courage	is	gone	;	he	cries	bitterly	.
约瑟的	力量	是	失败	;	他的	勇气	是	已消失	;	他	哭泣	苦涩地	.

约瑟的身体渐渐虚弱，勇气也消失殆尽，他痛哭流涕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

They	are	in	the	wilderness	,	they	know	not	where	,	with	nothing	to	eat	,
他们	是	在	这	荒野	,	他们	知道	不是	在哪里	,	和	没有什么	到	吃	,

他们身处荒野，不知身在何处，也没有食物。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [ɪn][rægz] , [ðeə(r)] [fiːt] ['bliːdɪŋ] .

their	clothes	in	rags	,	their	feet	bleeding	.
他们的	衣服	在	破布	,	他们的	脚	出血	.

他们衣衫褴褛，双脚流血。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ; [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [graʊnd] - [nʌts] .

"	Cheer	up	,	Joseph	;	here	are	some	ground	-	nuts	.
"	欢呼	向上	,	约瑟夫	;	这里	是	一些	地面	-	坚果	.

“约瑟夫，振作起来；这里有一些花生。”

[hɪə(r)] , [drɪŋk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , " [sez] ['aɪzək] .

Here	,	drink	some	water	,	"	says	Isaac	.
这里	,	喝	一些	水	,	"	说道	艾萨克	.

“来，喝点水，”艾萨克说。

[nəʊ] [breɪv] [wɜːdz] , [nəʊ][ækt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [kæn; kən] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

No	brave	words	,	no	act	of	kindness	,	can	quicken	the	courage	of	the
不	勇敢的	字	,	不	行为	的	仁慈	,	能	加速	这	勇气	的	这

['feɪntɪŋ] [bɔɪ] .

fainting	boy	.
昏厥	男生	.

再勇敢的话语，再善意的举动，也无法唤醒昏厥男孩的勇气。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl]['aɪzək][duː; də] — [steɪ] [ænd; ənd][daɪ] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ]

What	shall	Isaac	do	—	stay	and	die	with	him	,	or	try	to	find	his	own	way
什么	将	艾萨克	做	—	停留	和	死	和	他	,	或者	尝试	到	寻找	他的	自己的	方式

[aʊt] ?

out	?
出去	?

以撒该怎么办——留下与他一同死去，还是想办法自己逃出去?

[sæd][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [bæŋk] ,

Sad	the	parting	,	the	younger	lying	down	to	die	upon	a	mossy	bank	,
伤心	这	离别	,	这	年轻	说谎	向下	到	死	之上	一个	苔藓	银行	,

离别令人伤感，年幼者躺在长满青苔的河岸上，即将离世。

[ðə; ði]['əʊldə] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ][ə'ləʊn] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

the	older	turning	away	alone	,	lost	in	the	wilderness	.
这	老	转弯	离开	独自的	,	丢失的	在	这	荒野	.

年长者独自转身离去，迷失在荒野之中。

[wɪð] ['fɔːltərɪŋ] [steps] , ['aɪzək] [puʃiz] [ɒn] , [ænd; ənd] [di'sɜːnz] [ə; eɪ] [haʊs] .

With	faltering	steps	,	Isaac	pushes	on	,	and	discerns	a	house	.
和	摇摇欲坠	步骤	,	艾萨克	推动	在	,	和	辨别	一个	房子	.

艾萨克步履蹒跚地向前走，发现了一栋房子。

[nəʊ][wʌn][ɪz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [waɪt] [men] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

No	one	is	there	,	but	he	knows	there	must	be	white	men	not	far	away	.
不	一	是	那里	,	但	他	知道	那里	必须	是	白色的	男人	不是	远的	离开	.

那里空无一人，但他知道附近肯定有白人。

[wɪð] ['kwikən] [pʌls] , [hiː; hi] [tɜːnz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɔɪ] , [ə'weikən][hɪm][frɒm; frəm] [sliːp]

With	quickened	pulse	,	he	turns	back	to	the	dying	boy	,	awakens	him	from	sleep
和	加速	脉冲	,	他	转弯	后退	到	这	垂死	男生	,	觉醒	他	从	睡觉

,

,

,

他心跳加速，转身看向奄奄一息的男孩，将他从睡梦中唤醒。

[rʌbz] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [beið] [hɪz; ɪz] ['templz] , [tʃɪəz] [hɪm] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] .

rubs	his	eyes	,	bathes	his	temples	,	cheers	him	with	encouraging	words	.
摩擦	他的	眼睛	,	沐浴	他的	寺庙	,	干杯	他	和	鼓励	字	.

揉揉他的眼睛，擦擦他的太阳穴，用鼓励的话语安慰他。

" [kʌm] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] .

"	Come	,	Joseph	,	we	are	saved	.
"	来	,	约瑟夫	,	我们	是	已保存	.

约瑟，来吧，我们得救了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [kləʊz][baɪ] .

There	is	a	house	close	by	.
那里	是	一个	房子	关闭	经过	.

附近有一栋房子。

" ['dʒoʊzɪfs] [aɪz] ['braɪt(ə)n] .

"	Joseph's	eyes	brighten	.
"	约瑟的	眼睛	提亮	.

约瑟的眼睛亮了起来。

[hiː; hi][stændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɔːks] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd] [fɔːls] .

He	stands	upon	his	feet	,	walks	a	few	steps	,	and	falls	.
他	站立	之上	他的	脚	,	散步	一个	很少	步骤	,	和	瀑布	.

他站起身，走了几步，然后摔倒了。

['aɪzək][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Isaac	**is**	**stronger**	**than**	**ever**	**.**
艾萨克	是	更强	比	曾经	.

艾萨克比以往任何时候都更强壮了。

[hiː; hi][lɪfts][hɪz; ɪz] ['feɪntɪŋ] ['kɒmreɪd] , [teɪks] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , ['stægəz] [ɒn] ,

He	**lifts**	**his**	**fainting**	**comrade**	**,**	**takes**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**staggers**	**on**	**,**
他	电梯	他的	昏厥	同志	,	需要	他	在	他的	武器	,	踉跄	在	,

他扶起昏厥的同伴，将他抱在怀里，踉跄着继续前行。

['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['empti] [ænd; ənd] ['desələt] [haʊs] , [ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ə; eɪ]['biːt(ə)n] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] ['saʊθwəd] .

reaches	**the**	**empty**	**and**	**desolate**	**house**	**,**	**and**	**discovers**	**a**	**beaten**	**path**	**leading**	**southward**	**.**
到达	这	空的	和	荒凉	房子	,	和	发现	一个	被打败	小路	领导	向南	.

到达那座空荡荡、荒凉的房子后，发现一条向南延伸的小路。

[hiː; hi][gəʊz][ɒn] , ['restɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət]['evə(r)] ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .

He	**goes**	**on**	**,**	**resting**	**now**	**and**	**then**	**,**	**but**	**ever**	**speaking**	**words**	**of**	**cheer**	**.**
他	去	在	,	休息	现在	和	然后	,	但	曾经	请讲	字	的	欢呼	.

他继续前行，不时休息片刻，但始终说着鼓舞人心的话语。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [siː] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['plæsɪd]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

At	**last**	**they**	**see**	**before**	**them**	**a**	**placid**	**river**	**,**	**and**	**beside**	**it**	**a**	**cluster**	**of**	**houses**	**.**
在	最后的	他们	看	前	他们	一个	平静	河	,	和	旁	它	一个	簇	的	房屋	.

最后，他们看到眼前有一条平静的河流，河边有一片房屋。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌns][mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [frendz] ,

They	**know**	**that**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**they**	**will**	**be**	**once**	**more**	**among**	**friends**	**,**
他们	知道	那	在	一个	很少	时刻	他们	将要	是	一次	更多的	之中	朋友们	,

他们知道，片刻之后，他们将再次与朋友们在一起。

[ænd; ənd] [breɪv] ['aɪzək] ['brædli] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] .

and	**brave**	**Isaac**	**Bradley**	**is**	**almost**	**overcome**	**with**	**the**	**joy**	**of**	**this**	**knowledge**	**.**
和	勇敢的	艾萨克	布拉德利	是	几乎	克服	和	这	喜悦	的	这	知识	.

勇敢的艾萨克·布拉德利得知此事后欣喜若狂。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['gærɪsn] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['sɔkəu][bi'həuld] ,

What	**a**	**sight**	**is**	**that**	**which**	**the**	**soldier**	**on**	**the**	**look**	**-**	**out**	**at**	**the**	**garrison**	**-**	**house**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Saco**	**beholds**	**,**
什么	一个	视线	是	那	哪个	这	士兵	在	这	看	-	出去	在	这	驻军	-	房子	在	这	银行	的	这	萨科	凝视	,

萨科河岸边驻军营地的哨兵所看到的景象真是令人叹为观止！

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] — [tuː] [bɔɪz] , [wʌn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] !

just	**as**	**the**	**sun**	**is**	**going**	**down**	**—**	**two**	**boys**	**,**	**one**	**carrying**	**the**	**other**	**!**
只是	作为	这	太阳	是	去	向下	—	二	男孩们	,	一	携带	这	其他	!

太阳快要落山的时候——两个男孩，一个背着另一个！

[seɪvd] .

Saved	**.**
已保存	.

已保存。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kaɪndli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [drest] ,

They	are	kindly	cared	for	by	the	soldiers	,	their	wounds	are	dressed	,
他们	是	亲切地	关心	为了	经过	这	士兵	,	他们的	伤口	是	穿着	,

['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

nourishing	food	is	given	them	,
滋养	食物	是	给定	他们	,

他们受到士兵们的悉心照料，伤口得到包扎，并得到营养丰富的食物。

[wʌns][mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] ,

once	more	they	are	clothed	in	the	garments	of	civilized	beings	,
一次	更多的	他们	是	穿着衣服	在	这	服装	的	文明	生物	,

他们再次穿上了文明人的衣裳，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mɔɪst] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ðeə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

and	there	are	moist	eyes	in	the	garrison	as	they	tell	their	thrilling	story	.
和	那里	是	潮湿	眼睛	在	这	驻军	作为	他们	告诉	他们的	惊险	故事	.

驻军中有人在讲述他们惊心动魄的故事时，眼眶都湿润了。

[ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)] [hoʊmz] !

And	what	rejoicing	when	at	last	they	reach	their	homes	!
和	什么	欢欣鼓舞	什么时候	在	最后的	他们	抵达	他们的	房屋	!

当他们最终回到家时，该是多么高兴啊！

[tɒm] ['tʃɛstərz] ['sɪlvə(r)] [maɪn] .

TOM	CHESTER'S	SILVER	MINE	.
汤姆	切斯特的	银	矿	.

汤姆·切斯特的银矿。

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [heɪz] , [dʒʌn] .

BY	A	.	A	.	HAYES	,	JUN	.
经过	一个	.	一个	.	海耶斯	,	六月	.

作者：AA HAYES，JUN。

[tɒm] ['tʃɛstərz] ['fɑːðə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [taʊn] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

Tom	Chester's	father	lives	in	a	pleasant	town	in	New	England	,
汤姆	切斯特的	父亲	生活	在	一个	令人愉快的	镇	在	新的	英格兰	,

汤姆·切斯特的父亲住在新英格兰一个宜人的小镇上。

[ænd; ənd] [tɒm] [hɪm'self] [gruː] [ʌp] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	Tom	himself	grew	up	like	other	boys	in	that	part	of	the	country	.
和	汤姆	他自己	生长	向上	喜欢	其他	男孩们	在	那	部分	的	这	国家	.

汤姆本人也像那个地区的其他男孩一样长大。

[ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ,

In	winter	he	went	to	the	village	school	,
在	冬天	他	去	到	这	村庄	学校	,

冬天他去村里的学校上学，

[ɪn][æn; ən][əʊld] [red] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊv] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

in	an	old	red	building	with	a	great	stove	in	one	corner	,
在	一个	老的	红色的	建筑	和	一个	伟大的	火炉	在	一	角落	,

在一栋老旧的红色建筑里，角落里有一个大炉子，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] " [kəust] " [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	on	his	way	home	"	coasted	"	down	the	long	hill	at	the	foot	of	which
和	在	他的	方式	家	"	沿岸	"	向下	这	长的	爬坡道	在	这	脚	的	哪个

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

回家的路上，他"滑行"着下了他居住的山脚下的长山。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [hi:; hi] [helpt] [ðə; ði] [heɪ] - [m'eɪkəz] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [paɪld] [kɑ:t] ,

In	summer	he	helped	the	hay	-	makers	,	and	rode	on	the	high	-	piled	cart	,
在	夏天	他	帮助	这	干草	-	制造商	,	和	骑	在	这	高的	-	堆积	大车	,

夏天，他帮着收割干草的人干活，还坐在高高的草垛车上。

[ænd; ənd] [went] [ɒn]['pɪknɪks] [tu:; tə] [blu:] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [brʊk] ['ʌndə(r)]

and	went	on	picnics	to	Blue	Mountain	,	and	bathed	in	the	clear	brook	under
和	去	在	野餐	到	蓝色的	山	,	和	洗澡	在	这	清除	溪	在下面

[ðə; ði] ['wiləuz] .

the	willows	.
这	柳树	.

他们去蓝山野餐，在柳树下的清澈小溪里洗澡。

[hi:; hi] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] [staʊt] , ['hɑ:di] , [ænd; ənd] [red] - [tʃi:kt] , ['veri] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

He	grew	to	be	stout	,	hardy	,	and	red	-	cheeked	,	very	unlike	his	father	,
他	生长	到	是	肥硕	,	耐寒的	,	和	红色的	-	脸颊	,	非常	与此不同	他的	父亲	,

[hu:] [pɔ:d] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

who	pored	over	his	books	,
WHO	倾倒	超过	他的	图书	,

他长得结实健壮，脸颊红润，与他父亲截然不同，他父亲整日埋头读书。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [gru:] ['peɪlə(r)] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

and	took	no	exercise	,	and	grew	paler	and	thinner	each	year	.
和	采取	不	锻炼	,	和	生长	肤色较浅	和	更薄	每个	年	.

他从不运动，而且一年比一年苍白消瘦。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] - [step] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]

as	Tom	was	sitting	on	the	door	-	step	making	a	whistle	out	of	a	slip	of
作为	汤姆	曾是	坐着	在	这	门	-	步	制作	一个	哨	出去	的	一个	滑	的

['wɪləʊ] ,

willow	,
柳	,

汤姆当时正坐在门阶上，用一根柳条做哨子。

[hi:; hi] [sɔ:] [əʊld]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] — — [draɪv] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] " ['sʌlki] , " [taɪ]

he	saw	old	Dr	.	W	—	—	drive	up	in	his	old	-	fashioned	"	sulky	,	"	tie
他	锯	老的	博士	.	W	—	—	驾驶	向上	在	他的	老的	-	造型	"	闷闷不乐的	,	"	领带

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ]

his	horse	to	a
他的	马	到	一个

他看见老W医生驾着他那辆老式的双轮马车过来，把马拴在.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	574	]
[	页	-	]

[第574页]

[pəʊst] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['laɪbrəri] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi]

post	,	and	go	to	his	father's	library	,	bidding	him	good	-	morning	as	he
邮政	,	和	去	到	他的	父亲的	图书馆	,	投标	他	好的	-	早晨	作为	他

[pɑ:st] .

passed	.
通过了	.

发完邮件后，他去了父亲的书房，路过时向父亲道早安。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tɒm]

He	remained	some	time	with	Mr	.	Chester	,	and	as	he	came	out	Tom
他	剩余	一些	时间	和	先生	.	切斯特	,	和	作为	他	来了	出去	汤姆

[hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,

heard	him	say	,
听到	他	说	,

他和切斯特先生待了一会儿，出来的时候，汤姆听到他说：

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðæt] ['set(ə)ld] .

"	Very	well	,	then	,	we	will	call	that	settled	.
"	非常	出色地	,	然后	,	我们	将要	称呼	那	定居	.

“很好，那我们就此定案。”

[ænd; ənd][maɪnd] , [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [stɑːt] , [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [jɔː'self]

And	mind	,	the	sooner	you	start	,	the	sooner	you	may	expect	to	find	yourself
和	头脑	,	这	很快	你	开始	,	这	很快	你	可能	预计	到	寻找	你自己

['betə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .

better	and	stronger	.
更好的	和	更强	.

请记住，你开始得越早，就越有可能早日发现自己变得更好、更强大。

" ['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [sɔː] [ðə; ði]

"	Mr	.	Chester	,	who	had	followed	the	doctor	to	the	door	,	saw	the
"	先生	.	切斯特	,	WHO	有	随后	这	医生	到	这	门	,	锯	这

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [ɒn] [tɑːmz] [feɪs] ,

inquiring	look	on	Tom's	face	,
查询	看	在	汤姆的	脸	,

跟着医生走到门口的切斯特先生看到了汤姆脸上疑惑的表情。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

and	asked	him	,	with	a	smile	,	how	he	would	like	to	go	to	Colorado	.
和	问	他	,	和	一个	微笑	,	如何	他	会	喜欢	到	去	到	科罗拉多州	.

然后笑着问他，他想怎么去科罗拉多州。

" [wɒt] ! [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] ? " [kraɪd] [tɒm] .

"	What	!	to	dig	for	silver	?	"	cried	Tom	.
"	什么	!	到	挖	为了	银	?	"	哭	汤姆	.

“什么！去挖银子吗？”汤姆喊道。

" [nəʊ] ; [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]['sɪlvə(r)] — [helθ] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	No	;	to	seek	for	what	is	more	valuable	than	silver	—	health	,	"	said	his
"	不	;	到	寻找	为了	什么	是	更多的	有价值的	比	银	—	健康	,	"	说	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“不，应该追求比白银更宝贵的东西——健康，”他父亲说。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] — — [sez] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

"	Dr	.	W	—	—	says	that	I	must	go	to	the	Rocky	Mountains	,
"	博士	.	W	—	—	说道	那	我	必须	去	到	这	洛基	山脉	,

W博士说我必须去落基山脉，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	we	shall	start	in	a	few	days	.
和	我们	将	开始	在	一个	很少	天	.

我们将在几天后开始。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] ['ɪntuː]['denvə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

"	It	was	dark	when	the	train	rolled	into	Denver	,	and	Tom	,
"	它	曾是	黑暗的	什么时候	这	火车	滚动	进入	丹佛	,	和	汤姆	,

“火车驶入丹佛时天色已黑，汤姆……”

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sli:pi] ,

even	if	he	had	not	been	tired	and	sleepy	,
甚至	如果	他	有	不是	到过	疲劳的	和	困	,

即使他当时并不疲倦困倦，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

could	have	seen	nothing	of	the	town	as	they	drove	to	the	hotel	.
可以	有	已见	没有什么	的	这	镇	作为	他们	驾驶	到	这	酒店	.

在前往酒店的途中，他们根本看不到小镇的任何景色。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [hi:; hi][wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz]

But	in	the	morning	,	when	he	woke	up	and	looked	out	of	the	windows
但	在	这	早晨	,	什么时候	他	觉醒	向上	和	看起来	出去	的	这	视窗

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

of	his	room	,
的	他的	房间	,

但到了早上，当他醒来并向房间窗外望去时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi][kraɪd][ə'laʊd] [wɪð] [sə'praɪz]

which	was	on	the	western	side	of	the	house	,	he	cried	aloud	with	surprise
哪个	曾是	在	这	西	边	的	这	房子	,	他	哭	大声	和	惊喜

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

and	delight	.
和	喜	.

那是在房子的西侧，他惊喜地大声喊了出来。

[ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

All	along	the	horizon	rose	a	great	range	of	mountains	,
全部	沿着	这	地平线	玫瑰	一个	伟大的	范围	的	山脉	,

地平线上耸立着连绵起伏的群山，

[wɪð] [tu:] ['lɒfti] [pi:ks] ['taʊərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

with	two	lofty	peaks	towering	over	the	others	,
和	二	高远	高峰	参天	超过	这	其他的	,

其中两座高耸的山峰比其他山峰高出一截。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

one	at	the	north	and	the	other	at	the	south	.
一	在	这	北	和	这	其他	在	这	南	.

一个在北面，另一个在南面。

[ðeɪ] [si:md] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [tɒm] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

They	seemed	so	near	that	Tom	thought	he	could	walk	to	them	;
他们	似乎	所以	靠近	那	汤姆	想法	他	可以	走	到	他们	;

他们看起来离得那么近，汤姆觉得他可以走过去；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drest] [hɪm'self][ænd; ənd] [gɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

but	when	he	had	dressed	himself	and	gone	down	to	the	office	,
但	什么时候	他	有	穿着	他自己	和	已消失	向下	到	这	办公室	,

但他穿好衣服下楼去办公室后，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [klɑ:k] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,

he	asked	the	clerk	how	long	it	would	take	,	and	the	man	looked	at	him	,
他	问	这	职员	如何	长的	它	会	拿	,	和	这	男人	看起来	在	他	,

他问店员需要多久时间，那人看了他一眼。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][traɪ] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l]['tendə(r)] - [fʊt] . "

and	said	,	"	I	wouldn't	advise	you	to	try	,	you	little	tender	-	foot	.	"
和	说	,	"	我	不会	建议	你	到	尝试	,	你	小的	投标	-	脚	.	"

他说："我劝你最好别尝试，你这个新手。"

" [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['tendə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['ʃɑːpli] .

"	My	feet	are	not	tender	,	"	replied	Tom	,	sharply	.
"	我的	脚	是	不是	投标	,	"	回复	汤姆	,	尖锐地	.

“我的脚并不娇嫩，”汤姆厉声回答道。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [lɑːft] ,

The	people	in	the	room	all	laughed	,
这	人们	在	这	房间	全部	笑了	,

房间里的人都笑了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['maɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʃɜːt] ['pætɪd] [tɒm][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,

and	a	miner	in	a	blue	flannel	shirt	patted	Tom	on	the	back	,
和	一个	矿工	在	一个	蓝色的	绒布	衬衫	轻拍	汤姆	在	这	后退	,

一个穿着蓝色法兰绒衬衫的矿工拍了拍汤姆的背。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðæts] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

and	said	,	"	That's	right	,	my	boy	.
和	说	,	"	那就是	正确的	,	我的	男生	.

然后说：“没错，我的孩子。”

[juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][kɪd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ʌp][æt; ət] ['fer'pleɪ] .

You	remind	me	of	a	kid	of	my	own	up	at	Fairplay	.
你	提醒	我	的	一个	孩子	的	我的	自己的	向上	在	公平竞争	.

你让我想起了我以前在费尔普莱的一个孩子。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] ['əʊnli] ['tʃæfɪŋ] [juː; jʊ] .

The	fellow's	only	chaffing	you	.
这	同伴们	仅有的	摩擦	你	.

那家伙只是在故意惹你生气。

[wen] ['eni] [wʌnz] [biːn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][hɪm][ə; eɪ] -

When	any	one's	been	just	a	little	while	in	the	country	,	they	always	call	him	a	'
什么时候	任何	一个人的	到过	只是	一个	小的	尽管	在	这	国家	,	他们	总是	称呼	他	一个	-

['tendə(r)] - [fʊt] . -

tender	-	foot	.	'
投标	-	脚	.	-

任何人在一个国家待的时间不长，人们总是称他为“新手”。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ðæt] .

You	mustn't	mind	that	.
你	不得	头脑	那	.

你不必介意。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][tɒm] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [wɪtʃ] [lʊkt] [səʊ][nɪə(r)]

"	Then	he	went	on	to	explain	to	Tom	that	the	foot	-	hills	which	looked	so	near
"	然后	他	去	在	到	解释	到	汤姆	那	这	脚	-	丘陵	哪个	看起来	所以	靠近

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

were	at	least	fifteen	or	twenty	miles	away	.
是	在	至少	十五	或者	二十	英里	离开	.

然后他接着向汤姆解释说，那些看起来很近的山麓实际上至少在十五到二十英里之外。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [taʊnz] , [ɔː(r)] " [kæmps] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

Then	he	told	him	about	the	mining	towns	,	or	"	camps	,	"	as	they	are	called	,
然后	他	讲述	他	关于	这	矿业	城镇	,	或者	"	营地	,	"	作为	他们	是	称为	,

然后他向他讲述了矿业城镇，或者说是“营地”的情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][men] [huː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪnz] , [kɔːld] " ['prɔsˌpektəz] , " [sɜːtʃ] [θruː]

and	how	the	men	who	look	for	mines	,	called	"	prospectors	,	"	search	through
和	如何	这	男人	WHO	看	为了	矿井	,	称为	"	探矿者	,	"	搜索	通过

[ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

以及那些被称为“探矿者”的寻找矿藏的人是如何在山中搜寻的。

[siːkɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ,

seeking	signs	of	silver	ore	;	and	that	when	they	find	them	,
寻求	标志	的	银	矿石	;	和	那	什么时候	他们	寻找	他们	,

寻找银矿的迹象；而当他们找到银矿时，

[ðeɪ] [pʊt] [steɪks] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] " [kleɪmz] " [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [əˈlaʊz] ,

they	put	stakes	in	the	ground	to	mark	the	"	claims	"	which	the	law	allows	,
他们	放	赌注	在	这	地面	到	标记	这	"	索赔	"	哪个	这	法律	允许	,

他们在地上插上木桩，标明法律允许的“所有权主张”。

[ɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] - [fiːt] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

or	the	right	to	dig	in	a	space	1500	feet	one	way	and	300	the	other	.
或者	这	正确的	到	挖	在	一个	空间	-	脚	一	方式	和	-	这	其他	.

或者有权在一个长 1500 英尺、宽 300 英尺的空间内进行挖掘。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪg] [daʊn] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] " [peɪ] ['græv(ə)l]

Then	he	described	how	they	dig	down	in	hopes	of	finding	what	they	call	"	pay	gravel
然后	他	描述	如何	他们	挖	向下	在	希望	的	寻找	什么	他们	称呼	"	支付	碎石

,

,

,

然后他描述了他们如何向下挖掘，希望能找到他们所谓的“有偿砾石”。

" [ɔː(r)][ɔː(r)] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ɪˈnʌf] ['sɪlvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] .

"	or	ore	which	contains	enough	silver	to	make	it	worth	sending	to	the	works	.
"	或者	矿石	哪个	包含	足够的	银	到	制作	它	值得	发送	到	这	作品	.

“或含银量足以值得送往冶炼厂的矿石。”

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm][men] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [huː] [hæd; həd][səʊld] " ['prɒspekt] [həʊlz] ,

He	mentioned	some	men	whom	he	knew	who	had	sold	"	prospect	holes	,
他	提及	一些	男人	谁	他	知道	WHO	有	卖	"	前景	孔	,

他提到了一些他认识的、出售“探矿洞”的人，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ([ɔː(r)] [ʃɑːfts] ['pɑːtli] [sʌŋk] , [ænd; ənd][nɒt] [jet] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

"	as	he	called	them	(	or	shafts	partly	sunk	,	and	not	yet	proved	to	be
"	作为	他	称为	他们	(	或者	轴	部分	沉没	,	和	不是	然而	已证实	到	是

[gʊd] [maɪnz]) ,

good	mines	)	,
好的	矿井	)	,

正如他所称的（或者说部分开挖、尚未被证明是好矿的竖井），

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [sʌmz] .

for	large	sums	.
为了	大的	总和	.

金额巨大。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɪˈmensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [nəˈreɪʃnz] ,

Tom	was	immensely	interested	in	these	narrations	,
汤姆	曾是	非常	感兴趣的	在	这些	叙述	,

汤姆对这些叙述非常感兴趣。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːgəli] ['lɪsənɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

and	was	eagerly	listening	when	his	father	came	in	to	find	him	.
和	曾是	急切地	聆听	什么时候	他的	父亲	来了	在	到	寻找	他	.

他父亲进来找他的时候，他正认真地听着。

" [ges] [jʊd] ['betə(r)][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [jʊən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['maɪnə(r)][ɒv; əv] ,

"	Guess	you'd	better	let	me	have	that	boy	of	yourn	to	make	a	miner	of	,
"	猜测	你会	更好的	让	我	有	那	男生	的	你的	到	制作	一个	矿工	的	,

“看来你最好还是把你的那儿子给我，让我把他培养成矿工。”

['kɜːn(ə)l] , " [sed] [ðɪs] [njuː] [frend] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] .

Colonel	**,**	**"**	**said**	**this**	**new**	**friend**	**to**	**Mr**	**.**	**Chester**	**.**
上校	,	"	说	这	新的	朋友	到	先生	.	切斯特	.

“上校，”这位新朋友对切斯特先生说道。

" [hiːz] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][sænd] .

"	**He's**	**got**	**plenty**	**of**	**sand**	**.**
"	他是	得到	很多	的	沙	.

他有很多沙子。

" ['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] [njuː] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] [gɪv] ['taɪtlz][tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] ,

"	**Mr**	**.**	**Chester**	**knew**	**that**	**people**	**in**	**the**	**West**	**give**	**titles**	**to**	**almost**	**every**	**one**	**,**
"	先生	.	切斯特	知道	那	人们	在	这	西方	给	标题	到	几乎	每一个	一	,

切斯特先生知道，西部的人们几乎给每个人都授予头衔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)]['aɪðə(r)][hiː; hi][ɔː(r)][tɒm] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	**it**	**was**	**some**	**time**	**before**	**either**	**he**	**or**	**Tom**	**found**	**out**	**that**	**it**	**was**
但	它	曾是	一些	时间	前	任何一个	他	或者	汤姆	成立	出去	那	它	曾是

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæd; həd] " [sænd] ,

a	**great**	**compliment**	**to**	**say**	**that**	**any**	**one**	**had**	**"**	**sand**	**,**
一个	伟大的	赞扬	到	说	那	任何	一	有	"	沙	,

但过了一段时间，他和汤姆才发现，说某人“有沙子”是一种极大的赞美。

" [wɪtʃ] [miːnz] , [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] ['veri] [ɪk'spresɪv] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

"	**which**	**means**	**,**	**in**	**the**	**rough**	**but**	**very**	**expressive**	**language**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
"	哪个	方法	,	在	这	粗糙的	但	非常	富有表现力的	语言	的	这	山脉	,

用山区粗犷但极富表现力的语言来说，意思是：

[ðæt] [wʌn] [pə'zesɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

that	**one**	**possesses**	**bravery**	**and**	**great**	**strength**	**and**	**force**	**of**	**character**	**.**
那	一	拥有	勇敢	和	伟大的	力量	和	力量	的	特点	.

这个人拥有勇气、强大的力量和坚韧的性格。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv]['denvə(r)] ,

After	**seeing**	**all**	**the**	**sights**	**of**	**Denver**	**,**
后	看到	全部	这	景点	的	丹佛	,

游览完丹佛的所有景点之后，

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld]

Tom	**and**	**his**	**father**	**took**	**the**	**train**	**one**	**morning**	**for**	**a**	**little**	**town**	**called**
汤姆	和	他的	父亲	采取	这	火车	一	早晨	为了	一个	小的	镇	称为

['gəʊldən] ,

Golden	**,**
金的	,

一天早上，汤姆和他的父亲乘火车前往一个名叫戈尔登的小镇。

[nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] .

near	**the**	**foot**	**-**	**hills**	**.**
靠近	这	脚	-	丘陵	.

在山麓附近。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['əʊnli] [θriː] [fiːt] [waɪd] ,

Here	**they**	**were**	**transferred**	**to**	**a**	**railroad**	**only**	**three**	**feet**	**wide**	**,**
这里	他们	是	转移	到	一个	铁路	仅有的	三	脚	宽的	,

在这里，他们被转移到一条只有三英尺宽的铁轨上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən]['əʊpən][ɔː(r)] " [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] " [kɑː(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

and	**found**	**an**	**open**	**or**	**"**	**observation**	**"**	**car**	**,**	**from**	**which**	**they**	**could**	**see**
和	成立	一个	打开	或者	"	观察	"	车	,	从	哪个	他们	可以	看

['veri] [wel] .

very	**well**	**.**
非常	出色地	.

他们找到了一节开放式或“观景”车厢，从那里可以看得非常清楚。

[ðə; ði] [treɪn] ['entəd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['kænjən] , [ɔː(r)] [gɔːdʒ] ,

The	train	entered	what	is	called	a	cañon	,	or	gorge	,
这	火车	进入	什么	是	称为	一个	峡谷	,	或者	峡谷	,

火车驶入了所谓的峡谷，或者说峡谷。

[daʊn] [wɪtʃ] [pɔː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][klɪə(r)] [kriːk] ([wɪtʃ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [weɪ] , [wɜː(r); wə(r)]

down	which	poured	the	waters	of	Clear	Creek	(	which	,	by	-	the	-	way	,	were
向下	哪个	倾倒	这	水	的	清除	溪	(	哪个	,	经过	-	这	-	方式	,	是

[nɒt][klɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ,

not	clear	at	all	,
不是	清除	在	全部	,

清澈溪的溪水倾泻而下（顺便说一句，溪水一点也不清澈）。

[bʌt; bət] ['veri] ['mʌdi]) .

but	very	muddy	)	.
但	非常	浑	)	.

但非常泥泞）。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ʌp] [ðɪs] ['kænjən] ,

It	wound	up	this	cañon	,
它	伤口	向上	这	峡谷	,

它最终到达了这个峡谷，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	walls	of	which	seemed	to	come	together	away	over	the	heads	of	the
这	墙壁	的	哪个	似乎	到	来	一起	离开	超过	这	头部	的	这

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

墙壁仿佛在乘客头顶上方汇聚开来。

[nəʊ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə]

No	boy	who	is	fortunate	enough	to	make	a	journey	to	Colorado	should	fail	to
不	男生	WHO	是	幸运	足够的	到	制作	一个	旅行	到	科罗拉多州	应该	失败	到

[siː] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pleɪs] .

see	this	remarkable	place	.
看	这	卓越	地方	.

任何有幸前往科罗拉多州的男孩都不应该错过这个非凡的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['endʒɪn] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['kænjən] ,

The	little	engine	tugged	at	the	train	,	and	dragged	it	up	the	steep	cañon	,
这	小的	引擎	拉扯	在	这	火车	,	和	拖拽	它	向上	这	陡	峡谷	,

小火车拉着火车，把它拖上了陡峭的峡谷。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [striːm] ,

and	by	the	side	of	the	winding	stream	,
和	经过	这	边	的	这	绕线	溪流	,

在蜿蜒的小溪边，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [hɪlz] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

until	it	came	to	a	valley	surrounded	by	high	hills	,	where	is	the	town	of
直到	它	来了	到	一个	谷	包围	经过	高的	丘陵	,	在哪里	是	这	镇	的

['aɪdəhəʊ] [sprɪŋz] .

Idaho	Springs	.
爱达荷州	斯普林斯	.

直到来到一个被高山环绕的山谷，爱达荷泉镇就在那里。

[hɪə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [left] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [niːt] - ['lʊkɪŋ]

Here	Tom	and	his	father	left	the	train	,	and	walked	to	a	neat	-	looking
这里	汤姆	和	他的	父亲	左边	这	火车	,	和	步行	到	一个	整洁的	-	寻找

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

汤姆和父亲在这里下了火车，步行前往一家看起来很整洁的旅馆。

[weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

where	they	took	up	their	quarters	.
在哪里	他们	采取	向上	他们的	四分之一	.

他们在那里安营扎寨。

['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] [ɔːl'redi] [felt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] ,

Mr	.	Chester	already	felt	the	benefit	of	the	change	of	climate	,
先生	.	切斯特	已经	毛毡	这	益处	的	这	改变	的	气候	,

切斯特先生已经感受到了气候变化带来的好处。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

and	he	wanted	to	spend	much	time	in	excursions	to	different	points	.
和	他	通缉	到	花费	很多	时间	在	短途旅行	到	不同的	积分	.

他想花很多时间去不同的地方游览。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [went] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒtaʊn] , [ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə]

He	and	Tom	went	up	by	the	railroad	to	Georgetown	,	and	drove	to
他	和	汤姆	去	向上	经过	这	铁路	到	乔治城	,	和	驾驶	到

['sentrəl] ['sɪti] ,

Central	City	,
中央	城市	,

他和汤姆乘火车到乔治城，然后开车去了中央城。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd][æt; ət][bəuθ]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪnz] .

and	at	both	places	they	saw	a	great	many	mines	.
和	在	两个都	地方	他们	锯	一个	伟大的	许多	矿井	.

在这两个地方，他们都看到了很多地雷。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn] ['bʌkit] , ['loʊərd; 'laʊərd][baɪ] [greɪt] [rəʊps] , [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

They	went	down	in	buckets	,	lowered	by	great	ropes	,	six	and	seven	hundred
他们	去	向下	在	水桶	,	降低	经过	伟大的	绳索	,	六	和	七	百

[fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:fts] ,

feet	into	the	shafts	,
脚	进入	这	轴	,

他们乘着水桶，用粗绳缓缓放入六七百英尺深的竖井中。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [aʊt][baɪ] ['tʌnlz] [kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

and	then	sometimes	came	out	by	tunnels	cut	from	the	sides	of	the	hills	.
和	然后	有时	来了	出去	经过	隧道	切	从	这	侧面	的	这	丘陵	.

然后有时他们会从山坡上开凿的隧道逃出去。

[ðeɪ] [sɔ:] [mɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [gəʊld][ɔ:(r)][wɒz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][stæmps] ,

They	saw	mills	in	which	gold	ore	was	crushed	by	stamps	,
他们	锯	磨坊	在	哪个	金子	矿石	曾是	碎	经过	邮票	,

他们看到了用碾锤将金矿石碾碎的磨坊，

[ɔ:(r)] [greɪt] ['aɪən][bɑ:rz] ['fɔ:lɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

or	great	iron	bars	falling	heavily	on	it	,
或者	伟大的	铁	酒吧	坠落	重度	在	它	,

或者巨大的铁条重重地砸在上面，

[ænd; ənd] [wɜ:ks] [weə(r)] ['sɪlvə(r)][ɔ:(r)][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][hɒt] ['fə:nisiz] — [ɪn][fækt] ,

and	works	where	silver	ore	was	put	into	hot	furnaces	—	in	fact	,
和	作品	在哪里	银	矿石	曾是	放	进入	热的	熔炉	—	在	事实	,

以及将银矿石放入高温熔炉中的工作——事实上，

[ðeɪ] [sɔ:] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [tɒm] [bɪ'keɪm] ['rɑ:ðə(r)] [bɪ'wɪldəd] .

they	saw	so	many	things	that	Tom	became	rather	bewildered	.
他们	锯	所以	许多	事物	那	汤姆	成为	相当	困惑	.

他们看到了太多东西，以至于汤姆感到相当困惑。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði]['maɪnə(r)][hæd; həd]

All	the	time	,	however	,	he	found	himself	thinking	about	what	the	miner	had
全部	这	时间	,	然而	,	他	成立	他自己	思维	关于	什么	这	矿工	有

[təʊld][hɪm][ɪn]['denvə(r)] ,

told	him	in	Denver	,
讲述	他	在	丹佛	,

然而，他却始终想着那个矿工在丹佛告诉他的话。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][æt; ət] [prə'spektɪŋ] .

and	longing	to	try	his	own	hand	at	prospecting	.
和	渴望	到	尝试	他的	自己的	手	在	勘探	.

他渴望亲自尝试勘探工作。

[wen] [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [wʌn] [deɪ] ,

When	he	told	his	father	,	one	day	,
什么时候	他	讲述	他的	父亲	,	一	天	,

有一天，他把这件事告诉了父亲。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz] [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	he	would	like	to	go	up	on	the	hill	-	sides	or	in	some	of	the	cañons
那	他	会	喜欢	到	去	向上	在	这	爬坡道	-	侧面	或者	在	一些	的	这	峡谷

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪn] ,

and	look	for	a	mine	,
和	看	为了	一个	矿	,

他想去山坡上或者峡谷里找矿。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [gruː] ['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] ,

the	latter	at	first	laughed	,	and	then	grew	rather	serious	,
这	后者	在	第一的	笑了	,	和	然后	生长	相当	严肃的	,

后者起初笑了，然后神情变得严肃起来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]

and	began	to	talk	about	the	danger	of	being	led	away	by	this	desire	to
和	开始	到	讲话	关于	这	危险	的	存在	引领	离开	经过	这	欲望	到

[biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [rɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbə(r)] .

be	suddenly	rich	without	labor	.
是	突然	富有的	没有	劳动	.

然后开始谈论不劳而获、一夜暴富的危险。

" [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [men] [huː] [sək'siːd]

"	You	hear	,	my	boy	,	"	he	said	,	"	about	the	one	,	two	,	or	three	men	who	succeed
"	你	听到	,	我的	男生	,	"	他	说	,	"	关于	这	一	,	二	,	或者	三	男人	WHO	成功

,

,

,

"孩子，你听过吗？"他说，"关于那一两个或三个成功的人的故事。"

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [θ'aʊzəndz] , [huː] [meɪk] ['feɪljə(r)]

but	not	a	word	about	the	hundreds	,	and	even	thousands	,	who	make	failure
但	不是	一个	单词	关于	这	数百	,	和	甚至	数千	,	WHO	制作	失败

['ɑːftə(r)] ['feɪljə(r)] ,

after	failure	,
后	失败	,

但对于成百上千次失败的人，却只字不提。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] - [həʊp] [dɪ'fɜːd] . -

and	pass	their	lives	in	the	misery	of	'	hope	deferred	.	'
和	经过	他们的	生活	在	这	苦难	的	-	希望	延期	.	-

他们终其一生都生活在"希望落空"的痛苦之中。

" [tɒm] ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	Tom	listened	respectfully	to	his	father	,
"	汤姆	听着	尊敬	到	他的	父亲	,

汤姆恭敬地听着父亲讲话，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə]

but	could	not	make	up	his	mind	that	it	would	not	be	a	fine	thing	to
但	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	那	它	会	不是	是	一个	美好的	事物	到

[faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [maɪn] .

find	a	silver	mine	.
寻找	一个	银	矿	.

但他始终无法下定决心，认为发现银矿不是一件好事。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [wɔːks] [baɪ] [hɪm'self] ,

He	began	to	take	walks	by	himself	,
他	开始	到	拿	散步	经过	他自己	,

他开始独自散步，

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪnz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['veərɪəs] ['maɪnəz] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

and	look	out	for	the	signs	about	which	various	miners	had	told	him	.
和	看	出去	为了	这	标志	关于	哪个	各种各样的	矿工	有	讲述	他	.

留意一些矿工告诉他的迹象。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ,

At	times	he	would	think	that	he	had	found	something	,
在	时代	他	会	思考	那	他	有	成立	某物	,

有时他会觉得自己发现了什么，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [hu:z]

and	he	would	bring	little	pieces	of	rock	to	show	to	a	friend	whose
和	他	会	带来	小的	件	的	岩石	到	展示	到	一个	朋友	谁

[ə'kweɪntəns] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

acquaintance	he	had	made	in	the	little	town	.
熟人	他	有	制成	在	这	小的	镇	.

他会带一些小石块去给在小镇上结识的朋友看。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['maɪnə(r)] [nemd] [sæm] , [ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['veri] [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [mæn] ,

This	was	an	old	miner	named	Sam	,	a	rough	but	very	kind	-	hearted	man	,
这	曾是	一个	老的	矿工	命名	山姆	,	一个	粗糙的	但	非常	种类	-	心地	男人	,

这是一位名叫山姆的老矿工，他外表粗犷，但心地善良。

[hu:] [dɪd] [nɒt] [lɑ:f] [æt; ət] [ɔ:l] ,

who	did	not	laugh	at	all	,
WHO	做过	不是	笑	在	全部	,

他全程都没笑，

[bʌt; bət] [təʊld] [hɪm] ['plezntli] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [faʊnd] ['eni] [maɪn] .

but	told	him	pleasantly	that	he	had	not	yet	found	any	mine	.
但	讲述	他	愉快	那	他	有	不是	然而	成立	任何	矿	.

但他愉快地告诉他，他还没有发现任何地雷。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænjən] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

One	day	,	while	walking	in	a	cañon	near	the	hotel	,
一	天	,	尽管	步行	在	一个	峡谷	靠近	这	酒店	,

有一天，我在酒店附近的一个峡谷里散步时，

[ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['brəʊkən] [rɒk] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['pɔ:li; 'pʊəli]

and	chipping	with	a	hammer	at	the	broken	rock	,	he	saw	two	poorly
和	切片	和	一个	锤	在	这	破碎的	岩石	,	他	锯	二	差

[drest] [men] ['kærɪɪŋ] ['bʌnd(ə)lz] ,

dressed	men	carrying	bundles	,
穿着	男人	携带	捆绑	,

他一边用锤子敲打着破碎的岩石，一边看到两个衣衫褴褛的男人扛着包裹。

[æz; əz] [ɪf] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] , [hu:] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

as	if	on	a	journey	,	who	stopped	and	asked	what	he	was	doing	.
作为	如果	在	一个	旅行	,	WHO	停止	和	问	什么	他	曾是	正在做	.

仿佛在旅途中，有人停下来问他在做什么。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] [ɪn] ['sɜ:tʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

They	told	him	that	there	was	no	use	in	searching	in	that	place	,
他们	讲述	他	那	那里	曾是	不	使用	在	搜索	在	那	地方	,

他们告诉他，在那个地方搜寻是没用的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] ['prɒspekt] [həʊl] , [ɔ:l'redi] ['ʃəʊɪŋ] " [peɪ] ['græv(ə)l] ,

but	that	they	had	an	excellent	prospect	hole	,	already	showing	"	pay	gravel	,
但	那	他们	有	一个	出色的	前景	洞	,	已经	显示	"	支付	碎石	,

但他们有一个极好的勘探洞，已经显示出"有矿砾石"，

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'bændən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['presɪŋ] [en'geɪdʒmənts]

"	which	they	had	been	compelled	to	abandon	on	account	of	pressing	engagements
"	哪个	他们	有	到过	被迫	到	放弃	在	帐户	的	紧迫	订婚

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

"由于其他地方的紧急事务，他们被迫放弃了这些任务。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['meni] [θ'aʊzəndz] , [ðeɪ] [wʊd] [sel] [hɪm]

and	which	,	although	it	was	worth	many	thousands	,	they	would	sell	him
和	哪个	,	虽然	它	曾是	值得	许多	数千	,	他们	会	卖	他

[fɔː(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] .

for	ten	dollars	.
为了	十	美元	.

虽然他价值数千美元，但他们却只愿以十美元的价格把他卖掉。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][tɒm][hæd; həd][dʒʌst][ðæt] [sʌm] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ɒn]

Poor	little	Tom	had	just	that	sum	,	which	his	father	had	given	him	on
贫穷的	小的	汤姆	有	只是	那	和	,	哪个	他的	父亲	有	给定	他	在

[hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,

his	birthday	,
他的	生日	,

可怜的小汤姆只有这一笔钱，那是他父亲在他生日时给他的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][prə'pəʊzd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	to	which	he	had	proposed	to	add	his	savings	,	for	the
和	到	哪个	他	有	建议的	到	添加	他的	节省	,	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] .

purpose	of	buying	some	fishing	-	tackle	.
目的	的	购买	一些	钓鱼	-	处理	.

他还打算把自己的积蓄也加进去，用来买一些渔具。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [slaɪt] " [kreɪz] " [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪn] [meɪd] [hɪm] [les] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Perhaps	his	slight	"	craze	"	about	a	mine	made	him	less	cautious	than	usual	.
也许	他的	轻微	"	狂热	"	关于	一个	矿	制成	他	较少的	谨慎	比	通常	.

或许他对地雷的那股"狂热"使他比平时放松了警惕。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [menz] ['ɒfə(r)] ,

At	all	events	,	he	accepted	the	men's	offer	,
在	全部	活动	,	他	公认	这	男士	提供	,

总之，他接受了这些人的提议。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [nɪə(r)][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

and	promised	to	meet	them	that	afternoon	near	a	tree	which	they	pointed	out
和	承诺	到	见面	他们	那	下午	靠近	一个	树	哪个	他们	尖	出去

.

:

.

并承诺当天下午在他们指认的一棵树附近与他们见面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ten] [d'ɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	was	there	on	the	minute	,	with	his	ten	dollars	in	his	pocket	.
他	曾是	那里	在	这	分钟	,	和	他的	十	美元	在	他的	口袋	.

他第一时间就到了，口袋里揣着十美元。

[ðə; ði][men] [tʊk] [hɪm][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [diːp] [həʊl] ,

The	men	took	him	up	the	hill	,	and	showed	him	a	rather	deep	hole	,
这	男人	采取	他	向上	这	爬坡道	,	和	显示	他	一个	相当	深的	洞	,

那些人把他带到山坡上，给他看了一个相当深的洞。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] ['lædə(r)][led] .

into	which	a	rough	ladder	led	.
进入	哪个	一个	粗糙的	梯子	引领	.

一条简陋的梯子通向那里。

[daʊn] [ðɪs] [ðeɪ] [went] ,

Down	this	they	went	,
向下	这	他们	去	,

他们沿着这条路往下走，

[ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] [sʌm; səm][ɔː(r)][ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [sæm][hæd; həd][təʊld]

and	Tom	saw	some	ore	of	just	the	kind	that	his	friend	Sam	had	told
和	汤姆	锯	一些	矿石	的	只是	这	种类	那	他的	朋友	山姆	有	讲述

[hɪm][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] .

him	he	ought	to	find	.
他	他	应该	到	寻找	.

汤姆看到了一些矿石，正是他的朋友山姆告诉他应该找到的那种矿石。

[ðen] [ðə; ði][men] [set] [tuː] [steɪks] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ruːdli] [mɑːkt] " [tiː] . [siː] . ,

Then	the	men	set	two	stakes	in	the	ground	,	on	which	they	rudely	marked	"	T	.	C	.	,
然后	这	男人	放	二	赌注	在	这	地面	,	在	哪个	他们	粗鲁地	标记	"	T	.	C	.	,

然后，男人们在地上插了两根木桩，并在上面粗略地标记了"TC"字样。

" [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .

"	took	his	money	,	and	walked	hastily	away	.
"	采取	他的	钱	,	和	步行	草草	离开	.

他拿了钱，匆匆走开了。

[tɒm] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] .

Tom	went	down	to	the	hotel	full	of	his	purchase	.
汤姆	去	向下	到	这	酒店	满的	的	他的	购买	.

汤姆提着买好的东西回到了酒店。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒtaʊn] , [bʌt; bət][sæm][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

His	father	had	gone	to	Georgetown	,	but	Sam	was	there	,
他的	父亲	有	已消失	到	乔治城	,	但	山姆	曾是	那里	,

他父亲去了乔治城，但萨姆也在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [tɒm] ['iːgəli] [nə'reɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

and	to	him	Tom	eagerly	narrated	what	he	thought	his	good	fortune	.
和	到	他	汤姆	急切地	旁白	什么	他	想法	他的	好的	财富	.

于是，汤姆迫不及待地向他讲述了他认为自己的好运。

[sæm] [hɜːd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɪk]

Sam	heard	him	without	remark	,	and	then	put	on	his	hat	,	and	taking	pick
山姆	听到	他	没有	评论	,	和	然后	放	在	他的	帽子	,	和	采取	挑选

[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ,

and	shovel	,
和	铲	,

山姆听见他的话，没有说什么，然后戴上帽子，拿起镐和铲子。

[ɑːskt] [tɒm][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][maɪn] .

asked	Tom	to	show	him	the	mine	.
问	汤姆	到	展示	他	这	矿	.

他让汤姆带他去看矿井。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['ʃʌvld] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)] [wɪtʃ] [tɒm][hæd; həd] [siːn] ,

Arriving	there	,	he	shovelled	up	some	of	the	ore	which	Tom	had	seen	,
抵达	那里	,	他	铲	向上	一些	的	这	矿石	哪个	汤姆	有	已见	,

到达那里后，他用铲子铲起了一些汤姆之前看到的矿石。

[ænd; ənd] [dis'kləuz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɒk] [bɪ'ləʊ] .

and	disclosed	quite	a	different	rock	below	.
和	披露	相当	一个	不同的	岩石	以下	.

结果发现下面是完全不同的岩石。

[ɒn] [ðɪs] [leɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] [tɒm] , [huː] [riːd] [ˌðeər'ɒn]

On	this	lay	a	piece	of	board	,	which	he	handed	to	Tom	,	who	read	thereon
在	这	躺	一个	片	的	木板	,	哪个	他	递交	到	汤姆	,	WHO	读	其上

上面放着一块木板，他把木板递给汤姆，汤姆便在上面读了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	575	]
[	页	-	]

[第575页]

" [juː] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [səʊld] [bæd] [juː] [jʌŋ] ['tendə(r)] - [fʌt] [ðɪs] [eɪnt] [nəʊ] [maɪn] .

"	u	ar	sold	bad	u	yung	tender	-	fut	this	aint	no	mine	.
"	你	ar	卖	坏的	你	永	投标	-	未来	这	不是	不	矿	.

“你卖得不好，你这个年轻的嫩脚，这不是我的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv]

"	For	a	moment	he	did	not	understand	;	then	came	a	shock	of
"	为了	一个	片刻	他	做过	不是	理解	;	然后	来了	一个	震惊	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

“他一时没明白过来；随后，失望之情涌上心头。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

and	then	a	sense	of	indignation	,
和	然后	一个	感觉	的	愤慨	,

然后是愤慨之情，

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] [æz; əz] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)]

not	so	much	against	the	men	who	had	deceived	him	as	at	himself	for
不是	所以	很多	反对	这	男人	WHO	有	受骗	他	作为	在	他自己	为了

[hɪz; ɪz] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd] [stjuː'pɪdəti] .

his	delusion	and	stupidity	.
他的	错觉	和	愚蠢	.

他与其说是责怪那些欺骗他的人，不如说是责怪自己的妄想和愚蠢。

[sæm] [lʊkt] ['kaɪndli] [æt; ət] [hɪm] .

Sam	looked	kindly	at	him	.
山姆	看起来	亲切地	在	他	.

山姆和蔼地看了他一眼。

" ['prɪti] [rʌf] [ɒn] [juː; jʊ] , [tɒm] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Pretty	rough	on	you	,	Tom	,	wasn't	it	?
"	漂亮的	粗糙的	在	你	,	汤姆	,	不是	它	?

“汤姆，你这日子过得挺艰难的，对吧？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [kleɪm] [ɒv; əv] [maɪn] ,

"	Why	,	my	boy	,	this	is	an	old	claim	of	mine	,
"	为什么	,	我的	男生	,	这	是	一个	老的	宣称	的	矿	,

“哎呀，孩子，这可是我以前就说过的话了。”

[wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][nəʊ] [gʊd] .

which	**I**	**gave**	**up**	**long**	**ago**	**as**	**no**	**good**	**.**
哪个	我	给予	向上	长的	前	作为	不	好的	.

我很久以前就放弃了，因为它不好。

[ðev] [dʒʌst] [gɒn] [ænd; ənd] ['sɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [miːn] , [pʊt][sʌm; səm] [gʊd] [ɔː(r)][ɪn][tuː; tə] [dɪ'siːv]

They've	**just**	**gone**	**and**	**salted**	**it**	**—**	**I**	**mean**	**,**	**put**	**some**	**good**	**ore**	**in**	**to**	**deceive**
他们有	只是	已消失	和	咸的	它	—	我	意思是	,	放	一些	好的	矿石	在	到	欺骗

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

他们只是在里面加了盐——我的意思是，放了一些好矿石进去欺骗你。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ten] [d'ɒləz] , [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [skæmp] !

So	**they**	**walked**	**off**	**with**	**your**	**ten**	**dollars**	**,**	**the**	**miserable**	**scamps**	**!**
所以	他们	步行	离开	和	你的	十	美元	,	这	悲惨的	流浪者	!

所以，这些可恶的家伙卷走了你的十美元!

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] .

Tell	**me**	**what**	**they**	**looked**	**like**	**.**
告诉	我	什么	他们	看起来	喜欢	.

告诉我他们长什么样。

" [tɒm] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] .

"	**Tom**	**described**	**them**	**.**
"	汤姆	描述	他们	.

汤姆描述了他们。

" [həʊ] ! [həʊ] ! " [sed] [sæm] .

"	**Ho**	**!**	**ho**	**!**	**"**	**said**	**Sam**	**.**
"	何	!	何	!	"	说	山姆	.

“嚯！嚯！”山姆说道。

" [aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [seɪm] ['feloʊz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)]['denvə(r)] .

"	**I**	**saw**	**those**	**same**	**fellows**	**taking**	**the**	**train**	**for**	**Denver**	**.**
"	我	锯	那些	相同的	伙伴们	采取	这	火车	为了	丹佛	.

“我看到那些人乘火车去了丹佛。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

I'm	**going**	**down**	**there**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**and**	**the**	**Chief**	**of**	**Police**	**is**	**a**	**friend**	**of**
我是	去	向下	那里	到	-	明天	,	和	这	首席	的	警察	是	一个	朋友	的

[maɪn] .

mine	**.**
矿	.

我明天要去那里，警察局长是我的朋友。

[pə'hæps] [wiːl; wil] [rʌn] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .

Perhaps	**we'll**	**run**	**across**	**them**	**some**	**day**	**.**
也许	出色地	跑步	穿过	他们	一些	天	.

或许有一天我们会遇到他们。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [həʊm] ,

"	**As**	**they**	**walked**	**home**	**,**
"	作为	他们	步行	家	,

他们步行回家时，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [tɒm] [ʌp] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['klevə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn]

he	**tried**	**to**	**cheer**	**Tom**	**up**	**by**	**telling**	**him**	**stories**	**of**	**clever**	**men**	**who**	**had**	**been**
他	尝试	到	欢呼	汤姆	向上	经过	讲述	他	故事	的	聪明的	男人	WHO	有	到过

[sɜːvd] [ɪn]['sɪmələ(r)] [weɪz] ;

served	**in**	**similar**	**ways**	**;**
服务	在	相似的	方式	;

他试图通过讲述一些聪明人也曾遭受过类似待遇的故事来安慰汤姆；

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] ['səʊbə(r)] , [nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒs] ,

but	Tom	was	sober	,	not	on	account	of	his	loss	,
但	汤姆	曾是	清醒	,	不是	在	帐户	的	他的	损失	,

但汤姆很清醒，并非因为失去了亲人。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

but	because	it	had	come	to	his	mind	how	foolish	he	had	been
但	因为	它	有	来	到	他的	头脑	如何	愚蠢	他	有	到过

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] .

from	the	first	.
从	这	第一的	.

但他突然意识到自己从一开始就有多么愚蠢。

[hiː; hi] [felt] ['iːzɪə] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] .

He	felt	easier	when	he	had	told	his	father	the	whole	story	.
他	毛毡	更轻松	什么时候	他	有	讲述	他的	父亲	这	所有的	故事	.

他把事情的来龙去脉都告诉了父亲之后，感觉轻松多了。

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [tɒm] , [maɪ] [bɔɪ] ,

The	latter	laughed	heartily	,	and	said	,	"	Well	,	Tom	,	my	boy	,
这	后者	笑了	衷心地	,	和	说	,	"	出色地	,	汤姆	,	我的	男生	,

后者哈哈大笑，说道："好吧，汤姆，我的孩子，

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['bædli] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['maɪnɪŋ] ['fiːvə(r)] ,

considering	how	badly	you	had	the	mining	fever	,
考虑	如何	糟糕	你	有	这	矿业	发烧	,

考虑到你之前对挖矿的痴迷程度，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ten] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] .

I	do	not	think	that	ten	dollars	was	a	large	price	to	pay	for	a	cure	.
我	做	不是	思考	那	十	美元	曾是	一个	大的	价格	到	支付	为了	一个	治愈	.

我不认为花十美元治好病是一笔很大的开销。

" [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)]

"	Some	time	after	Tom	had	returned	to	his	home	he	received	a	letter
"	一些	时间	后	汤姆	有	返回	到	他的	家	他	已收到	一个	信

[frɒm; frəm] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

from	Colorado	,
从	科罗拉多州	,

汤姆回到家后不久，收到了一封来自科罗拉多州的信。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] [sæm] , ['riːdɪŋ] ['pɑːtli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

which	proved	to	be	from	his	friend	Sam	,	reading	partly	as	follows	:
哪个	已证实	到	是	从	他的	朋友	山姆	,	阅读	部分	作为	跟随	:

后来证实，这封信是他的朋友萨姆写的，部分内容如下：

" . . . [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tuː] [kleɪm] - ['dʒʌmpər] [[men]

"	.	.	.	I	am	glad	to	tell	you	that	we	catched	them	two	claim	-	jumpers	[	men
"	.	.	.	我	是	高兴的	到	告诉	你	那	我们	被抓住了	他们	二	宣称	-	套头衫	[	男人

[huː] [stiːl] [kleɪmz]] .

who	steal	claims	]	.
WHO	偷	索赔	]	.

"……我很高兴地告诉你们，我们抓住了两个非法侵占矿权的人[窃取矿权的人]。"

[ðeid] [spent] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [stæmps] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm]

They'd	spent	all	your	stamps	,	sure	enough	,	and	you	won't	never	see	them
他们会	花费	全部	你的	邮票	,	当然	足够的	,	和	你	惯于	绝不	看	他们

[nəʊ] [mɔː(r)] ;

no	more	;
不	更多的	;

他们果然把你的邮票都用光了，你再也见不到它们了；

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [tuː] [j'iəz] [æt; ət] ['kænjən] ['sɪti] [[weə(r)] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri]
but **it's** **a** **comfort** **that** **they** **got** **two** **years** **at** **Cañon** **City** **[** **where** **the** **penitentiary**
但 它是 一个 舒适 那 他们 得到 二 年 在 峡谷 城市 [在哪里 这 监狱
[ɪz]] .
is **]** **.**
是] .

但令人欣慰的是，他们在卡农城（监狱所在地）被判处两年监禁。

['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
Better **luck** **next** **time** **.**
更好的 运气 下一个 时间 .

下次好运。

[kʌm] [aʊt] [ə'gen] [nekst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [æn; ən] A1 [maɪn] . . . .
Come **out** **again** **next** **summer** **,** **and** **I'll** **help** **you** **find** **an** **A1** **mine** **.** **.** **.** **.**
来 出去 再次 下一个 夏天 , 和 患病的 帮助 你 寻找 一个 A1 矿 . . . .

明年夏天再来，我帮你找个A1级矿井.....

" [bʌt; bət] [tɒm] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] ,
" **But** **Tom** **says** **that** **if** **he** **ever** **has** **any** **money** **at** **all** **,**
" 但 汤姆 说道 那 如果 他 曾经 有 任何 钱 在 全部 ,

但汤姆说，如果他以后有钱了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɜːnd] [ɪn] [sʌm; səm] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [weɪ] ; [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] "
it **will** **be** **earned** **in** **some** **good** **old** **-** **fashioned** **way** **;** **that** **he** **is** **not** **a** **"**
它 将要 是 获得 在 一些 好的 老的 - 造型 方式 ; 那 他 是 不是 一个 "
['tendə(r)] - [fʊt] ,
tender **-** **foot** **,**
投标 - 脚 ,

这将是他通过某种传统的方式赢得的；他不是一个"新手"。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['prɒspekt] [həʊlz] .
" **and** **that** **he** **does** **not** **want** **any** **more** **interest** **in** **prospect** **holes** **.**
" 和 那 他 做 不是 想 任何 更多的 兴趣 在 前景 孔 .

他还表示不希望再有人对勘探洞感兴趣。

[wʊlf] - ['tʃɪldrən] .
WOLF **-** **CHILDREN** **.**
狼 - 孩子们 .

狼孩。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['griːnwʊd] .
BY **JAMES** **GREENWOOD** **.**
经过 詹姆斯 格林伍德 .

作者：詹姆斯·格林伍德

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] - , [ɪn] ['ɪndiə] , [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ]
Some **years** **ago** **a** **soldier** **stationed** **at** **Bondee** **,** **in** **India** **,** **while** **passing** **near** **a**
一些 年 前 一个 士兵 驻 在 - , 在 印度 , 尽管 通过 靠近 一个
[smɔːl] [striːm] ,
small **stream** **,**
小的 溪流 ,

几年前，一名驻扎在印度邦迪的士兵路过一条小溪时，

[sɔː] [θriː] [wʊlf] [kʌbz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
saw **three** **wolf** **cubs** **and** **a** **boy** **drinking** **.**
锯 三 狼 幼崽 和 一个 男生 喝 .

看到三只狼崽和一个男孩在喝水。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [siːmd] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] ,
He **managed** **to** **seize** **the** **boy** **,** **who** **seemed** **about** **ten** **years** **old** **,**
他 管理 到 抢占 这 男生 , WHO 似乎 关于 十 年 老的 ,

他抓住了那个看起来大约十岁的男孩。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][waɪld][ænd; ənd] [fɪəs] [ðæt] [hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] ['truːpərz] [kləʊðz] ,

but	who	was	so	wild	and	fierce	that	he	tore	the	trooper's	clothes	,
但	WHO	曾是	所以	荒野	和	凶猛的	那	他	撕裂	这	骑警的	衣服	,

但他却如此狂野凶猛，竟然撕破了骑兵的衣服。

[ænd; ənd][bɪt][hɪm] [sɪ'vɪəli] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

and	bit	him	severely	in	several	places	.
和	少量	他	严重	在	一些	地方	.

并狠狠地咬了他好几处。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][æt; ət][fɜːst][taɪd][hɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [gʌn] [ʃed] ,

The	soldier	at	first	tied	him	up	in	the	military	gun	shed	,
这	士兵	在	第一的	系	他	向上	在	这	军队	枪	棚	,

士兵一开始把他绑在军用枪库里，

[ænd; ənd] [fed] [hɪm] [wɪð] [rɔː] [miːt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [ə'laʊd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ['friːli]

and	fed	him	with	raw	meat	;	he	was	afterward	allowed	to	wander	freely
和	美联储	他	和	生的	肉	;	他	曾是	之后	允许	到	漫步	自由

[ə'baʊt][ðə; ði] - [bə'zɑː(r)] .

about	the	Bondee	bazar	.
关于	这	-	集市	.

他们用生肉喂他；之后，他们允许他在邦迪集市上自由游荡。

[ə; eɪ] [læd] [nemd] - , ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ['mɜːtʃənt] [ðen] [æt; ət] - ,

A	lad	named	Tanoo	,	servant	of	a	Cashmere	merchant	then	at	Bondee	,
一个	小伙子	命名	-	,	仆人	的	一个	羊绒	商人	然后	在	-	,

一个名叫塔努的男孩，是当时在邦迪镇的一位克什米尔商人的仆人。

[tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

took	compassion	on	the	poor	boy	,
采取	同情	在	这	贫穷的	男生	,

他同情这个可怜的孩子，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [triː] [weə(r)] [hiː; hi][hɪm'self]

and	prepared	a	bed	for	him	under	the	mango	-	tree	where	he	himself
和	准备	一个	床	为了	他	在下面	这	芒果	-	树	在哪里	他	他自己

[lɒdʒd] ;

lodged	;
已提交	;

并在他自己居住的芒果树下为他铺好了床；

[hɪə(r)][hiː; hi] [kept] [hɪm] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tent] - [pɪn] .

here	he	kept	him	fastened	to	a	tent	-	pin	.
这里	他	保留	他	系紧	到	一个	帐篷	-	别针	.

他把他绑在帐篷钉上。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɔː] [fleʃ] ,

Up	to	this	time	he	would	eat	nothing	but	raw	flesh	,
向上	到	这	时间	他	会	吃	没有什么	但	生的	肉	,

在此之前，他只吃生肉。

[bʌt; bət] - ['grædʒuəli] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [iːt] [bɔːlz][ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd] [pʌls] .

but	Tanoo	gradually	taught	him	to	eat	balls	of	rice	and	pulse	.
但	-	逐步地	教授	他	到	吃	球	的	米	和	脉冲	.

但塔努逐渐教会他吃米饭团和豆子。

[ɪn][ə'baʊt][sɪks] [wiːks] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [taɪd][ʌp] ,

In	about	six	weeks	after	he	had	been	tied	up	,
在	关于	六	周	后	他	有	到过	系	向上	,

大约六周后，在他被绑起来之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] [wɪð] [ɔɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stænd]

and	after	much	rubbing	of	his	joints	with	oil	,	he	was	made	to	stand
和	后	很多	擦	的	他的	关节	和	油	,	他	曾是	制成	到	站立

[ænd; ənd] [wɔːk] ['ʌpraɪt] ,

and	walk	upright	,
和	走	直立	,

在他的关节处涂抹了大量油之后，他被扶起来直立行走。

[ˌweər'æz] [ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] .

whereas	hitherto	he	had	gone	on	all	fours	.
然而	迄今为止	他	有	已消失	在	全部	四	.

而此前他一直都是四肢着地行走。

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [triː] ,

One	night	,	while	the	boy	was	lying	under	the	mango	-	tree	,
一	夜晚	,	尽管	这	男生	曾是	说谎	在下面	这	芒果	-	树	,

一天晚上，男孩躺在芒果树下时，

- [sɔː] [tuː] [wʊlvz] [kriːp] ['stelθɪli] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['smelɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ]

Tanoo	saw	two	wolves	creep	stealthily	toward	him	,	and	after	smelling	him	,	they
-	锯	二	狼	潜行者	悄悄地	朝向	他	,	和	后	闻起来	他	,	他们

[tʌtʃt] [hɪm] ,

touched	him	,
感动	他	,

塔努看到两只狼悄悄地向他靠近，闻到他的气味后，便碰了他一下。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ʌp] .

when	he	got	up	.
什么时候	他	得到	向上	.

他起床的时候。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] ,

Instead	,	however	,	of	being	frightened	,	the	boy	put	his	hand	upon	their	heads	,
反而	,	然而	,	的	存在	害怕	,	这	男生	放	他的	手	之上	他们的	头部	,

然而，男孩非但没有害怕，反而把手放在他们的头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][pleɪ] [wɪð] [hɪm] , ['keipə] [ə'baʊt] [waɪl] [hiː; hi] [pelt] [ðem; ðəm] [wɪð]

and	they	began	to	play	with	him	,	capering	about	while	he	pelted	them	with
和	他们	开始	到	玩	和	他	,	嬉戏	关于	尽管	他	被毛皮覆盖	他们	和

[grɑːs] [ænd; ənd] [strɔː] .

grass	and	straw	.
草	和	稻草	.

于是他们开始和他玩耍，在他用草和稻草砸他们的时候，他们欢快地奔跑嬉戏。

- [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

Tanoo	tried	to	drive	them	off	,	but	could	not	.
-	尝试	到	驾驶	他们	离开	,	但	可以	不是	.

塔努试图赶走他们，但没有成功。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [left] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [θriː] [wʊlvz] [keɪm] ,

At	last	,	however	,	they	left	,	but	the	following	night	three	wolves	came	,
在	最后的	,	然而	,	他们	左边	,	但	这	下列的	夜晚	三	狼	来了	,

最后他们还是离开了，但第二天晚上来了三只狼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['ɑːftə(r)][fɔː(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'tɜːnd] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	a	few	nights	after	four	,	which	returned	several	times	.
和	一个	很少	夜晚	后	四	,	哪个	返回	一些	时代	.

四个晚上之后，这种情况反复出现好几次。

[ðə; ði][wʊlf] - [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['rekənsaɪld] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

The	wolf	-	boy	,	however	,	could	not	be	entirely	reconciled	to	civilized	life	.
这	狼	-	男生	,	然而	,	可以	不是	是	完全	和解	到	文明	生活	.

然而，狼孩却始终无法完全适应文明生活。

[ɪn] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

In	being	removed	from	place	to	place	he	never	lost	an	opportunity	of
在	存在	已移除	从	地方	到	地方	他	绝不	丢失的	一个	机会	的

[inˈdevə] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

endeavoring	to	escape	into	the	jungle	.
努力	到	逃脱	进入	这	丛林	.

在被不断转移的过程中，他从未放弃过逃入丛林的机会。

[æt; ət][lɑːst] - [wɒz; wəz][sent] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

At	last	Tanoo	was	sent	away	on	a	short	journey	,	and	when	he	returned	,
在	最后的	-	曾是	发送	离开	在	一个	短的	旅行	,	和	什么时候	他	返回	,

最后，塔努被派去短途旅行，当他回来时，

[hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [hɜːd] [ɒv; əv] .

his	savage	charge	had	disappeared	,	and	was	never	again	heard	of	.
他的	野蛮的	收费	有	消失	,	和	曾是	绝不	再次	听到	的	.

他那凶残的冲锋队员消失了，从此杳无音信。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wʊlf] - [tʃaɪld][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bʌv] .

The	story	of	another	wolf	-	child	is	even	more	wonderful	than	the	above	.
这	故事	的	其他	狼	-	孩子	是	甚至	更多的	精彩的	比	这	多于	.

另一个狼孩的故事比上面的更加精彩。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ə; eɪ]['kʌltɪveɪtə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm]

In	March	,	1843	,	a	cultivator	who	lived	at	Chupra	,	about	twenty	miles	from
在	行进	,	-	,	一个	耕耘机	WHO	居住地	在	楚普拉	,	关于	二十	英里	从

-	,

Sultanpoor	,
-	,

1843年3月，一位居住在距离苏丹普尔约20英里的楚普拉的农民，

[went] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz][krɒp][ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [pʌls] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz][waɪf] ,

went	to	cut	his	crop	of	wheat	and	pulse	,	taking	with	him	his	wife	,
去	到	切	他的	庄稼	的	小麦	和	脉冲	,	采取	和	他	他的	妻子	,

他带着妻子去收割小麦和豆类作物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [əʊld] .

and	a	son	about	three	years	old	.
和	一个	儿子	关于	三	年	老的	.

还有一个三岁左右的儿子。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['riːpɪŋ] , [ə; eɪ][wʊlf] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [kɔːt] [hɪm]

As	the	father	was	reaping	,	a	wolf	suddenly	rushed	upon	the	boy	,	caught	him
作为	这	父亲	曾是	收割	,	一个	狼	突然	匆忙	之上	这	男生	,	捕捉	他

[ʌp] ,

up	,
向上	,

父亲正在收割庄稼时，一只狼突然冲向男孩，把他抓住了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rə'viːnz] .

and	made	off	with	him	toward	the	ravines	.
和	制成	离开	和	他	朝向	这	峡谷	.

然后带着他朝峡谷方向逃去。

['piːp(ə)l][ræn][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] ,

People	ran	to	the	aid	of	the	parents	,
人们	跑	到	这	援助	的	这	父母	,

人们纷纷上前帮助这对父母。

[bʌt; bət] [suːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] .

but	soon	lost	sight	of	the	wolf	and	his	prey	.
但	很快	丢失的	视线	的	这	狼	和	他的	猎物	.

但很快就失去了狼和猎物的踪迹。

[ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [æz; əz] [tuː] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɒgz] [ɒn] [ðə; ði]
About six years afterward , as two sipahees were watching for hogs on the
关于 六 年 之后 , 作为 二 - 是 观看 为了 猪 在 这
['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
border of the jungle ,
边界 的 这 丛林 ,

大约六年之后，当两名西帕希士兵在丛林边缘监视野猪出没时，

[ðeɪ] [sɔː] [θriː] [wʊlf] [kʌbz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [gəʊ]
they saw three wolf cubs and a boy come out from the jungle and go
他们 锯 三 狼 幼崽 和 一个 男生 来 出去 从 这 丛林 和 去
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] ;
down to the stream to drink ;
向下 到 这 溪流 到 喝 ;

他们看到三只狼崽和一个男孩从丛林里出来，走到溪边喝水；

[ɔːl] [fɔː(r)] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [den] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] .
all four then ran to a den in the ravine .
全部 四 然后 跑 到 一个 丹 在 这 峡谷 .

然后，四个人都跑进了山沟里的一个洞穴。

[ðə; ði] - ['fɒləʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]
The sipahees followed , but the cubs had already entered , and the boy
这 - 随后 , 但 这 幼崽 有 已经 进入 , 和 这 男生
[wɒz; wəz] [hɑːf] [weɪ] [ɪn] ,
was half way in ,
曾是 一半 方式 在 ,

西帕希人跟了上去，但幼狮们已经进去了，男孩也已经走了一半的路。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [bæk] .
when one of the men caught him by the leg and drew him back .
什么时候 一 的 这 男人 捕捉 他 经过 这 腿 和 画 他 后退 .

其中一人抓住他的腿，把他往后拉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sævɪdʒ] , [bɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [men] ,
He was very savage , bit at the men ,
他 曾是 非常 野蛮的 , 少量 在 这 男人 ,

他非常凶残，会咬人。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪəsli] .
and seizing the barrel of one of their guns in his teeth , shook it fiercely .
和 抓住 这 桶 的 一 的 他们的 枪支 在 他的 牙齿 , 摇晃 它 激烈地 .

他用牙齿咬住其中一支枪的枪管，用力摇晃。

[ðə; ði] - , [haʊ'evə(r)] , [sɪ'kjʊəd] [hɪm] , [brɔːt] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
The sipahees , however , secured him , brought him home , and kept him for
这 - , 然而 , 安全 他 , 带来 他 家 , 和 保留 他 为了
['twenti] [deɪz] ,
twenty days ,
二十 天 ,

然而，西帕希人抓住了他，把他带回家，关押了二十天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɔː] [fleʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fed] [ə'kɔːdɪŋli]
during which he would eat nothing but raw flesh , and was fed accordingly
期间 哪个 他 会 吃 没有什么 但 生的 肉 , 和 曾是 美联储 因此
[ɒn] [heəz] [ænd; ənd] [bɜːdz] .
on hares and birds .
在 野兔 和 鸟类 .

在此期间，他只吃生肉，因此以野兔和鸟类为食。

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] [su:n] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] ,

His	captors	soon	found	it	difficult	to	provide	him	with	sufficient	food	,
他的	俘虏者	很快	成立	它	难的	到	提供	他	和	充足的	食物	,

他的俘虏很快发现很难给他提供足够的食物。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'zɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

and	took	him	to	the	bazar	in	the	village	of	Koeleepoor	,
和	采取	他	到	这	集市	在	这	村庄	的	-	,

然后带他去了科利普尔村的集市，

[tu:; tə] [bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [tɪl] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [kleɪmd]

to	be	supported	by	the	charitable	till	he	might	be	recognized	and	claimed
到	是	有	经过	这	慈善	直到	他	可能	是	认可	和	声称

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .

by	his	parents	.
经过	他的	父母	.

在他被父母认领之前，他将由慈善机构资助。

[hi:; hi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ɑ:'tɪkjuleɪt] ['eni] [saʊnd] [wɪð] [dɪ'stɪŋktnəs] .

He	is	unable	to	speak	or	to	articulate	any	sound	with	distinctness	.
他	是	无法	到	说话	或者	到	能言善辩	任何	声音	和	明显	.

他无法说话，也无法清晰地发出任何声音。

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [dɪps] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [læp] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] .

In	drinking	,	he	dips	his	face	in	the	water	,	but	does	not	lap	like	a	wolf	.
在	喝	,	他	蘸酱	他的	脸	在	这	水	,	但	做	不是	膝	喜欢	一个	狼	.

喝水时，他把脸浸入水中，但不会像狼一样大口喝水。

[hi:; hi] [stɪl] [prɪ'fɜ:z] [rɔ:] [fleʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['bʊlək] [daɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [rɪ'mu:vd]

He	still	prefers	raw	flesh	;	and	when	a	bullock	dies	,	and	the	skin	is	removed
他	仍然	偏好	生的	肉	;	和	什么时候	一个	犍	死亡	,	和	这	皮肤	是	已移除

,

;

,

他仍然偏爱生肉；当一头牛死了，皮被剥掉后，

[hi:; hi] [ə'tæks] [ænd; ənd] [i:ts] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɒgz] .

he	attacks	and	eats	the	body	in	company	of	the	village	dogs	.
他	攻击	和	吃	这	身体	在	公司	的	这	村庄	狗	.

他与村里的狗一起攻击并吃掉了尸体。

[[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] . - , [dʒʊ'laɪ] - .]

[	Begun	in	Harper's	Young	People	No	.	37	,	July	13	.	]
[	开始	在	哈珀斯	年轻的	人们	不	.	-	,	七月	-	.	]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第37期，7月13日。]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .

THE	STORY	OF	THE	AMERICAN	NAVY	.
这	故事	的	这	美国人	海军	.

美国海军的故事。

[baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔ:sɪŋ] .

BY	BENSON	J	.	LOSSING	.
经过	本森	J	.	损失	.

作者：本森·J·洛辛。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['kɒmədɔ:(r)]	['prɛbl]	[seɪld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌmedɪtə'reɪniən]	[ɪn]	[ðə; ði]
Commodore	**Preble**	**sailed**	**from**	**the**	**United**	**States**	**for**	**the**	**Mediterranean**	**in**	**the**
准将	普雷布尔	航行	从	这	团结的	各州	为了	这	地中海	在	这

['frɪgət]	[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]	[leɪt]	[ɪn][ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ɒv; əv]	-	.
frigate	**Constitution**	**late**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1803**	**.**
护卫舰	宪法	晚的	在	这	春天	的	-	.

1803 年春末，普雷布尔准将乘坐"宪法"号护卫舰从美国启程前往地中海。

[ðə; ði]	[ʃɪps]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['skwɒdrən]	[dɪd]	[nɒt]	[seɪl]	[tə'geðə(r)]	.
The	**ships**	**of**	**the**	**squadron**	**did**	**not**	**sail**	**together**	**.**
这	船舶	的	这	中队	做过	不是	帆	一起	.

该舰队的舰船并没有一起航行。

['beɪnbrɪdʒ]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['frɪgət]	[ˌfɪlə'delfiə]	,	[fɜ:st]	['entəd]	[ðə; ði]	[streɪt]	[ɒv; əv][dʒɪ'brɔ:ltə(r)]	,
Bainbridge	**,**	**with**	**the**	**frigate**	**Philadelphia**	**,**	**first**	**entered**	**the**	**Strait**	**of**	**Gibraltar**	**,**
班布里奇	,	和	这	护卫舰	费城	,	第一的	进入	这	海峡	的	直布罗陀	,

班布里奇率领"费城"号护卫舰首次进入直布罗陀海峡。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ə; eɪ]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ][kɔ:'seə(r)]	['kru:zɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə'merɪkən]	['praɪzɪz]	.
and	**found**	**a**	**Moorish**	**corsair**	**cruising**	**for**	**American**	**prizes**	**.**
和	成立	一个	摩尔式	海盗	巡航	为了	美国人	奖品	.

并发现一艘摩尔海盗船正在巡航，企图劫掠美国的战利品。

[hi:; hi]	['kæptʃəd]	[hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]	[tʊk]	[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][dʒɪ'brɔ:ltə(r)]	.
He	**captured**	**her**	**and**	**took**	**her**	**to**	**Gibraltar**	**.**
他	捕获	她	和	采取	她	到	直布罗陀	.

他抓住了她，并将她带到了直布罗陀。

[wen]	['prɛbl]	[ə'raɪvd]	[hi:; hi]	[prə'si:did]	[tu:; tə][tæn'dʒɪrz]	[wɪð]	[ðə; ði]['skwɒdrən]	,
When	**Preble**	**arrived**	**he**	**proceeded**	**to**	**Tangiers**	**with**	**the**	**squadron**	**,**
什么时候	普雷布尔	到达的	他	继续	到	丹吉尔	和	这	中队	,

普雷布尔抵达后，随中队前往丹吉尔。

[wen]	[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]	[mə'rɒkəʊ]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)]	['ɔ:θəraɪzd]	['eni]
when	**the**	**Emperor**	**of**	**Morocco**	**declared**	**that**	**he**	**had**	**never**	**authorized**	**any**
什么时候	这	皇帝	的	摩洛哥	声明	那	他	有	绝不	授权	任何

[ˌdepri'deiʃən]	[ɒn]	[ə'merɪkən]	['kɒmɜ:s]	.
depredations	**on**	**American**	**commerce**	**.**
掠夺	在	美国人	商业	.

摩洛哥皇帝宣布，他从未授权对美国商业进行任何掠夺。

[ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]	['æmɪkəbli]	['set(ə)ld]	.
The	**affair**	**was**	**amicably**	**settled**	**.**
这	事务	曾是	友好地	定居	.

此事已友好解决。

[su:n]	['ɑ:ftəwəd]	[ðə; ði]	[ˌfɪlə'delfiə]	[tʃeɪst]	[ə; eɪ][kɔ:'seə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv]	['trɪpəli]	,
Soon	**afterward**	**the**	**Philadelphia**	**chased**	**a**	**corsair**	**into**	**the**	**harbor**	**of**	**Tripoli**	**,**
很快	之后	这	费城	追逐	一个	海盗	进入	这	港口	的	硅藻土	,

不久之后，"费城"号追击一艘海盗船进入了的黎波里港。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ]	['du:ɪŋ]	[strʌk]	[ə'pɒn][ə; eɪ]	['sʌŋkən]	[rɒk]	.
and	**in**	**so**	**doing**	**struck**	**upon**	**a**	**sunken**	**rock**	**.**
和	在	所以	正在做	击	之上	一个	凹陷	岩石	.

结果撞上了一块暗礁。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]	[fɑ:st]	[baʊnd]	.
She	**was**	**fast**	**bound**	**.**
她	曾是	快速地	边界	.

她被迅速绑住了。

[ðə; ði] [tri'pɔlitən] ['kæptʃəd] [hɜ:(r); hə(r)] , [meɪd] ['beɪnbrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['prɪznər] [ɒv; əv]
The **Tripolitans** **captured** **her** **,** **made** **Bainbridge** **and** **his** **officers** **prisoners** **of**
这 的黎波里人 捕获 她 , 制成 班布里奇 和 他的 警官 囚犯 的
[wɔ:(r)] ,
war **,**
战争 ,

的黎波里人俘虏了她，并将贝恩布里奇和他的军官们俘虏为战俘。

[ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðə; ði] [kru:] [tu:; tə] ['sleɪvəri] .
and **consigned** **the** **crew** **to** **slavery** **.**
和 寄售 这 全体人员 到 奴隶制 .

并将船员沦为奴隶。

[wɪð] ['prɛbl] [wɒz; wəz] ['sti:vn] [də'keɪtə(r)] , [ə; eɪ]['gælənt] [jʌŋ] [lef'tenənt] , [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]
With **Preble** **was** **Stephen** **Decatur** **,** **a** **gallant** **young** **Lieutenant** **,** **son** **of** **a**
和 普雷布尔 曾是 史蒂芬 迪凯特 , 一个 英勇 年轻的 中尉 , 儿子 的 一个
['vetərən] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] .
veteran **naval** **commander** **.**
老将 海军 指挥官 .

与普雷布尔同行的还有斯蒂芬·迪凯特，一位英勇的年轻中尉，他的父亲是一位经验丰富的海军指挥官。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] ['entəpraɪz] , [wɪð] [wɪtʃ] , [leɪt] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,
He **was** **in** **charge** **of** **the** **brig** **Enterprise** **,** **with** **which** **,** **late** **in** **December** **,**
他 曾是 在 收费 的 这 布里格 企业 , 和 哪个 , 晚的 在 十二月 ,

他当时负责指挥"企业号"双桅帆船，12 月下旬，

[hi:; hi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [tri'pɔlitən] [ketʃ] ['leɪdn] [wɪð] [g'ɜ:lz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv] ['trɪpəli] [wɒz; wəz]
he **captured** **a** **Tripolitan** **ketch** **laden** **with** **girls** **which** **the** **ruler** **of** **Tripoli** **was**
他 捕获 一个 的黎波里 双体帆船 满载 和 女孩们 哪个 这 统治者 的 硅藻土 曾是
['sendɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltən] .
sending **as** **a** **present** **to** **the** **Sultan** **.**
发送 作为 一个 展示 到 这 苏丹 .

他俘获了一艘的黎波里双桅帆船，船上满载着少女，是的黎波里统治者送给苏丹的礼物。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [wɜ:(r); wə(r)]['lændɪd][æt; ət] ['sɪrəkju:s] ,
The **maidens** **were** **landed** **at** **Syracuse** **,**
这 少女们 是 登陆 在 雪城大学 ,

这些少女们在锡拉丘兹登陆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ketʃ] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌri:'neɪmd] [ɪn'trepɪd]) [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ][də'keɪtə(r)][ɪn][æn; ən]
and **the** **ketch** **(** **which** **was** **renamed** **Intrepid** **)** **was** **used** **by** **Decatur** **in** **an**
和 这 双体帆船 (哪个 曾是 更名 强悍) 曾是 用过的 经过 迪凯特 在 一个
[ə'tempt] [tu:; tə][ˌri:'kæptʃə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] .
attempt **to** **recapture** **or** **destroy** **the** **Philadelphia** **.**
试图 到 夺回 或者 破坏 这 费城 .

这艘帆船（后更名为"无畏号"）被迪凯特用来试图夺回或摧毁"费城号"。

[wɪð] ['sev(ə)nti]['deərɪŋ] [jʌŋ] [men][hi:; hi] [seɪld] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv] ['trɪpəli] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt]
With **seventy** **daring** **young** **men** **he** **sailed** **into** **the** **harbor** **of** **Tripoli** **on** **a** **bright**
和 七十 大胆 年轻的 男人 他 航行 进入 这 港口 的 硅藻土 在 一个 明亮的
[mu:n] - [lɪt] [naɪt] (['februəri] ,
moon **-** **lit** **night** **(** **February** **,**
月亮 - 点燃 夜晚 (二月 ,

在一个月光皎洁的夜晚（2月），他带着七十名勇敢的年轻人驶入的黎波里港。

-) , [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] .
1804 **)** **,** **the** **Intrepid** **assuming** **the** **character** **of** **a** **vessel** **in** **distress** **.**
-) , 这 强悍 假设 这 特点 的 一个 血管 在 痛苦 .

1804 年），无畏号变成了一艘遇险船只。

[məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] .
Most **of** **her** **officers** **and** **men** **were** **concealed** **.**
最多 的 她 警官 和 男人 是 暗 .

她的大部分军官和士兵都被藏了起来。

[ðə; ðiː] [ɪn'trepɪd] [went] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðiː] [ˌfɪlə'delfɪə] , [wen]
The **Intrepid** **went** **alongside** **the** **Philadelphia** **,** **when**
这 强悍 去 旁边 这 费城 , 什么时候

"无畏"号与"费城"号并肩而行，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **576** **]**
[页 -]

[第576页]

[də'keɪtə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] , [huː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [bɔːdɪd]
Decatur **,** **followed** **by** **his** **men** **,** **who** **sprang** **from** **their** **hiding** **-** **places** **,** **boarded**
迪凯特 , 随后 经过 他的 男人 , WHO 弹簧 从 他们的 隐藏 - 地方 , 登机
[ðə; ðiː] ['frɪgət] ,
the **frigate** **,**
这 护卫舰 ,

迪凯特率领着从藏身之处跃出的部下，登上了这艘护卫舰。

[sluː] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪf'ɛndəz] [ænd; ənd][drəʊv][ðə; ðiː][rest]['ɪntuː][ðə; ðiː] [siː] , [set][hɜː(r); hə(r)]
slew **many** **of** **her** **defenders** **and** **drove** **the** **rest** **into** **the** **sea** **,** **set** **her**
一万 许多 的 她 后卫 和 驾驶 这 休息 进入 这 海 , 放 她
[ɒn]['faɪə(r)] ,
on **fire** **,**
在 火 ,

她杀死了她的许多守军，并将其余的人赶入大海，然后放火烧毁了她。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['əʊnli][fɔː(r)][men] ['wuːndɪd] .
and **escaped** **with** **only** **four** **men** **wounded** **.**
和 逃脱 和 仅有的 四 男人 受伤 .

他们成功逃脱，只有四人受伤。

[ðɪs] ['deərɪŋ][ækt] [prə'djuːst] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ðiː]['hɑːbə(r)] .
This **daring** **act** **produced** **great** **commotion** **in** **the** **harbor** **.**
这 大胆 行为 生产 伟大的 骚动 在 这 港口 .

这一大胆举动在港口引起了巨大骚动。

[ðə; ðiː] [ˌfɪlə'delfɪə] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [fleɪmz] ;
The **Philadelphia** **was** **soon** **in** **flames** **;**
这 费城 曾是 很快 在 火焰 ;

费城很快便陷入火海；

[ðə; ðiː] [greɪt] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kˈɔːseəz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] ['θʌndə]
the **great** **guns** **of** **the** **castle** **and** **of** **the** **corsairs** **lying** **near** **thundered**
这 伟大的 枪支 的 这 城堡 和 的 这 海盗 说谎 靠近 雷鸣
[ɪn'ses(ə)ntli] ;
incessantly **;**
不已 ;

城堡和附近海盗的巨炮轰鸣不停；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kænənz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]
and **to** **this** **roar** **of** **artillery** **was** **added** **that** **of** **the** **cannons** **of** **the**
和 到 这 吼 的 炮兵 曾是 额外 那 的 这 大炮 的 这
['frɪgət] [æz; əz][ðə; ðiː] [fleɪmz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .
frigate **as** **the** **flames** **reached** **them** **.**
护卫舰 作为 这 火焰 达到 他们 .

随着炮火蔓延到护卫舰上，护卫舰的大炮也发出了隆隆的炮声。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [æt; ət] ['sɪrəkju:s] [wɪð] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]

The	heroes	of	this	exploit	were	received	at	Syracuse	with	demonstrations	of
这	英雄	的	这	开发	是	已收到	在	雪城大学	和	示威游行	的

[greɪt] [dʒɔɪ] ,

great	joy	,
伟大的	喜悦	,

这次英勇事迹的英雄们在锡拉库扎受到了热烈欢迎，人们表达了极大的喜悦之情。

[ænd; ənd][də'keɪtə(r)][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tu:; tə] ['kæptɪn] .

and	Decatur	was	promoted	to	Captain	.
和	迪凯特	曾是	推广	到	队长	.

迪凯特被晋升为上尉。

[ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv] ['trɪpəli] [wɒz; wəz] [ə'bæʃt] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['enədʒi] [ænd; ənd]

The	ruler	of	Tripoli	was	abashed	by	this	display	of	American	energy	and
这	统治者	的	硅藻土	曾是	羞愧	经过	这	展示	的	美国人	活力	和

['vælə(r)] .

valor	.
勇气	.

的黎波里统治者对美国人展现出的这种活力和勇气感到羞愧。

[də'keɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['bɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .

DECATUR	AND	HIS	MEN	BOARDING	THE	GUN	-	BOAT	.
迪凯特	和	他的	男士	登机	这	枪	-	船	.

迪凯特和他的部下登上炮艇。

[ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv] ['trɪpəli] [wɒz; wəz] ['gɑ:dɪd] [baɪ] ['bætəris] ['maʊntɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	harbor	of	Tripoli	was	guarded	by	batteries	mounting	more	than	a
这	港口	的	硅藻土	曾是	守卫	经过	电池	安装	更多的	比	一个

['hʌndrəd] ['hevi] [gʌnz] ,

hundred	heavy	guns	,
百	重的	枪支	,

的黎波里港口由一百多门重炮守卫。

[baɪ] ['nju:mərəs] [gʌn] - [boʊts][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] , [baɪ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['səʊldʒəz] ,

by	numerous	gun	-	boats	and	other	vessels	,	by	twenty	-	five	thousand	soldiers	,
经过	很多的	枪	-	船	和	其他	船只	,	经过	二十	-	五	千	士兵	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeltərɪŋ] [ri:f] .

and	a	sheltering	reef	.
和	一个	庇护所	礁	.

众多炮艇和其他船只，两万五千名士兵，以及一个避风的礁石。

[ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ] [ði:z] , ['prɛbl] ['entəd] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

Undismayed	by	these	,	Preble	entered	the	harbor	in	the	summer	of	1804	,
毫不气馁	经过	这些	,	普雷布尔	进入	这	港口	在	这	夏天	的	-	,

尽管面临这些困难，普雷布尔还是在1804年夏天驶入了港口。

[wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sevrəl] [gʌn] - [boʊts] , [ænd; ənd]['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

with	the	Constitution	and	several	gun	-	boats	,	and	opened	fire	on	the
和	这	宪法	和	一些	枪	-	船	,	和	打开	火	在	这

[fə'mɪdəb(ə)l] [dɪ'fɛnsɪz] .

formidable	defenses	.
强大	防御	.

他们带着宪法号和几艘炮艇，向坚固的防御工事开火。

[ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [də'keɪtə(r)] [ə'gen] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz]['vælə(r)] .

In	that	engagement	Decatur	again	displayed	his	valor	.
在	那	订婚	迪凯特	再次	显示	他的	勇气	.

在那场战斗中，迪凯特再次展现了他的英勇。

[hiː; hi] ['kæptʃəd] [wʌn] [gʌn] - [bəʊt] , [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ə'nʌðə(r)] ,

He	captured	one	gun	-	boat	,	and	boarded	another	,
他	捕获	一	枪	-	船	,	和	登机	其他	,

他俘获了一艘炮艇，并登上了另一艘。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] [wɪð] [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] ,

on	which	he	had	a	fierce	hand	-	to	-	hand	fight	with	its	powerful	commander	,
在	哪个	他	有	一个	凶猛的	手	-	到	-	手	斗争	和	它是	强大的	指挥官	,

[bʌt; bət] ['traɪʌmft] .

but	triumphed	.
但	胜利	.

他与敌方强大的指挥官展开了一场激烈的肉搏战，并最终取得了胜利。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð'druː] , [bʌt; bət] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] ,

The	Americans	withdrew	,	but	renewed	the	struggle	a	few	days	afterward	,
这	美国人	退出	,	但	更新	这	斗争	一个	很少	天	之后	,

美军撤退了，但几天后又重新投入战斗。

[wen] [ə; eɪ][hɒt] [ʃɒt] [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gʌn] - [boʊts] ,

when	a	hot	shot	exploded	the	magazine	of	one	of	the	American	gun	-	boats	,
什么时候	一个	热的	射击	爆炸了	这	杂志	的	一	的	这	美国人	枪	-	船	,

当一枚过热的炮弹炸毁了其中一艘美国炮艇的弹药库时，

['kɪlɪŋ] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

killing	two	officers	and	eight	of	the	crew	.
杀	二	警官	和	八	的	这	全体人员	.

造成两名军官和八名船员死亡。

[wen] [ðə; ði] [smәʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

When	the	smoke	cleared	away	,
什么时候	这	抽烟	已清除	离开	,

当烟雾散去后，

['mɪdʃɪpmən] [spens] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] ['wɜːkɪŋ]

Midshipman	Spence	and	eleven	others	were	seen	on	the	sinking	vessel	working
海军学员	斯宾塞	和	十一	其他的	是	已见	在	这	下沉	血管	在职的

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [gʌn] .

her	great	gun	.
她	伟大的	枪	.

人们看到海军学员斯宾塞和其他十一人在正在下沉的船上操作大炮。

['gɪvɪŋ] [θriː] [tʃɪəz] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ,

Giving	three	cheers	,	and	firing	it	at	the	enemy	,
给予	三	干杯	,	和	射击	它	在	这	敌人	,

齐声欢呼三声，然后向敌人开火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

they	were	picked	from	the	water	a	few	minutes	later	,
他们	是	挑选	从	这	水	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，它们就被从水中捞了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

for	the	vessel	had	gone	to	the	bottom	.
为了	这	血管	有	已消失	到	这	底部	.

因为船已经沉入海底。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːθ] [ə'tæk] [ɒn] ['trɪpəli] [baɪ][ðə; ði] ['gælənt] ['prɛbl] [ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] .

In	a	fourth	attack	on	Tripoli	by	the	gallant	Preble	a	sad	accident	occurred	.
在	一个	第四	攻击	在	硅藻土	经过	这	英勇	普雷布尔	一个	伤心	事故	发生	.

在英勇的普雷布尔对的黎波里发动的第四次进攻中，发生了一起不幸的意外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['krʊzər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [maɪn]

It	was	determined	to	blow	up	the	cruisers	in	the	harbor	by	a	floating	mine
它	曾是	决定	到	吹	向上	这	巡洋舰	在	这	港口	经过	一个	漂浮的	矿

[ɔː(r)][hjuːdʒ][tɔː'piːdəʊ] .

or	huge	torpedo	.
或者	巨大的	鱼雷	.

他们决心用浮水雷或巨型鱼雷炸毁港口里的巡洋舰。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

The	Intrepid	was	laden	with	a	hundred	barrels	of	gunpowder	,	over	which
这	强悍	曾是	满载	和	一个	百	桶	的	火药	,	超过	哪个

[wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ʃɒt] ,

were	laid	shot	,
是	铺设	射击	,

“无畏号”装载了100桶火药，上面铺满了弹丸。

[ʃel] , [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən] .

shell	,	and	irregular	pieces	of	iron	.
壳	,	和	不规律的	件	的	铁	.

贝壳和不规则的铁块。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['sʌmərz] ,

In	charge	of	Captain	Somers	,
在	收费	的	队长	萨默斯	,

由索默斯上尉负责

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [təʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [naɪt] ([sep'tembə(r)][fɔːr] ,

she	was	towed	into	the	harbor	on	a	very	dark	night	(	September	4	,
她	曾是	被拖走	进入	这	港口	在	一个	非常	黑暗的	夜晚	(	九月	4	,

在一个漆黑的夜晚（9月4日），她被拖进了港口。

-) , [wen] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

1804	)	,	when	all	eyes	were	strained	to	observe	the	result	.
-	)	,	什么时候	全部	眼睛	是	紧张	到	观察	这	结果	.

1804 年），所有人的目光都聚焦在结果上。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd]['lʊərɪd] [laɪt] [ʃɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][dɑːk] ['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

Suddenly	a	fierce	and	lurid	light	shot	up	from	the	dark	bosom	of	the
突然	一个	凶猛的	和	骇人的	光	射击	向上	从	这	黑暗的	怀	的	这

['wɔːtəz] ,

waters	,
水	,

突然，一道凶猛而诡异的光芒从漆黑的水面射出。

[laɪk][ə; eɪ][vɒl'kænɪk]['faɪə(r)] ,

like	a	volcanic	fire	,
喜欢	一个	火山	火	,

就像火山爆发一样，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [ʃʊk] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)]

and	was	instantly	followed	by	an	explosion	that	shook	earth	and	air
和	曾是	即刻	随后	经过	一个	爆炸	那	摇晃	地球	和	空气

[fɔː(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	miles	around	.
为了	英里	大约	.

紧接着发生了一次爆炸，方圆数英里内的大地和天空都为之震动。

['fleɪmɪŋ] ['frægmənts] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [prə'faʊnd] ['dɑːknəs] [ə'gen] .

Flaming	fragments	rose	and	fell	,	and	then	all	was	profound	darkness	again	.
炽盛	片段	玫瑰	和	跌倒	,	和	然后	全部	曾是	深刻的	黑暗	再次	.

燃烧的碎片升腾而起，落下不定，然后一切又陷入了深深的黑暗。

['sʌmərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

Somers	and	his	companions	were	never	heard	of	.
萨默斯	和	他的	同伴	是	绝不	听到	的	.

从此再也没有人听说过索默斯和他的同伴。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['premətʃə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] .

They	probably	perished	by	the	premature	explosion	of	the	mine	.
他们	大概	遇难	经过	这	过早	爆炸	的	这	矿	.

他们很可能是因为矿井提前爆炸而丧生。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['prɛbl] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

Soon	after	this	,	Preble	,	who	had	done	excellent	service	in	the	Mediterranean	,
很快	后	这	,	普雷布尔	,	WHO	有	完毕	出色的	服务	在	这	地中海	,

此后不久，曾在地中海地区表现出色、服役表现优异的普雷布尔

[wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmədɔː(r)] ['bærən] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]

was	relieved	by	the	arrival	of	Commodore	Barron	,	prepared	to	carry	on	the
曾是	松了口气	经过	这	到达	的	准将	巴伦	,	准备	到	携带	在	这

[wɔː(r)] [wɪð] ['trɪpəli] ['vɪgərəsli] ,

war	with	Tripoli	vigorously	,
战争	和	硅藻土	大力	,

巴伦准将的到来缓解了紧张局势，他准备继续积极地与的黎波里作战。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [endid] [baɪ] ['triːti] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .

but	it	was	ended	by	treaty	early	the	next	year	.
但	它	曾是	结束	经过	条约	早期的	这	下一个	年	.

但次年年初，双方通过条约结束了这场冲突。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['tjuːnɪs][wɒz; wəz] [jet] ['ɪnsələnt] ,

The	ruler	of	Tunis	was	yet	insolent	,
这	统治者	的	突尼斯	曾是	然而	傲慢的	,

突尼斯的统治者依然傲慢无礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['skwɒdrən][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['ves(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

but	the	appearance	of	an	American	squadron	of	thirteen	vessels	before	his
但	这	外貌	的	一个	美国人	中队	的	十三	船只	前	他的

['kæpɪt(ə)l] [suːn] [səʊ]['hʌmb(ə)ld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] .

capital	soon	so	humbled	him	that	he	sued	for	peace	and	made	a	treaty	.
首都	很快	所以	谦卑	他	那	他	被起诉	为了	和平	和	制成	一个	条约	.

但一支由十三艘舰船组成的美国舰队出现在他的首都前，很快就让他颜面扫地，于是他请求和平并签订了条约。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

A	small	American	naval	force	was	kept	in	the	Mediterranean	,
一个	小的	美国人	海军	力量	曾是	保留	在	这	地中海	,

美国在地中海保留了一支规模较小的海军部队。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] ['bɑːbəri] [p'aʊəz] [kept] [ðeə(r)][hændz] [ɒf] [ə'merɪkən]

and	for	several	years	the	Barbary	powers	kept	their	hands	off	American
和	为了	一些	年	这	巴巴里	权力	保留	他们的	双手	离开	美国人

['kɒmɜːs] .

commerce	.
商业	.

在之后的几年里，巴巴里诸国没有干涉美国商业。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][æl'dʒɪəz] ,

At	the	close	of	the	war	of	1812	-	15	,	the	Dey	of	Algiers	,
在	这	关闭	的	这	战争	的	-	-	-	,	这	戴伊	的	阿尔及尔	,

1812-1815年战争结束后，阿尔及尔总督

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][hæd; həd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

believing	the	British	navy	had	utterly	destroyed	that	of	the	United	States	,
相信	这	英国	海军	有	完全地	损毁	那	的	这	团结的	各州	,

认为英国海军已经彻底摧毁了美国海军，

[sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kˈɔːseəz] [tuː; tə] [ˈdeprɪˌdeɪt] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmɜːs] .

sent	out	his	corsairs	to	depredate	on	our	commerce	.
发送	出去	他的	海盗	到	弃用	在	我们的	商业	.

他派出海盗掠夺我们的商业。

[dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjuːt] [ɔː(r)] [lɒŋgə(r)] [ɪnˈdjʊə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] ,

Determined	not	to	pay	tribute	or	longer	endure	his	insolence	,
决定	不是	到	支付	贡	或者	更长	忍受	他的	傲慢	,

决心不再进贡，也不再忍受他的傲慢无礼，

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [deɪz] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,

the	United	States	accepted	the	Dey's	challenge	to	war	,
这	团结的	各州	公认	这	他们的	挑战	到	战争	,

美国接受了德伊的战争挑战。

[ænd; ənd] [sent] [ˈkɒmədɔː(r)] [dəˈkeɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈskwɒdrən] [tuː; tə] [ˈhʌmb(ə)l] [hɪm] .

and	sent	Commodore	Decatur	with	a	small	squadron	to	humble	him	.
和	发送	准将	迪凯特	和	一个	小的	中队	到	谦逊的	他	.

并派遣迪凯特准将率领一个小队去羞辱他。

[dəˈkeɪtə(r)] [seɪld] [ɪn] [meɪ] , - ,

Decatur	sailed	in	May	,	1815	,
迪凯特	航行	在	可能	,	-	,

迪凯特于1815年5月启航。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪnɪən] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌældʒərˈiːn]

and	as	soon	as	he	entered	the	Mediterranean	he	found	the	Algerine
和	作为	很快	作为	他	进入	这	地中海	他	成立	这	阿尔及利亚人

[ˈpaɪrət] [fliːt] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈves(ə)lz] .

pirate	fleet	cruising	in	search	of	American	vessels	.
海盗	舰队	巡航	在	搜索	的	美国人	船只	.

他一进入地中海，就发现阿尔及利亚海盗舰队正在巡航，搜寻美国船只。

[ɪn] [dʒuːn] [hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [flæg] - [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌældʒərˈiːn] [ˈædmərəl] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)]

In	June	he	captured	the	flag	-	ship	of	the	Algerine	Admiral	and	another
在	六月	他	捕获	这	旗帜	-	船	的	这	阿尔及利亚人	上将	和	其他

[kɔːˈseə(r)] , [wɪð] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [men] .

corsair	,	with	six	hundred	men	.
海盗	,	和	六	百	男人	.

6 月，他俘获了阿尔及尔海军上将的旗舰和另一艘海盗船，以及六百名士兵。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [ɒv; əv] [ælˈdʒɪəz] ,

With	these	he	entered	the	harbor	of	Algiers	,
和	这些	他	进入	这	港口	的	阿尔及尔	,

他带着这些东西进入了阿尔及尔港。

[ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [əˈmerɪkən] [ˈkæptɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]

and	demanded	the	instant	surrender	of	all	American	captives	in	the	hands
和	要求	这	立即的	投降	的	全部	美国人	俘虏	在	这	双手

[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	Dey	,
的	这	戴伊	,

并要求立即交出所有被德伊俘虏的美国士兵。

[ˈpeɪmənt] [ɪn] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [əˈmerɪkən] [ˈprɒpəti] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] ,

payment	in	full	for	all	American	property	destroyed	by	his	forces	,
支付	在	满的	为了	全部	美国人	财产	损毁	经过	他的	力量	,

全额赔偿其军队摧毁的所有美国财产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ri'liŋkwiʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [kleɪmz][tu:; tə]['trɪbju:t][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

and	the	relinquishment	of	all	claims	to	tribute	from	the	United	States
和	这	放弃	的	全部	索赔	到	贡	从	这	团结的	各州

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] .

thereafter	.
此后	.

并放弃此后向美国索取贡赋的一切要求。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ru:lə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .

The	terrified	ruler	hastened	to	comply	.
这	恐惧	统治者	加快	到	遵守	.

惊恐万分的统治者赶紧遵命行事。

[əu'bei] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] , [hi:; hi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

Obeying	the	summons	of	the	Commodore	,	he	appeared	on	the	deck	of	the
服从	这	传票	的	这	准将	,	他	出现	在	这	甲板	的	这

- ([ðə; ði][flæg] - [ʃɪp]) ,

Guerrière	(	the	flag	-	ship	)	,
-	(	这	旗帜	-	船	)	,

他遵照准将的召见，出现在"格里埃"号（旗舰）的甲板上。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪvz] .

with	his	civil	officers	and	the	captives	.
和	他的	民用	警官	和	这	俘虏	.

与他的文职官员和俘虏在一起。

['hævɪŋ] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ɔ:l][dɪ'mɑ:ndz] , [ðə; ði] [deɪ] [left][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [di:p] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

Having	complied	with	all	demands	,	the	Dey	left	the	vessel	in	deep	humiliation	.
拥有	遵命	和	全部	需求	,	这	戴伊	左边	这	血管	在	深的	屈辱	.

满足了所有要求后，迪伊带着深深的屈辱离开了船只。

[də'keɪtə(r)] [naʊ] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)]['tju:nɪs] , [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][ɪts]

Decatur	now	sailed	for	Tunis	,	and	demanded	and	received	of	its
迪凯特	现在	航行	为了	突尼斯	,	和	要求	和	已收到	的	它是

['fraɪt(ə)nd] ['ru:lə(r)] $46 ,

frightened	ruler	$46	,
害怕	统治者	$46	,

迪凯特随即启程前往突尼斯，并向惊恐万分的突尼斯统治者索要并获得了 46 美元。

- , [ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə]

000	,	in	payment	for	American	vessels	which	he	had	allowed	the	British	to
-	,	在	支付	为了	美国人	船只	哪个	他	有	允许	这	英国	到

['kæptʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['hɑ:bə(r)] .

capture	in	his	harbor	.
捕获	在	他的	港口	.

000，作为他允许英国人在他的港口俘获美国船只的赔偿。

[ðen] [ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] [went] [tu:; tə] ['trɪpəli] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [bə'ʃɔ:] , [ɔ:(r)] ['gʌvənə(r)]

Then	the	Commodore	went	to	Tripoli	,	and	summoned	the	Bashaw	,	or	Governor
然后	这	准将	去	到	硅藻土	,	和	被召唤	这	巴肖	,	或者	州长

, [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

,	before	him	.
,	前	他	.

然后准将前往的黎波里，召见了巴绍（总督）。

[hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] $25 , - [ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['sɪmələ(r)]['ɪndʒəriz] .

He	demanded	$25	,	000	of	him	for	similar	injuries	.
他	要求	$25	,	-	的	他	为了	相似的	受伤	.

他以类似伤势为由向对方索赔 25,000 美元。

[ðə; ði] [triˈpɔlitən] [ˈtreʒəri] [wɒz; wəz] [ˈempti] , [ænd; ənd][dəˈkeɪtə(r)] [əkˈseptɪd] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [kæʃ] ,
The **Tripolitan** **treasury** **was** **empty** **,** **and** **Decatur** **accepted** **,** **in** **place** **of** **cash** **,**
这 的黎波里 财政部 曾是 空的 , 和 迪凯特 公认 , 在 地方 的 现金 ,

的黎波里国库空空如也，迪凯特接受了以钱代替现金的提议。

[eɪt] [ˈdeɪnɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] [nɪəˈpɒlɪtən] [ˈkæptɪvz] [held] [baɪ][ðə; ði] [bəˈʃɔː] .
eight **Danish** **and** **two** **Neapolitan** **captives** **held** **by** **the** **Bashaw** **.**
八 丹麦语 和 二 那不勒斯 俘虏 握住 经过 这 巴肖 .

巴沙俘虏了八名丹麦人和两名那不勒斯人。

[ðɪs] [kruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmerɪkən] [ˈskwɒdrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
This **cruise** **of** **a** **little** **American** **squadron** **in** **the** **Mediterranean** **Sea** **in** **the** **summer**
这 巡航 的 一个 小的 美国人 中队 在 这 地中海 海 在 这 夏天
[ɒv; əv] - ,
of **1815** **,**
的 - ,

1815年夏天，一支美国小型舰队在地中海进行了一次巡航。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪˈzʌlts] , [geɪv] [fʊl] [sɪˈkjʊərətɪ][tuː; tə] [əˈmerɪkən] [ˈkɒmɜːs] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtəz] ,
and **its** **results** **,** **gave** **full** **security** **to** **American** **commerce** **in** **these** **waters** **,**
和 它是 结果 , 给予 满的 安全 到 美国人 商业 在 这些 水 ,

其成果为美国在这些水域的商业活动提供了全面的安全保障。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtlɪ] [ɪgˈzɔːltɪd][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn]
and **greatly** **exalted** **the** **character** **of** **the** **government** **of** **the** **United** **States** **in**
和 非常 崇高 这 特点 的 这 政府 的 这 团结的 各州 在
[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][jʊərəˈpiːən] [ˈneɪʃnz] .
the **opinion** **of** **European** **nations** **.**
这 观点 的 欧洲的 国家 .

大大提升了美国政府在欧洲各国心目中的形象。

[ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][ˈneɪvɪ][hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] ,
A **portion** **of** **its** **navy** **had** **accomplished** **,**
一个 部分 的 它是 海军 有 完成 ,

其海军的一部分已经完成了，

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈhʌmblɪŋ] [ðə; ði][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbərɪ] [steɪts] , [ænd; ənd] [ˈwiːkənɪŋ]
in **the** **way** **of** **humbling** **the** **rulers** **of** **the** **Barbary** **States** **,** **and** **weakening**
在 这 方式 的 令人谦卑 这 统治者 的 这 巴巴里 各州 , 和 减弱
[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstʃɪf] ,
their **power** **for** **mischief** **,**
他们的 力量 为了 恶作剧 ,

以此来羞辱巴巴里诸国的统治者，削弱他们作恶的能力。

[wɒt] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈgʌvənmənts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [hæd; həd] [nɒt] [deəd] [tuː; tə] [əˈtempt] .
what **the** **combined** **governments** **of** **Europe** **had** **not** **dared** **to** **attempt** **.**
什么 这 合并 政府 的 欧洲 有 不是 敢于 到 试图 .

这是欧洲各国政府联合起来都不敢尝试的事情。

[dəˈkeɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [kənˈspɪkjuəs] [ˈhɪərəʊ][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɑːbərɪ] [steɪts] .
Decatur **was** **the** **most** **conspicuous** **hero** **in** **the** **war** **with** **the** **Barbary** **States** **.**
迪凯特 曾是 这 最多 显眼的 英雄 在 这 战争 和 这 巴巴里 各州 .

在与巴巴里海盗的战争中，迪凯特是最杰出的英雄。

[[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .]
[**to** **be** **continued** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **577** **]**
[页 -]

[wɒt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [sez] .
WHAT **THE** **BUTTERFLY** **SAYS** **.**
什么 这 蝴蝶 说道 .

蝴蝶说的话。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌni] ['sʌmə(r)] [deɪz]
Through **all** **the** **sunny** **summer** **days**
通过 全部 这 阳光明媚 夏天 天

整个阳光明媚的夏日

[ai]['wɒndə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
I **wander** **here** **and** **there** **,**
我 漫步 这里 和 那里 ,

我四处闲逛，

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['evə(r)][stɒp][tuː; tə][rest]
And **hardly** **ever** **stop** **to** **rest**
和 几乎 曾经 停止 到 休息

而且几乎从不停下来休息

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['eniweə(r)] .
A **moment** **anywhere** **.**
一个 片刻 任何地方 .

随时随地，尽享片刻。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,
There **are** **so** **many** **things** **to** **see** **,**
那里 是 所以 许多 事物 到 看 ,

这里有很多东西可以看，

[ænd; ənd] [taɪm] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And **time** **is** **rather** **short** **with** **me** **.**
和 时间 是 相当 短的 和 我 .

我的时间很紧迫。

[ai]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,
I **only** **have** **a** **month** **or** **two** **,**
我 仅有的 有 一个 月 或者 二 ,

我只剩一两个月的时间了，

[ænd; ənd] [taɪm] [suːn] [rʌnz] [ə'weɪ]
And **time** **soon** **runs** **away**
和 时间 很快 跑步 离开

时光飞逝

[wen] [wʌn][ɪz] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
When **one** **is** **seeing** **something** **new** **,**
什么时候 一 是 看到 某物 新的 ,

当一个人看到新事物时，

[ɔː(r)] ['spɔːtɪŋ] ['evri] [deɪ] .
Or **sporting** **every** **day** **.**
或者 体育 每一个 天 .

或者每天都进行体育运动。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][traɪ]
And **how** **the** **little** **people** **try**
和 如何 这 小的 人们 尝试

以及小人物们是如何努力的

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][æz; əz][ai]['flʌtə(r)][baɪ] !
To **catch** **me** **as** **I** **flutter** **by** **!**
到 抓住 我 作为 我 扑 经过 !

来接住我飞过的身影吧!

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] —
But **I** **know** **what** **they** **want** **me** **for** **—**
但 我 知道 什么 他们 想 我 为了 —

但我知道他们想要我做什么——

[ɪts] [nɒt][tuː; tə][juːz][ˌem 'iː] [raɪt] ;
It's **not** **to** **use** **me** **right** **;**
它是 不是 到 使用 我 正确的 ;

这不是在利用我;

[ɪts] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌni] ['fiːldz] ,
It's **not** **to** **give** **me** **sunny** **fields** **,**
它是 不是 到 给 我 阳光明媚 字段 ,

这不是为了给我带来阳光明媚的田野,

[wɪð] ['deɪziz] ['sprɪŋk(ə)ld] [waɪt] ;
With **daisies** **sprinkled** **white** **;**
和 雏菊 撒上 白色的 ;

点缀着白色雏菊;

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][pɪn][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðɪ][wɔːl]
But **just** **to** **pin** **me** **on** **the** **wall**
但 只是 到 别针 我 在 这 墙

只是为了把我钉在墙上

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
To **show** **their** **friends** **,** **and** **that** **is** **all** **.**
到 展示 他们的 朋友们 , 和 那 是 全部 .

为了向朋友们炫耀，仅此而已。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dezət] .
THE **SHIP** **OF** **THE** **DESERT** **.**
这 船 的 这 沙漠 .

沙漠之船。

[baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] .
BY **A** **.** **E** **.** **T** **.**
经过 一个 . E . T .

作者：AET

[ˌʌn'laɪk]['ʌðə(r)] [ʃɪps] , [ðɪs] [wʌn] [brˈgɪnz] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd] ['helpləs] ['lɪt(ə)l][krɑːft]
Unlike **other** **ships** **,** **this** **one** **begins** **by** **being** **a** **very** **feeble** **and** **helpless** **little** **craft**
与此不同 其他 船舶 , 这 一 开始 经过 存在 一个 非常 微弱 和 无助 小的 工艺
[ɪn'diːd] .
indeed **.**
的确 .

与其他船只不同，这艘船一开始确实是一艘非常脆弱、无助的小船。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ɪts] [lɔːntʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [greɪt] [siː] [ɒv; əv][laɪf][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ]
For **the** **first** **week** **after** **its** **launch** **on** **the** **great** **sea** **of** **life** **it** **requires** **much**
为了 这 第一的 星期 后 它是 发射 在 这 伟大的 海 的 生活 它 需要 很多
['keəf(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z] .
careful **watching** **on** **the** **part** **of** **the** **owners** **.**
小心 观看 在 这 部分 的 这 所有者 .

在它下水后的第一个星期，在茫茫人海中航行时，主人需要格外细心照料。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ,
Strange **as** **it** **may** **sound** **,**
奇怪的 作为 它 可能 声音 ,

虽然听起来很奇怪,

[ɪn] ['veri] [truːθ] [ə; eɪ]['beɪbi]['kæm(ə)l][ɪz] ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən]['beɪbi] .

in	very	truth	a	baby	camel	is	every	whit	as	helpless	as	a	human	baby	.
在	非常	真相	一个	婴儿	骆驼	是	每一个	白色	作为	无助	作为	一个	人类	婴儿	.

事实上，小骆驼和人类婴儿一样，完全没有自理能力。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][stænd][ə'ləʊn] ;

It	can	not	stand	alone	;
它	能	不是	站立	独自的	;

它无法独立存在;

[wɪ'ðaʊt] [help][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [teɪk] [ɪts] [əʊn] [fuːd] ['iːv(ə)n] ;

without	help	it	can	not	so	much	as	take	its	own	food	even	;
没有	帮助	它	能	不是	所以	很多	作为	拿	它是	自己的	食物	甚至	;

没有帮助，它甚至连自己的食物都拿不到;

[waɪl] [ɪts] [lɒŋ] [nek] [ɪz][æt; ət][fɜːst][səʊ]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd]['frædʒaɪl] ,

while	its	long	neck	is	at	first	so	flexible	and	fragile	,
尽管	它是	长的	脖子	是	在	第一的	所以	灵活的	和	脆弱的	,

虽然它的长脖子起初非常灵活脆弱，

[ðæt] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [wɒtʃ] ,

that	unless	some	one	were	constantly	at	hand	to	watch	,
那	除非	一些	一	是	不断地	在	手	到	手表	,

除非有人时刻在旁监视，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] [rʌn] ['evri] [rɪsk][ɒv; əv] ['dɪsləkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	poor	little	creature	would	run	every	risk	of	dislocating	it	.
这	贫穷的	小的	生物	会	跑步	每一个	风险	的	脱臼	它	.

这可怜的小家伙很有可能会把它弄脱臼。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['kləʊsli] [əb'zɜːvd] ['kæm(ə)l]['neɪtʃə(r)] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]

Those	who	have	closely	observed	camel	nature	tell	us	it	is	never	known	to
那些	WHO	有	密切	观察到	骆驼	自然	告诉	我们	它	是	绝不	已知	到

[pleɪ] [ɔː(r)]['frɒlɪk][laɪk] [læmz] [ɔː(r)][kəʊlts] ,

play	or	frolic	like	lambs	or	colts	,
玩	或者	嬉戏	喜欢	羔羊	或者	小马驹	,

那些仔细观察过骆驼习性的人告诉我们，骆驼从来不会像羔羊或小马驹那样玩耍嬉戏。

[ɔː(r)][laɪk][məʊst] [jʌŋ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn][fækt] ;

or	like	most	young	creatures	of	the	earth	,	in	fact	;
或者	喜欢	最多	年轻的	生物	的	这	地球	,	在	事实	;

事实上，就像地球上大多数幼小的生物一样;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ɪts] ['beɪbihʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [greɪv] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [æz; əz][ɪn][ɪts][əʊld][eɪdʒ] ,

but	that	in	its	babyhood	it	is	as	grave	and	melancholy	as	in	its	old	age	,
但	那	在	它是	婴儿期	它	是	作为	严重	和	忧郁	作为	在	它是	老的	年龄	,

但它幼年时和老年时一样庄严肃穆、忧郁悲伤。

[bɔːn] [ə'pærəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['ʌglinəs] ,

born	apparently	with	a	deep	sense	of	its	own	ugliness	,
出生	显然	和	一个	深的	感觉	的	它是	自己的	丑陋	,

似乎天生就对自身的丑陋有着深刻的认知，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪləs][kə'rɪə(r)] .

and	a	mournful	resignation	to	a	long	and	joyless	career	.
和	一个	悲哀	辞职	到	一个	长的	和	悄	职业	.

以及对漫长而毫无乐趣的职业生涯的无奈接受。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [θɜːd] [jɪə(r)][ðə; ði] [ˈhʌmpbækt] [ˈænɪm(ə)l][ɪz] [ˈkaʊntɪd] [əʊld] [ɪˈnʌf]

When	it	has	reached	its	third	year	the	humpbacked	animal	is	counted	old	enough
什么时候	它	有	达到	它是	第三	年	这	驼背	动物	是	计数	老的	足够的

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ɪts][laɪf][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .

to	begin	its	life	of	labor	.
到	开始	它是	生活	的	劳动	.

当驼背动物长到三岁时，就被认为足够大了，可以开始劳动生活。

[ðə; ði] [ˈtreɪnəz] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hænd] .

The	trainers	then	take	it	in	hand	.
这	教练	然后	拿	它	在	手	.

然后教练们接手了。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd][beə(r)] [ˈbəːdən] , [wɪtʃ] [ˈgrædʒuəli] [ðeɪ] [meɪk] [ˈhevɪə]

They	teach	it	to	kneel	and	bear	burdens	,	which	gradually	they	make	heavier
他们	教	它	到	下跪	和	熊	负担	,	哪个	逐步地	他们	制作	较重

[ænd; ənd] [ˈhevɪə] ,

and	heavier	,
和	较重	,

他们教它跪下背负重担，并逐渐增加重担的重量。

[ʌnˈtɪl][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv]

until	their	charge	is	supposed	to	have	come	to	the	full	strength	of
直到	他们的	收费	是	据称	到	有	来	到	这	满的	力量	的

[ˈkæm(ə)l][məˈtʃʊərəti] .

camel	maturity	.
骆驼	到期	.

直到它们所照料的骆驼达到完全成熟的体格。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] .

This	is	not	until	it	is	about	eight	years	old	.
这	是	不是	直到	它	是	关于	八	年	老的	.

直到它八岁左右才会这样。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][kæn; kən][raɪz] [wɪð] [ðə; ði][ləʊd][ɒn][ɪts] [bæk] ,

If	the	camel	can	rise	with	the	load	on	its	back	,
如果	这	骆驼	能	上升	和	这	加载	在	它是	后退	,

如果骆驼背负重物还能站起来，

[ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

this	is	proof	positive	that	he	can	carry	it	throughout	the	journey	,	although	it
这	是	证明	积极的	那	他	能	携带	它	自始至终	这	旅行	,	虽然	它

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] ,

sometimes	happens	,
有时	发生	,

这足以证明他能够带着它走完全程，尽管这种情况有时会发生。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [biː; bi][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [wʌn] ,

if	the	journey	be	only	a	very	short	one	,
如果	这	旅行	是	仅有的	一个	非常	短的	一	,

如果旅程很短，

[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [biːst] [ɪz] [ˈləʊdɪd] [səʊ] [ˈhevɪli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [helpt] [ɒn][tuː; tə][ɪts] [fiːt]

the	patient	beast	is	loaded	so	heavily	that	it	must	be	helped	on	to	its	feet
这	病人	兽	是	已加载	所以	重度	那	它	必须	是	帮助	在	到	它是	脚

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][bɑːrz][ænd; ənd] [ˈliːvəz] .

by	means	of	bars	and	levers	.
经过	方法	的	酒吧	和	杠杆	.

这头受苦的牲畜负重过重，必须借助横杆和杠杆才能站起来。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['kæmlz] [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðɪs] [ɪk'sesɪv] ['ləʊdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['pɪtiəs]

In	some	places	camels	cry	out	against	this	excessive	loading	in	a	most	piteous
在	一些	地方	骆驼	哭	出去	反对	这	过多的	加载中	在	一个	最多	可怜的

[ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['mænə(r)] — [ðə; ðɪ][kraɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [tʃaɪld][ɪn][peɪn]

and	distressing	manner	—	the	cry	resembling	that	of	a	very	young	child	in	pain
和	令人痛心	方式	—	这	哭	类似	那	的	一个	非常	年轻的	孩子	在	疼痛

,

,

,

在某些地方，骆驼会因为负重过多而发出极其悲惨和令人痛心的叫声——这种叫声就像幼童痛苦的哭声一样。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][məʊst]['dɪzməl] [saʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)] ;

and	being	a	most	dismal	sound	to	hear	;
和	存在	一个	最多	惨淡	声音	到	听到	;

而且，这是一种极其令人沮丧的声音；

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [paːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)][ðeə(r)]['bɜːd(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ['hevi] ,

but	in	other	parts	of	the	world	they	will	bear	their	burden	,	however	heavy	,
但	在	其他	部分	的	这	世界	他们	将要	熊	他们的	负担	,	然而	重的	,

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

without	complaining	.
没有	抱怨	.

但在世界其他地方，无论负担多么沉重，他们都会默默承受，毫无怨言。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .

THE	CAMEL	AND	HIS	RIDER	.
这	骆驼	和	他的	骑士	.

骆驼和它的骑手。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kæməlz] [ləʊd] [ɪz][frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

An	ordinary	camel's	load	is	from	seven	to	eight	hundred	pounds	.
一个	普通的	骆驼的	加载	是	从	七	到	八	百	磅	.

一头普通骆驼的负重在七八百磅之间。

[wɪð] [ðɪs] [weɪt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

With	this	weight	on	their	backs	,
和	这	重量	在	他们的	背部	,

背负着这样的重担，

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['kæmlz] [wɪl] [krɒs] ['θɜːti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dezət] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [deɪ] .

a	train	of	camels	will	cross	thirty	miles	of	desert	during	a	day	.
一个	火车	的	骆驼	将要	叉	三十	英里	的	沙漠	期间	一个	天	.

一队骆驼一天可以穿越三十英里的沙漠。

[ðəʊz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [dɪ'spætʃɪz] , ['hævɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [laɪt] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] -

Those	used	to	carry	dispatches	,	having	only	the	light	weight	of	the	dispatch	-
那些	用过的	到	携带	派遣	,	拥有	仅有的	这	光	重量	的	这	派遣	-

['beərə(r)] ,

bearer	,
持有人	,

那些用来传递信息的，重量仅与送信人相同，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

of	course	are	expected	to	travel	much	faster	,	however	,
的	课程	是	预期的	到	旅行	很多	快点	,	然而	,

当然，预计它们的行驶速度会快得多。

[ænd; ənd] [wɪl] ['i:zəli] [ə'kʌmplɪʃ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ]
and **will** **easily** **accomplish** **two** **hundred** **and** **forty** **miles** **in** **the** **same** **length**
和 将要 容易地 完成 二 百 和 四十 英里 在 这 相同的 长度
[ɒv; əv] [taɪm] .
of **time** **.**
的 时间 .

在相同的时间内，轻松行驶 240 英里。

[ʌn'geɪnli] , ['ɔ:kwəd] , [rɪ'pʌlsɪv] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ði:z] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt]
Ungainly **,** **awkward** **,** **repulsive** **-** **looking** **as** **these** **creatures** **are** **,** **with** **their** **great**
笨拙的 , 尴尬的 , 丑恶 - 寻找 作为 这些 生物 是 , 和 他们的 伟大的
[prə'dʒektɪŋ] ['heəlɪp] [ænd; ənd][ðeə(r)]['heəri] [hʌmps] ,
projecting **harelips** **and** **their** **hairy** **humps** **,**
投影 兔唇 和 他们的 毛茸茸 驼峰 ,

这些生物虽然外形笨拙、怪异、令人厌恶，长着突出的兔唇和毛茸茸的驼峰，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [məʊst] ['praɪsləs] ['treʒəz] [tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] "
they **have** **the** **compensation** **of** **being** **most** **priceless** **treasures** **to** **all** **those** **who** **"**
他们 有 这 赔偿 的 存在 最多 无价 宝藏 到 全部 那些 WHO "
[dwel] [ɪn] [tents] " [ɪn][ðə; ði][vɑ:st]['sændi] [pleɪnz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,
dwell **in** **tents** **"** **in** **the** **vast** **sandy** **plains** **of** **Egypt** **,**
住 在 帐篷 " 在 这 广阔的 沙 平原 的 埃及 ,

对于那些居住在埃及广袤沙原上"帐篷里"的人们来说，它们是无价之宝，这便是对它们的补偿。

[ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['tɑ:rtəri] .
Arabia **,** **and** **Tartary** **.**
阿拉伯 , 和 鞑靼 .

阿拉伯和鞑靼。

[ðeə(r)] ['stʌməks] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fɔ:md] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
Their **stomachs** **are** **so** **formed** **by** **nature** **that** **they** **are** **capable** **of** **being**
他们的 胃 是 所以 形成 经过 自然 那 他们 是 有能力的 的 存在
[kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tæŋks] ,
converted **into** **a** **set** **of** **water** **tanks** **,**
转换 进入 一个 放 的 水 坦克 ,

它们的胃部结构由自然因素决定，能够转化为一组储水箱。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [selz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['pjʊərɪst]['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]
a **number** **of** **small** **cells** **filled** **with** **the** **purest** **water** **being** **fastened** **to** **the**
一个 数字 的 小的 细胞 已填 和 这 最纯净的 水 存在 系紧 到 这
[saɪdz][ɒv; əv] [i:tʃ] ,
sides **of** **each** **,**
侧面 的 每个 ,

每个容器的侧面都固定着许多装满纯净水的小隔间。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [fu:d] [feɪlz] ,
and **when** **all** **food** **fails** **,**
和 什么时候 全部 食物 失败 ,

当所有食物都匮乏时，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɔ:(r)] ['drɒmədəri] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
it **makes** **little** **difference** **to** **a** **camel** **or** **dromedary** **—** **at** **least** **for** **a**
它 制作 小的 不同之处 到 一个 骆驼 或者 单峰骆驼 — 在 至少 为了 一个
[taɪm] .
time **.**
时间 .

对骆驼或单峰骆驼来说，这几乎没什么区别——至少暂时如此。

[ðeə(r)] [hʌmps] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæti] ['sʌbstəns] .
Their **humps** **are** **composed** **of** **a** **fatty** **substance** **.**
他们的 驼峰 是 由 的 一个 脂肪 物质 .

它们的驼峰是由脂肪物质构成的。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [hʌmp] [dɪ'mɪnɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ɪz] [əb'zɔ:bd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ænɪməlz]
Day by day the hump diminishes , and the fat is absorbed into the animal's
天 经过 天 这 驼峰 减少 , 和 这 胖的 是 吸收 进入 这 动物
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

随着时间的推移，驼峰逐渐消失，脂肪也被动物的身体吸收。

['fɜ:nɪʃɪŋ] ['nʌrɪʃmənt] [ʌn'tɪl] [fu:d] [ɪz] [fɔ:θ] - ['kʌmɪŋ] .
furnishing nourishment until food is forth - coming .
家具 营养 直到 食物 是 前进 - 未来 .

提供营养，直到食物供应充足。

[ðʌs] , [wɪð] [ði:z] [stɔ:z] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['fju:əl][ɒn] [bɔ:d] ,
Thus , with these stores of water and fuel on board ,
因此 , 和 这些 商店 的 水 和 燃料 在 木板 ,

因此，有了这些船上储备的水和燃料，

[ðə; ði] " [ʃɪp] " [kæn; kən][gəʊ][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [mʌnθ] , ['æbsəlu:tli]
the " ship " can go on for a fortnight , or even a month , absolutely
这 " 船 " 能 去 在 为了 一个 两星期 , 或者 甚至 一个 月 , 绝对地
[wɪ'ðaʊt] ['i:tɪŋ] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
without eating or drinking ,
没有 吃 或者 喝 ,

这艘"船"可以连续两周甚至一个月完全不吃不喝。

[waɪl] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] — [ən'les] , [pə'hæps] ,
while things that other creatures — unless , perhaps ,
尽管 事物 那 其他 生物 — 除非 , 也许 ,

而其他生物所拥有的事物——除非，或许，

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sʌm; səm][bɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [traɪb] — [wʊd] ['nevə(r)] [dri:m] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] ,
it be some bird of the ostrich tribe — would never dream of touching ,
它 是 一些 鸟 的 这 鸵鸟 部落 — 会 绝不 梦 的 接触 ,

它可能是鸵鸟族的某种鸟类——我做梦都想不到会去碰它。

[wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
will furnish forth a sumptuous meal for a camel .
将要 提供 前进 一个 豪华 一顿饭 为了 一个 骆驼 .

将为骆驼提供一顿丰盛的晚餐。

[ɒf] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [θɔ:nz] [ænd; ənd]['braɪə(r)][hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] ,
Off a handful of thorns and briers he can make an excellent breakfast ,
离开 一个 少数 的 荆棘 和 荆棘 他 能 制作 一个 出色的 早餐 ,

他只需摘几根荆棘就能做出一顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪs'deɪn] ['eniθɪŋ] [ə'pærəntli] [səʊ] [ʌn'tɛmptɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt]
and I believe he will not disdain anything apparently so untempting as a bit
和 我 相信 他 将要 不是 蔑视 任何事物 显然 所以 不诱人 作为 一个 少量
[ɒv; əv][draɪ] [wʊd] .
of dry wood .
的 干燥 木头 .

我相信他不会轻视像一块干木头这样看似毫无吸引力的东西。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 578]
[页 -]

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɒlədeɪ] [ɪz] [ə'laʊd] [ðə; ði]

Provided	**that**	**at**	**certain**	**periods**	**of**	**the**	**year**	**a**	**short**	**holiday**	**is**	**allowed**	**the**
假如	那	在	肯定	时期	的	这	年	一个	短的	假期	是	允许	这

['kæm(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstʃərɪŋ] ,

camel	**for**	**pasturing**	**,**
骆驼	为了	放牧	,

只要在一年中的某些时期允许骆驼短暂休假去吃草，

[kwaɪt] [æt; ət] [ɪts] ['leʒə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [fɪl] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] [ɒn] [ɪts] [bæk] [wɪð] ['fjuːəl] ,

quite	**at**	**its**	**leisure**	**,**	**to**	**recruit**	**its**	**strength**	**and**	**fill**	**that**	**store**	**-**	**house**	**on**	**its**	**back**	**with**	**fuel**	**,**
相当	在	它是	闲暇	,	到	招募	它是	力量	和	充满	那	店铺	-	房子	在	它是	后退	和	燃料	,

它完全可以从容地积蓄力量，并将背上的燃料仓装满燃料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [ɪts] ['mɑːstə(r)] , [ɒn] [sʌtʃ] ['miːgə(r)] [feə(r)] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['fɪfti] [j'iəz] .

it	**will**	**serve**	**its**	**master**	**,**	**on**	**such**	**meagre**	**fare**	**as**	**I**	**have**	**mentioned**	**,**	**for**	**full**	**fifty**	**years**	**.**
它	将要	服务	它是	掌握	,	在	这样的	微薄	票价	作为	我	有	提及	,	为了	满的	五十	年	.

它将以我所说的这种微薄的食物为食，为它的主人服务整整五十年。

[stɪl] , [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪ] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmlz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

Still	**,**	**all**	**work**	**and**	**no**	**play**	**is**	**as**	**bad**	**for**	**camels**	**as**	**it**	**is**	**for**	**boys**	**.**
仍然	,	全部	工作	和	不	玩	是	作为	坏的	为了	骆驼	作为	它	是	为了	男孩们	.

然而，只工作不玩耍对骆驼来说，和对男孩一样有害。

['iːv(ə)n] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [ɒn] [bɔːd] ,

Even	**with**	**plenty**	**of**	**fuel**	**on**	**board**	**,**
甚至	和	很多	的	燃料	在	木板	,

即使船上燃料充足，

[ðə; ði] ['dezət] - [ʃɪp] ['əʊnə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [tuː] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['hevɪli] ['leɪdn] [fliːts] .

the	**desert**	**-**	**ship**	**owners**	**are**	**wise**	**enough**	**not**	**to**	**impose**	**too**	**long**	**journeys**	**upon**	**their**	**heavily**	**laden**	**fleets**	**.**
这	沙漠	-	船	所有者	是	明智的	足够的	不是	到	强加	也	长的	旅程	之上	他们的	重度	满载	舰队	.

沙漠船主们很明智，不会让满载货物的船队进行太长的航程。

[ə; eɪ] ['kæməlz] [fʊt] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

A	**camel's**	**foot**	**is**	**of**	**a**	**peculiar**	**formation**	**.**
一个	骆驼的	脚	是	的	一个	奇特	形成	.

骆驼的蹄子形状很奇特。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪd] - ['spredɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['fleʃi] [pædz] [ɔː(r)] ['kʊʃnz] ;

It	**is**	**wide**	**-**	**spreading**	**,**	**and**	**is**	**provided**	**with**	**fleshy**	**pads**	**or**	**cushions**	**;**
它	是	宽的	-	传播	,	和	是	假如	和	肉质的	垫子	或者	靠垫	;

它蔓延广泛，并有肉垫或软垫；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mɑːtʃ] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [weə(r)] [ɒf] [ðiːz] [pædz] ,

and	**if**	**after**	**a**	**certain**	**march**	**rest**	**were**	**not**	**given**	**,**	**the**	**skin**	**would**	**wear**	**off**	**these**	**pads**	**,**
和	如果	后	一个	肯定	行进	休息	是	不是	给定	,	这	皮肤	会	穿	离开	这些	垫子	,

如果行军一段时间后没有休息，这些护垫的皮肤就会磨损。

[ðə; ði] [fleʃ] [bɪ'kʌm] [beə(r)] , ['brɪŋɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['daɪəfʊl] [ɪn'di:d] .

the	flesh	become	bare	,	bringing	consequences	direful	indeed	.
这	肉	变得	裸	,	带来	结果	雒	的确	.

肉体变得赤裸，带来的后果极其严重。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [wʊd] [ni:l] [daʊn] , [fəʊld][ɪts] [lɒŋ] [legz]['ʌndə(r)][ɪts] ['bɒdi] ,

Probably	the	suffering	creature	would	kneel	down	,	fold	its	long	legs	under	its	body	,
大概	这	痛苦	生物	会	下跪	向下	,	折叠	它是	长的	腿	在下面	它是	身体	,

这只受苦的动物可能会跪倒在地，将长腿蜷缩在身下。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [lɒŋ] [nek] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	stretching	out	its	long	neck	on	the	ground	,
和	伸展	出去	它是	长的	脖子	在	这	地面	,

并将长长的脖子伸到地上，

['kɑ:mli] [ə'naʊns] [ɪn]['kæm(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .

calmly	announce	in	camel	language	that	it	would	go	no	further	.
平静地	宣布	在	骆驼	语言	那	它	会	去	不	更远	.

用骆驼语平静地宣布，事情到此为止了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ju:z] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][gəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

It	is	no	use	whatever	to	try	to	make	a	camel	go	against	his	will	.
它	是	不	使用	任何	到	尝试	到	制作	一个	骆驼	去	反对	他的	将要	.

试图强迫骆驼违背自己的意愿是完全徒劳的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌns][rɪ'fju:zɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] [tu:] [weɪz] ['əʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] :

If	it	once	refuses	,	you	have	but	two	ways	open	to	you	:
如果	它	一次	拒绝	,	你	有	但	二	方式	打开	到	你	:

如果它拒绝一次，你只有两条路可走：

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kwaɪətli][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] ,

you	may	quietly	lie	down	beside	it	until	it	is	ready	to	move	,
你	可能	悄悄	说谎	向下	旁	它	直到	它	是	准备好	到	移动	,

你可以静静地躺在它旁边，直到它准备移动为止。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [ə'bændən][ˌaɪ 'ti:][fər'evə(r)] .

or	you	may	abandon	it	forever	.
或者	你	可能	放弃	它	永远	.

或者你可能会永远放弃它。

['ʌðə(r)] [kɔ:s] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .

Other	course	there	is	none	.
其他	课程	那里	是	没有任何	.

没有其他课程了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæməlz] [fʊt] ,

It	is	a	curious	fact	that	,	notwithstanding	the	softness	of	the	camel's	foot	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	,	虽然	这	柔软	的	这	骆驼的	脚	,

一个奇特的事实是，尽管骆驼的蹄子很柔软，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [stəʊnz] , [ɔ:(r)] [θɔ:nz] ,

it	can	walk	over	the	sharpest	stones	,	or	thorns	,
它	能	走	超过	这	最锋利	石头	,	或者	荆棘	,

它可以走过最锋利的石头或荆棘。

[ɔ:(r)] [ru:ts] [ɒv; əv] [tri:z] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ɪt'self] ,

or	roots	of	trees	without	the	least	danger	of	wounding	itself	,
或者	根	的	树木	没有	这	至少	危险	的	受伤	本身	,

或者树木的根系，却丝毫不会伤到自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ðɪs] [streɪndʒ] [bi:st] [məʊst] [dred] [ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃi] [graʊnd] .

and	that	what	this	strange	beast	most	dreads	is	wet	and	marshy	ground	.
和	那	什么	这	奇怪的	兽	最多	脏辫	是	湿的	和	沼泽地	地面	.

而这种奇怪的野兽最害怕的就是潮湿的沼泽地。

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] " [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪsɪz] [ɪts] [fiːt] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [mʌd] ,

We	read	that	"	the	instant	it	places	its	feet	upon	anything	like	mud	,
我们	读	那	"	这	立即的	它	地方	它是	脚	之上	任何事物	喜欢	泥	,

我们读到，“它一旦把脚放在泥土之类的东西上，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪps] [ænd; ənd] [slaɪdz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] , ['ɑːftə(r)] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] ,

it	slips	and	slides	,	and	generally	,	after	staggering	about	like	a	drunken	man	,
它	滑倒	和	幻灯片	,	和	一般来说	,	后	令人震惊	关于	喜欢	一个	醉	男人	,

它滑来滑去，通常情况下，在像醉汉一样摇摇晃晃之后，

[fɔːls] ['hevɪli] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .

falls	heavily	on	its	side	.
瀑布	重度	在	它是	边	.

它重重地侧翻在地。

" [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kælkjələbl] .

"	The	use	of	the	camel	to	the	various	peoples	of	the	East	is	almost	incalculable	.
"	这	使用	的	这	骆驼	到	这	各种各样的	人民	的	这	东方	是	几乎	不可估量	.

“骆驼对东方各民族的用途几乎无法估量。”

['meni] [æn; ən] ['ærəb] [faindz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['sʌstənəns] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːz] , ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kæm(ə)l] .

Many	an	Arab	finds	his	chief	sustenance	in	the	cheese	,	butter	,	and	milk	of	the	mother	camel	.
许多	一个	阿拉伯	发现	他的	首席	维持	在	这	奶酪	,	黄油	,	和	牛奶	的	这	母亲	骆驼	.

许多阿拉伯人主要以母骆驼的奶酪、黄油和奶为生。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['kæmlz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['ɒf(ə)n] ['iːt(ə)n] .

The	flesh	of	young	camels	is	also	often	eaten	.
这	肉	的	年轻的	骆驼	是	还	经常	吃	.

幼骆驼的肉也经常被食用。

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['empərə(r)] [ˌhiːliə'^æbələs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rekən] ['kæməlz] [fiːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪntɪst] ['deinti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌmptʃuəs] ['bæŋkwɪt] ,

The	Roman	Emperor	Heliogabalus	is	said	to	have	reckoned	camel's	feet	one	of	the	daintiest	dainties	of	his	sumptuous	banquets	,
这	罗马	皇帝	赫利奥加巴卢斯	是	说	到	有	估计	骆驼的	脚	一	的	这	最精致的	精致小点心	的	他的	豪华	宴会	,

据说罗马皇帝赫拉伽巴卢斯曾将骆驼蹄视为他奢华宴会上最精致的佳肴之一。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tendə(r)] ['kæm(ə)l] [rəʊst] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [dɪ'spaɪzd] .

and	he	considered	a	portion	of	tender	camel	roast	a	thing	to	be	by	no	means	despised	.
和	他	经过考虑的	一个	部分	的	投标	骆驼	烤	一个	事物	到	是	经过	不	方法	被鄙视的	.

他认为一块鲜嫩的烤骆驼肉绝不是什么令人鄙夷的东西。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn'diːd] ,

To	this	day	,	indeed	,
到	这	天	,	的确	,

时至今日，的确如此。

['kæməlz] [hʌmp] [kʌt] ['ɪntuː]['slaɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [tiː] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [baɪ][ðə; ði]['tɑːtə(r)]
camel's **hump** **cut** **into** **slices** **and** **dissolved** **in** **tea** **is** **counted** **a** **relish** **by** **the** **Tartar**
骆驼的 驼峰 切 进入 切片 和 溶解 在 茶 是 计数 一个 尽情享用 经过 这 鞑靼
[traɪbz] .
tribes **.**
部落 .

鞑靼部落将骆驼驼峰切成片，泡在茶里食用，认为是一种美味佳肴。

['kæməlz] [skɪn] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][stræps][ænd; ənd]['sænd(ə)lz] , [waɪl] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [rəʊps] , [klɒθ]
Camel's **skin** **is** **made** **into** **straps** **and** **sandals** **,** **while** **brushes** **and** **ropes** **,** **cloth**
骆驼的 皮肤 是 制成 进入 肩带 和 凉鞋 , 尽管 刷子 和 绳索 , 布
[ænd; ənd] [tents] ,
and **tents** **,**
和 帐篷 ,

骆驼皮被用来制作皮带和凉鞋，以及刷子、绳索、布料和帐篷。

[sæks] [ænd; ənd] [kˈɑːpɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm]['kæməlz][heə(r)] .
sacks **and** **carpets** **,** **are** **made** **entirely** **from** **camel's** **hair** **.**
麻袋 和 地毯 , 是 制成 完全 从 骆驼的 头发 .

麻袋和地毯完全由骆驼毛制成。

['evri] [jɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [ʃedz] [ɪts][heə(r)] ,
Every **year** **toward** **the** **beginning** **of** **summer** **the** **camel** **sheds** **its** **hair** **,**
每一个 年 朝向 这 开始 的 夏天 这 骆驼 棚屋 它是 头发 ,

每年初夏时节，骆驼都会换毛。

['evri] ['brɪs(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vænɪʃɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [heə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] .
every **bristle** **of** **which** **vanishes** **before** **the** **new** **hair** **begins** **to** **grow** **.**
每一个 鬃 的 哪个 消失 前 这 新的 头发 开始 到 生长 .

每一根旧毛都会在新毛长出之前消失。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ðɪs] [beə(r)] [kən'dɪʃn] [lɑːsts] .
For **three** **weeks** **this** **bare** **condition** **lasts** **.**
为了 三 周 这 裸 状况 持续时间 .

这种赤裸状态持续了三周。

[hɪz; ɪz] - [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃeɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp]
His **camelship** **looks** **as** **if** **he** **had** **been** **shaved** **without** **mercy** **from** **the** **tip**
他的 - 看起来 作为 如果 他 有 到过 剃光 没有 怜悯 从 这 提示
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
of **his** **tail** **to** **the** **top** **of** **his** **head** **,**
的 他的 尾巴 到 这 顶部 的 他的 头 ,

他的骆驼看起来就像是从尾巴尖到头顶被人毫不留情地剃光了一样。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ʃeɪvn] ['siːz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld][ɔː(r)][wet] ,
and **during** **this** **shaven** **season** **he** **is** **extremely** **sensitive** **to** **the** **cold** **or** **wet** **,**
和 期间 这 剃光 季节 他 是 极其 敏感的 到 这 寒冷的 或者 湿的 ,

在剃毛的这段时间里，他对寒冷或潮湿的环境极其敏感。

['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] [ɪf] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][reɪn] [fɔːls] ,
shaking **in** **every** **limb** **if** **a** **drop** **of** **rain** **falls** **,**
摇晃 在 每一个 肢 如果 一个 降低 的 雨 瀑布 ,

哪怕一滴雨落下，四肢都会颤抖。

['ʃɪvərɪŋ] ['peɪnfəli] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .
shivering **painfully** **in** **the** **chilliness** **of** **the** **night** **air** **.**
瑟瑟发抖 痛苦地 在 这 寒冷 的 这 夜晚 空气 .

夜风寒凛冽，他忍不住瑟瑟发抖。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [nju:] [heə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [grəʊ] — [faɪn] , [sɒft] , ['kɜ:li] [wʊl] [ðæt]

By	-	and	-	by	the	new	hair	begins	to	grow	—	fine	,	soft	,	curly	wool	that
经过	-	和	-	经过	这	新的	头发	开始	到	生长	—	美好的	,	柔软的	,	卷曲	羊毛	那

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz] [lɒŋ] ,

gradually	becomes	long	,
逐步地	变成	长的	,

渐渐地，新的毛发开始生长——细软卷曲的羊毛状毛发，逐渐变长。

[θɪk] , [sɒft] [fɜ:(r)] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði][reɪn] [meɪ] [reɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [laɪks] ,

thick	,	soft	fur	;	and	after	this	,	the	rain	may	rain	as	much	as	it	likes	,
厚的	,	柔软的	毛皮	;	和	后	这	,	这	雨	可能	雨	作为	很多	作为	它	点赞	,

厚实柔软的皮毛；此后，雨水可以随心所欲地下。

[ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] ['tʃɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɪl] [nɒt][keə(r)][ə; eɪ]

the	night	air	may	be	as	chilly	as	it	will	,	the	camel	will	not	care	a
这	夜晚	空气	可能	是	作为	寒冷	作为	它	将要	,	这	骆驼	将要	不是	关心	一个

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

即使夜里的空气寒冷刺骨，骆驼也毫不在意。

[ɪn] [ðæt] ['ɑ:mə(r)][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [prə'vaɪdɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] ['ʃɪvə(r)] [ɔ:(r)] [ʃeɪk] ['eni] [mɔ:(r)] .

In	that	armor	of	nature's	providing	he	will	not	shiver	or	shake	any	more	.
在	那	盔甲	的	自然的	提供	他	将要	不是	颤抖	或者	摇	任何	更多的	.

有了大自然的庇护，他将不再颤抖或战栗。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] , [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [wɪl] [weɪ] [ə'baʊt] [ten] [paʊndz] .

The	hair	of	a	camel	,	on	an	average	,	will	weigh	about	ten	pounds	.
这	头发	的	一个	骆驼	,	在	一个	平均的	,	将要	称重	关于	十	磅	.

骆驼毛平均重约十磅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] [faɪnə][ðæn; ðən][sɪlk] , [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊl]

It	is	said	to	be	sometimes	finer	than	silk	,	and	longer	than	the	wool
它	是	说	到	是	有时	更精细	比	丝绸	,	和	更长	比	这	羊毛

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] .

of	a	sheep	.
的	一个	羊	.

据说它有时比丝绸还细，比羊毛还长。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][maɪ] ['ri:dɪŋ] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ə'gəʊ] ,

In	the	course	of	my	reading	,	a	short	time	ago	,
在	这	课程	的	我的	阅读	,	一个	短的	时间	前	,

不久前，我在阅读过程中，

[aɪ][met] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ['mɑ:kɪt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['tɑ:rtəri] [ɪ'speʃəli]

I	met	with	an	account	of	a	camel	market	in	a	town	of	Tartary	especially
我	遇见	和	一个	帐户	的	一个	骆驼	市场	在	一个	镇	的	鞑靼	尤其

['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [treɪd] [ɪn] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stɒk] .

noted	for	its	trade	in	that	species	of	live	stock	.
著名的	为了	它是	贸易	在	那	物种	的	居住	库存	.

我听说了鞑靼地区一个以骆驼贸易而闻名的小镇上的骆驼市场。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [blu:] [taʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] ,

In	the	centre	of	Blue	Town	,	it	seems	,	there	is	a	large	square	,
在	这	中心	的	蓝色的	镇	,	它	似乎	,	那里	是	一个	大的	正方形	,

在蓝色小镇的中心，似乎有一个大广场。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)][reɪndʒd][ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [tə'geðə(r)] ,

where	the	animals	are	ranged	in	long	rows	together	,
在哪里	这	动物	是	范围	在	长的	行	一起	,

动物们被排成长长的队伍排列在一起，

[ðeə(r)] [frʌnt] [fiːt] [reɪzd] [əˈpɒn] [mʌd] [ˌeləˈveɪʃənz] [kənˈstrʌktɪd] [ɪkˈspreslɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ,

their	front	feet	raised	upon	mud	elevations	constructed	expressly	for	the	purpose	,
他们的	正面	脚	提高	之上	泥	海拔	建造	明确地	为了	这	目的	,

它们的前蹄架在专门为此目的而建造的泥土高台上，

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	object	of	which	is	to	show	off	the	size	and	height	of	the
这	目的	的	哪个	是	到	展示	离开	这	尺寸	和	高度	的	这

[ʌnˈgeɪnlɪ] [ˈkriːtʃəz] .

ungainly	creatures	.
笨拙的	生物	.

其目的是为了炫耀这些笨拙生物的体型和身高。

[ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfraɪtf(ə)l]

The	confusion	and	noise	of	this	market	are	described	as	something	frightful
这	困惑	和	噪音	的	这	市场	是	描述	作为	某物	可怕

[ænd; ənd] " [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] ,

and	"	indescribable	,
和	"	无法形容	,

这个市场的混乱和喧嚣被形容为可怕且“难以形容”。

" [wɪð] [ðə; ði][kənˈtɪnjuəl] [ˈtʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪəz] [ænd; ənd] [ˈseləz] [dɪˈspjuːtɪŋ] [ˈnɔɪzɪlɪ] [ˈəʊvə(r)]

"	with	the	continual	chattering	of	the	buyers	and	sellers	disputing	noisily	over
"	和	这	持续的	喋喋不休	的	这	买家	和	卖家	争议	喧闹地	超过

[ðeə(r)] [ˈbaːginz] ,

their	bargains	,
他们的	特价商品	,

“伴随着买卖双方不断的交谈声，他们大声争论着各自的交易，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [ˈʃriːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæmlz] ,

in	addition	to	the	wild	shrieking	of	the	camels	,
在	添加	到	这	荒野	尖叫	的	这	骆驼	,

除了骆驼的狂野嘶鸣声之外，

[huːz] [ˈnəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈpʊld] [ˈrʌflɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)][əˈdʒɪlətɪ][ɪn][ˈraɪzɪŋ]

whose	noses	are	pulled	roughly	to	make	them	show	off	their	agility	in	rising
谁	鼻子	是	拉	大致	到	制作	他们	展示	离开	他们的	敏捷	在	上升

[ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] .

and	kneeling	.
和	跪着	.

它们的鼻子被粗暴地拉扯，以炫耀它们起身和跪下的敏捷性。

[ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪˈmembə(r)] , [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈfens]

Nature	has	given	the	camel	,	you	must	remember	,	no	means	of	defense
自然	有	给定	这	骆驼	,	你	必须	记住	,	不	方法	的	防御

[ɪkˈsept] [ɪts] [prəˈlɒŋd] [ˈpɪəsɪŋ] [kraɪ] ,

except	its	prolonged	piercing	cry	,
除了	它是	延长	冲孔	哭	,

你必须记住，大自然赋予骆驼的唯一防御手段就是它那持续不断的尖锐叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [sniːz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

and	a	horrible	sneeze	of	its	own	,
和	一个	可怕	喷嚏	的	它是	自己的	,

它还会打一个可怕的喷嚏，

[weəˈbaɪ] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ɪts][ˈheɪtrɪd][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

whereby	the	object	of	its	hatred	is	sometimes	covered	with	a	mass	of
由此	这	目的	的	它是	仇恨	是	有时	涵盖	和	一个	大量的	的

[fɪlθ] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .

filth	from	its	mouth	.
污秽	从	它是	嘴	.

因此，它憎恨的对象有时会被它口中的污秽物覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][baɪt][ɪts][tɔː'mentə(r)] , [ænd; ənd] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['tɑːtə(r)]['kæm(ə)l] — ['seldəm]

It	can	not	bite	its	tormentor	,	and	—	at	least	the	Tartar	camel	—	seldom
它	能	不是	咬	它是	折磨者	,	和	—	在	至少	这	鞑靼	骆驼	—	很少

[kɪks] , [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

kicks	,	or	if	it	does	,
踢	,	或者	如果	它	做	,

它无法咬伤折磨它的人，而且——至少鞑靼骆驼——很少踢人，或者即使踢了，

[æz; əz]['seldəm] [dʌz] ['eni] [hɑːm] [wɪð] [ðæt] ['fleʃi] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɔːl'redi]

as	seldom	does	any	harm	with	that	fleshy	foot	of	which	I	have	told	you	already
作为	很少	做	任何	伤害	和	那	肉质的	脚	的	哪个	我	有	讲述	你	已经

.

:

.

正如我之前跟你说过的那样，那只肉乎乎的脚很少会造成任何伤害。

[kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] ,

Can	you	wonder	,	then	,
能	你	想知道	,	然后	,

那么，你能否好奇呢?

[ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [bluː] [taʊn] [ɪz] [meɪd] ['hɪdiəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmlz]

that	the	air	of	Blue	Town	is	made	hideous	with	the	shrieking	of	the	camels
那	这	空气	的	蓝色的	镇	是	制成	可怕	和	这	尖叫	的	这	骆驼

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

蓝镇的空气因骆驼的尖叫声而变得令人作呕，

[tuː; tə] [test] [ðeə(r)] [streŋθ] ,

to	test	their	strength	,
到	测试	他们的	力量	,

为了测试他们的力量，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] [waɪl] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɪz][paɪld][ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

they	are	made	to	kneel	while	one	thing	after	another	is	piled	on	their	backs	,
他们	是	制成	到	下跪	尽管	一	事物	后	其他	是	堆积	在	他们的	背部	,

他们被迫跪下，背上被一件接一件地堆放着东西。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][raɪz]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [njuː]['bɜːd(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][raɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ?

and	made	to	rise	under	each	new	burden	,	until	they	can	rise	no	longer	?
和	制成	到	上升	在下面	每个	新的	负担	,	直到	他们	能	上升	不	更长	?

被迫在每一个新的重担下挣扎，直到再也无法挣扎为止?

" ['sʌmtaɪmz] [waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] ['niːlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][gets][ə'pɒn][ɪts][haɪnd] - [hiːlz] ,

"	Sometimes	while	the	camel	is	kneeling	a	man	gets	upon	its	hind	-	heels	,
"	有时	尽管	这	骆驼	是	跪着	一个	男人	获得	之上	它是	后	-	高跟鞋	,

“有时候，当骆驼跪着的时候，一个人会爬到它的后腿上，

[ænd; ənd][həʊldz][ɒn][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][ɒv; əv][ɪts] [hʌmp] ; [ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)l][kæn; kən][raɪz] [ðen] ,

and	holds	on	by	the	long	hair	of	its	hump	;	if	the	camel	can	rise	then	,
和	持有	在	经过	这	长的	头发	的	它是	驼峰	;	如果	这	骆驼	能	上升	然后	,

它抓住驼峰上的长毛；如果骆驼能够站起来，那么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['paʊə(r)] " — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)]

it	is	considered	an	animal	of	superior	power	"	—	according	to	the	writer
它	是	经过考虑的	一个	动物	的	优越的	力量	"	—	根据	到	这	作家

[ə'bʌv] [kwəʊtid] .

above	quoted	.
多于	引	.

上面引用的作者认为，它是一种“力量超群的动物”。

" [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['kæmlz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['kɒndʌktid] [baɪ]['prɒksi] ;
" The trade in camels is entirely conducted by proxy ;
" 这 贸易 在 骆驼 是 完全 实施 经过 代理人 ;

"骆驼贸易完全是通过代理人进行的;

[ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪə(r)]['nevə(r)]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] .
the seller and the buyer never settle the matter between themselves .
这 卖方 和 这 买方 绝不 定居 这 事情 之间 他们自己 .

买卖双方从未自行解决问题。

[ðeɪ] [sɪ'lekt] ['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [sel] [ðeə(r)] [gʊdz] , [hu:] [prə'pəʊz] , [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd] [fɪks]
They select different persons to sell their goods , who propose , discuss , and fix
他们 选择 不同的 人 到 卖 他们的 商品 , WHO 提出 , 讨论 , 和 使固定
[ðə; ði] [praɪs] ,
the price ,
这 价格 ,

他们挑选不同的销售人员来出售他们的商品，这些销售人员负责出价、商议和确定价格。

[ðə; ði][wʌn] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the one looking to the interests of the seller , the other to those of the
这 一 寻找 到 这 兴趣 的 这 卖方 , 这 其他 到 那些 的 这
['pɜ:tʃəsə(r)] .
purchaser .
购买者 .

一个着眼于卖方的利益，另一个着眼于买方的利益。

[ði:z] - [seɪl] - ['spikər] - ['eksəsaɪz] [nəʊ]['ʌðə(r)] [treɪd] .
These ' sale - speakers ' exercise no other trade .
这些 - 销售 - 演讲者 - 锻炼 不 其他 贸易 .

这些"销售演说家"不从事其他任何行业。

[ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] , [tu:; tə] [prə'məʊt] ['bɪznəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
They go from market to market , to promote business , as they say .
他们 去 从 市场 到 市场 , 到 推动 商业 , 作为 他们 说 .

他们挨家挨户地去各个市场，正如他们所说，是为了促进业务发展。

[ðeɪ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['flu:ənsi][ɒv; əv]
They have generally a great knowledge of cattle , have much fluency of
他们 有 一般来说 一个 伟大的 知识 的 牛 , 有 很多 流利度 的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

他们通常对牛有很深的了解，而且能说会道。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪvəri] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [ʃeɪm] .
and are , above all , endowed with a knavery beyond all shame .
和 是 , 多于 全部 , 捐赠 和 一个 虞 超过 全部 耻辱 .

而且，最重要的是，他们还拥有无耻至极的卑鄙无耻。

[ðeɪ] [dɪ'spju:t][baɪ] [tɜ:nz] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ˌa:gju'mentətivli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd]
They dispute by turns furiously and argumentatively as to the merits and
他们 争议 经过 转弯 愤怒地 和 争论地 作为 到 这 优点 和
[dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
defects of the animal ,
缺陷 的 这 动物 ,

他们就这只动物的优点和缺点，轮番激烈争论。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][praɪs] ,
but as soon as it comes to be a question of price ,
但 作为 很快 作为 它 来 到 是 一个 问题 的 价格 ,

但一旦涉及到价格问题，

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][leɪd][ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mi:diəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['prəʊsi:dz]

the	tongue	is	laid	aside	as	a	medium	,	and	the	conversation	proceeds
这	舌头	是	铺设	旁边	作为	一个	中等的	,	和	这	对话	收益

[ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɪn][saɪnz] .

altogether	in	signs	.
共	在	标志	.

舌头不再作为沟通媒介，对话完全用手势进行。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] [ə'sent] [ɒv; əv] [vi'su:vjəs] .

"	A	LITTLE	GIRL'S	ASCENT	OF	VESUVIUS	.
"	一个	小的	女孩们	上升	的	维苏威火山	.

“一个小女孩攀登维苏威火山。”

[baɪ] ['keɪti] [si:] . [jɔ:rk] .

BY	KATIE	C	.	YORKE	.
经过	凯蒂	C	.	约克	.

作者：凯蒂·C·约克

[wʌn] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm] ['neɪplz] [ɒn][ə; eɪ]

One	beautiful	morning	we	took	a	carriage	and	started	from	Naples	on	a
一	美丽的	早晨	我们	采取	一个	运输	和	开始	从	那不勒斯	在	一个

[trɪp][tu:; tə] [maʊnt] [vi'su:vjəs] .

trip	to	Mount	Vesuvius	.
旅行	到	山	维苏威火山	.

在一个美丽的早晨，我们乘坐马车从那不勒斯出发，前往维苏威火山。

[wi:; wi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ,

We	drove	along	the	bay	for	several	miles	,
我们	驾驶	沿着	这	湾	为了	一些	英里	,

我们沿着海湾行驶了好几英里，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'send]

and	when	we	reached	the	foot	of	the	mountain	we	began	to	ascend
和	什么时候	我们	达到	这	脚	的	这	山	我们	开始	到	上升

[θru:] [vɑ:st] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['lɑ:və] ,

through	vast	fields	of	lava	,
通过	广阔的	字段	的	岩浆	,

当我们到达山脚时，我们开始攀登，穿过广袤的熔岩地带。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊd] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ] ['pri:viəs] [ɪ'rʌpʃənz] .

which	had	flowed	there	during	previous	eruptions	.
哪个	有	流动	那里	期间	以前的	喷发	.

此前火山喷发时，有水流经此地。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['lɑ:və][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [smu:ð] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

I	always	imagined	that	lava	was	white	and	smooth	,	but	this	was	of	a
我	总是	想象	那	岩浆	曾是	白色的	和	光滑的	,	但	这	曾是	的	一个

['greɪɪʃ] - [blæk] ['kʌlə(r)] ,

grayish	-	black	color	,
灰蒙蒙的	-	黑色的	颜色	,

我一直以为熔岩是白色光滑的，但眼前的熔岩却是灰黑色的。

[ænd; ənd] ['veri] ['rægɪd] .

and	very	ragged	.
和	非常	破烂不堪	.

而且衣衫褴褛。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [rəʊd] [endz] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ]

The	carriage	-	road	ends	at	the	Observatory	,	which	is	a	building	where	a
这	运输	-	路	结束	在	这	天文台	,	哪个	是	一个	建筑	在哪里	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] [rɪ'zaɪdz] ,

scientific	man	resides	,
科学	男人	居住地	,

马车道的尽头是天文台，那是一座科学家居住的建筑。

['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .

being	appointed	by	the	government	to	watch	the	state	of	the	volcano	.
存在	任命	经过	这	政府	到	手表	这	状态	的	这	火山	.

受政府委派，负责监测火山状况。

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['nəutifaiz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	can	tell	when	there	is	going	to	be	an	eruption	,	and	always	notifies	the	people	.
他	能	告诉	什么时候	那里	是	去	到	是	一个	火山爆发	,	和	总是	通知	这	人们	.

他能预知火山何时会喷发，并总是会通知民众。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [gaɪdz] [ænd; ənd] [men] [wɪð] ['sædl] ['hɔːsɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊn] .

There	we	found	guides	and	men	with	saddled	horses	waiting	to	take	us	to	the	foot	of	the	cone	.
那里	我们	成立	指南	和	男人	和	鞍	马匹	等待	到	拿	我们	到	这	脚	的	这	锥体	.

我们在那里找到了向导和骑着马匹的人，他们正等着带我们到圆锥山脚下。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [raɪd] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

After	a	short	ride	we	reached	it	,	and	dismounted	,	and	started	up	.
后	一个	短的	骑	我们	达到	它	,	和	下马	,	和	开始	向上	.

骑行一小段路程后，我们到达了目的地，下马后开始向上攀登。

[ðə; ði] [kəʊn] [ɪz] [səʊ] [stiːp] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪndəz] ,

The	cone	is	so	steep	,	and	covered	with	cinders	,
这	锥体	是	所以	陡	,	和	涵盖	和	煤渣	,

这个锥体非常陡峭，而且表面覆盖着火山灰。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] [kænt] [get] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] ,

that	people	that	are	unaccustomed	to	such	walking	can't	get	up	it	without	assistance	,
那	人们	那	是	不习惯	到	这样的	步行	不能	得到	向上	它	没有	协助	,

不习惯这种行走方式的人，如果没有帮助就无法上去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evrɪ] [step] [juː; jʊ] [teɪk] [juː; jʊ] [slaɪd] [bæk] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] .

because	every	step	you	take	you	slide	back	several	inches	.
因为	每一个	步	你	拿	你	滑动	后退	一些	英寸	.

因为你每走一步，就会向后滑移好几英寸。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] ,

We	thought	we	would	be	pulled	up	by	the	guides	,
我们	想法	我们	会	是	拉	向上	经过	这	指南	,

我们以为会被导游拦下来，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːti][gɒt]['taɪəd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)]

but	the	rest	of	the	party	got	tired	,	and	had	to	be	carried	on	their
但	这	休息	的	这	派对	得到	疲劳的	,	和	有	到	是	携带	在	他们的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

但其余的人都累了，不得不被人扛在肩上。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

I	managed	to	walk	nearly	all	the	way	,
我	管理	到	走	几乎	全部	这	方式	,

我几乎全程都走完了。

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt]['taɪəd][maɪ] [gaɪd] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː] .

and	when	I	got	tired	my	guide	carried	me	too	.
和	什么时候	我	得到	疲劳的	我的	指导	携带	我	也	.

当我累了的时候，我的向导也背着我走了。

[ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp][wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] [sʌm; səm] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

About	half	way	up	we	stopped	at	a	cave	where	some	men	were	waiting
关于	一半	方式	向上	我们	停止	在	一个	洞穴	在哪里	一些	男人	是	等待

[tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [njuː] ['lækrɪmə] ['krɪsti] [waɪn] .

to	sell	us	some	new	Lacrima	Christi	wine	.
到	卖	我们	一些	新的	泪	克里斯蒂	葡萄酒	.

走到半山腰时，我们在一个山洞前停了下来，那里有一些男人正等着向我们推销一些新出的 Lacrima Christi 葡萄酒。

[wiː; wi][dræŋk][sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['restɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

We	drank	some	,	and	rested	,	and	went	on	to	the	top	.
我们	喝	一些	,	和	休息	,	和	去	在	到	这	顶部	.

我们喝了点水，休息了一会儿，然后继续向上攀登。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]

When	we	reached	it	we	were	nearly	four	thousand	feet	above	the	level	of
什么时候	我们	达到	它	我们	是	几乎	四	千	脚	多于	这	等级	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

当我们到达那里时，我们距离海平面将近四千英尺。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ðə; ði] [beɪ] , [ðə; ði]['aɪlənds] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	had	a	beautiful	view	of	Naples	,	the	bay	,	the	islands	,	the	villages	,
和	有	一个	美丽的	看法	的	那不勒斯	,	这	湾	,	这	岛屿	,	这	村庄	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] .

and	the	surrounding	mountains	.
和	这	周围	山脉	.

还能欣赏到那不勒斯、海湾、岛屿、村庄和周围群山的优美景色。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [vjuː] ['veri] [mʌtʃ] ,

We	enjoyed	the	view	very	much	,
我们	享受	这	看法	非常	很多	,

我们非常喜欢这里的景色。

[bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [bləʊ] [ə; eɪ][klaʊd] [ɒv; əv] ['sʌlfərəs] ['veɪpə(r)]

but	every	little	while	the	wind	would	blow	a	cloud	of	sulphurous	vapor
但	每一个	小的	尽管	这	风	会	吹	一个	云	的	硫磺	汽

但每隔一会儿，风就会吹来一团硫磺蒸汽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	579	]
[	页	-	]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['sʌfəkeɪt] [ˌjuː 'es] .

from	**the**	**crater**	**,**	**and**	**nearly**	**suffocate**	**us**	**.**
从	这	火山口	,	和	几乎	窒息	我们	.

从火山口喷出的东西，几乎让我们窒息。

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi]

We	**walked**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**crater**	**and**	**looked**	**down**	**,**	**but**	**we**
我们	步行	到	这	边缘	的	这	火山口	和	看起来	向下	,	但	我们

['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] ,

couldn't	**see**	**much**	**,**
不能	看	很多	,

我们走到火山口边缘向下看，但什么也看不见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpə(r)] .

because	**of**	**the**	**vapor**	**.**
因为	的	这	汽	.

因为有蒸汽。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

One	**of**	**the**	**guides**	**went**	**down**	**into**	**it**	**a**	**little**	**way**	**,**
一	的	这	指南	去	向下	进入	它	一个	小的	方式	,

其中一位向导往下走了一小段路，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ʌp][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] .

and	**brought**	**us**	**up**	**some**	**pieces**	**of**	**sulphur**	**.**
和	带来	我们	向上	一些	件	的	硫	.

他们给我们带回来一些硫磺。

[ðə; ði] ['sɪndəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][hɒt] [ðeɪ] [bɜːnd] ['aʊə(r)] [fiːt] ,

The	**cinders**	**were**	**so**	**hot**	**they**	**burned**	**our**	**feet**	**,**
这	煤渣	是	所以	热的	他们	烧伤	我们的	脚	,

煤渣太烫了，烫伤了我们的脚。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pəʊkt] [stɪks] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['kævətiz] [ðeɪ] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

and	**when**	**we**	**poked**	**sticks**	**into**	**some**	**cavities**	**they**	**caught**	**fire**	**.**
和	什么时候	我们	戳	棍子	进入	一些	空腔	他们	捕捉	火	.

当我们把木棍插进一些空洞里时，它们就着火了。

[ðə; ði] [θɪk] ['veɪpə(r)] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [suːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

The	**thick**	**vapor**	**annoyed**	**us**	**so**	**that**	**we**	**soon**	**decided**	**to**	**go**	**down**	**.**
这	厚的	汽	恼怒	我们	所以	那	我们	很快	决定	到	去	向下	.

浓重的蒸汽让我们感到烦躁，所以我们很快决定下去。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] , [diːp] [graʊl] , [ænd; ənd]

Just	**as**	**we**	**were**	**starting**	**,**	**the**	**mountain**	**gave**	**a**	**low**	**,**	**deep**	**growl**	**,**	**and**
只是	作为	我们	是	开始	,	这	山	给予	一个	低的	,	深的	咆哮	,	和

['trembld] ['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] ,

trembled	**under**	**us**	**,**
颤抖	在下面	我们	,

我们刚起步，山就发出低沉的咆哮声，在我们脚下颤抖起来。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [liːv] .

so	**we**	**were**	**very**	**glad**	**to**	**leave**	**.**
所以	我们	是	非常	高兴的	到	离开	.

所以我们很高兴能离开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

It	**was**	**great**	**fun**	**going**	**down**	**,**
它	曾是	伟大的	乐趣	去	向下	,

下去的过程非常有趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪndəz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lu:s] [ðæt] [æt; ət] [i:tʃ] [step] [wi:; wi] [wʊd] [slaɪd] [ə; eɪ]

because	the	cinders	were	so	loose	that	at	each	step	we	would	slide	a
因为	这	煤渣	是	所以	松动的	那	在	每个	步	我们	会	滑动	一个

[lɒŋ] [wei] .

long	way	.
长的	方式	.

因为煤渣非常松散，我们每走一步都会滑落很长一段距离。

[pɑ:t] [wei] [daʊn] [wi:; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] ['staɪf(ə)ld] [baɪ]

Part	way	down	we	caught	a	pale	yellow	butterfly	that	was	almost	stifled	by
部分	方式	向下	我们	捕捉	一个	苍白	黄色的	蝴蝶	那	曾是	几乎	窒息	经过

[ðə; ði] ['sʌlfərəs] [fju:mz] .

the	sulphurous	fumes	.
这	硫磺	烟雾	.

走到半路，我们抓到一只淡黄色的蝴蝶，它几乎被硫磺味熏死了。

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊn] ,

When	we	reached	the	foot	of	the	cone	,
什么时候	我们	达到	这	脚	的	这	锥体	,

当我们到达圆锥底部时，

[wi:; wi] [faʊnd] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli] ['twenti] ['mɪnɪts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

we	found	we	had	been	only	twenty	minutes	coming	down	,
我们	成立	我们	有	到过	仅有的	二十	分钟	未来	向下	,

我们发现下山只用了二十分钟。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] .

although	it	took	us	an	hour	and	a	half	to	go	up	.
虽然	它	采取	我们	一个	小时	和	一个	一半	到	去	向上	.

虽然我们花了整整一个半小时才爬上去。

[nəʊ] ['su:nə(r)] [hæd; həd] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'zɜ:vətri] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)]

No	sooner	had	we	arrived	at	the	Observatory	than	we	were
不	很快	有	我们	到达的	在	这	天文台	比	我们	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['rægɪd] ,

surrounded	by	crowds	of	ragged	,
包围	经过	人群	的	破烂不堪	,

我们刚到达天文台，就被一群衣衫褴褛的人包围了，

['begəli] ['lʊkɪŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['blækɪŋ] ['aʊə(r)] ['ʃu:z] , [ɔ:(r)] [prɪ'tendɪd]

beggarly	looking	men	and	boys	,	who	insisted	on	blacking	our	shoes	,	or	pretended
乞丐	寻找	男人	和	男孩们	,	WHO	坚持	在	黑化	我们的	鞋	,	或者	假装

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [gaɪdz] ,

they	had	been	guides	,
他们	有	到过	指南	,

那些衣衫褴褛的男人和男孩，坚持要帮我们擦鞋，或者假装自己是导游。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [peɪ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn]

and	tried	to	make	us	pay	them	for	things	they	had	never	done
和	尝试	到	制作	我们	支付	他们	为了	事物	他们	有	绝不	完毕

[æt; ət] [ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

他们试图让我们为他们从未做过的事情付费。

[wi:; wi] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [tɔ:'mentɪŋ] [ˌju: 'es] , [səʊ] [wi:; wi] [dʒʌmpt]

We	ordered	them	away	,	but	they	kept	on	tormenting	us	,	so	we	jumped
我们	订购	他们	离开	,	但	他们	保留	在	折磨	我们	,	所以	我们	跳了起来

['ɪntu:] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

into	the	carriage	,
进入	这	运输	,

我们命令他们离开，但他们继续骚扰我们，所以我们跳上了马车。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

and	drove	off	as	fast	as	we	could	,	leaving	them	all	behind	,	shouting	,
和	驾驶	离开	作为	快速地	作为	我们	可以	,	离开	他们	全部	在后面	,	喊叫	,

['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['waɪldli] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] .

screaming	,	and	wildly	gesticulating	.
尖叫	,	和	疯狂地	做手势	.

我们以最快的速度开车离开，把他们都留在了身后，他们大喊大叫，手舞足蹈。

[sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

Since	I	was	there	they	have	built	a	railroad	up	the	mountain	,
自从	我	曾是	那里	他们	有	建造	一个	铁路	向上	这	山	,

自从我离开后，他们已经修建了一条上山的铁路。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɑːz] .

but	I	should	not	think	it	would	be	half	so	much	fun	to	go	up	in	the	cars	.
但	我	应该	不是	思考	它	会	是	一半	所以	很多	乐趣	到	去	向上	在	这	汽车	.

但我认为开车上去肯定没有那么有趣。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] .

A	LETTER	FROM	INDIA	.
一个	信	从	印度	.

来自印度的一封信。

['lʌknau] , ['ɪndiə] , [dʒuːn] - , - .

Lucknow	,	India	,	June	20	,	1880	.
勒克瑙	,	印度	,	六月	-	,	-	.

印度勒克瑙，1880 年 6 月 20 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frendz] , — [maɪ] ['ɑːnti] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ]

My	Dear	Friends	,	—	My	auntie	has	sent	me	several	copies	of	Harper's	Young
我的	亲爱的	朋友们	,	—	我的	阿姨	有	发送	我	一些	副本	的	哈珀斯	年轻的

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

亲爱的朋友们：——我的姑姑寄给我几本《哈珀青少年读物》，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊ] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] [ɪn]

and	I	thought	maybe	you	would	like	to	know	a	little	how	we	children	in
和	我	想法	或许	你	会	喜欢	到	知道	一个	小的	如何	我们	孩子们	在

['ɪndiə] [lɪv; laɪv] .

India	live	.
印度	居住	.

我想你或许会想了解一下我们印度孩子的生活状况。

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪk'sept] [wɒt] [aɪ] [riːd] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː]

I	don't	know	anything	about	your	life	except	what	I	read	,	and	my	mamma
我	不	知道	任何事物	关于	你的	生活	除了	什么	我	读	,	和	我的	妈妈

[telz] [ˌem 'iː] ,

tells	me	,
讲述	我	,

除了我从书上读到的和我妈妈告诉我的，我对你的生活一无所知。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)] .

because	I	was	born	here	.
因为	我	曾是	出生	这里	.

因为我出生在这里。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

I	am	nine	years	old	,	and	in	a	little	while	we	are	going	home	.
我	是	九	年	老的	,	和	在	一个	小的	尽管	我们	是	去	家	.

我今年九岁，一会儿我们就要回家了。

[ai] [seɪ] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mæmə; mə'mɑ:] [ænd; ənd] [pə'pɑ:] [du:; də] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['əʊnlɪ] [həʊm] [ai]

I	say	home	because	mamma	and	papa	do	,	but	the	only	home	I
我	说	家	因为	妈妈	和	爸爸	做	,	但	这	仅有的	家	我

[nəʊ] [ɪz] [hɪə(r)] ,

know	is	here	,
知道	是	这里	,

我说家是因为爸爸妈妈都这么说，但我唯一知道的家就是这里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [hɒt] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

where	it	is	so	hot	sometimes	it	seems	as	if	I	should	die	.
在哪里	它	是	所以	热的	有时	它	似乎	作为	如果	我	应该	死	.

有时候天气热得我感觉自己快要死了。

[lɑ:st] [naɪt] ['mæmə; mə'mɑ:] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['taʊəl] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

Last	night	mamma	had	to	get	up	and	take	a	towel	as	wet	as	it
最后的	夜晚	妈妈	有	到	得到	向上	和	拿	一个	毛巾	作为	湿的	作为	它

[kʊd; kəd] [bi:; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

昨晚妈妈不得不起床，拿了一条湿透的毛巾。

[ænd; ənd] [rʌb] [maɪ] [ʃi:ts] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [kʊd; kəd] [get] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] [ɔ:l] ,

and	rub	my	sheets	with	it	,	before	I	could	get	to	sleep	at	all	,
和	擦	我的	纸张	和	它	,	前	我	可以	得到	到	睡觉	在	全部	,

我根本无法入睡，还用它摩擦我的床单。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['pʌŋkə] [stɒps] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [weiks] [ˌem 'i:] [raɪt] [ʌp] [ə'gen] .

and	if	the	punka	stops	a	single	minute	,	it	wakes	me	right	up	again	.
和	如果	这	朋克	停止	一个	单身的	分钟	,	它	醒来	我	正确的	向上	再次	.

如果朋克音乐停一分钟，我就会立刻清醒过来。

[ai] [ri:d] [maɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] ['mæmə; mə'mɑ:] [səʊ] [fɑ:(r)] ,

I	read	my	letter	to	mamma	so	far	,
我	读	我的	信	到	妈妈	所以	远的	,

我读完了目前为止写给妈妈的信。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sez] [ju:; jʊ] [woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['pʌŋkə] [ɪz] .

and	she	says	you	won't	know	what	a	punka	is	.
和	她	说道	你	惯于	知道	什么	一个	朋克	是	.

她说你不会知道朋克是什么。

[ðæt] [ɪz] ['fʌni] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

That	is	funny	to	me	;	but	I	will	tell	you	.
那	是	有趣的	到	我	;	但	我	将要	告诉	你	.

我觉得这很有趣，但我还是会告诉你。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [stɪf] [klɒθ] [θɪŋz] [fɪkst] [ɒn] [freɪmz] ,

They	are	very	stiff	cloth	things	fixed	on	frames	,
他们	是	非常	僵硬的	布	事物	固定的	在	框架	,

它们是固定在框架上的非常硬挺的布料制品。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['si:lɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mu:v] ,

and	fastened	to	the	ceiling	so	that	they	move	,
和	系紧	到	这	天花板	所以	那	他们	移动	,

并固定在天花板上，以便可以移动。

[ænd; ənd] [baɪ] ['fænɪŋ] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ki:p] [ə; eɪ] [bri:z] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ru:m] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

and	by	fanning	the	air	keep	a	breeze	in	the	room	all	the	time	.
和	经过	扇形	这	空气	保持	一个	微风	在	这	房间	全部	这	时间	.

通过扇风，使房间里始终保持微风。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [rəʊps] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] ,

There	are	holes	in	the	wall	,	and	ropes	put	through	the	holes	,
那里	是	孔	在	这	墙	,	和	绳索	放	通过	这	孔	,

墙上有洞，绳子穿过这些洞。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] [pul] [ðə; ði] [rəʊps] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] ['pʌŋkə] ['muːvɪŋ] .

and	a	man	outside	on	the	veranda	pulls	the	ropes	,	and	keeps	the	punka	moving	.
和	一个	男人	外部	在	这	阳台	拉	这	绳索	,	和	保持	这	朋克	移动	.

外面阳台上有一个人拉着绳子，让小火车不停地行驶。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɒt] [aɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] ,

One	night	I	was	so	hot	I	got	up	and	went	out	on	the	veranda	,
一	夜晚	我	曾是	所以	热的	我	得到	向上	和	去	出去	在	这	阳台	,

一天晚上我热得不行，就起身走到阳台上去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [step] [bɜːnd] [maɪ] [fiːt] ; [səʊ] [aɪ] [slɪpt] [ɒn] [maɪ] ['slɪpə(r)z] ,

but	the	boards	of	the	step	burned	my	feet	;	so	I	slipped	on	my	slippers	,
但	这	板	的	这	步	烧伤	我的	脚	;	所以	我	滑倒了	在	我的	拖鞋	,

但是台阶的木板烫伤了我的脚；所以我换上了拖鞋。

[ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

and	tried	again	.
和	尝试	再次	.

然后又试了一次。

[ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] ['pʌŋkə] [wɑːlə] ['nɒdɪŋ] , [fɑːst] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['muːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

There	sat	the	punka	wala	nodding	,	fast	asleep	,	but	keeping	his	arms	moving	all	the	time	.
那里	卫星	这	朋克	瓦拉	点头	,	快速地	睡着了	,	但	保持	他的	武器	移动	全部	这	时间	.

那个卖面包的家伙坐在那里，点头打盹，睡得很沉，但他的手臂却一直在动。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['fʌni] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

It	looked	funny	,	I	can	tell	you	.
它	看起来	有趣的	,	我	能	告诉	你	.

我跟你说，那场面看起来挺滑稽的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ðəʊ] .

We	have	good	times	in	the	winter	,	though	.
我们	有	好的	时代	在	这	冬天	,	尽管	.

不过，我们在冬天也有美好的时光。

['krɪsməs] - [deɪ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .

Christmas	-	day	we	always	have	a	picnic	.
圣诞节	-	天	我们	总是	有	一个	野餐	.

圣诞节那天我们总会野餐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] [dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] ,

The	children	of	the	native	Sunday	-	schools	and	English	schools	join	together	,
这	孩子们	的	这	本国的	星期日	-	学校	和	英语	学校	加入	一起	,

本地主日学校和英语学校的孩子们聚集在一起，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [grəʊv] .

and	have	a	good	time	in	some	grove	.
和	有	一个	好的	时间	在	一些	树林	.

在树林里好好玩玩。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wiː; wi] [pleɪ] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,

And	all	through	the	winter	we	play	out	under	the	trees	,
和	全部	通过	这	冬天	我们	玩	出去	在下面	这	树木	,

整个冬天我们都在树下玩耍，

[dʒʌst][æz; əz]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [juː; jʊ][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

just	as	mamma	says	you	do	in	the	summer	.
只是	作为	妈妈	说道	你	做	在	这	夏天	.

就像妈妈说的，夏天你该做的那样。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][gəʊ][aʊt] ['veri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['veri]

But	here	in	summer	we	can	only	go	out	very	late	in	the	afternoon	or	very
但	这里	在	夏天	我们	能	仅有的	去	出去	非常	晚的	在	这	下午	或者	非常

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

early	in	the	morning	,
早期的	在	这	早晨	,

但是在这里，夏天我们只能在傍晚或清晨很早的时候出门。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] ['tʌtʃɪz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [sɪk] ,

because	if	the	mid	-	day	sun	touches	us	,	it	will	make	us	very	sick	,
因为	如果	这	中	-	天	太阳	触摸	我们	,	它	将要	制作	我们	非常	生病的	,

因为正午的阳光直射到我们身上，会让我们生病。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] .

and	perhaps	we	will	die	.
和	也许	我们	将要	死	.

或许我们会死。

['θiːəʊ]['kɑːtə(r)] , [ə; eɪ][gɜːl][aɪ] [nəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['riːəl]['lɪt(ə)l][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Theo	Carter	,	a	girl	I	know	,	when	she	was	real	little	got	away	from	her
西奥	卡特	,	一个	女孩	我	知道	,	什么时候	她	曾是	真实的	小的	得到	离开	从	她

[nɜːs] ,

nurse	,
护士	,

我认识的一个女孩，西奥·卡特，在她很小的时候就从保姆那里逃走了。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][hæt] .

and	ran	out	in	the	sun	without	her	hat	.
和	跑	出去	在	这	太阳	没有	她	帽子	.

她没戴帽子就跑到了太阳底下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [tuː] ;

It	was	in	the	morning	,	too	;
它	曾是	在	这	早晨	,	也	;

而且还是早上；

[ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi][gets] [wɔːm] [ɔː(r)]['taɪəd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l]

and	now	every	time	she	gets	warm	or	tired	she	has	the	most	dreadful
和	现在	每一个	时间	她	获得	温暖的	或者	疲劳的	她	有	这	最多	可怕

['hedeɪk] ,

headache	,
头痛	,

现在她只要一感到热或者疲倦，就会头痛欲裂。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ʃiː; ʃi][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [strɒŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

and	mamma	says	she	don't	believe	she	will	ever	be	strong	,	even	if	she
和	妈妈	说道	她	不	相信	她	将要	曾经	是	强的	,	甚至	如果	她

[gəʊz][tuː; tə][ə'merɪkə] .

goes	to	America	.
去	到	美国	.

妈妈说，即使去了美国，她也不相信自己会变得坚强。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [gets] [sɪk] [hɪə(r)][gəʊz][tu:; tə][ə'merɪkə] ,

But	I	guess	she	would	,	because	everybody	that	gets	sick	here	goes	to	America	,
但	我	猜测	她	会	,	因为	大家	那	获得	生病的	这里	去	到	美国	,

但我猜她会去，因为这里生病的人都会去美国。

[els] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ;

else	England	,	and	when	they	come	back	they	are	ever	so	much	better	;
别的	英格兰	,	和	什么时候	他们	来	后退	他们	是	曾经	所以	很多	更好的	;

否则就是英格兰，而且当他们回来时，他们就变得更好了；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] [sez] ['pi:p(ə)l][daɪ]['i:v(ə)n][ɪn]

but	sometimes	they	don't	come	back	,	and	mamma	says	people	die	even	in
但	有时	他们	不	来	后退	,	和	妈妈	说道	人们	死	甚至	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

但有时他们却一去不复返，妈妈说即使在美国也会有人去世。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θi:vz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

There	are	lots	of	thieves	in	this	country	.
那里	是	很多	的	窃贼	在	这	国家	.

这个国家有很多小偷。

[wʌn] [naɪt] [lɑ:st] [wi:k] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntu:]['aʊə(r)] [haʊs] .

One	night	last	week	they	got	into	our	house	.
一	夜晚	最后的	星期	他们	得到	进入	我们的	房子	.

上周的一个晚上，他们闯进了我们家。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [wʊd] [ki:p] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] - [ru:m] ['wɪndəʊ] — [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] - [ru:m] [ɪz]

The	servants	would	keep	shutting	the	bath	-	room	window	—	the	bath	-	room	is
这	仆人	会	保持	关闭	这	洗澡	-	房间	窗户	—	这	洗澡	-	房间	是

[bɪ'twi:n] ['mɑ:məz] [ru:m] [ænd; ənd][maɪn] — [ænd; ənd][wi:; wi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] ,

between	mamma's	room	and	mine	—	and	we	wanted	it	open	for	air	,
之间	妈妈的	房间	和	矿	—	和	我们	通缉	它	打开	为了	空气	,

佣人们总是把浴室的窗户关上——浴室在妈妈的房间和我的房间之间——而我们想让它开着通风。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][təʊld][ðem; ðəm][səʊ] ;

and	mamma	told	them	so	;
和	妈妈	讲述	他们	所以	;

妈妈是这么告诉他们的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [θi:vz] [wʊd] [klaɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɪg] - [tri:] [nɪə(r)][baɪ] .

but	they	said	the	thieves	would	climb	in	from	a	fig	-	tree	near	by	.
但	他们	说	这	窃贼	会	爬	在	从	一个	如图	-	树	靠近	经过	.

但他们说，窃贼会从附近的一棵无花果树上爬进来。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəm] [tu:; tə][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]

But	mamma	said	if	they	did	,	they	would	be	welcome	to	all	they	could	get
但	妈妈	说	如果	他们	做过	,	他们	会	是	欢迎	到	全部	他们	可以	得到

.

:

.

但妈妈说，如果他们真这么做了，他们会得到他们想要的一切。

[ðeɪ] [dɪd][get][ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] ['bɜ:rti]

They	did	get	in	,	and	took	the	clothes	Bertie
他们	做过	得到	在	,	和	采取	这	衣服	伯蒂

他们进去了，拿走了伯蒂的衣服。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [wɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] .

and	I	had	worn	through	the	day	.
和	我	有	磨损	通过	这	天	.

我一整天都感觉很疲惫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 3,)
第3/4页

['beɪbi] [wəʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Baby	woke	,	and	they	were	probably	frightened	,	and	snatched	the	first	thing	they	could	,
婴儿	觉醒	,	和	他们	是	大概	害怕	,	和	抢夺	这	第一的	事物	他们	可以	,

婴儿醒了，他们可能吓坏了，抓起手边能找到的东西就跑了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ['mæmə; mə'mɑː] [brɔːt] [frɒm; frəm] [həʊm] .

which	was	a	box	of	homœopathic	medicine	mamma	brought	from	home	.
哪个	曾是	一个	盒子	的	顺势疗法	药品	妈妈	带来	从	家	.

那是一盒妈妈从家里带来的顺势疗法药物。

[wiː; wi] [lɑːft] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] , [nəʊ] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ,

We	laughed	in	the	morning	,	because	they	thought	,	no	doubt	,	it	was	something	valuable	,
我们	笑了	在	这	早晨	,	因为	他们	想法	,	不	怀疑	,	它	曾是	某物	有价值的	,

早上我们都笑了，因为他们肯定认为那东西很值钱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

and	it	will	be	worse	than	nothing	to	them	;
和	它	将要	是	更糟	比	没有什么	到	他们	;

对他们来说，这比什么都没有还要糟糕；

[bʌt; bət] [pə'pɑː] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [kraɪ] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ,

but	papa	says	we	will	cry	when	we	are	sick	,
但	爸爸	说道	我们	将要	哭	什么时候	我们	是	生病的	,

但爸爸说我们生病的时候会哭，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['bɪtə(r)] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [pɪlz] .

and	have	to	take	bitter	medicine	instead	of	little	sugar	pills	.
和	有	到	拿	苦的	药品	反而	的	小的	糖	药片	.

而且他们不得不服用苦药，而不是小小的糖丸。

[lɑːst] [wiːk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [prə'seʃ(ə)n] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɑːpəz] [frendz] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Last	week	there	was	a	big	procession	—	something	about	the	government	—	and	one	of	papa's	friends	asked	us	to	go	to	see	it	,
最后的	星期	那里	曾是	一个	大的	游行	—	某物	关于	这	政府	—	和	一	的	爸爸的	朋友们	问	我们	到	去	到	看	它	,

上周有个大型游行——好像跟政府有关——爸爸的一个朋友让我们去看。

[ænd; ənd] [raɪd] [ɒn] [æn; ən] ['elɪfənt] .

and	ride	on	an	elephant	.
和	骑	在	一个	大象	.

骑大象。

[ai] [wɒz; wəz] ['riːəl] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['nevə(r)] [rəʊd] [ɒn] [wʌn] [bʌt; bət] [wʌns] ,

I	was	real	glad	,	for	I	never	rode	on	one	but	once	,
我	曾是	真实的	高兴的	,	为了	我	绝不	骑	在	一	但	一次	,

我真高兴，因为我只坐过一次。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	I	was	so	little	I	don't	remember	much	about	it	.
和	然后	我	曾是	所以	小的	我	不	记住	很多	关于	它	.

那时我还太小，对那件事记不太清了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][raɪd] .

We	had	a	nice	ride	.
我们	有	一个	好的	骑	.

我们旅途愉快。

[pə'pɑː][hæd; həd][wʌn] ['elɪfənt] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Papa	had	one	elephant	to	himself	,
爸爸	有	一	大象	到	他自己	,

爸爸独自拥有一头大象。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['θiːəʊ][rəʊd][ɒn][ə'nʌðə(r)] .

but	mamma	and	I	and	Mrs	.	Carter	and	Theo	rode	on	another	.
但	妈妈	和	我	和	太太	.	卡特	和	西奥	骑	在	其他	.

但是妈妈、我和卡特太太还有西奥坐的是另一辆车。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði][ʌp] - [steəz] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ,

We	could	see	into	the	up	-	stairs	rooms	of	people's	houses	,
我们	可以	看	进入	这	向上	-	楼梯	房间	的	人们的	房屋	,

我们可以看到人们家里的楼上房间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vjuː] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

and	it	was	a	delightful	view	we	had	of	the	procession	.
和	它	曾是	一个	愉快	看法	我们	有	的	这	游行	.

我们欣赏到了游行队伍的美丽景色。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] ['elɪfənt] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ][laʊd]

We	had	a	real	good	time	until	our	elephant	became	frightened	at	a	loud
我们	有	一个	真实的	好的	时间	直到	我们的	大象	成为	害怕	在	一个	大声

[nɔɪz] [ðeɪ] [kɔːld] ['mjuːzɪk] ,

noise	they	called	music	,
噪音	他们	称为	音乐	,

我们玩得很开心，直到我们的大象被一阵他们称之为音乐的巨大噪音吓到了。

[ænd; ənd] ['trʌmpit] ['dredf(ə)l] [laʊd] .

and	trumpeted	dreadful	loud	.
和	吹响号角	可怕	大声	.

并发出震耳欲聋的号角声。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ɒf] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['elɪfənt] [ˌwʊdnt] [niːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

We	wanted	to	get	off	,	but	our	elephant	wouldn't	kneel	,	and	the	man
我们	通缉	到	得到	离开	,	但	我们的	大象	不会	下跪	,	和	这	男人

['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hɪm] .

couldn't	make	him	.
不能	制作	他	.

我们想下车，但是我们的大象不肯跪下，那个人也没办法让它跪下。

[pə'pɑː] [keɪm] , [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ɪf] [wiː; wi][traɪd][tuː; tə][get] [ɒf] - [twʊd] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)n]

Papa	came	,	but	mamma	said	if	we	tried	to	get	off	'	twould	only	frighten
爸爸	来了	,	但	妈妈	说	如果	我们	尝试	到	得到	离开	-	特沃德	仅有的	吓唬

[hɪm][mɔː(r)] .

him	more	.
他	更多的	.

爸爸来了，但妈妈说如果我们试图下车只会让他更害怕。

[ai][wɒz; wəz]['riːəl] [skeəd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] ; [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ]

I	was	real	scared	,	and	ready	to	cry	;	but	mamma	took	hold	of	my
我	曾是	真实的	害怕的	,	和	准备好	到	哭	;	但	妈妈	采取	抓住	的	我的

[hænd] ,

hand	,
手	,

我当时真的很害怕，都快要哭了；但是妈妈握住了我的手。

[ænd; ənd] [spəʊk] [dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] ,

and	spoke	just	as	pleasant	as	if	we	were	at	home	,
和	辐	只是	作为	令人愉快的	作为	如果	我们	是	在	家	,

我们交谈起来就像在家里一样愉快。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tɪl] ['ɑːftəwəd] [haʊ] [waɪt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

and	I	didn't	think	till	afterward	how	white	she	looked	,
和	我	没有	思考	直到	之后	如何	白色的	她	看起来	,

事后我才意识到她看起来有多白。

[nɔː(r)][ə'baʊt] [ðæt] [mæn] [huːz] ['elɪfənt] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [lɑːst]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ;

nor	about	that	man	whose	elephant	ran	away	with	him	last	winter	and	killed	him	;
也不	关于	那	男人	谁	大象	跑	离开	和	他	最后的	冬天	和	被杀	他	;

还有那个男人，去年冬天他的大象带着他逃跑，把他杀死了；

[bʌt; bət][ai] [ges] ['mæmə; mə'mɑː] [rɪ'membəd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [nɔɪz]

but	I	guess	mamma	remembered	all	the	time	,	for	pretty	soon	the	noise
但	我	猜测	妈妈	记得	全部	这	时间	,	为了	漂亮的	很快	这	噪音

[pɑːst] [baɪ] ,

passed	by	,
通过了	经过	,

但我猜妈妈一直都记得，因为很快噪音就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['elɪfənt] , [səʊ][hiː; hi] [niːld] ,

and	the	men	were	able	to	quiet	the	elephant	,	so	he	kneeled	,
和	这	男人	是	有能力的	到	安静的	这	大象	,	所以	他	跪着	,

男人们成功安抚了大象，于是它跪了下来。

[ænd; ənd][let][pə'pɑː][help][ˌjuː 'es] [daʊn] .

and	let	papa	help	us	down	.
和	让	爸爸	帮助	我们	向下	.

让爸爸扶我们下去吧。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['mæmə; mə'mɑː] , [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	when	he	took	mamma	,	she	fainted	,	and	everybody	said	it	was
和	什么时候	他	采取	妈妈	,	她	昏厥	,	和	大家	说	它	曾是

[ðə; ði] [fraɪt] ;

the	fright	;
这	惊吓	;

当他抱起妈妈时，妈妈晕倒了，大家都说是吓坏了；

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][bɪt] .

but	I	didn't	know	she	was	frightened	a	bit	.
但	我	没有	知道	她	曾是	害怕	一个	少量	.

但我不知道她其实有点害怕。

[ai][mʌst; məst][stɒp] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊm] [meɪl][ɪz]['gəʊɪŋ] ['veri] [suːn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk]

I	must	stop	now	,	because	the	Home	Mail	is	going	very	soon	;	but	if	you	like
我	必须	停止	现在	,	因为	这	家	邮件	是	去	非常	很快	;	但	如果	你	喜欢

[ðɪs] ,

this	,
这	,

我必须就此打住了，因为《家庭邮件》很快就要停刊了；但如果你喜欢这篇文章，

[sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

some	time	I	will	write	you	again	.
一些	时间	我	将要	写	你	再次	.

以后我会再给你写信。

['dʒeni] ['ændəsn] .

Jennie	Anderson	.
珍妮	安德森	.

珍妮·安德森。

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['rænə] .

LITTLE	COUSIN	RANNA	.
小的	表哥	拉纳	.

小表妹兰娜。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['luːsi] [mɔːs] .

BY	MRS	.	LUCY	MORSE	.
经过	太太	.	露西	摩尔斯	.

作者：露西·莫尔斯夫人

" [wɪl] [ænd; ənd]['ɑːlmɪdə] ['hændli] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['spri] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

"	Will	and	Almida	Handly	were	rather	sorry	when	they	learned	that	their	little
"	将要	和	阿尔米达	方便	是	相当	对不起	什么时候	他们	学习	那	他们的	小的

['kʌz(ə)n] [ˌmɛəri'æn] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .

cousin	Marianne	Joy	was	coming	to	make	them	a	long	visit	.
表哥	玛丽安娜	喜悦	曾是	未来	到	制作	他们	一个	长的	访问	.

"威尔和阿尔米达·汉德利得知他们的小表妹玛丽安·乔伊要来他们家进行长时间的探访时，感到非常遗憾。"

" [ʃiː; ʃi][woʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌtənʌt] , " [sed] [wɪl] .

"	She	won't	know	a	bumble	-	bee	from	a	butternut	,	"	said	Will	.
"	她	惯于	知道	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	从	一个	胡桃	,	"	说	将要	.

"她连大黄蜂和冬南瓜都分不清，"威尔说。

" ['sɪti] ['tʃɪldrən] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi] ['ɔːfli] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

"	City	children	don't	know	anything	,	and	she'll	be	awfully	in	the	way	.
"	城市	孩子们	不	知道	任何事物	,	和	壳	是	非常	在	这	方式	.

"城里的孩子什么都不懂，她会非常碍事。"

[woʊnt][ʃiː; ʃi][tæg]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðəʊ] , ['ælmiː] ? "

Won't	she	tag	after	you	and	me	,	though	,	Almy	?	"
惯于	她	标签	后	你	和	我	,	尽管	,	阿尔米	?	"

她难道不会跟着你我吗，阿尔米?

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] ['ælmiː] , [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [təʊn] ;

"	Oh	dear	!	"	said	Almy	,	in	a	complaining	tone	;
"	哦	亲爱的	!	"	说	阿尔米	,	在	一个	抱怨	语气	;

"哦，天哪！"阿尔米抱怨道；

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [spek] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [deɪz] . "

"	we'll	have	to	keep	her	every	speck	of	washing	and	baking	days	.	"
"	出色地	有	到	保持	她	每一个	斑点	的	洗涤	和	烘烤	天	.	"

"我们得让她把每天的洗衣和烘焙都留着。"

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] , " [sed] [wɪl] .

"	I	wish	they'd	leave	her	where	she	belongs	,	"	said	Will	.
"	我	希望	他们会	离开	她	在哪里	她	属于	,	"	说	将要	.

"我希望他们能把她留在她该待的地方，"威尔说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['ælmiː] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [sed]

The	children	were	silent	awhile	,	and	then	Almy	heaved	a	sigh	,	and	said
这	孩子们	是	沉默的	一会儿	,	和	然后	阿尔米	喘息	一个	叹	,	和	说

:
:
:

孩子们沉默了一会儿，然后阿尔米叹了口气，说道：

" [ai] [spəʊz] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [wɪl] .

"	I	s'pose	that's	just	the	trouble	,	Will	.
"	我	假设	那就是	只是	这	麻烦	,	将要	.

“我想这就是问题所在吧，威尔。”

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz] — [hæz; həz][daɪd] , [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋ] ?

If	her	mother	has	—	has	died	,	where	does	she	belong	?
如果	她	母亲	有	—	有	死亡	,	在哪里	做	她	属于	?

如果她的母亲已经去世，她该何去何从？

[weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] — "

Where	would	you	and	I	—	"
在哪里	会	你	和	我	—	"

你和我将会在哪里——

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , ['grʌfli] .

"	I	know	it	,	"	exclaimed	Will	,	gruffly	.
"	我	知道	它	,	"	惊呼	将要	,	粗声粗气地	.

“我知道，”威尔粗声粗气地喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [fɪks] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]['beɪbi] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

"	Come	on	,	if	you	want	me	to	help	fix	up	your	old	baby	-	house	for
"	来	在	,	如果	你	想	我	到	帮助	使固定	向上	你的	老的	婴儿	-	房子	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“来吧，如果你想让我帮她修缮一下你那间老旧的婴儿房的话。”

" [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ˌmɛəri'æn] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltəd] .

"	The	day	after	Marianne	came	the	children's	feelings	were	altered	.
"	这	天	后	玛丽安娜	来了	这	孩子们的	情怀	是	已修改	.

“玛丽安娜到来后的第二天，孩子们的情绪就发生了变化。”

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ['dæzld] [baɪ] ['bʌtəkʌp] ,

Walking	down	the	lane	all	together	,	the	little	cousin	was	dazzled	by	buttercups	,
步行	向下	这	车道	全部	一起	,	这	小的	表哥	曾是	眼花缭乱	经过	毛茛	,

他们一起沿着小路走着，小表妹被盛开的毛茛花迷住了。

[ænd; ənd][ræn]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [waɪld] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

and	ran	hither	and	thither	gathering	them	in	such	wild	delight	that	she	came
和	跑	这里	和	那里	采集	他们	在	这样的	荒野	喜	那	她	来了

[ə'pɒn] - ,

upon	Dowsabell	,
之上	-	,

她兴高采烈地四处奔跑，把它们收集起来，结果遇到了道萨贝尔。

[ðə; ði] [kaʊ] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

the	cow	,	unexpectedly	.
这	奶牛	,	不料	.

那头牛，出乎我的意料。

- ['əʊnli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpi] [nəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət] [ðə; ði]

Dowsy	only	raised	her	sleepy	nose	from	the	grass	to	sniff	at	the
-	仅有的	提高	她	困	鼻子	从	这	草	到	嗅	在	这

['bʌtəkʌp] ,

buttercups	,
毛茛	,

道西只是抬起她睡眼惺忪的鼻子，从草地上嗅了嗅毛茛花。

[bʌt; bət] [ˌmɛəri'æn] [drɒpt] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,

but	Marianne	dropped	the	whole	bunch	,	with	a	cry	of	terror	,
但	玛丽安娜	掉落	这	所有的	束	,	和	一个	哭	的	恐怖	,

但玛丽安娜惊恐地尖叫一声，把那一大堆东西都扔在了地上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	580	]
[	页	-	]

[第580页]

[ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	ran	like	the	wind	to	Will	for	protection	.
和	跑	喜欢	这	风	到	将要	为了	保护	.

然后像一阵风似的跑向威尔寻求庇护。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wɪl] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt]

She	flung	herself	upon	him	with	such	a	pretty	confidence	that	Will	took	her	right
她	扔	她自己	之上	他	和	这样的	一个	漂亮的	信心	那	将要	采取	她	正确的

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] ,

into	his	big	boyish	heart	,
进入	他的	大的	男孩气	心	,

她带着如此甜美的自信扑向他，威尔立刻被她深深吸引，走进了他那颗充满少年气的心里。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['laɪən] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

and	wished	on	the	spot	that	Dowsy	was	a	raging	lion	,	or	,	to	say	the
和	希望	在	这	点	那	-	曾是	一个	愤怒	狮子	,	或者	,	到	说	这

[liːst] ,

least	,
至少	,

她当即希望道西是一头咆哮的狮子，或者至少，

['neɪbə(r)] - [krɒs] [bʊl] .

Neighbor	Stethaway's	cross	bull	.
邻居	-	叉	公牛	.

邻居斯特萨韦的杂交公牛。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] ['ɑːlmɪdə] , " [ʃiːz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪti] [tʃaɪld] : [wɒt]

"	After	all	,	"	he	confided	to	Almida	,	"	she's	only	a	poor	city	child	:	what
"	后	全部	,	"	他	坦白	到	阿尔米达	,	"	她是	仅有的	一个	贫穷的	城市	孩子	:	什么

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] ?

can	you	expect	?
能	你	预计	?

"毕竟，"他向阿尔米达吐露心声，"她只是一个贫穷的城市孩子：你还能指望什么呢？"

[ai] [doʊnt] [maɪnd] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	don't	mind	seeing	to	her	.	"
我	不	头脑	看到	到	她	.	"

我不介意照顾她。

" [lɔːz] , [nəʊ] , " [sed] ['ɑːlmɪdə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪtrənli] [eə(r)] .

"	Laws	,	no	,	"	said	Almida	,	with	a	matronly	air	.
"	法律	,	不	,	"	说	阿尔米达	,	和	一个	女家长	空气	.

"法律上不行，"阿尔米达用一种慈祥的语气说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] [gɒn] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ɪz] ['beɪkɪŋ] , [ɔː(r)]

"	And	if	her	father's	gone	to	Europe	,	and	every	day	is	baking	,	or
"	和	如果	她	父亲的	已消失	到	欧洲	,	和	每一个	天	是	烘烤	,	或者

['wɒʃɪŋ] ,

washing	,
洗涤	,

"如果她父亲去了欧洲，每天都在烤东西或洗衣服，

[ɔː(r)] ['mendɪŋ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

or	mending	,	or	something	,	who	is	there	besides	you	and	me	for	her
或者	修补	,	或者	某物	,	WHO	是	那里	除了	你	和	我	为了	她

[tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ,

to	look	to	,
到	看	到	,

或者修补，或者做点别的什么，除了你我，她还能指望谁呢?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

I'd	like	to	know	?
ID	喜欢	到	知道	?

我想知道?

['əʊnli] [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːf]

Only	you	needn't	think	you're	going	to	have	more	than	just	your	own	half
仅有的	你	不必	思考	你是	去	到	有	更多的	比	只是	你的	自己的	一半

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keə(r)] - ['teɪkɪŋ] ,

of	the	care	-	taking	,
的	这	关心	-	采取	,

但你不必认为你会承担超过你自己一半的照护责任，

[wɪl] ['hændli] .

Will	Handly	.
将要	方便	.

威尔·汉德利。

" [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	The	mother	looked	on	in	silence	,
"	这	母亲	看起来	在	在	沉默	,

母亲默默地看着这一切。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

and	understood	perfectly	the	very	things	which	her	children	thought	she
和	理解	完美	这	非常	事物	哪个	她	孩子们	想法	她

[hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] .

had	not	noticed	.
有	不是	注意到	.

她完全明白孩子们以为她没有注意到的事情。

" [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [lest] [wɪl] [ænd; ənd] ['ælmiː] [ˌwʊdnt] ['nəʊtɪs] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ,

"	At	first	I	was	troubled	lest	Will	and	Almy	wouldn't	notice	the	child	,
"	在	第一的	我	曾是	麻烦	免得	将要	和	阿尔米	不会	注意	这	孩子	,

"起初我担心威尔和阿尔米不会注意到这个孩子，

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - ,

"	she	said	,	one	afternoon	,	to	Mrs	.	Stethaway	,
"	她	说	,	一	下午	,	到	太太	.	-	,

一天下午，她对斯蒂萨韦太太说："

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [fiːld] .

as	they	watched	the	three	children	crossing	the	opposite	field	.
作为	他们	观看	这	三	孩子们	过境	这	对面的	场地	.

他们看着三个孩子穿过对面的田野。

" [nekst][ai] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [wʊd] [ti:z]
" Next I thought they would tyrannize over her , and that Will would tease
" 下一个 我 想法 他们 会 暴政 超过 她 , 和 那 将要 会 逗
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [deθ] . "
her to death . "
她 到 死亡 . "

"接下来我想到他们会欺压她，威尔会把她戏弄致死。"

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,
" And now , " said Mrs . Stethaway ,
" 和 现在 , " 说 太太 . - ,

"现在，"斯特萨韦夫人说道，

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɪ'glekt] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .
" it looks as if they would neglect everything just to follow her bidding .
" 它 看起来 作为 如果 他们 会 忽视 一切 只是 到 跟随 她 投标 .

"他们似乎会为了听从她的命令而忽略一切。"

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
What are you going to do about that ? "
什么 是 你 去 到 做 关于 那 ? "

你打算怎么办?

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hændli] , ['smaɪlɪŋ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ]
" Well , " said Mrs . Handly , smiling after the children as they disappeared among
" 出色地 , " 说 太太 . 方便 , 微笑 后 这 孩子们 作为 他们 消失 之中
[ðə; ði] ['deɪzɪz] ,
the daisies ,
这 雏菊 ,

"好吧，"汉德利太太笑着说，望着孩子们消失在雏菊花丛中。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt]['ɔ:lweɪz] [ðæt] [əʊld][fəʊks] [nəʊ] [ðə; ði][best] [tɜ:n] [tu:; tə] [teɪk] .
" it isn't always that old folks know the best turn to take .
" 它 不是 总是 那 老的 各位 知道 这 最好的 转动 到 拿 .

"老年人并不总是知道该怎么做才是最好的。"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kɔ:s] [wɪl] [bi:; bi] .
I'm going to see what the little one's course will be .
我是 去 到 看 什么 这 小的 一个人的 课程 将要 是 .

我打算去看看小家伙的课程是什么。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [əʊn] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
It seems very much as if my own two children were in the way of getting
它 似乎 非常 很多 作为 如果 我的 自己的 二 孩子们 是 在 这 方式 的 获得
[sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][self] - [fə'getflnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
some lessons in gentleness and self - forgetfulness from the poor little
一些 课程 在 温柔 和 自己 - 健忘 从 这 贫穷的 小的
['mʌðələs] [tʃaɪld] ,
motherless child ,
无母 孩子 ,

似乎我的两个孩子妨碍了那个可怜的失去母亲的小女孩学习温柔和忘我。

[wɪtʃ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [səʊ] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] [haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .
which I don't know so well as she does how to teach them .
哪个 我 不 知道 所以 出色地 作为 她 做 如何 到 教 他们 .

我不太清楚她该如何教他们。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑ:rz]['ɪntu:]

"	The	children	went	through	the	field	,	the	orchard	,	and	over	the	bars	into
"	这	孩子们	去	通过	这	场地	,	这	果园	,	和	超过	这	酒吧	进入

[ðə; ði] [leɪn] ,

the	lane	,
这	车道	,

孩子们穿过田野、果园，翻过栅栏，来到小路上。

[θru:] [wɪtʃ] ['ri:ə] [bel] [wɒz; wəz][dʒʌst]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [kaʊz] .

through	which	Ria	Bell	was	just	driving	the	cows	.
通过	哪个	莉娅	钟	曾是	只是	驾驶	这	牛	.

当时，Ria Bell 正在赶牛。

" [kwɪk] ! [kwɪk] !

"	Quick	!	quick	!
"	快的	!	快的	!

快！快！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[əʊ] ! " [skri:md] [ˌmɛəri'æn] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [kaʊz] .

oh	!	"	screamed	Marianne	,	as	soon	as	she	saw	the	cows	.
哦	!	"	尖叫	玛丽安娜	,	作为	很快	作为	她	锯	这	牛	.

“哦！”玛丽安娜一看到牛就尖叫起来。

" [nɒt] [ðæt] [wei] ; [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['rænə] ,

"	Not	that	way	;	you're	running	right	into	the	face	of	the	enemy	,	Ranna	,
"	不是	那	方式	;	你是	跑步	正确的	进入	这	脸	的	这	敌人	,	拉纳	,

“不是那样；你这是在直面敌人，兰娜。”

" [sed] [wɪl] , ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

"	said	Will	,	laughing	,	and	taking	hold	of	her	as	she	was	trying	to
"	说	将要	,	笑	,	和	采取	抓住	的	她	作为	她	曾是	尝试	到

[klaɪm][ðə; ði][bɑ:rz] .

climb	the	bars	.
爬	这	酒吧	.

“威尔笑着说，然后一把抓住正试图爬上栏杆的她。”

[bʌt; bət] ['rænə] ['strʌg(ə)ld] , ['kraɪɪŋ] , " [get] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)] !

But	Ranna	struggled	,	crying	,	"	Get	me	over	!
但	拉纳	挣扎	,	哭泣	,	"	得到	我	超过	!

但兰娜挣扎着，哭着说：“带我过去！”

[get] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)] !

get	me	over	!
得到	我	超过	!

快让我过去！

[ai] [eɪnt] - ['freid][ɒv; əv] [təʊz] ; [ɪts] [ðə; ði] [bɜ:dz] ;

I	ain't	'	fraid	of	tows	;	it's	the	birds	;
我	不是	-	害怕	的	拖船	;	它是	这	鸟类	;

我不怕拖车；我怕的是鸟；

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [wɪl] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['ɑ:lmɪdə][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪftɪd]

"	and	was	so	excited	that	Will	on	one	side	and	Almida	on	the	other	lifted
"	和	曾是	所以	兴奋的	那	将要	在	一	边	和	阿尔米达	在	这	其他	抬起

[hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

her	into	the	lane	as	quickly	as	possible	.
她	进入	这	车道	作为	迅速地	作为	可能的	.

“她非常兴奋，威尔在一边，阿尔米达在另一边，以最快的速度把她抬到跑道上。

" [əʊ] , ['gʊdnəs] ! " [skri:md] ['ælmi:] , [æz; əz] ['rænə] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv] , [raɪt] ['ʌndə(r)] -
" Oh , goodness ! " screamed Almy , as Ranna made a dive , right under Dowsabell's -
" 哦 , 善良 ! " 尖叫 阿尔米 , 作为 拉纳 制成 一个 潜水 , 正确的 在下面 -
['veri] [nəʊz] ,
very nose ,
非常 鼻子 ,

“哦，天哪！”阿尔米尖叫道，只见兰娜猛地一扑，正好从道萨贝尔的眼皮底下穿过。

[tə'wɔ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv] [li:vz] .
toward a little mound of leaves .
朝向 一个 小的 冢 的 树叶 .

朝着一小堆落叶走去。

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
Crouching down and spreading her arms over it ,
蹲伏 向下 和 传播 她 武器 超过 它 ,

她蹲下身子，张开双臂盖住它，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] - [səʊ] ['sævɪdʒli] [ðæt] [wɪl] [ɪk'skleɪmd] , [mʌtʃ] [ə'mju:zd] : " ['θʌndə(r)]
she looked up at Dowsy so savagely that Will exclaimed , much amused : " Thunder
她 看起来 向上 在 - 所以 野蛮地 那 将要 惊呼 , 很多 觉得好笑 : " 雷
[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] !
and lightning !
和 闪电 !

她抬头狠狠地瞪着道西，威尔被她那凶狠的眼神逗乐了，惊呼道：“雷鸣闪电！”

[wɒt] [hæz; həz][pɔ:(r); pʊə(r)] - [dʌn] ?
what has poor Dowsy done ?
什么 有 贫穷的 - 完毕 ?

可怜的道西到底做了什么？

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , ['rænə] ,
I thought you were afraid of her , Ranna ,
我 想法 你 是 害怕的 的 她 , 拉纳 ,

我以为你怕她，兰娜。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [lʊk] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [hɔ:nz] ,
and now you look ready to take her by the horns ,
和 现在 你 看 准备好 到 拿 她 经过 这 角 ,

现在你看上去好像要抓住她的要害了。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['rəubinz] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] . "
and are frightened at two poor little robins flying overhead . "
和 是 害怕 在 二 贫穷的 小的 知更鸟 飞行 开销 . "

它们被两只可怜的小知更鸟从头顶飞过吓坏了。

" [nəʊ] , [ai] [eɪnt] .
" No , I ain't .
" 不 , 我 不是 .

“不，我不是。”

[nɔ:(r)][ai][woʊnt][maɪnd] ['ti:zl] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][baɪt][maɪ] — [maɪ] — [maɪ] [hed] [ɒf] ,
Nor I won't mind Teazle even if he is going to bite my — my — my head off ,
也不 我 愿于 头脑 紫蓟 甚至 如果 他 是 去 到 咬 我的 — 我的 — 我的 头 离开 ,

就算蒂泽尔要咬掉我的头，我也不会介意。

" [kraɪd] ['rænə] , [peɪl] [wɪð] [fraɪt] , [æz; əz][ðə; ði][dɒg][ræn][hɪz; ɪz][nəʊz]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
" cried Ranna , pale with fright , as the dog ran his nose into her face .
" 哭 拉纳 , 苍白 和 惊吓 , 作为 这 狗 跑 他的 鼻子 进入 她 脸 .

“兰娜惊叫一声，脸色苍白，吓得魂飞魄散，因为那条狗把鼻子凑到了她的脸上。”

[wɪl] [kɔːld] ['tiːzl] [ə'weɪ] , [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd]['ælmiː][traɪd] ['veri] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .

Will	**called**	**Teazle**	**away**	**,**	**while**	**he**	**and**	**Almy**	**tried**	**very**	**hard**	**not**	**to**	**laugh**	**.**
将要	称为	紫蓟	离开	,	尽管	他	和	阿尔米	尝试	非常	难的	不是	到	笑	.

威尔把蒂泽尔叫走了，他和阿尔米努力忍住不笑。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] ? " [ɑːskt] [wɪl] , [waɪl] ['ælmiː] [stuːpt] ['əʊvə(r)]

"	**What**	**have**	**you**	**got**	**under**	**the**	**leaves**	**?**	**"**	**asked**	**Will**	**,**	**while**	**Almy**	**stooped**	**over**
"	什么	有	你	得到	在下面	这	树叶	?	"	问	将要	,	尽管	阿尔米	弯腰	超过

['rænə] ,

Ranna	**,**
拉纳	,

"树叶底下有什么？"威尔问道，同时阿尔米弯腰查看兰娜的情况。

[ænd; ənd] [sed] , ['tendəli] ,

and	**said**	**,**	**tenderly**	**,**
和	说	,	温柔地	,

然后温柔地说：

" [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] , ['dɑːlɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [tel] ['tiːzl] , [nɔː(r)] - ,

"	**Show**	**us**	**your**	**treasure**	**,**	**darling**	**,**	**and**	**we**	**won't**	**tell**	**Teazle**	**,**	**nor**	**Dowsy**	**,**
"	展示	我们	你的	宝藏	,	亲爱的	,	和	我们	惯于	告诉	紫蓟	,	也不	-	,

"亲爱的，把你的宝物展示给我们，我们就不会告诉蒂泽尔，也不会告诉道西。"

[nɔː(r)] ['enibɒdi] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

nor	**anybody**	**a**	**word**	**about**	**it**	**.**
也不	任何人	一个	单词	关于	它	.

没有人对此发表任何评论。

" [ðə; ði] ['fɔːlən] [nest] . — [drɔːn] [baɪ][es] . [dʒiː] . [mə'kʌtʃən] .

"	**THE**	**FALLEN**	**NEST**	**.**	**—**	**Drawn**	**by**	**S**	**.**	**G**	**.**	**McCutcheon**	**.**
"	这	倒下	巢	.	—	绘制	经过	S	.	G	.	麦卡琴	.

《堕落的巢穴》——SG McCutcheon 绘制。

['rænə] [sæt][ʌp] , [brʌʃt] [ə'weɪ][ðə; ði] [liːvz] ,

Ranna	**sat**	**up**	**,**	**brushed**	**away**	**the**	**leaves**	**,**
拉纳	卫星	向上	,	刷过	离开	这	树叶	,

兰娜坐起身，拂去身上的落叶。

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][nest] [fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['rəubinz] .

and	**took**	**from**	**under**	**them**	**a**	**pretty**	**little**	**nest**	**full**	**of**	**young**	**robins**	**.**
和	采取	从	在下面	他们	一个	漂亮的	小的	巢	满的	的	年轻的	知更鸟	.

然后从它们身下夺走了一个漂亮的小鸟巢，里面住着一群小知更鸟。

" ['ðer] [maɪ] [əʊn] ['beɪbi][bɜ˞dz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] - [wʊd] [step] [ɒn][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi]

"	**They're**	**my**	**own**	**baby**	**birds**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**Dowsy**	**would**	**step**	**on**	**them**	**,**	**"**	**she**
"	它们是	我的	自己的	婴儿	鸟类	,	和	我	想法	-	会	步	在	他们	,	"	她

[sed] .

said	**.**
说	.

"它们是我自己养的小鸟，我怕道西会踩到它们，"她说。

" [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [aɪ][ræn][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] , ['əʊnli][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

"	**I**	**found**	**them**	**just**	**before**	**I**	**ran**	**to**	**bring**	**you**	**,**	**only**	**the**	**nest**	**was**	**in**	**a**
"	我	成立	他们	只是	前	我	跑	到	带来	你	,	仅有的	这	巢	曾是	在	一个

[greɪt] ,

great	**,**
伟大的	,

"就在我跑来带你来之前，我找到了它们，只是巢穴在一个很大的……"

['ʌgli] , [dɑːk] [bʊʃ] , [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ['kʊd(ə)nt] [fiːl] ['eni] [sʌn] ['ʃaɪnɪn] - ,

ugly	**,**	**dark**	**bush**	**,**	**where**	**the**	**poor**	**little**	**birdies**	**couldn't**	**feel**	**any**	**sun**	**shinin**	**'**	**,**
丑陋的	,	黑暗的	衬套	,	在哪里	这	贫穷的	小的	小鸟球	不能	感觉	任何	太阳	希宁	-	,

丑陋阴暗的灌木丛，可怜的小鸟们感受不到一丝阳光。

[ænd; ənd][ai] [brʌŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [wɪð] [liːvz] ,

and	I	brung	them	here	,	and	tovered	them	with	leaves	,
和	我	带来	他们	这里	,	和	-	他们	和	树叶	,

我把它们带到这里，用树叶盖住它们。

[səʊ][ðə; ði] - [ˌwʊdnt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [gɒn] .

so	the	chittens	wouldn't	frighten	them	while	I	was	gone	.
所以	这	-	不会	吓唬	他们	尽管	我	曾是	已消失	.

这样我不在的时候，这些小家伙就不会吓到他们了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [bɪg][bɜ˞dz] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	those	big	birds	flying	round	me	for	?
什么	是	那些	大的	鸟类	飞行	圆形的	我	为了	?

这些在我周围飞来飞去的大鸟是做什么用的?

[toʊvɜ˞][maɪ]

Tover	my
托弗	我的

托弗我的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	581	]
[	页	-	]

[第581页]

['bɜːdi] [ʌp] [ə'gen] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] - [kɔːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] . "

birdies	up	again	;	they	are	crying	'	cause	they	are	frightened	.	"
小鸟球	向上	再次	;	他们	是	哭泣	-	原因	他们	是	害怕	.	"

小鸟们又飞起来了；它们在鸣叫，因为它们害怕。

" [haɪ] ! [həʊ] ! [hʌm] !

"	Hi	!	ho	!	hum	!
"	你好	!	何	!	哼	!

"嗨！吼！哼！"

['hæri] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .

Harry	!	"	exclaimed	Will	.
哈里	!	"	惊呼	将要	.

"哈利！"威尔惊呼道。

" [ðəʊz] [tuː] [bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['peərənts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] ['bɜːdi]

"	Those	two	birds	are	the	excited	and	anxious	parents	of	your	baby	birdies
"	那些	二	鸟类	是	这	兴奋的	和	焦虑的	父母	的	你的	婴儿	小鸟球

, ['rænə] ,

,	Ranna	,
,	拉纳	,

"兰娜，那两只鸟是你的小鸟们既兴奋又焦虑的父母。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]

and	they	feel	just	about	as	comfortable	as	your	father	and	mother
和	他们	感觉	只是	关于	作为	舒服的	作为	你的	父亲	和	母亲

[wʊd] [fiːl] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] — " [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'membəd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]

would	feel	if	a	great	giant	—	"	But	Will	remembered	suddenly	that	poor	little
会	感觉	如果	一个	伟大的	巨大的	—	"	但	将要	记得	突然	那	贫穷的	小的

['rænə] [hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] ,

Ranna	had	no	mother	,
拉纳	有	不	母亲	,

他们感到的舒适程度，就如同你的父母看到一个巨大的巨人时所感到的舒适程度一样——"但威尔突然想起，可怜的小兰娜没有母亲，

[ænd; ənd] , ['blʌʃɪŋ] ['faɪəri] [red] , [sed] : " [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [əʊld] ['blʌndəbʌs] .

and	,	blushing	fiery	red	,	said	:	"	I'm	a	good	-	for	-	nothing	old	blunderbuss	.
和	,	脸红	火热	红色的	,	说	:	"	我是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	老的	铳	.

然后，他脸涨得通红，说道："我是一把没用的旧火枪。"

[juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['ælmiː] ; [ɪts] [gɜːrlz] [tɔːk] , ['eniweɪ] .

You	tell	her	,	Almy	;	it's	girl's	talk	,	anyway	.
你	告诉	她	,	阿尔米	;	它是	女孩们	讲话	,	反正	.

你告诉她吧，艾尔米；反正都是女孩子之间的私语。

" ['ælmiː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Almy	,	with	her	arms	around	her	little	cousin	,	explained	the	situation	.
"	阿尔米	,	和	她	武器	大约	她	小的	表哥	,	解释	这	情况	.

"艾尔米搂着她的小表妹，解释了情况。

['rænə] ['iːgəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [nest] ,

Ranna	eagerly	pointed	out	the	exact	spot	from	which	she	had	taken	the	nest	,
拉纳	急切地	尖	出去	这	精确的	点	从	哪个	她	有	已采取	这	巢	,

兰娜兴奋地指出了她当初筑巢的确切地点。

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] [hæd; həd] ['keəfəli] [rɪ'stɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒtʃt] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [əʊld]

and	when	Will	had	carefully	restored	it	,	watched	with	great	delight	the	old
和	什么时候	将要	有	小心	恢复	它	,	观看	和	伟大的	喜	这	老的

[bɜːdz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

birds	return	to	it	.
鸟类	返回	到	它	.

当威尔小心翼翼地把它修复好后，他欣喜地看着老鸟们又回到了那里。

" [aɪl] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [nest] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I'll	never	touch	another	nest	in	my	life	,	"	she	said	;
"	患病的	绝不	触碰	其他	巢	在	我的	生活	,	"	她	说	;

"我这辈子都不会再碰鸟巢了，"她说；

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [wʌn] [ɑːm] [taɪt] [ə'raʊnd] [-] [nek] , [ʃiː; ʃi] ['bekən] [tuː; tə] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði]

and	holding	one	arm	tight	around	Almy's	neck	,	she	beckoned	to	Will	with	the
和	保持	一	手臂	紧的	大约	阿尔米的	脖子	,	她	招手	到	将要	和	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

她一只胳膊紧紧搂着艾尔米的脖子，另一只胳膊向威尔招手。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz] [daʊn] [tuː; tə] [-] , [ænd; ənd]

Putting	it	around	him	,	she	drew	his	head	close	down	to	Almy's	,	and
推杆	它	大约	他	,	她	画	他的	头	关闭	向下	到	阿尔米的	,	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

她把毯子围在他身上，把他的头拉近阿尔米，低声说道：

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] - , [wɪl] .

"	I	don't	think	you're	a	bundlefuss	,	Will	.
"	我	不	思考	你是	一个	-	,	将要	.

"我不认为你是个爱操心的人，威尔。"

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ælmiː] [nəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz]

I	think	you	and	Almy	know	just	as	well	how	to	take	care	of	little	birds
我	思考	你	和	阿尔米	知道	只是	作为	出色地	如何	到	拿	关心	的	小的	鸟类

[wen] [ðeə(r)] ['pɑːpɑːs] [ænd; ənd] [mə'mɑː] [kænt] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,

when	their	papas	and	mammas	can't	find	them	,
什么时候	他们的	爸爸	和	妈妈们	不能	寻找	他们	,

我认为你和阿尔米都很清楚，当小鸟的父母找不到它们的时候，该如何照顾它们。

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [wen] [ðeə(r)] [mə'mɑː] [ɪz] — [ɪz] — [ɪz] [lɒst] .

as	you	do	of	little	girls	when	their	mammas	is	—	is	—	is	lost	.
作为	你	做	的	小的	女孩们	什么时候	他们的	妈妈们	是	—	是	—	是	丢失的	.

就像你对待妈妈失踪的小女孩一样。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)]

And	I'm	going	to	tell	all	the	children	in	the	world	that	when	they	lose	their
和	我是	去	到	告诉	全部	这	孩子们	在	这	世界	那	什么时候	他们	失去	他们的

[mə'mɑː] ,

mammas	,
妈妈们	,

我要告诉全世界所有的孩子们，当他们失去妈妈的时候，

[ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][maɪ]['kʌz(ə)n] [wɪl] [ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n]['ælmiː]

the	best	thing	they	can	do	is	to	find	my	cousin	Will	and	my	cousin	Almy
这	最好的	事物	他们	能	做	是	到	寻找	我的	表哥	将要	和	我的	表哥	阿尔米

. "
: "
. "

他们现在能做的最好的事情就是找到我的表弟威尔和表弟阿尔米。

" [aɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] .

"	I'S	LEARNING	TO	SWIM	,	MAMMA	.
"	是	学习	到	游泳	,	妈妈	.

"妈妈，我正在学游泳。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	582	]
"	[	页	-	]

[第582页]

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ] [ˌkɔris'pɔndənts] ['aʊə(r)][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] ['aʊə(r)]

We	wish	to	express	to	our	young	correspondents	our	sincere	regret	that	our
我们	希望	到	表达	到	我们的	年轻的	通讯员	我们的	真诚	后悔	那	我们的

['lɪmɪtɪd] [speɪs] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sɪmpli] [ək'nɒlɪdʒ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

limited	space	compels	us	to	simply	acknowledge	so	large	a	number	of	the
有限的	空间	强制	我们	到	简单地	承认	所以	大的	一个	数字	的	这

['prɪti] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [ˌjuː 'es]['deɪli] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

pretty	letters	which	reach	us	daily	from	every	part	of	the	United	States	.
漂亮的	信件	哪个	抵达	我们	日常的	从	每一个	部分	的	这	团结的	各州	.

我们谨向年轻的来信者们表达我们诚挚的遗憾，由于篇幅有限，我们只能在此一一介绍每天从美国各地寄来的大量精美来信。

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɪntɪd] ,

Do	not	think	,	because	your	letters	are	not	printed	,
做	不是	思考	,	因为	你的	信件	是	不是	打印	,

不要以为你的信件没有被印刷出来，

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz]

that	we	do	not	consider	them	as	well	written	or	as	interesting	as	those
那	我们	做	不是	考虑	他们	作为	出色地	书面	或者	作为	有趣的	作为	那些

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] .

that	are	.
那	是	.

我们认为它们不如那些写得好或有趣的文章。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [nɒt][tu:; tə] [prɪnt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pet]

We	are	very	sorry	not	to	print	all	your	little	histories	of	your	pet
我们	是	非常	对不起	不是	到	打印	全部	你的	小的	历史	的	你的	宠物

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

非常抱歉，我们无法刊登您所有关于爱犬的小故事。

[ænd; ənd] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][bɜ·dz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [də'mestɪk] ['kri:tʃəz] ,

and	kittens	,	and	birds	,	and	other	little	domestic	creatures	,
和	小猫	,	和	鸟类	,	和	其他	小的	国内的	生物	,

还有小猫、小鸟和其他小型家养动物，

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] ['eksələnt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri]

or	the	excellent	descriptions	many	of	you	write	of	the	beautiful	natural	scenery
或者	这	出色的	描述	许多	的	你	写	的	这	美丽的	自然的	风景

[sə'raʊndɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [hoʊmz] ;

surrounding	your	homes	;
周围	你的	房屋	;

或者像你们许多人写的那样，对家园周围美丽的自然风光进行精彩的描述；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [ru:m] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [kæn; kən][nɒt]

but	if	there	is	no	more	room	in	Our	Post	-	office	Box	,	your	letters	can	not
但	如果	那里	是	不	更多的	房间	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	,	你的	信件	能	不是

[bi:; bi] ['prɪntɪd] .

be	printed	.
是	打印	.

但是如果我们的邮政信箱没有空间了，您的信件就无法打印。

[wi:; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['hɑ:tɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ju:; jʊ] [ɪk'spres] [ɪn] " [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] , "

We	thank	you	heartily	for	the	pleasure	you	express	in	"	Across	the	Ocean	,	"
我们	感谢	你	衷心地	为了	这	乐趣	你	表达	在	"	穿过	这	海洋	,	"

我们衷心感谢您在《跨越海洋》一书中表达的喜爱之情。

" [ðə; ðɪ]['mɒrəl]['paɪrəts] , "

"	The	Moral	Pirates	,	"
"	这	道德	海盗	,	"

《道德海盗》

" [mɪs] [væn] ['wɪŋkəlz] [næp] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [ænd; ənd]['poʊəmz] ;

"	Miss	Van	Winkle's	Nap	,	"	and	other	stories	and	poems	;
"	错过	范	温克尔的	午睡	,	"	和	其他	故事	和	诗歌	;

《凡·温克尔小姐的午睡》及其他故事和诗歌；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['i:gənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] " [rʌn][tu:; tə] [mi:t] [pə'pɑ:] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [həʊm]

and	the	eagerness	with	which	you	"	run	to	meet	papa	when	he	brings	home
和	这	渴望	和	哪个	你	"	跑步	到	见面	爸爸	什么时候	他	带来	家

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] " [ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] .

Young	People	"	is	very	gratifying	.
年轻的	人们	"	是	非常	可喜	.

你们"爸爸带年轻人回家时，你们热情地跑去迎接他"，这非常令人欣慰。

[wi:; wi] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] ['feɪvəz] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n]

We	trust	you	will	continue	your	pretty	favors	to	us	,	and	we	,	in	return
我们	相信	你	将要	继续	你的	漂亮的	恩惠	到	我们	,	和	我们	,	在	返回

,

,
,

我们相信您会继续给予我们美好的恩惠，而作为回报，我们

[wɪl] [prɪnt] [ɔːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ,

will	print	all	of	your	letters	that	we	can	possibly	make	room	for	,
将要	打印	全部	的	你的	信件	那	我们	能	可能	制作	房间	为了	,

我们会尽可能地把您所有的信件都打印出来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [wɪð] ['evri] [njuː] ['nʌmbə(r)]

and	will	promise	to	give	you	more	and	more	pleasure	with	every	new	number
和	将要	承诺	到	给	你	更多的	和	更多的	乐趣	和	每一个	新的	数字

[ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

of	Young	People	.
的	年轻的	人们	.

并承诺随着越来越多的年轻人的到来，带给你越来越多的快乐。

[kæmp] ['kɑːlɪŋ] , [waɪ'əʊmɪŋ] ['terətri] .

Camp	Carling	,	Wyoming	Territory	.
营	卡灵	,	怀俄明州	领土	.

怀俄明州卡林营地。

[ai] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	have	wanted	to	write	to	the	Post	-	office	Box	for	a	long	time	,
我	有	通缉	到	写	到	这	邮政	-	办公室	盒子	为了	一个	长的	时间	,

我一直很想给邮政信箱写信，

[bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['letə(r)] [wʊd]

but	mamma	said	there	were	so	many	children	writing	that	my	letter	would
但	妈妈	说	那里	是	所以	许多	孩子们	写作	那	我的	信	会

[nɒt] [biː; bi] ['prɪntɪd] .

not	be	printed	.
不是	是	打印	.

但是妈妈说，写信的孩子太多了，我的信不会被刊登出来。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] , [ænd; ənd] [siː] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] .

We	live	in	a	camp	,	and	see	many	curious	things	.
我们	居住	在	一个	营	,	和	看	许多	好奇的	事物	.

我们住在露营地，看到了许多奇特的事物。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪhoʊs] ,

When	we	look	out	of	our	windows	,	we	see	the	aparejos	,
什么时候	我们	看	出去	的	我们的	视窗	,	我们	看	这	帕雷霍斯	,

当我们向窗外望去，就能看到 aparejos，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sædlz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [mjuːlz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] .

which	are	the	saddles	put	on	the	mules	when	they	are	loaded	.
哪个	是	这	马鞍	放	在	这	骡子	什么时候	他们	是	已加载	.

这是骡子驮运货物时套在它们身上的鞍具。

[ðə; ði] ['sædlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] , [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tent] [klɒθ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

The	saddles	are	arranged	in	long	rows	,	with	pieces	of	tent	cloth	thrown	over	them	.
这	马鞍	是	安排	在	长的	行	,	和	件	的	帐篷	布	抛掷	超过	他们	.

马鞍排列成长长的几排，上面盖着几块帐篷布。

['evri] [deɪ] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mjuːlz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Every	day	we	see	a	great	many	mules	going	out	and	coming	in	.
每一个	天	我们	看	一个	伟大的	许多	骡子	去	出去	和	未来	在	.

每天都能看到很多骡子进出。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kwɪə(r)] [θɪŋ] .

Then	there	is	another	queer	thing	.
然后	那里	是	其他	酷儿	事物	.

还有另一件奇怪的事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] " [kənˈdemd] [hiːp] .

It	is	the	"	condemned	heap	.
它	是	这	"	谴责	堆	.

这是"废弃的垃圾堆"。

" [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [deɪ] [maɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]

"	Almost	every	day	my	two	little	brothers	go	down	to	the	pile	and	find	a
"	几乎	每一个	天	我的	二	小的	兄弟	去	向下	到	这	桩	和	寻找	一个

[greɪt] [ˈmeni] [ˈtreʒəz] .

great	many	treasures	.
伟大的	许多	宝藏	.

"几乎每天，我的两个弟弟都会下到那堆东西里，找到很多宝贝。"

[ˈevri] [mʌnθ] [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈweəhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈdemd] ,

Every	month	lots	of	things	from	the	warehouses	are	condemned	,
每一个	月	很多	的	事物	从	这	仓库	是	谴责	,

每个月都有大量仓库里的物品被判定为不合格品。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːp] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] .

and	brought	to	the	heap	to	be	burned	.
和	带来	到	这	堆	到	是	烧伤	.

然后被运到焚烧堆上焚烧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈweəhaʊzɪz] [hɪə(r)] , [fɪld] [wɪð] [ˈgʌvənmənt] [stɔːz] .

There	are	sixteen	warehouses	here	,	filled	with	government	stores	.
那里	是	十六	仓库	这里	,	已填	和	政府	商店	.

这里有十六个仓库，里面全是政府物资。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [juːt] [faɪt] [ˈʌndə(r)]['meɪdʒə(r)]

A	great	many	of	the	men	who	were	in	the	first	Ute	fight	under	Major
一个	伟大的	许多	的	这	男人	WHO	是	在	这	第一的	尤特	斗争	在下面	主要的

['θɔːrnˌbɜːrg] [went] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kæmp] ,

Thornburgh	went	from	this	camp	,
索恩伯格	去	从	这	营	,

参加过索恩伯格少校指挥的第一次尤特人战斗的许多人都来自这个营地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

and	we	know	some	of	those	that	were	wounded	.
和	我们	知道	一些	的	那些	那	是	受伤	.

我们知道其中一些人受伤了。

['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði]['bjuːgl] - [kɔːl] [ðæt] [telz] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [wen]

Every	night	and	morning	we	hear	the	bugle	-	call	that	tells	the	soldiers	when
每一个	夜晚	和	早晨	我们	听到	这	号角	-	称呼	那	讲述	这	士兵	什么时候

[tuː; tə][get][ʌp] ,

to	get	up	,
到	得到	向上	,

每天晚上和早上，我们都会听到号角声，告诉士兵们何时起床。

[wen] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [wen] [tuː; tə][stɒp] [wɜːk] , [wen] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [gɑːd] ,

when	to	go	to	work	,	when	to	stop	work	,	when	to	change	guard	,
什么时候	到	去	到	工作	,	什么时候	到	停止	工作	,	什么时候	到	改变	警卫	,

何时上班，何时下班，何时换班

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

and	when	to	go	to	bed	.
和	什么时候	到	去	到	床	.

以及何时上床睡觉。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [fiːl] [seɪf] [hɪə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ]['səʊldʒəz] .

We	always	feel	safe	here	,	because	we	are	guarded	by	soldiers	.
我们	总是	感觉	安全的	这里	,	因为	我们	是	守卫	经过	士兵	.

我们在这里总是感到很安全，因为有士兵守卫着我们。

['ednə][es] . [biː] .

Edna	S	.	B	.
埃德娜	S	.	B	.

埃德娜·SB

['niːdi] , ['ɒrəgən] .

Needy	,	Oregon	.
贫困	,	俄勒冈州	.

俄勒冈州尼迪市。

[ai][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]

I	like	to	read	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	of	Young	People	so	much	that
我	喜欢	到	读	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	的	年轻的	人们	所以	很多	那

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [wʌn][frɒm; frəm] - [wei] [aʊt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ɒv; əv]['ɒrəgən] .

I	thought	I	would	write	one	from	'	way	out	here	in	the	backwoods	of	Oregon	.
我	想法	我	会	写	一	从	-	方式	出去	这里	在	这	偏远地区	的	俄勒冈州	.

我非常喜欢阅读"年轻人的邮筒"里的来信，所以我想从俄勒冈州偏远的山区写一封信。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wi'læmit] ['væli] ,

I	live	in	the	Willamette	Valley	,
我	居住	在	这	威拉米特	谷	,

我住在威拉米特河谷。

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [maʊnt] [hʊd] ['eni] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][klɪə(r)] .

where	we	can	see	Mount	Hood	any	time	when	the	weather	is	clear	.
在哪里	我们	能	看	山	兜帽	任何	时间	什么时候	这	天气	是	清除	.

天气晴朗时，我们随时都能看到胡德山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] .

It	is	a	glorious	sight	,	especially	in	the	evening	just	before	sundown	.
它	是	一个	辉煌	视线	,	尤其	在	这	晚上	只是	前	日落	.

那真是一幅壮丽的景象，尤其是在傍晚日落之前。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][hɪd][bɪ'haɪnd] [klaʊdz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [taɪm] .

In	the	winter	and	spring	the	mountain	is	hid	behind	clouds	more	than	half	the	time	.
在	这	冬天	和	春天	这	山	是	隐藏	在后面	云	更多的	比	一半	这	时间	.

冬春两季，这座山峰有一半以上的时间都被云雾遮蔽。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [piːp] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði][mɪst] .

Sometimes	the	top	of	it	will	peep	out	above	the	mist	.
有时	这	顶部	的	它	将要	窥视	出去	多于	这	薄雾	.

有时它的顶部会从雾气中探出头来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ][streɪndʒ] .

Then	it	looks	so	strange	.
然后	它	看起来	所以	奇怪的	.

那看起来就很奇怪了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] - , - [fiːt] [haɪ] .

It	is	considered	to	be	nearly	12	,	000	feet	high	.
它	是	经过考虑的	到	是	几乎	-	,	-	脚	高的	.

据估计，它的高度接近 12,000 英尺。

[es'tel] [em] .

Estelle	M	.
艾丝黛尔	M	.

埃斯特尔·M.

[ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][njuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['evri] [wiːk] .
It is so nice to have a new Young People every week .
它 是 所以 好的 到 有 一个 新的 年轻的 人们 每一个 星期 .

每周都有新的年轻人加入，真是太好了。

[maɪ][pə'pɑː][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪst] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [tuː] .
My papa is an artist , and I am going to be one too .
我的 爸爸 是 一个 艺术家 , 和 我 是 去 到 是 一 也 .

我爸爸是艺术家，我也要成为艺术家。

[ai] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [riːd] [ə'baʊt]['rəʊzə]
I draw a picture from Young People almost every day , and I read about Rosa
我 画 一个 图片 从 年轻的 人们 几乎 每一个 天 , 和 我 读 关于 罗莎
[bɒ'nɜːr] ,
Bonheur ,
幸福 ,

我几乎每天都会临摹《青年人》杂志上的一幅画，而且我还会读罗莎·邦赫尔的故事。

[ænd; ənd] [mɪs] ['tɔmpsn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['pentər] .
and Miss Thompson , and all the great painters .
和 错过 汤普森 , 和 全部 这 伟大的 画家 .

还有汤普森小姐，以及所有伟大的画家。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
I have been to the Zoological Gardens .
我 有 到过 到 这 动物学 花园 .

我去过动物园。

[ai][rəʊd][ðə; ði] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] .
I rode the donkeys and the elephant , and I have made their pictures .
我 骑 这 驴 和 这 大象 , 和 我 有 制成 他们的 图片 .

我骑过驴和大象，还拍了它们的照片。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [zuː] [ɪn]['aʊə(r)] [bæk] [jɑːd] .
I have a little Zoo in our back yard .
我 有 一个 小的 动物园 在 我们的 后退 院子 .

我家后院有个小型动物园。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][kæt] , [tuː] ['ræbɪts] [nemd] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ,
I have a nice cat , two rabbits named Jack and Jill , and a turtle ,
我 有 一个 好的 猫 , 二 兔子 命名 杰克 和 吉尔 , 和 一个 龟 ,

我有一只可爱的猫，两只名叫杰克和吉尔的兔子，还有一只乌龟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][æn; ən][ə'kweərɪəm] [ðæt] [iːts] [flaɪz][frɒm; frəm][maɪ][hændz] .
and a fish in an aquarium that eats flies from my hands .
和 一个 鱼 在 一个 水族馆 那 吃 苍蝇 从 我的 双手 .

还有一条养在鱼缸里的鱼，它会吃掉我手里的苍蝇。

[maɪ][bɜːd][daɪd] , [ænd; ənd][pə'pɑː] ['peɪntɪd] [ɪts] ['pɔːtreɪt] .
My bird died , and papa painted its portrait .
我的 鸟 死亡 , 和 爸爸 绘 它是 肖像 .

我的鸟死了，爸爸给它画了肖像。

[ai] [kɔːld] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] " [ðə; ði]['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [bɜːd] .
I called the picture " The Burial of the Dead Bird .
我 称为 这 图片 " 这 葬礼 的 这 死的 鸟 .

我把这幅画命名为《死鸟的葬礼》。

" [em] . [ɪ'lɛktə] [ef] .
" M . Electa F .
" M . 选举 F .

“M. Electa F.

['ɒtəwə] , [əʊ'haɪəʊ] .
Ottawa , Ohio .
渥太华 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州渥太华。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,
I am nine years old ,
我 是 九 年 老的 ,

我今年九岁。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
and for my birthday present mamma gave me one year's subscription
和 为了 我的 生日 展示 妈妈 给予 我 一 年 订阅
[tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
to Young People ,
到 年轻的 人们 ,

妈妈送给我一年的《青年》杂志订阅作为生日礼物。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] .
beginning with the first number .
开始 和 这 第一的 数字 .

从第一个数字开始。

[aɪ][laɪk] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] " ['veri] [mʌtʃ] ,
I like " The Moral Pirates " very much ,
我 喜欢 " 这 道德 海盗 " 非常 很多 ,

我非常喜欢《道德海盗》这部剧。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəriəl] [wɪð] [gɜːlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and I was just wishing for a serial with girls in it ,
和 我 曾是 只是 祝 为了 一个 序列号 和 女孩们 在 它 ,

我当时只是希望能看到一部以女孩为主角的连续剧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst]['peɪpə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] " [mɪs] [væn] ['wɪŋkəlz] [næp] .
and the very next paper had the beginning of " Miss Van Winkle's Nap .
和 这 非常 下一个 纸 有 这 开始 的 " 错过 范 温克尔的 午睡 .

紧接着下一张报纸刊登了《范·温克尔小姐的午睡》的开头。

" [aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" I was delighted with it .
" 我 曾是 高兴极了 和 它 .

我非常满意。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][ænd; ənd] [mɪs] ['pæmələ] - [piˈænəʊ]
I think the stories about Mr . Martin and Miss Pamela Plumstone's piano
我 思考 这 故事 关于 先生 . 马丁 和 错过 帕梅拉 - 钢琴
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fʌni] .
are so funny .
是 所以 有趣的 .

我觉得关于马丁先生和帕梅拉·普拉姆斯通小姐的钢琴的故事太有趣了。

[æz; əz] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [keɪm] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['pʌblɪk] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
As Fourth of July came on Sunday this year , we had no public celebration ,
作为 第四 的 七月 来了 在 星期日 这 年 , 我们 有 不 民众 庆典 ,

今年的7月4日是星期日，所以我们没有举行公开庆祝活动。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [gɒt][ʌp][ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]

but	some	of	the	children	in	our	neighborhood	got	up	a	celebration	of
但	一些	的	这	孩子们	在	我们的	邻里	得到	向上	一个	庆典	的

[ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .

their	own	at	our	house	.
他们的	自己的	在	我们的	房子	.

但是我们社区的一些孩子在我们家自己组织了一场庆祝活动。

['mæmə; mə'mɑ:] [meɪd] [ðə; ði][ɔ:'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][eəz][ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

Mamma	made	the	oration	,	and	played	the	national	airs	on	the	piano	,
妈妈	制成	这	演讲	,	和	玩	这	国家的	播出	在	这	钢琴	,

妈妈发表了演讲，并在钢琴上弹奏了国歌。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'reɪd] .

after	which	we	had	a	parade	.
后	哪个	我们	有	一个	游行	.

之后我们举行了游行。

[wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd]['peɪpə(r)][kæps] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][flæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] -

We	all	had	paper	caps	,	and	we	had	a	flag	and	a	drummer	-
我们	全部	有	纸	帽子	,	和	我们	有	一个	旗帜	和	一个	鼓手	-

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

我们都有纸帽子，还有一面旗子和一个鼓手。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] - [jɪə(r)] - [əʊld]['kʌz(ə)n]['gɔ:d(ə)n] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

My	little	two	-	year	-	old	cousin	Gordon	brought	up	the	rear	of	the	procession	,
我的	小的	二	-	年	-	老的	表哥	戈登	带来	向上	这	后部	的	这	游行	,

[wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][kæp][ɒn] ,

with	a	paper	cap	on	,
和	一个	纸	帽	在	,

我两岁的小表弟戈登戴着纸帽，走在队伍的最后。

[ænd; ənd][æz; əz] [geɪ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ju: 'es] .

and	as	gay	as	any	of	us	.
和	作为	同性恋	作为	任何	的	我们	.

而且他和我们一样都是同性恋。

['bɜ:θə] [keɪ] .

Bertha	K	.
伯莎	K	.

伯莎·K.

['dʒerɪkəʊ] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .

Jericho	,	Long	Island	.
耶利哥	,	长的	岛	.

杰里科，长岛。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstə(r)][wʌn][jɪə(r)] ['jʌŋgə] .

I	am	a	little	girl	ten	years	old	,	and	I	have	a	sister	one	year	younger	.
我	是	一个	小的	女孩	十	年	老的	,	和	我	有	一个	姐姐	一	年	年轻	.

我是一个十岁的小女孩，我有一个比我小一岁的妹妹。

[wi:; wi][hæv; həv] ['veri] [naɪs] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .

We	have	very	nice	times	together	.
我们	有	非常	好的	时代	一起	.

我们在一起度过了非常美好的时光。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ][maɪ][pə'pɑ:] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜ:d] [wɪð] [ɪts] [wɪŋ] ['brəʊkən] .

About	a	week	ago	my	papa	found	a	poor	little	bird	with	its	wing	broken	.
关于	一个	星期	前	我的	爸爸	成立	一个	贫穷的	小的	鸟	和	它是	翼	破碎的	.

大约一周前，我爸爸发现了一只可怜的小鸟，它的翅膀断了。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][həʊm][ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ]

We	took	it	home	and	fed	it	,	and	we	thought	it	was	getting
我们	采取	它	家	和	美联储	它	,	和	我们	想法	它	曾是	获得

['betə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][daɪd] .

better	,	but	it	died	.
更好的	,	但	它	死亡	.

我们把它带回家喂养，我们以为它的情况有所好转，但它还是死了。

[ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] .

I	have	seen	some	letters	from	the	children	about	little	turtles	.
我	有	已见	一些	信件	从	这	孩子们	关于	小的	海龟	.

我读过一些孩子们写的关于小乌龟的信。

[wʌns] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][dɪg] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [iːt] .

Once	we	had	one	,	and	we	used	to	dig	worms	for	it	to	eat	.
一次	我们	有	一	,	和	我们	用过的	到	挖	蠕虫	为了	它	到	吃	.

我们以前养过一只，我们经常挖蚯蚓喂它吃。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][gləʊb] ,

It	was	in	a	globe	,
它	曾是	在	一个	地球	,

它放在一个地球仪里，

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [wiː; wi][dɪd][nɒt][dɪg] [wərmz] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ ˈtiː][et; eɪt][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

and	once	when	we	did	not	dig	worms	enough	it	ate	the	tail	of	one	of
和	一次	什么时候	我们	做过	不是	挖	蠕虫	足够的	它	吃	这	尾巴	的	一	的

[ðə; ði][gəʊld] - [fɪʃ] .

the	gold	-	fish	.
这	金子	-	鱼	.

还有一次，因为我们挖的蚯蚓不够多，它把其中一条金鱼的尾巴吃掉了。

[wiː; wi] [traɪd] ['seidi] [ˌɛm'siː'biː] . - [es]['resəpi][fɔː(r); fə(r)]['kændi] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

We	tried	Sadie	McB	.	'	s	recipe	for	candy	,	and	it	was	a	success	.
我们	尝试	萨迪	毫卡	.	-	s	食谱	为了	糖果	,	和	它	曾是	一个	成功	.

我们试做了 Sadie McB 的糖果配方，结果很成功。

[em] . [dʒeɪ] . [el] .

M	.	J	.	L	.
M	.	J	.	L	.

MJL

['lɔkpɔːt] , [njuː] [jɔːk] .

Lockport	,	New	York	.
洛克波特	,	新的	约克	.

纽约州洛克波特。

[ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)]

I	saw	some	letters	in	Our	Post	-	office	Box	asking	for	remedies	for
我	锯	一些	信件	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	问	为了	补救措施	为了

['sɒŋlɪs] [kə'neri] .

songless	canaries	.
无歌	金丝雀	.

我在邮筒里看到一些来信，询问如何治疗不会唱歌的金丝雀。

[wiː; wi][hæv; həv] [juːst] " ['ʃɛpərdz] [kə'neəri]['paʊdə(r)] , [ɔː(r)] [spŋ] [rɪ'stɔːrə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

We	have	used	"	Sheppard's	Canary	Powder	,	or	Song	Restorer	,	"	for	our
我们	有	用过的	"	谢泼德的	金丝雀	粉末	,	或者	歌曲	修复器	,	"	为了	我们的

[kə'neəri] ,

canary	,
金丝雀	,

我们一直使用"谢泼德金丝雀粉，或称鸣声修复剂"来护理我们的金丝雀。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .

and	found	it	very	beneficial	.
和	成立	它	非常	有利	.

并发现它非常有益。

[ˈælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[ˈbrɪdʒpɔːt] , [kəˈnetɪkət] .

Bridgeport	,	Connecticut	.
布里奇波特	,	康涅狄格州	.

康涅狄格州布里奇波特。

[maɪ][ˈmæmə; məˈmɑː] [reɪzd] [fɔː(r)] [kəˈneri] [ðɪs] [sprɪŋ] .

My	mamma	raised	four	canaries	this	spring	.
我的	妈妈	提高	四	金丝雀	这	春天	.

今年春天，我妈妈养了四只金丝雀。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][ˈmæmə; məˈmɑː][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [teɪm] .

The	first	one	mamma	had	to	feed	,	and	it	is	very	tame	.
这	第一的	一	妈妈	有	到	喂养	,	和	它	是	非常	驯服	.

这是妈妈要喂养的第一只幼崽，它非常温顺。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][duː; də] [trɪks] .

We	are	training	it	to	do	tricks	.
我们	是	训练	它	到	做	技巧	.

我们正在训练它表演一些小把戏。

[wen] [ˈaʊə(r)][bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [sɪŋ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] [gɪvz] [ðem; ðəm] "
[ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][bɜːd][ˈtɒnɪk] ,

When	our	birds	are	sick	and	do	not	sing	,	mamma	gives	them	"
什么时候	我们的	鸟类	是	生病的	和	做	不是	唱歌	,	妈妈	给予	他们	"

Dr	.	Gunning's	Universal	Bird	Tonic	,
博士	.	-	普遍的	鸟	补品	,

当我们的鸟儿生病不唱歌时，妈妈会给它们喂“冈宁博士通用鸟类滋补剂”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [riˈstɔːz] [ðeə(r)] [sɒŋ] .

"	and	it	always	restores	their	song	.
"	和	它	总是	恢复	他们的	歌曲	.

它总能恢复他们的歌声。

[ai][hæv; həv] [tuː] [gəʊld] - [fɪʃ] .

I	have	two	gold	-	fish	.
我	有	二	金子	-	鱼	.

我有两条金鱼。

[ai][dɪd][hæv; həv] [θriː] , [bʌt; bət][wʌn][daɪd] , [ænd; ənd][ai] [ˈberid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

I	did	have	three	,	but	one	died	,	and	I	buried	it	in	the	yard	,
我	做过	有	三	,	但	一	死亡	,	和	我	埋葬	它	在	这	院子	,

我原本养了三只，但其中一只死了，我把它埋在了院子里。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][məˈdɪərə] [vaɪnz] .

under	the	Madeira	vines	.
在下面	这	马德拉	藤蔓	.

在马德拉岛的葡萄藤下。

[blɑːntʃ] [tiː] . [es] .

Blanche	T	.	S	.
布兰奇	T	.	S	.

布兰奇 TS

[sæn; sɑːn][həʊˈzeɪ] , [ˌkæləˈfɔːniə] .

San	Jose	,	California	.
圣	何塞	，	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州圣何塞。

[aɪ] [traɪd] [luˈiːzə] [ˈdʌbljuː] . - [es] [ˈresəpi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevətən] [ˈtæfi] , [ˈəʊnli] [aɪ] [ˈædɪd] [hɑːf] [ə; eɪ] [tiː] -

I	tried	Louisa	W	.	'	s	recipe	for	Everton	taffy	,	only	I	added	half	a	tea	-
我	尝试	路易莎	W	.	-	s	食谱	为了	埃弗顿	太妃糖	，	仅有的	我	额外	一半	一个	茶	-

[ˈkʌpfʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .

cupful	of	water	.
一杯	的	水	.

我试了 Louisa W. 的埃弗顿太妃糖配方，只是加了半茶杯水。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I	like	it	very	much	.
我	喜欢	它	非常	很多	.

我非常喜欢。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈresəpi] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [ˈkændi] : [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪt] [krʌʃt] [ˈʃʊgə(r)] ;

Here	is	a	recipe	for	white	candy	:	Two	cups	of	white	crushed	sugar	;
这里	是	一个	食谱	为了	白色的	糖果	:	二	杯子	的	白色的	碎	糖	;

以下是制作白糖的配方：两杯白砂糖碎；

[θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ; [wʌn] [ˈteɪb(ə)l] - [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [kriːm] [ɒv; əv] [ˈtɑːtə(r)]

three	-	quarters	of	a	cup	of	water	;	one	table	-	spoonful	of	cream	of	tartar
三	-	四分之一	的	一个	杯子	的	水	;	一	桌子	-	一勺	的	奶油	的	鞑靼

.

:

.

四分之三杯水；一汤匙塔塔粉。

[bɔɪl] [ˈkwɪkli] , [ˈtraɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [krɪsps] .

Boil	quickly	,	trying	a	little	in	water	occasionally	until	it	crisps	.
熬	迅速地	,	尝试	一个	小的	在	水	偶尔	直到	它	薯片	.

快速煮沸，不时加少量水试煮，直到酥脆。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] [hɑːf] [ə; eɪ] [tiː] - [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈsəʊdə] .

Then	add	half	a	tea	-	spoonful	of	soda	.
然后	添加	一半	一个	茶	-	一勺	的	苏打	.

然后加入半茶匙小苏打。

[pɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbʌtəd] [pæn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊl] .

Pour	it	in	a	buttered	pan	until	it	is	cool	enough	to	pull	.
倒	它	在	一个	涂黄油的	平底锅	直到	它	是	凉爽的	足够的	到	拉	.

将其倒入涂有黄油的平底锅中，冷却至可以拉丝的程度。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ten] [jˈiəz] [əʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[meɪ] [dʒeɪ] .

May	J	.
可能	J	.

梅J.

[aɪ] [lʌv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I	love	Young	People	very	much	.
我	爱	年轻的	人们	非常	很多	.

我非常喜欢年轻人。

[suːn] [æz; əz][pə'pɑː] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][həʊm][ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] .

Soon	**as**	**papa**	**brings**	**it**	**home**	**I**	**read**	**it**	**to**	**my**	**two**	**little**	**sisters**	**.**
很快	作为	爸爸	带来	它	家	我	读	它	到	我的	二	小的	姐妹	.

爸爸一把书带回家，我就读给我的两个妹妹听。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] .

We	**are**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**"**	**The**	**Moral**	**Pirates**	**.**
我们	是	非常	很多	感兴趣的	在	"	这	道德	海盗	.

我们对《道德海盗》非常感兴趣。

" [ai][ˌeɪ 'em][ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] .

"	**I**	**am**	**ten**	**years**	**old**	**,**	**and**	**I**	**go**	**to**	**school**	**every**	**day**	**.**
"	我	是	十	年	老的	,	和	我	去	到	学校	每一个	天	.

我今年十岁，每天都去上学。

[kæn; kən]['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ][ɪz][ɒv; əv]['eni] [juːz] ?

Can	**any**	**one**	**tell**	**me**	**if**	**the**	**flamingo**	**is**	**of**	**any**	**use**	**?**
能	任何	一	告诉	我	如果	这	火烈鸟	是	的	任何	使用	?

请问有人知道火烈鸟有什么用吗?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [klʌb] .

Here	**is**	**a**	**recipe**	**for**	**the**	**cooking**	**club**	**.**
这里	是	一个	食谱	为了	这	烹饪	俱乐部	.

这是为烹饪俱乐部准备的食谱。

['mɑːb(ə)l] [keɪk] — [lait] [pɑːt] : [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][kʌps][ɒv; əv] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] ; [hɑːf][ə; eɪ][kʌp]

Marble	**cake**	**—**	**light**	**part**	**:**	**One**	**and**	**a**	**half**	**cups**	**of**	**white**	**sugar**	**;**	**half**	**a**	**cup**
大理石	蛋糕	—	光	部分	:	一	和	一个	一半	杯子	的	白色的	糖	;	一半	一个	杯子

[ɒv; əv]['bʌtə(r)] ;

of	**butter**	**;**
的	黄油	;

大理石蛋糕——轻盈部分：一杯半白砂糖；半杯黄油；

[hɑːf][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [swiːt] [mɪlk] ; [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][fɔː(r)] [egz] ;

half	**a**	**cup**	**of**	**sweet**	**milk**	**;**	**the**	**whites**	**of**	**four**	**eggs**	**;**
一半	一个	杯子	的	甜的	牛奶	;	这	白人	的	四	鸡蛋	;

半杯甜牛奶；四个鸡蛋的蛋白；

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][kʌps][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ; [hɑːf][ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]['səʊdə] ;

two	**and**	**a**	**half**	**cups**	**of**	**flour**	**;**	**half**	**a**	**tea**	**-**	**spoonful**	**of**	**soda**	**;**
二	和	一个	一半	杯子	的	面粉	;	一半	一个	茶	-	一勺	的	苏打	;

两杯半面粉；半茶匙小苏打；

[wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [kriːm] [ɒv; əv]['tɑːtə(r)][ɔː(r)][wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ;

one	**tea**	**-**	**spoonful**	**of**	**cream**	**of**	**tartar**	**or**	**one**	**tea**	**-**	**spoonful**	**of**	**baking**	**powder**	**;**
一	茶	-	一勺	的	奶油	的	鞑靼	或者	一	茶	-	一勺	的	烘烤	粉末	;

一茶匙塔塔粉或一茶匙泡打粉；

[biːt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][tə'geðə(r)] , [mɪks][ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv]['tɑːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

beat	**the**	**eggs**	**and**	**sugar**	**together**	**,**	**mix**	**the**	**cream**	**of**	**tartar**	**with**	**the**	**flour**	**,**
打	这	鸡蛋	和	糖	一起	,	混合	这	奶油	的	鞑靼	和	这	面粉	,

将鸡蛋和糖一起打散，将塔塔粉与面粉混合。

[ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['səʊdə][ɪn][ðə; ði][mɪlk] .

and	**dissolve**	**the**	**soda**	**in**	**the**	**milk**	**.**
和	溶解	这	苏打	在	这	牛奶	.

将苏打水溶解在牛奶中。

[dɑːk] [pɑːt] : [wʌn] [kʌp][ɒv; əv] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] ; [hɑːf][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [mə'læsɪz] ;

Dark	**part**	**:**	**One**	**cup**	**of**	**brown**	**sugar**	**;**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**molasses**	**;**
黑暗的	部分	:	一	杯子	的	棕色的	糖	;	一半	一个	杯子	的	糖蜜	;

深色部分：一杯红糖；半杯糖蜜；

[hɑːf][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['saʊə(r)][mɪlk] ; [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][fɔː(r)] [egz] ;

half	a	cup	of	sour	milk	;	the	yolks	of	four	eggs	;
一半	一个	杯子	的	酸的	牛奶	;	这	蛋黄	的	四	鸡蛋	;

半杯酸奶；四个鸡蛋的蛋黄；

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][kʌps][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ; [hɑːf][ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]['səʊdə] ;

two	and	a	half	cups	of	flour	;	half	a	tea	-	spoonful	of	soda	;
二	和	一个	一半	杯子	的	面粉	;	一半	一个	茶	-	一勺	的	苏打	;

两杯半面粉；半茶匙小苏打；

[hɑːf][ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][kləʊv][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɪnəmən] .

half	a	tea	-	spoonful	of	clove	and	of	cinnamon	.
一半	一个	茶	-	一勺	的	丁香	和	的	肉桂	.

半茶匙丁香和半茶匙肉桂。

[pʊt][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk]['bætə(r)][ɪn][ðə; ði][pæn] , [ðen] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [laɪt] ,

Put	a	layer	of	the	dark	batter	in	the	pan	,	then	a	layer	of	light	,
放	一个	层	的	这	黑暗的	连击	在	这	平底锅	,	然后	一个	层	的	光	,

在平底锅里铺一层深色面糊，再铺一层浅色面糊。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][pæn][ɪz] [fʊl] .

until	the	pan	is	full	.
直到	这	平底锅	是	满的	.

直到锅装满为止。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] ['flaʊəz] [wɪð] ['eni]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .

I	should	like	to	exchange	pressed	flowers	with	any	little	girl	in	California	.
我	应该	喜欢	到	交换	按下	花朵	和	任何	小的	女孩	在	加利福尼亚州	.

我想和加州的小女孩交换压花。

['mɜːrtə] ['geɪts] ,

Myrta	Gates	,
桃金娘	盖茨	,

米尔塔·盖茨

['klærɪən] , [raɪt] ['kaʊnti] , ['aɪəwə] .

Clarion	,	Wright	County	,	Iowa	.
号角	,	赖特	县	,	爱荷华州	.

爱荷华州赖特县克拉里昂市。

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Everything	has	its	uses	in	the	great	economy	of	nature	,
一切	有	它是	用途	在	这	伟大的	经济	的	自然	,

在大自然的宏大运行法则中，万物皆有其用。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] ['ɔːlweɪz] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]

and	although	we	can	not	always	see	why	it	is	necessary	for	certain
和	虽然	我们	能	不是	总是	看	为什么	它	是	必要的	为了	肯定

[θɪŋz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

things	to	exist	,
事物	到	存在	,

虽然我们有时无法理解某些事物存在的理由，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜːpəs] .

we	may	be	sure	that	they	were	all	created	for	some	purpose	.
我们	可能	是	当然	那	他们	是	全部	创建	为了	一些	目的	.

我们可以肯定，它们都是为某种目的而创造的。

[ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['juːsf(ə)l][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] .

The	flamingo	,	however	,	is	useful	as	an	article	of	food	.
这	火烈鸟	,	然而	,	是	有用	作为	一个	文章	的	食物	.

然而，火烈鸟是一种有用的食物。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [rəʊst] [flə'mɪŋgəʊ] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['veri] ['delɪkət]
In certain parts of Egypt and the East roast flamingo is considered very delicate
在 肯定 部分 的 埃及 和 这 东方 烤 火烈鸟 是 经过考虑的 非常 精美的
['iːtɪŋ] ,
eating ,
吃 ,

在埃及和东方的某些地区，烤火烈鸟被认为是一种非常精致的美食。

[ænd; ənd][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ə; eɪ] [stjuː] [ɒv; əv][flə'mɪŋgəʊ] [tʌŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪʃ] .
and in ancient times a stew of flamingo tongues was a royal dish .
和 在 古老的 时代 一个 炖 的 火烈鸟 舌头 曾是 一个 皇家 盘子 .

在古代，火烈鸟舌头炖菜是一道皇家菜肴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] .
It is also a very beautiful bird .
它 是 还 一个 非常 美丽的 鸟 .

它也是一种非常漂亮的鸟。

['trævələz] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [saɪt] [mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [flə'mɪŋgəʊz]
Travellers say there is no sight more magnificent than a flock of scarlet flamingos
旅行者 说 那里 是 不 视线 更多的 壮丽 比 一个 群 的 猩红 火烈鸟
['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['weɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] [græs] ,
wading in the green waving water grasses ,
涉水 在 这 绿色的 挥手 水 草 ,

旅行者们说，没有什么比一群火烈鸟在绿色的摇曳水草中嬉戏更壮观的景象了。

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .
hunting for their breakfast in the morning sunlight .
打猎 为了 他们的 早餐 在 这 早晨 阳光 .

它们在晨光中觅食早餐。

[ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [spiːk] , [maɪt] ['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz]
The flamingo , if it could speak , might answer your question in the words
这 火烈鸟 , 如果 它 可以 说话 , 可能 回答 你的 问题 在 这 字
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['eməsn] ,
of Mr . Emerson ,
的 先生 . 爱默生 ,

如果火烈鸟会说话，它或许会用爱默生先生的话来回答你的问题。

[ðə; ði]['pəʊɪt] :
the poet :
这 诗人 :

诗人：

" [tel] [ðem; ðəm] , [dɪə(r)] , [ðæt] [ɪf] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] ,
" Tell them , dear , that if eyes were made for seeing ,
" 告诉 他们 , 亲爱的 , 那 如果 眼睛 是 制成 为了 看到 ,

“亲爱的，告诉他们，如果眼睛是用来看的，

[ðen] ['bjuːti] [ɪz][ɪts] [əʊn] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .
Then beauty is its own excuse for being .
然后 美丽 是 它是自己的 原谅 为了 存在 .

那么，美本身就是存在的理由。

" [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .
" Philadelphia , Pennsylvania .
" 费城 , 宾夕法尼亚州 .

“宾夕法尼亚州费城。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,
I am nine years old ,
我 是 九 年 老的 ,

我今年九岁。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][send][ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [klʌb][ə; eɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)] " [wʌn] - [tuː] - [θriː] - [fɔː(r)] [keɪk] " :

and	I	wish	to	send	the	cooking	club	a	recipe	for	"	one	-	two	-	three	-	four	cake	"	:
和	我	希望	到	发送	这	烹饪	俱乐部	一个	食谱	为了	"	一	-	二	-	三	-	四	蛋糕	"	:

我想给烹饪俱乐部发送一份"一二三四蛋糕"的食谱:

[wʌn] [kʌp][ɒv; əv]['bʌtə(r)] ; [tuː] [kʌps][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ; [θriː] [kʌps][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ; [fɔː(r)] [egz] ;

One	cup	of	butter	;	two	cups	of	sugar	;	three	cups	of	flour	;	four	eggs	;
一	杯子	的	黄油	;	二	杯子	的	糖	;	三	杯子	的	面粉	;	四	鸡蛋	;

一杯黄油；两杯糖；三杯面粉；四个鸡蛋；

[hɑːf][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][mɪlk] ; [ðə; ðɪ]['greɪtɪd][raɪnd][ɒv; əv][wʌn]['lemən] ; [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔːlt] ;

half	a	cup	of	milk	;	the	grated	rind	of	one	lemon	;	a	pinch	of	salt	;
一半	一个	杯子	的	牛奶	;	这	磨碎的	果皮	的	一	柠檬	;	一个	捏	的	盐	;

半杯牛奶；一个柠檬的磨碎的皮；一小撮盐；

[wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

one	tea	-	spoonful	of	royal	baking	powder	.
一	茶	-	一勺	的	皇家	烘烤	粉末	.

一茶匙皇家泡打粉。

['klara][es] . [ə; eɪ] .

Clara	S	.	A	.
克拉拉	S	.	一个	.

克拉拉·SA

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst]['nʌmbə(r)] ,

I	have	taken	Young	People	from	the	first	number	,
我	有	已采取	年轻的	人们	从	这	第一的	数字	,

我从第一期就选择了年轻人，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['peɪpə(r)] .

and	I	think	it	is	a	very	nice	paper	.
和	我	思考	它	是	一个	非常	好的	纸	.

我认为这是一篇非常好的论文。

[ai][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][pets][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

I	like	to	read	about	the	pets	of	the	other	children	,
我	喜欢	到	读	关于	这	宠物	的	这	其他	孩子们	,

我喜欢阅读其他小朋友关于宠物的故事。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ][pet][kæt][ai][hæd; həd] [wen] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] .

and	I	will	tell	them	about	a	pet	cat	I	had	when	we	lived	in	Chicago	.
和	我	将要	告诉	他们	关于	一个	宠物	猫	我	有	什么时候	我们	居住地	在	芝加哥	.

我还会跟他们讲讲我们住在芝加哥时我养的那只宠物猫的故事。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['deɪzi] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Her	name	was	Daisy	,	and	as	she	was	black	and	white	,
她	姓名	曾是	雏菊	,	和	作为	她	曾是	黑色的	和	白色的	,

她的名字叫黛西，因为她是黑白相间的，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

we	thought	it	a	pretty	name	for	her	.
我们	想法	它	一个	漂亮的	姓名	为了	她	.

我们觉得这个名字很适合她。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['bæntəm] ['tʃɪkɪnz] .

My	little	brother	Jack	had	a	pair	of	bantam	chickens	.
我的	小的	兄弟	杰克	有	一个	一对	的	矮脚鸡	鸡	.

我弟弟杰克养了两只矮脚鸡。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['deɪzi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [fluː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk]

One	day	when	Daisy	was	asleep	in	the	yard	the	rooster	flew	on	her	back
一	天	什么时候	雏菊	曾是	睡着了	在	这	院子	这	公鸡	飞翔	在	她	后退

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][left] [aɪ] [aʊt] .

and	picked	her	left	eye	out	.
和	挑选	她	左边	眼睛	出去	.

有一天，黛西在院子里睡觉时，一只公鸡飞到她背上，啄瞎了她的左眼。

['grænmɑː] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [təʊld][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['deɪzi] [ɪn]

Grandma	,	who	was	in	the	yard	at	the	time	,	told	the	cook	to	bring	Daisy	in
奶奶	,	WHO	曾是	在	这	院子	在	这	时间	,	讲述	这	厨师	到	带来	雏菊	在

,

,

,

当时正在院子里的奶奶让厨娘把黛西带进来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [guːs] - [griːs] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɒn]

while	she	went	for	her	feather	and	goose	-	grease	,	and	put	some	on
尽管	她	去	为了	她	羽毛	和	鹅	-	润滑脂	,	和	放	一些	在

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [aɪ] .

the	wounded	eye	.
这	受伤	眼睛	.

她去拿了羽毛和鹅油，涂了一些在受伤的眼睛上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hiːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	next	day	it	was	healed	,	but	the	sight	was	gone	.
这	下一个	天	它	曾是	已治愈	,	但	这	视线	曾是	已消失	.

第二天伤口就愈合了，但是视力却丧失了。

[wʌns] [wen] ['deɪzi] [hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ʃiː; ʃi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hɛnz] [nest] .

Once	when	Daisy	had	some	little	kittens	she	put	them	in	a	hen's	nest	.
一次	什么时候	雏菊	有	一些	小的	小猫	她	放	他们	在	一个	母鸡的	巢	.

黛西有一次生了几只小猫，她把它们放在了母鸡窝里。

[wen] [ðə; ði][hen] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][nest] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['kwaɪət][baɪ] [pekɪŋ]

When	the	hen	came	into	the	nest	she	would	keep	the	little	things	quiet	by	pecking
什么时候	这	母鸡	来了	进入	这	巢	她	会	保持	这	小的	事物	安静的	经过	啄食

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɪf] [ðeɪ] [kraɪd] .

them	on	the	head	if	they	cried	.
他们	在	这	头	如果	他们	哭	.

母鸡回到巢里后，如果小家伙们哭闹，她就会啄它们的头，让它们安静下来。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [frendz] .

The	kittens	and	chickens	grew	to	be	great	friends	.
这	小猫	和	鸡	生长	到	是	伟大的	朋友们	.

小猫和小鸡成了好朋友。

[ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] ,

They	would	eat	out	of	the	same	dish	,
他们	会	吃	出去	的	这	相同的	盘子	,

他们会共用一个盘子吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] [tə'geðə(r)] .

and	when	night	came	they	would	all	go	to	the	chicken	-	coop	together	.
和	什么时候	夜晚	来了	他们	会	全部	去	到	这	鸡	-	合作社	一起	.

夜幕降临时，它们都会一起去鸡舍。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [slept] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ruːst] .

The	kittens	slept	in	the	nest	,	and	the	chickens	on	the	roost	.
这	小猫	睡着了	在	这	巢	,	和	这	鸡	在	这	栖息地	.

小猫们睡在窝里，小鸡们睡在栖架上。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] ?

Were	they	not	a	happy	family	?
是	他们	不是	一个	快乐的	家庭	?

他们难道不是一个幸福的家庭吗?

['besi] [dʒiː] .

Bessie	G	.
贝西	G	.

贝西·G.

['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .

Brooklyn	,	New	York	.
布鲁克林	,	新的	约克	.

纽约布鲁克林。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [aɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][maɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)]['æp(ə)l] - [keɪk] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

I	am	very	sorry	I	forgot	the	flour	in	my	recipe	for	apple	-	cake	in	Post	-	office	Box	,
我	是	非常	对不起	我	忘了	这	面粉	在	我的	食谱	为了	苹果	-	蛋糕	在	邮政	-	办公室	盒子	,

非常抱歉，我在邮局信箱里做苹果蛋糕时忘记放面粉了。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [prɪ'peəd] ['flaʊə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] ['bætə(r)] .

There	should	be	enough	prepared	flour	added	to	make	a	stiff	batter	.
那里	应该	是	足够的	准备	面粉	额外	到	制作	一个	僵硬的	连击	.

加入足够的面粉，使面糊变得浓稠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pæn] .

It	is	better	to	bake	it	in	a	shallow	pan	.
它	是	更好的	到	烤	它	在	一个	浅的	平底锅	.

最好用浅烤盘烘烤。

[el] . [greɪs] [piː] .

L	.	Grace	P	.
L	.	优雅	P	.

L. Grace P.

[kiːn] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .

Keene	,	New	Hampshire	.
基恩	,	新的	汉普郡	.

新罕布什尔州基恩。

[aɪ] [θɪŋk] " [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] ['stɔːri] .

I	think	"	Across	the	Ocean	"	was	a	splendid	story	.
我	思考	"	穿过	这	海洋	"	曾是	一个	灿烂	故事	.

我认为《跨越海洋》是一个精彩的故事。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	read	it	all	.
我	读	它	全部	.

我全部都读完了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [laɪk] " [ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] - " [ðə; ði] [best] .

But	now	I	like	"	The	Moral	Pirates	'	"	the	best	.
但	现在	我	喜欢	"	这	道德	海盗	-	"	这	最好的	.

但我现在最喜欢《道德海盗》。

[ai] [hæv; həv] ['fɔ:ti] - [sɪks] [pet] ['ræbɪts] .

I	have	forty	-	six	pet	rabbits	.
我	有	四十	-	六	宠物	兔子	.

我养了46只宠物兔。

[ðeɪ] [ɔ:l] [hæv; həv] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [ɪəz] .

They	all	have	black	eyes	and	black	ears	.
他们	全部	有	黑色的	眼睛	和	黑色的	耳朵	.

它们都有黑色的眼睛和黑色的耳朵。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tu:] ['kɪtnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] .

And	I	have	two	kittens	which	are	very	pretty	.
和	我	有	二	小猫	哪个	是	非常	漂亮的	.

我养了两只非常漂亮的小猫。

[ðeə(r)] [neɪms] [ɑ:(r); ə(r)] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:lt; mɒlt] .

Their	names	are	Tiger	and	Malt	.
他们的	姓名	是	老虎	和	麦芽	.

它们的名字分别是老虎和麦芽。

['wɔ:ltə] [eɪtʃ] . [pi:] .

Walter	H	.	P	.
沃尔特	H	.	P	.

沃尔特·H·P

[maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [traɪd] ['kɪti] [dʒi:] . - [es] ['resəpi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʌtə(r)] - [skɒtʃ] ,

My	sister	and	I	have	just	tried	Kitty	G	.	'	s	recipe	for	butter	-	scotch	,
我的	姐姐	和	我	有	只是	尝试	猫咪	G	.	-	s	食谱	为了	黄油	-	苏格兰威士忌	,

我和姐姐刚刚试做了Kitty G.的奶油糖果配方，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [naɪs] [ɪn'di:d] .

and	found	it	very	nice	indeed	.
和	成立	它	非常	好的	的确	.

我觉得它确实很不错。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ,

We	are	making	a	collection	of	postage	stamps	,
我们	是	制作	一个	收藏	的	邮资	邮票	,

我们正在收集邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

and	would	like	to	exchange	with	any	correspondents	of	Harper's	Young	People	.
和	会	喜欢	到	交换	和	任何	通讯员	的	哈珀斯	年轻的	人们	.

并希望与《哈珀斯青年》杂志的任何通讯员进行交流。

['ælfrɪd] ['hʌsi] ,

Alfred	Hussey	,
阿尔弗雷德	赫西	,

阿尔弗雷德·赫西

- ['hɔ:θɔ:n] [stri:t] , [nju:] ['bedfəd] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

23	Hawthorn	Street	,	New	Bedford	,	Massachusetts	.
-	山楂	街道	,	新的	贝德福德	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州新贝德福德市霍桑街23号。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɜ-dz] - [egz] [wɪð] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:(r)] [west] .

I	would	like	to	exchange	birds	'	eggs	with	any	one	living	in	the	South	or	West	.
我	会	喜欢	到	交换	鸟类	-	鸡蛋	和	任何	一	活的	在	这	南	或者	西方	.

我想和居住在南方或西方的任何人交换鸟蛋。

[ef] . ['nəʊb(ə)l] ,
F . **Noble** ,
F . 高贵 ,

F. Noble，

['mɪlˌdeɪl] , [kə'netɪkət] .
Milldale , **Connecticut** .
米尔代尔 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州米尔代尔。

['luːlə] ['bɑːləʊ] [kæn; kən] [prɪ'zɜːv] [egz] [baɪ] ['pɪəsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Lula **Barlow** **can** **preserve** **eggs** **by** **piercing** **a** **small** **hole** **at** **each** **end** **of** **the**
露拉 巴洛 能 保存 鸡蛋 经过 冲孔 一个 小的 洞 在 每个 结尾 的 这
[eg] ,
egg ,
蛋 ,

露拉·巴洛可以通过在鸡蛋两端各扎一个小孔来保存鸡蛋。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
and **blowing** **out** **the** **inside** .
和 吹 出去 这 里面 .

并将内部吹走。

[egz] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] ['seɪfli] [baɪ] [meɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [fɪld] [wɪð] ['kɒtn] .
Eggs **can** **be** **sent** **safely** **by** **mail** **in** **a** **box** **filled** **with** **cotton** .
鸡蛋 能 是 发送 安全 经过 邮件 在 一个 盒子 已填 和 棉布 .

鸡蛋可以装在装满棉花的盒子里通过邮寄安全送达。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz]
I **would** **like** **to** **exchange** **postage** **stamps** **of** **different** **nations** **with** **any** **of** **those**
我 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 的 不同的 国家 和 任何 的 那些
[ˌkɔris'pɔndənts] ['ɑːskɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
correspondents **asking** **exchange** ,
通讯员 问 交换 ,

我想和任何一位提出交换请求的通信者交换不同国家的邮票。

[ɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
or **with** **any** **other** **readers** **of** **Young** **People** .
或者 和 任何 其他 读者 的 年轻的 人们 .

或与任何其他青少年读者交流。

['hæri] [dʌbz] ,
Harry **Dubbs** ,
哈里 配音 ,

哈里·杜布斯

- [west] ['tʃesnʌt] [striːt] , ['læŋkəstə(r)] , [ˌpensl'veɪniə] .
229 **West** **Chestnut** **Street** , **Lancaster** , **Pennsylvania** .
- 西方 板栗 街道 , 兰开斯特 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州兰开斯特市西栗树街229号。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wʊdz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['klaɪmət] [fɔː(r); fə(r)]
I **would** **like** **to** **exchange** **specimens** **of** **woods** **indigenous** **to** **this** **climate** **for**
我 会 喜欢 到 交换 标本 的 树林 土著 到 这 气候 为了
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [k'laɪmətz] ,
those **of** **other** **climates** ,
那些 的 其他 气候 ,

我想用本地气候条件下生长的木材标本交换其他气候条件下生长的木材标本。

['spesəmən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
specimens **to** **be** **about** **three** **inches** **long** **by** **three** **-** **quarters** **of** **an** **inch** **thick** ,
标本 到 是 关于 三 英寸 长的 经过 三 - 四分之一 的 一个 英寸 厚的 ,

样品长约三英寸，厚约四分之三英寸。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

and	to	have	a	knot	in	them	if	possible	.
和	到	有	一个	结	在	他们	如果	可能的	.

如果可以的话，最好在上面打个结。

[ai][hæv; həv] ['saɪprəs] , [mæg'nəʊliə] , [mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] , ['kɒtnwʊd] , ['ælθiə] , ['prɪkli] [æʃ] , [fɪg] ,

I	have	cypress	,	magnolia	,	mimosa	,	Cottonwood	,	althea	,	prickly	ash	,	fig	,
我	有	柏	,	木兰	,	含羞草	,	棉白杨	,	阿尔西娅	,	带刺的	灰	,	如图	,

[kreɪp] ['mɜːtl] , [swiːt] - [gʌm] , [ænd; ənd] [blæk] - [gʌm] .

crepe	myrtle	,	sweet	-	gum	,	and	black	-	gum	.
绉	桃金娘	,	甜的	-	胶	,	和	黑色的	-	胶	.

我这里有柏树、木兰、含羞草、白杨、蜀葵、花椒、无花果、紫薇、枫香树和黑胶树。

[ˌkɔris'pɔndənts] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [pliːz] [send][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɒt] [wʊdz] [ðeɪ]

Correspondents	willing	to	exchange	will	please	send	me	a	list	of	what	woods	they
通讯员	愿意的	到	交换	将要	请	发送	我	一个	列表	的	什么	树林	他们

[kæn; kən][əb'teɪn] ,

can	obtain	,
能	获得	,

有意交换的友人请提供一份他们能够获得的木材清单。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fʊl] [ə'dres] .

and	their	full	address	.
和	他们的	满的	地址	.

以及他们的完整地址。

['bɛri] [siː] . [braʊn] , [dʒʌn] . ,

Bery	C	.	Brown	,	Jun	.	,
贝里	C	.	棕色的	,	俊	.	,

贝里·C·布朗，小

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['lɪt(ə)l] [rɒk] , ['ɑːkənsɔː] .

P	.	O	.	Box	870	,	Little	Rock	,	Arkansas	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	小的	岩石	,	阿肯色州	.

阿肯色州小石城邮政信箱 870。

[ai][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,

I	am	collecting	postage	stamps	,
我	是	收集	邮资	邮票	,

我在收集邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

and	would	be	glad	to	exchange	with	any	of	the	readers	of	Young	People	.
和	会	是	高兴的	到	交换	和	任何	的	这	读者	的	年轻的	人们	.

并乐意与《青年人》杂志的任何读者交流。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʌgz] .

I	also	have	a	collection	of	bugs	.
我	还	有	一个	收藏	的	漏洞	.

我也收集了一些昆虫标本。

['vɜːrnən][el] . ['kelɒg] , [em'pɔːriə] , ['kænzəs] .

Vernon	L	.	Kellogg	,	Emporia	,	Kansas	.
弗农	L	.	家乐氏	,	恩波里亚	,	堪萨斯州	.

Vernon L. Kellogg，堪萨斯州恩波里亚。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bɔɪz] [huː] [riːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [θruː]

I	have	made	the	acquaintance	of	several	boys	who	read	Young	People	,	through
我	有	制成	这	熟人	的	一些	男孩们	WHO	读	年轻的	人们	,	通过

[ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

the	Post	-	office	Box	,
这	邮政	-	办公室	盒子	,

我通过邮政信箱结识了几位阅读《青少年》杂志的男孩。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] .

as	I	am	collecting	postage	stamps	.
作为	我	是	收集	邮资	邮票	.

因为我正在收集邮票。

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['rɪt(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

If	others	who	have	not	yet	written	are	doing	the	same	,
如果	其他的	WHO	有	不是	然而	书面	是	正在做	这	相同的	,

如果其他尚未撰写的人也在做同样的事情，

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	would	like	to	exchange	with	them	.
我	会	喜欢	到	交换	和	他们	.

我想和他们交换东西。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə] ['sɪdni] [ˌes 'tiː] . ['dʌbljuː] . , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] .

I	wrote	to	Sidney	St	.	W	.	,	but	he	has	not	yet	answered	me	.
我	写道	到	西德尼	英石	.	W	.	,	但	他	有	不是	然而	回答	我	.

我给西德尼·圣·W写信了，但他还没有回复我。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	eleven	years	old	.
我	是	十一	年	老的	.

我今年十一岁。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ['tʃɑːli] , [ɪz] [kə'lektɪŋ] ['pəʊstmɑːk] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪ'lev(ə)n]

My	younger	brother	,	Charlie	,	is	collecting	postmarks	,	and	has	already	eleven
我的	年轻	兄弟	,	查理	,	是	收集	邮戳	,	和	有	已经	十一

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] .

hundred	and	seventy	-	five	.
百	和	七十	-	五	.

我的弟弟查理正在收集邮戳，他已经收集了 1175 个。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

He	would	like	to	exchange	with	any	of	the	boys	.
他	会	喜欢	到	交换	和	任何	的	这	男孩们	.

他想和任何一个男孩交换身份。

['luːɪs] [es] . [mʌdʒ] ,

Lewis	S	.	Mudge	,
刘易斯	S	.	穆奇	,

刘易斯·S·穆奇

['prɪnstən] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

Princeton	,	New	Jersey	.
普林斯顿	,	新的	球衣	.

新泽西州普林斯顿。

[wiː; wi][hæv; həv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .

We	have	Young	People	,	and	like	it	very	much	.
我们	有	年轻的	人们	,	和	喜欢	它	非常	很多	.

我们有很多年轻人，而且非常喜欢这一点。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv][fɑː(r)] [ə'weɪ]

I	would	like	to	tell	some	of	the	boys	and	girls	who	live	far	away
我	会	喜欢	到	告诉	一些	的	这	男孩们	和	女孩们	WHO	居住	远的	离开

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ][həʊm][ænd; ənd] ['pleʒəz] .

something	about	my	home	and	pleasures	.
某物	关于	我的	家	和	快乐	.

我想向一些住在远方的男孩女孩们介绍一下我的家乡和我的乐趣。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] [ɪz] ['beɪˌwʊd] [lɒdʒ] .

The	name	of	my	home	is	Baywood	Lodge	.
这	姓名	的	我的	家	是	贝伍德	小屋	.

我家的名字叫贝伍德旅馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [stoʊnz] - [θrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [nəʊn] [æz; əz]

It	is	within	a	stone's	-	throw	of	a	beautiful	sheet	of	water	known	as
它	是	之内	一个	石头的	-	扔	的	一个	美丽的	床单	的	水	已知	作为

['hemstɪd] [beɪ] .

Hempstead	Bay	.
亨普斯特德	湾	.

它距离美丽的亨普斯特德湾仅咫尺之遥。

[wiː; wi][seɪl] , [rəʊ] , [swɪm] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['raɪdɪŋ]

We	sail	,	row	,	swim	,	and	fish	,	and	we	have	horses	,	and	enjoy	riding
我们	帆	,	排	,	游泳	,	和	鱼	,	和	我们	有	马匹	,	和	享受	骑术

['hɔːsbæk] [tuː] .

horseback	too	.
马背	也	.

我们航海、划船、游泳、钓鱼，我们养马，也喜欢骑马。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kæmp] ['veri] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

There	is	a	camp	very	near	us	,	in	the	woods	.
那里	是	一个	营	非常	靠近	我们	,	在	这	树林	.

离我们很近的树林里有一个营地。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][faɪv] [tents] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

There	are	about	thirty	people	,	and	they	have	five	tents	,	and	their	horses	.
那里	是	关于	三十	人们	,	和	他们	有	五	帐篷	,	和	他们的	马匹	.

他们大约有三十个人，有五个帐篷和他们的马匹。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪð] ['eni] [bɔɪz] [huː] [riːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	would	like	to	exchange	foreign	postage	stamps	with	any	boys	who	read	Young	People	.
我	会	喜欢	到	交换	外国的	邮资	邮票	和	任何	男孩们	WHO	读	年轻的	人们	.

我想和任何读《青少年》杂志的男孩交换外国邮票。

['ɑːθə(r)] ['lɒrəns] [vælk] ,

Arthur	Lawrence	Valk	,
亚瑟	劳伦斯	瓦尔基里	,

亚瑟·劳伦斯·瓦尔克

['beɪˌwʊd] [lɒdʒ] , [pɔːt] ['wɒʃɪŋtən] , [lɒŋ] ['aɪlənd] .

Baywood	Lodge	,	Port	Washington	,	Long	Island	.
贝伍德	小屋	,	港口	华盛顿	,	长的	岛	.

贝伍德旅馆，长岛华盛顿港。

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,

I	am	making	a	collection	of	postage	stamps	,
我	是	制作	一个	收藏	的	邮资	邮票	,

我正在收集邮票。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]

and	I	would	like	to	exchange	with	any	of	the	readers	of	Young	People	in
和	我	会	喜欢	到	交换	和	任何	的	这	读者	的	年轻的	人们	在

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

我想和《加拿大青年》杂志的读者们交流。

[ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [stæmps][fɔː(r); fə(r)][kə'neɪdiən][stæmps] .

I	will	exchange	United	States	stamps	for	Canadian	stamps	.
我	将要	交换	团结的	各州	邮票	为了	加拿大	邮票	.

我将用美国邮票换加拿大邮票。

[dʒeɪ] . [em] . [wʊlf] , [piː] . [əʊ] . [bɒks] - ,

J	.	M	.	Wolfe	,	P	.	O	.	Box	423	,
J	.	M	.	沃尔夫	,	P	.	哦	.	盒子	-	,

JM Wolfe，邮政信箱 423，

['luːɪsˌbɜːrg] , ['juːniən] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] .

Lewisburg	,	Union	County	,	Pennsylvania	.
刘易斯堡	,	联盟	县	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州尤宁县刘易斯堡。

[eɪtʃ] . [piː] . [siː] . — [ðə; ði][kweɪl] [bɪldz] [ɪts][nest][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'mʌŋ] [bʊʃɪz] [ɔː(r)][tɔːl] [grɑːs] .

H	.	P	.	C	.	—	The	quail	builds	its	nest	on	the	ground	,	among	bushes	or	tall	grass	.
H	.	P	.	C	.	—	这	鹌鹑	建造	它是	巢	在	这	地面	,	之中	灌木丛	或者	高的	草	.

HPC——鹌鹑在地面上、灌木丛中或高草丛中筑巢。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] - [taɪm][ɪz] ['ɜːli] [ɪn][dʒuːn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd]

The	nesting	-	time	is	early	in	June	,	and	when	you	find
这	嵌套	-	时间	是	早期的	在	六月	,	和	什么时候	你	寻找

筑巢期在六月初，当你发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	583	]
[	页	-	]

[第583页]

[ten][ɔː(r)][mɔː(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [egz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði][bɜːd][hæz; həz] [kə'menst] ['setɪŋ]

ten	or	more	little	white	eggs	,	you	may	be	sure	the	bird	has	commenced	setting
十	或者	更多的	小的	白色的	鸡蛋	,	你	可能	是	当然	这	鸟	有	开始	环境

.

:

.

十个或更多的小白蛋，就可以确定这只鸟已经开始孵蛋了。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] ,

The	eggs	are	about	the	size	of	a	pigeon's	egg	,
这	鸡蛋	是	关于	这	尺寸	的	一个	鸽子的	蛋	,

这些蛋的大小和鸽子蛋差不多。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn][end][laɪk][ə; eɪ] [bɔɪz] ['wʊdn] [tɒp] .

and	pointed	at	one	end	like	a	boy's	wooden	top	.
和	尖	在	一	结尾	喜欢	一个	男孩们	木制的	顶部	.

一端尖尖的，像男孩的木制陀螺。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ,

When	the	little	birds	are	hatched	they	are	as	strong	as	little	chickens	,
什么时候	这	小的	鸟类	是	孵化	他们	是	作为	强的	作为	小的	鸡	,

小鸟孵化出来的时候，和小鸡一样强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][bɜːd] [teɪks] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	mother	bird	takes	them	off	to	ramble	about	the	thicket	in	the
和	这	母亲	鸟	需要	他们	离开	到	漫谈	关于	这	灌木丛	在	这

[seɪm] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ][hen] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] .

same	way	as	a	hen	leads	her	brood	.
相同的	方式	作为	一个	母鸡	线索	她	幼虫	.

母鸟带着它们在灌木丛中漫步，就像母鸡带领雏鸟一样。

[ðə; ði][kweɪl][ɪz][ə; eɪ] [plʌmp] ['greɪɪʃ] - [braʊn] [bɜːd] , ['spekld] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

The	quail	is	a	plump	grayish	-	brown	bird	,	speckled	with	black	and	white	.
这	鹌鹑	是	一个	丰满	灰蒙蒙的	-	棕色的	鸟	,	斑驳的	和	黑色的	和	白色的	.

鹌鹑是一种体态丰满、呈灰褐色，并带有黑白斑点的鸟类。

[ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] .

Its	peculiar	whistle	may	be	heard	anywhere	in	the	country	all	the	long	summer	day	.
它是	奇特	哨	可能	是	听到	任何地方	在	这	国家	全部	这	长的	夏天	天	.

整个漫长的夏日，全国各地都能听到它那独特的哨声。

['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][kweɪl][ɪz]['ɔːlweɪz] ['skriːmɪŋ] "

Children	often	imitate	the	sound	,	and	imagine	that	the	quail	is	always	screaming	"
孩子们	经常	模拟	这	声音	,	和	想象	那	这	鹌鹑	是	总是	尖叫	"

[mɔː(r)] [wet] " ;

more	wet	"	;
更多的	湿的	"	;

孩子们经常模仿这种声音，并想象鹌鹑一直在尖叫"更湿润"；

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [kweɪlz] [nəʊt] [dʌz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [wɜːdz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

and	in	truth	the	quail's	note	does	resemble	those	words	,	with	a	short	,
和	在	真相	这	鹌鹑的	笔记	做	类似	那些	字	,	和	一个	短的	,

事实上，鹌鹑的鸣叫声确实与这些词语相似，短促而

[kwɪk] ['æksent][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] ,

quick	accent	on	the	last	sound	,
快的	口音	在	这	最后的	声音	,

重音快速落在最后一个音上，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn'triːt] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['sʌmə(r)]

as	if	the	bird	was	constantly	entreating	nature	for	a	refreshing	summer
作为	如果	这	鸟	曾是	不断地	恳求	自然	为了	一个	令人耳目一新	夏天

['ʃaʊə(r)] .

shower	.
淋浴	.

仿佛这只鸟一直在恳求大自然赐予一场清爽的夏日阵雨。

[ə; eɪ] . [es] . ['dægɪt] . — [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [kɑːdz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [geɪm] .

A	.	S	.	Daggett	.	—	You	do	not	need	cards	to	play	the	geographical	game	.
一个	.	S	.	达格特	.	—	你	做	不是	需要	牌	到	玩	这	地理	游戏	.

达格特说："玩地理游戏不需要卡片。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][blæŋk][kɑːdz] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [jɔː'self] ;

If	you	wish	,	you	can	get	blank	cards	,	and	write	them	yourself	;
如果	你	希望	,	你	能	得到	空白的	牌	,	和	写	他们	你自己	;

如果你愿意，你可以买空白卡片，自己写；

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [meɪd] [mɔː(r)] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]

but	the	game	is	made	more	lively	and	instructive	by	leaving	the	answers	to
但	这	游戏	是	制成	更多的	热闹	和	有指导意义的	经过	离开	这	答案	到

[ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kwɪk] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] .

the	geographical	knowledge	and	quick	memory	of	the	players	.
这	地理	知识	和	快的	记忆	的	这	玩家	.

但将答案留给玩家的地理知识和快速记忆力来解答，使游戏更加生动有趣，也更具教育意义。

['iːdɪθ] [eɪtʃ] . ['tɒməs] . — [raɪt] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Edith	H	.	Thomas	.	—	Write	directly	to	the	correspondent	you	wish	to	exchange
伊迪丝	H	.	托马斯	.	—	写	直接地	到	这	通讯员	你	希望	到	交换

[wɪð] .

with	.
和	.

伊迪丝·H·托马斯——直接写信给你想与之交流的通讯员。

['ʌnə] [em] . [ɑ:(r)] . — ['meni] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [θɪŋz]

Anna	M	.	R	.	—	Many	thanks	for	your	description	of	the	curious	things
安娜	M	.	拉	.	—	许多	谢谢	为了	你的	描述	的	这	好奇的	事物

[ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['næʃvɪl] [sen'teniəl] .

exhibited	at	the	Nashville	Centennial	.
展出	在	这	纳什维尔	百年纪念	.

Anna MR——非常感谢您对纳什维尔百年纪念展上展出的奇特物品的描述。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [prɪnt] .

We	are	sorry	it	is	too	long	to	print	.
我们	是	对不起	它	是	也	长的	到	打印	.

很抱歉，篇幅太长，无法打印。

[wat] [eɪtʃ] . [ti:] . [em] . — [wi:; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] [θæŋks] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ju:; jʊ][send] [ˌju: 'es][ɒv; əv]

Wat	H	.	T	.	M	.	—	We	acknowledge	with	thanks	the	account	you	send	us	of
沃特	H	.	T	.	M	.	—	我们	承认	和	谢谢	这	帐户	你	发送	我们	的

['wɑ:ʃɪŋtənz] [bɜ:θ] - [pleɪs] ,

Washington's	birth	-	place	,
华盛顿的	出生	-	地方	,

Wat HTM——我们衷心感谢您向我们提供的有关华盛顿出生地的介绍，

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ləʊ'kæləti][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .

near	which	historical	locality	you	live	.
靠近	哪个	历史	地点	你	居住	.

你居住地附近是哪个历史名胜?

['feɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] [tʃɑ:lz] [es] . [ɑ:(r)] . , ['ri:nə] [ænd; ənd] [fræŋk] [stɜ:rnz] ,

Favors	are	acknowledged	from	Charles	S	.	R	.	,	Rena	and	Frank	Stearns	,
恩惠	是	已确认	从	查尔斯	S	.	拉	.	,	蕾娜	和	坦率	斯特恩斯	,

['besi] [klɑ:k] ,

Bessie	Clark	,
贝西	克拉克	,

感谢 Charles SR、Rena 和 Frank Stearns、Bessie Clark 的帮助。

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] , ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['i:tn] , [tʃɑ:lz] [el] . [bi:] . , ['tɒməs] [eɪtʃ] .

Romeo	and	Juliet	,	W	.	W	.	Eaton	,	Charles	L	.	B	.	,	Thomas	H	.
罗密欧	和	朱丽叶	,	W	.	W	.	伊顿	,	查尔斯	L	.	B	.	,	托马斯	H	.

[væn][ti:] . ,

Van	T	.	,
范	T	.	,

《罗密欧与朱丽叶》，W.W. Eaton，Charles LB，Thomas H. Van T.，

[kʌ'tri:nə] , ['tʃɑ:li] [di:] . , ['li:lə; 'leɪlə] [mə'kaɪ] , ['greɪsi] [di:] . ['i:li] , ['tʃɑ:rli] [dʒeɪ] . ['kenədi] , ['lu:ɪs] [el] .

Katrina	,	Charlie	D	.	,	Leila	Mackay	,	Gracie	D	.	Ely	,	Charley	J	.	Kennedy	,	Louis	L	.
卡特里娜	,	查理	D	.	,	莱拉	麦凯	,	格雷西	D	.	伊利	,	查理	J	.	肯尼迪	,	路易斯	L	.

[dʒi:] . ,

G	.	,
G	.	,

Katrina、Charlie D.、Leila Mackay、Gracie D. Ely、Charley J. Kennedy、Louis LG、

['meəri]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . , [vi:] . ['fæni] [el] . , ['su:zi] [mʌl'hɒ.lənd] , [dʒɒn][bi:] . ['mækswel] , [ˌeɪ es 'eɪ][em] .

Mary	W	.	W	.	,	V	.	Fannie	L	.	,	Susie	Mulholland	,	John	B	.	Maxwell	,	Asa	M	.
玛丽	W	.	W	.	,	V	.	房利美	L	.	,	苏西	穆赫兰道	,	约翰	B	.	麦克斯韦	,	阿萨	M	.

[sti:l] ,

Steele	,
斯蒂尔	,

Mary WW、V. Fannie L.、Susie Mulholland、John B. Maxwell、Asa M. Steele、

['ɑːθə(r)] [mə'kiːn] , ['luːluː][iː] . , [tʃɑːlz] [siː] . [em] . , [bel] ['mætɪsən] , ['æni] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . , [dʒɒn]
Arthur **McKeen** **,** **Lulu** **E** **.** **,** **Charles** **C** **.** **M** **.** **,** **Belle** **Matteson** **,** **Annie** **H** **.** **R** **.** **,** **John**
亚瑟 麦基恩 , 露露 E . , 查尔斯 C . M . , 美女 马特森 , 安妮 H . 拉 . , 约翰
['liːpər] ,
Leeper **,**
利珀 ,

亚瑟·麦基恩、露露·E.、查尔斯·CM、贝尔·马特森、安妮·HR、约翰·利珀

['kæri] [biː] . ['tɔmpsn] , ['ælbət] [smɪθ] , ['edi] [em] . , ['fredi] [haɪərz] , ['meəri][iː] . [piː] . , ['ælɪs]
Carrie **B** **.** **Thompson** **,** **Albert** **Smith** **,** **Eddie** **M** **.** **,** **Freddie** **Hyers** **,** **Mary** **E** **.** **P** **.** **,** **Alice**
凯莉 B . 汤普森 , 阿尔伯特 史密斯 , 埃迪 M . , 弗雷迪 海尔斯 , 玛丽 E . P . , 爱丽丝
[griːn] ,
Green **,**
绿色的 ,

Carrie B. Thompson、Albert Smith、Eddie M.、Freddie Hyers、Mary EP、Alice Green、

['kæri] [iː] . ['raɪli] , ['hæli] [es] . ['mɔːgən] , ['luːi] [væn][ə; eɪ] . , [θæd] . [biː] . [təu'bei] .
Carrie **E** **.** **Riley** **,** **Hallie** **S** **.** **Morgan** **,** **Louie** **Van** **A** **.** **,** **Thad** **.** **B** **.** **Tobey** **.**
凯莉 E . 莱利 , 哈莉 S . 摩根 , 路易 范 一个 . , 萨德 . B . 托比 .

Carrie E. Riley、Hallie S. Morgan、Louie Van A.、Thad B. Tobey。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['ælɪs] ['greɪdi] , " [nɔːθ] [stɑː(r)] , "
Correct **answers** **to** **puzzles** **are** **received** **from** **Alice** **Grady** **,** **"** **North** **Star** **,** **"**
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 爱丽丝 格雷迪 , " 北 星星 , "
['beni] ['dʌbljuː] . [el] . ,
Benny **W** **.** **L** **.** **,**
本尼 W . L . ,

谜题的正确答案来自 Alice Grady、"北极星"、Benny WL、

- ['gɑːd(ə)n] , ['æli] ['meɪs(ə)n] , ['edi] [ə; eɪ] . [liːt] , ['ɜːnɪst] [dʒiː] . [jʌŋ] , [fred] ['hæzwɛl] ,
Ermie **Garden** **,** **Allie** **Mason** **,** **Eddie** **A** **.** **Leet** **,** **Ernest** **G** **.** **Young** **,** **Fred** **Haswell** **,**
- 花园 , 艾莉 石匠 , 埃迪 一个 . 利特 , 欧内斯特 G . 年轻的 , 弗雷德 哈斯韦尔 ,
[ˌmɑːgə'riːt] ['bʌknɔːl] ,
Marguerite **Bucknall** **,**
玛格丽特 巴克纳尔 ,

埃尔米·加登、艾莉·梅森、埃迪·A·利特、欧内斯特·G·杨、弗雷德·哈斯韦尔、玛格丽特·巴克纳尔

['wɪlərd] [eɪtʃ] . ['frɑːnsɪs] , ['wɪli] [ænd; ənd] ['henri] ['westən] , [fred] [dʒeɪ] . ['pɜːrdi] , ['liːɔn] [siː] . ['bəʊgɑːt] ,
Willard **H** **.** **Francis** **,** **Willie** **and** **Henry** **Western** **,** **Fred** **J** **.** **Purdy** **,** **Leon** **C** **.** **Bogart** **,**
威拉德 H . 弗朗西斯 , 威利 和 亨利 西 , 弗雷德 J . 珀迪 , 莱昂 C . 博加特 ,

威拉德·H·弗朗西斯、威利和亨利·韦斯特恩、弗雷德·J·珀迪、莱昂·C·博加特

[hjuː] ['daʊnɪŋ] , ['ælsən][ə; eɪ] . [dʒiː] . , ['klara][el] . ['kelɒg] , ['seərə][biː] . , ['wɪli] [tiː] . [biː] . ,
Hugh **Downing** **,** **Alson** **A** **.** **G** **.** **,** **Clara** **L** **.** **Kellogg** **,** **Sarah** **B** **.** **,** **Willie** **T** **.** **B** **.** **,**
休 唐宁 , 艾尔森 一个 . G . , 克拉拉 L . 家乐氏 , 莎拉 B . , 威利 T . B . ,

休·唐宁、阿尔森·A·G、克拉拉·L·凯洛格、莎拉·B、威利·T·B

['ælɪs] ['wɪljəmz] , ['wɪli] [siː] . , " ['dɒmɪnʊs] , " ['besi] ['gaɪtən] , [tiː] . [el] . [druː] , ['meəri][el] . [mək'viːn]
Alice **Williams** **,** **Willie** **C** **.** **,** **"** **Dominus** **,** **"** **Bessie** **Guyton** **,** **T** **.** **L** **.** **Drew** **,** **Mary** **L** **.** **McVean**
爱丽丝 威廉姆斯 , 威利 C . , " 多米努斯 , " 贝西 盖顿 , T . L . 德鲁 , 玛丽 L . 麦克维恩
,
,
,

Alice Williams、Willie C.、"Dominus"、Bessie Guyton、TL Drew、Mary L. McVean、

[dʒɔːdʒ] [el] . ['ɒsˌgʊd] , ['dʌbljuː] . [viː] . ['faʊlə(r)] , [keɪ] . [ɑː(r)] . , ['ælbət] [ænd; ənd] ['lɔːrə] ['ɛlɑːrd] , ['ælfi][dʒiː]
George **L** **.** **Osgood** **,** **W** **.** **V** **.** **Fowler** **,** **K** **.** **R** **.** **,** **Albert** **and** **Laura** **Ellard** **,** **Alfy** **G**
乔治 L . 奥斯古德 , W . V . 福勒 , K . 拉 . , 阿尔伯特 和 劳拉 埃拉德 , 阿尔菲 G
. [deɪl] , [rɪ'bekə] ['hedʒɪz] .
. **Dale** **,** **Rebecca** **Hedges** **.**
. 戴尔 , 丽贝卡 树篱 .

George L. Osgood、WV Fowler、KR、Albert 和 Laura Ellard、Alfy G. Dale、Rebecca Hedges。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES **FROM** **YOUNG** **CONTRIBUTORS** **.**
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA **.**
谜 .

谜。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [sʌn] , [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [nʌn] ,
One **-** **third** **of** **sun** **,** **one** **-** **fourth** **of** **none** **,**
一 - 第三 的 太阳 , 一 - 第四 的 没有任何 ,

三分之一是阳光，四分之一是黑暗，

[wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] ['wɪəri] , [wʌn] - [sɪksθ] [ɒv; əv] ['drɪəri] ,
One **-** **fifth** **of** **weary** **,** **one** **-** **sixth** **of** **dreary** **,**
一 - 第五 的 厌倦 , 一 - 第六 的 凄凉 ,

五分之一是疲惫，六分之一是沉闷，

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [əʊk] , [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [brəʊk] ,
One **-** **third** **of** **oak** **,** **one** **-** **fifth** **of** **broke** **,**
一 - 第三 的 橡木 , 一 - 第五 的 打破 ,

三分之一是橡木，五分之一是碎木，

[wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [kaɪt] , [ɪf] [riːd] [ə'raɪt] ,
One **-** **fourth** **of** **kite** **,** **if** **read** **aright** **,**
一 - 第四 的 风筝 , 如果 读 好的 ,

如果正确解读，那就是风筝的四分之一。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [laɪn] [kə'rekt] [ænd; ənd] [truː] ,
And **placed** **in** **line** **correct** **and** **true** **,**
和 放置 在 线 正确的 和 真的 ,

并且排列正确无误。

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪtiz] [neɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Will **give** **a** **city's** **name** **to** **you** **.**
将要 给 一个 城市的 姓名 到 你 .

我会告诉你一个城市的名字。

[ə; eɪ] . [biː] .
A **.** **B** **.**
一个 . B .

AB

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['dʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] .
DOUBLE **ACROSTIC** **.**
双倍的 藏头诗 .

双重藏头诗。

[ə; eɪ] [biːst] .
A **beast** **.**
一个 兽 .

一头野兽。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

A	chain	of	mountains	in	Asia	.
一个	链	的	山脉	在	亚洲	.

亚洲的一条山脉。

[æn; ən] ['i:təbl] .

An	eatable	.
一个	可食用	.

可食用的。

[tu:; tə] [əb'zɜ:v] .

To	observe	.
到	观察	.

观察。

['sʌmθɪŋ] [ju:st] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['wɔ:feə(r)] .

Something	used	in	ancient	warfare	.
某物	用过的	在	古老的	战争	.

古代战争中使用的一种武器。

['ɑ:nsə(r)] — [tu:] [waɪld] [bi:sts] .

Answer	—	Two	wild	beasts	.
回答	—	二	荒野	野兽	.

答案——两只野兽。

[eɪtʃ] . [ef] . [pi:] .

H	.	F	.	P	.
H	.	F	.	P	.

HFP

[nəʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[nju:'merɪk(ə)l] [ʃə'rɑ:d] .

NUMERICAL	CHARADE	.
数值	猜谜游戏	.

数字猜谜游戏。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,

I	am	a	large	island	lying	far	away	toward	the	south	pole	,
我	是	一个	大的	岛	说谎	远的	离开	朝向	这	南	极	,

我是一座位于遥远南极附近的大岛，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] .

and	am	composed	of	14	letters	.
和	是	由	的	-	信件	.

它由14个字母组成。

[maɪ][naɪn] , [sɪks] , [fɔ:r] , - , [θri:][ɪz][nɒt] [smɔ:l] .

My	9	,	6	,	4	,	13	,	3	is	not	small	.
我的	9	,	6	,	4	,	-	,	3	是	不是	小的	.

我的9、6、4、13、3这几个数字可不小。

[maɪ] - , [eit] , - , ['sɛvən][ɪz] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [bi:sts] .

My	10	,	8	,	12	,	7	is	food	for	beasts	.
我的	-	,	8	,	-	,	7	是	食物	为了	野兽	.

我的10、8、12、7是野兽的食物。

[maɪ][wʌn] , - , - , [faɪv][ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] .

My	1	,	14	,	11	,	5	is	a	journey	.
我的	1	,	-	,	-	,	5	是	一个	旅行	.

我的 1、14、11、5 是一段旅程。

[maɪ] - , [ˌtuːˈtuː] , - [ɪz][ə; eɪ][fruːt] .

My	10	,	2	,	13	is	a	fruit	.
我的	-	,	2	,	-	是	一个	水果	.

我的 10、2、13 是一种水果。

['keɪti] .

Katie	.
凯蒂	.

凯蒂。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['daɪmənd] .

DIAMOND	.
钻石	.

钻石。

[ɪn] ['lepəd] .

In	leopard	.
在	豹	.

豹子。

['sʌmθɪŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [duː; də] .

Something	all	creatures	do	.
某物	全部	生物	做	.

这是所有生物都会做的事情。

[ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] ['sʌbstəns] .

A	flexible	substance	.
一个	灵活的	物质	.

一种柔韧性物质。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .

A	number	.
一个	数字	.

一个数字。

[ɪn]['taɪgə(r)] .

In	tiger	.
在	老虎	.

老虎。

['dʌbljuː] . [diː] . [dʒiː] .

W	.	D	.	G	.
W	.	D	.	G	.

WDG

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[wɜːd] [skweə(r)] .

WORD	SQUARE	.
单词	正方形	.

单词方块。

[fɜːst] , [kənˈdʒiːld] ['veɪpə(r)] .

First	,	congealed	vapor	.
第一的	,	凝固	汽	.

首先是凝固的蒸汽。

['sekənd] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .

Second	,	**a**	**number**	.
第二	,	一个	数字	.

其次，是一个数字。

[θɜːd] , ['fɔːməli] .

Third	,	**formerly**	.
第三	,	以前	.

第三，以前。

[fɔːθ] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] .

Fourth	,	**a**	**division**	**of**	**time**	.
第四	,	一个	分配	的	时间	.

第四，时间划分。

[em] . [iː] . [en] .

M	.	**E**	.	**N**	.
M	.	E	.	N	.

男士

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	**6**	.
不	.	6	.

6号。

[ɪ'nɪgmə] .

ENIGMA	.
谜	.

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn] [lɑːf] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kraɪ] .

My	**first**	**is**	**in**	**laugh**	,	**but**	**not**	**in**	**cry**	.
我的	第一的	是	在	笑	,	但	不是	在	哭	.

我的第一反应是笑，而不是哭。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn][tɔːl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [haɪ] .

My	**second**	**is**	**in**	**tall**	,	**but**	**not**	**in**	**high**	.
我的	第二	是	在	高的	,	但	不是	在	高的	.

我的第二个身高是高个，但不是高个。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn][fɪg] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [plʌm] .

My	**third**	**is**	**in**	**fig**	,	**but**	**not**	**in**	**plum**	.
我的	第三	是	在	如图	,	但	不是	在	李子	.

我的第三个是用无花果做的，但不是李子做的。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [spiːk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [dʌm] .

My	**fourth**	**is**	**in**	**speak**	,	**but**	**not**	**in**	**dumb**	.
我的	第四	是	在	说话	,	但	不是	在	哑的	.

我的第四个词是“speak”，但不是“dumb”。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] [jɔːz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] .

My	**fifth**	**is**	**in**	**yours**	,	**but**	**not**	**in**	**his**	.
我的	第五	是	在	你的	,	但	不是	在	他的	.

我的第五个在你里面，但不在他的里面。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [biːn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ɪz] .

My	**sixth**	**is**	**in**	**been**	,	**but**	**not**	**in**	**is**	.
我的	第六	是	在	到过	,	但	不是	在	是	.

我的第六个在 been 里，但不在 is 里。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [teɪm] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][waɪld] .

My	**seventh**	**is**	**in**	**tame**	,	**but**	**not**	**in**	**wild**	.
我的	第七	是	在	驯服	,	但	不是	在	荒野	.

我的第七个品种属于驯养品种，但不属于野生品种。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn]['ɪnfənt] , [nɒt][ɪn][tʃaɪld] .

My	eighth	is	in	infant	,	not	in	child	.
我的	第八	是	在	婴儿	,	不是	在	孩子	.

我的第八个孩子在婴儿期，不在儿童期。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [nɒt][ɪn] [taʊn] .

My	ninth	is	in	village	,	not	in	town	.
我的	第九	是	在	村庄	,	不是	在	镇	.

我的第九个家在村子里，不在城里。

[maɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [rɪ'naʊn] .

My	whole	was	a	general	of	renown	.
我的	所有的	曾是	一个	一般的	的	名声	.

我整个人都是一位声名显赫的将军。

['eɪdə] .

Ada	.
艾达	.

艾达。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	NO	.	37	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第37期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ʃɑːk] , [hɑːk] , [ɑːk] .

Shark	,	hark	,	ark	.
鲨鱼	,	听着	,	方舟	.

鲨鱼，听，方舟。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['daɪmənd] .

Diamond	.
钻石	.

钻石。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[diː][ə; eɪ][es][eɪtʃ]

D	A	S	H
D	一个	S	H

短跑

[ə; eɪ][ɑː(r)][iː][ə; eɪ]

A	R	E	A
一个	拉	E	一个

区域

[es][iː][ə; eɪ][el]

S	E	A	L
S	E	一个	L

海豹

[eɪtʃ][ə; eɪ][el][əʊ]

H	A	L	O
H	一个	L	哦

光环

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[tiː]

T
T

T

[ɑː(r)][ə; eɪ][tiː]

R	A	T
拉	一个	T

鼠

[tiː][ə; eɪ][ɑː(r)][ɑː(r)][waɪ]

T	A	R	R	Y
T	一个	拉	拉	是

塔里

[tiː][ɑː(r)][waɪ]

T	R	Y
T	拉	是

尝试

[waɪ]

Y
是

是

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[siː] ['haːtə] [em]

C	hatha	M
C	哈他	M

C hatha M

[ə; eɪ] - [ə; eɪ]

A	ncon	A
一个	-	一个

安康A

[es] - [ɑː(r)]

S	antande	R
S	-	拉

S antande R

[piː] - [em]

P	otsda	M
P	-	M

波茨达 M

[ai][sælk][əʊ]

I	salc	O
我	盐	哦

我盐 O

[ə; eɪ][waɪ][ɑː(r)]
A **y** **R**
一个 是 拉

A y R

[en] - [ə; eɪ]
N **icaragu** **A**
N - 一个

尼加拉瓜 A

['kæspɪən] , ['mɑːrmərə] .
Caspian **,** **Marmora** **.**
里海 , 马尔莫拉 .

里海，马尔莫拉。

[nəʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ] .
Oliver **Goldsmith** **.**
奥利弗 金匠 .

奥利弗·戈德史密斯。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENTS **.**
广告 .

广告。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S **YOUNG** **PEOPLE** **.**
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] ,
Harper's **Young** **People** **will** **be** **issued** **every** **Tuesday** **,**
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] , ['pəʊstɪdʒ] [friː]
and **may** **be** **had** **at** **the** **following** **rates** **—** **payable** **in** **advance** **,** **postage** **free**
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] $0 . -
Single **Copies** **$0** **.** **04**
单身的 副本 $0 . -

单份售价 0.04 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)][wʌn] . -

One	Subscription	,	one	year	1	.	50
一	订阅	,	一	年	1	.	-

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn][jɪə(r)]['sɛvən] . -

Five	Subscriptions	,	one	year	7	.	00
五	订阅	,	一	年	7	.	-

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni]['nʌmbə(r)] .

Subscriptions	may	begin	with	any	Number	.
订阅	可能	开始	和	任何	数字	.

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz]['spesɪfaɪd] ,

When	no	time	is	specified	,
什么时候	不	时间	是	指定的	,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

it	will	be	understood	that	the	subscriber	desires	to	commence	with	the	Number
它	将要	是	理解	那	这	订户	欲望	到	开始	和	这	数字

['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

issued	after	the	receipt	of	order	.
发布	后	这	收据	的	命令	.

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [drɑːft] , [tuː; tə][ə'vɔɪd]

Remittances	should	be	made	by	POST	-	OFFICE	MONEY	ORDER	or	DRAFT	,	to	avoid
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	或者	草稿	,	到	避免

[rɪsk][ɒv; əv] [lɒs] .

risk	of	loss	.
风险	的	损失	.

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvətaɪzɪŋ] .

ADVERTISING	.
广告	.

广告。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl]

The	extent	and	character	of	the	circulation	of	Harper's	Young	People	will
这	程度	和	特点	的	这	循环	的	哈珀斯	年轻的	人们	将要

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .

render	it	a	first	-	class	medium	for	advertising	.
使成为	它	一个	第一的	-	班级	中等的	为了	广告	.

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn] [tuː] [ˌɪn'saɪd]

A	limited	number	of	approved	advertisements	will	be	inserted	on	two	inside
一个	有限的	数字	的	得到正式认可的	广告	将要	是	插入	在	二	里面

['peɪdʒɪz][æt; ət] - [sents] [pə(r)][laɪn] .

pages	at	75	cents	per	line	.
页面	在	-	分	每	线	.

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[pjʊə(r)]['saɪdə(r)] ['vɪnɪgə(r)] .
PURE CIDER VINEGAR .
纯的 苹果酒 醋 .

纯苹果醋。

[stiːm] ['hiːtɪŋ] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
Steam Heating in Combination .
蒸汽 加热 在 组合 .

蒸汽供暖组合。

['mɜːtʃəndaɪs] ['brəʊkə(r)] .
Merchandise Broker .
商品 经纪人 .

商品经纪人。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Ask for information .
问 为了 信息 .

询问相关信息。

- ['fʊltən] [ˌes 'tiː] . , [es] . ['dʌbljuː] . ['kɔːnə(r)] ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . [ə; eɪ] . ['ænən] .
160 Fulton St . , S . W . Corner Broadway , N . Y . A . ANNAN .
- 富尔顿 英石 . , S . W . 角落 百老汇 , N . 是 . 一个 . 安南 .

160 富尔顿街，百老汇西南角，NYA ANNAN。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
Our Children's Songs .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːnə'ment(ə)l]['kʌvə(r)] , $1 . - .
8vo , Ornamental Cover , $1 . 00 .
8vo , 装饰 覆盖 , $1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,

This	is	a	large	collection	of	songs	for	the	nursery	,	for	childhood	,
这	是	一个	大的	收藏	的	歌曲	为了	这	苗圃	,	为了	童年	,

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ,

for	boys	and	for	girls	,
为了	男孩们	和	为了	女孩们	,

这是一本收录了大量适合儿童、男孩和女孩的儿歌合集。

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

and	sacred	songs	for	all	.
和	神圣	歌曲	为了	全部	.

还有适合所有人的圣歌。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɪz][ə; eɪ][waɪd][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

The	range	of	subjects	is	a	wide	one	,	and	the	book	is	handsomely	illustrated	.
这	范围	的	主题	是	一个	宽的	一	,	和	这	书	是	英俊地	插图	.

— [ˌfɪlə'delfiə] ['ledʒə(r)] .

—	Philadelphia	Ledger	.
—	费城	账簿	.

本书涵盖的主题范围很广，而且插图精美。——《费城纪事报》

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɜːlhʊd] , ['bɔɪhʊd] ,

Songs	for	the	nursery	,	songs	for	childhood	,	for	girlhood	,	boyhood	,
歌曲	为了	这	苗圃	,	歌曲	为了	童年	,	为了	少女时代	,	童年	,

童谣，童年歌曲，女孩歌曲，男孩歌曲

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sɔːŋz] — [ðə; ði] [həʊl] ['meləʊdi] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [baʊnd] [ɪn][wʌn]

and	sacred	songs	—	the	whole	melody	of	childhood	and	youth	bound	in	one
和	神圣	歌曲	—	这	所有的	旋律	的	童年	和	青年	边界	在	一

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

还有圣歌——童年和青春的全部旋律都收录在一册之中。

[fʊl] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['pɪktʃəz] ; [swiːt] ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['beɪbi]['feɪsɪz] ; ['tʃɑːmɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] ['siːnəri] ,

Full	of	lovely	pictures	;	sweet	mother	and	baby	faces	;	charming	bits	of	scenery	,
满的	的	迷人的	图片	;	甜的	母亲	和	婴儿	面孔	;	迷人	比特	的	风景	,

满是可爱的图片；温馨的母子笑脸；迷人的风景片段。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['baɪb(ə)l]['stɔːri] - ['telɪŋ] ['pɪktʃəz] . — ['tʃɜːtʃmən] , [en] . [waɪ] .

and	the	dear	old	Bible	story	-	telling	pictures	.	—	Churchman	,	N	.	Y	.
和	这	亲爱的	老的	圣经	故事	-	讲述	图片	.	—	牧师	,	N	.	是	.

还有那些可爱的圣经故事插图。——纽约教会报

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .

Published	by	HARPER	&	BROTHERS	,	New	York	.
已发布	经过	哈珀	&	兄弟	,	新的	约克	.

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl] [send][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːk] [baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] ,

☞	Harper	&	Brothers	will	send	the	above	work	by	mail	,	postage	prepaid	,
☞	哈珀	&	兄弟	将要	发送	这	多于	工作	经过	邮件	,	邮资	预付	,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tuː; tə]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .

to	any	part	of	the	United	States	,	on	receipt	of	the	price	.
到	任何	部分	的	这	团结的	各州	,	在	收据	的	这	价格	.

收到价款后，可送达美国任何地区。

['hɑːrpərz] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] ['kætəlɒg] .

Harper's	New	and	Enlarged	Catalogue	.
哈珀斯	新的	和	放大	目录	.

哈珀新扩充目录。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪndeks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪzɪtəz] - [gaɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)]
With 和 **a** 一个 **COMPLETE** 完全的 **ANALYTICAL** 分析 **INDEX** 指数 **,** , **and** 和 **a** 一个 **VISITORS** 访客 **'** - **GUIDE** 指导 **TO** 到 **THEIR** 他们的
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
ESTABLISHMENT 建立 **,** ,

附有完整的分析索引和参观指南，

[sent] [baɪ] [meɪl] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [naɪn] [sents] .
Sent 发送 **by** 经过 **mail** 邮件 **on** 在 **receipt** 收据 **of** 的 **Nine** 九 **Cents** 分 **.** .

收到九美分后邮寄。

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
HARPER 哈珀 **&** & **BROTHERS** 兄弟 **,** , **Franklin** 富兰克林 **Square** 正方形 **,** , **N** N **.** . **Y** 是 **.** .

哈珀兄弟出版社，纽约州富兰克林广场

[ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
ELEMENTARY 初级 **EDUCATION** 教育 **.** .

基础教育。

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]['fæməli] .
Books 图书 **for** 为了 **the** 这 **School** 学校 **and** 和 **Family** 家庭 **.** .

学校和家庭用书。

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
ENGLISH 英语 **LANGUAGE** 语言 **.** .

英语。

['swɪntənz] ['læŋgwɪdʒ] ['praɪmə(r)] .
SWINTON'S 斯温顿的 **LANGUAGE** 语言 **PRIMER** 底漆 **.** .

斯温顿语言入门。

['læŋgwɪdʒ] ['praɪmə(r)] : [bɪ'gɪnəz] - ['lesnz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] .
Language 语言 **Primer** 底漆 **:** : **Beginners** 初学者 **'** - **Lessons** 课程 **in** 在 **Speaking** 请讲 **and** 和 **Writing** 写作 **English** 英语 **.** .

语言入门：英语口语和写作初学者课程。

[baɪ] ['wɪljəm] ['swɪntən] .
By 经过 **William** 威廉 **Swinton** 斯温顿 **.** .

作者：威廉·斯温顿。

[ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hɑːf] ['leðə(r)] , - [sents] .
A . **M** . **12mo** , **Half** 一半 **Leather** 皮革 **,** , **30** - **cents** 分 **.** .

AM 12个月，半皮封面，30美分。

['swɪntənz] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] .
SWINTON'S 斯温顿的 **NEW** 新的 **LANGUAGE** 语言 **LESSONS** 课程 **.** .

斯温顿的新语言课程。

[njuː] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] : [æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
New 新的 **Language** 语言 **Lessons** 课程 **:** : **an** 一个 **Elementary** 初级 **Grammar** 语法 **and** 和 **Composition** 作品 **.** .

新语言课程：初级语法和写作。

[baɪ] ['wɪljəm] ['swɪntən] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [klɒθ] , - [sents] .

By	William	Swinton	,	A	.	M	.	12mo	,	Cloth	,	40	cents	.
经过	威廉	斯温顿	,	一个	.	M	.	12mo	,	布	,	-	分	.

作者：威廉·斯温顿，12开本，布面精装，40美分。

['faʊlərz] [ˌelɪ'mentri] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] .

FOWLER'S	ELEMENTARY	ENGLISH	GRAMMAR	.
福勒的	初级	英语	语法	.

福勒基础英语语法。

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [skuːlz] .

An	Elementary	English	Grammar	for	Common	Schools	.
一个	初级	英语	语法	为了	常见的	学校	.

普通学校基础英语语法。

[baɪ] ['wɪljəm] [siː] . ['faʊlə(r)] , ['el'el] . [diː] . 16mo , [hɑːf] ['leðə(r)] , - [sents] .

By	William	C	.	Fowler	,	LL	.	D	.	16mo	,	Half	Leather	,	53	cents	.
经过	威廉	C	.	福勒	,	二	.	D	.	16mo	,	一半	皮革	,	-	分	.

作者：William C. Fowler，法学博士。16开本，半皮装帧，53美分。

[fɜːst] ['lesnz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

FIRST	LESSONS	IN	NATURAL	HISTORY	AND	LANGUAGE	.
第一的	课程	在	自然的	历史	和	语言	.

自然历史与语言入门课。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

Entertaining	and	Instructive	Lessons	in	Natural	History	and	Language	for
娱乐	和	有指导意义的	课程	在	自然的	历史	和	语言	为了

['praɪməri][ænd; ənd] ['græmə(r)] [skuːlz] .

Primary	and	Grammar	Schools	.
基本的	和	语法	学校	.

为小学和文法学校提供的寓教于乐的自然历史和语言课程。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .

12mo	,	Cloth	,	35	cents	.
12mo	,	布	,	-	分	.

12个月，布面精装，35美分。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] .

READING	AND	SPELLING	.
阅读	和	拼写	.

阅读和拼写。

['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .

READING	WITHOUT	TEARS	.
阅读	没有	眼泪	.

无泪阅读。

['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

Reading	without	Tears	;	or	,	a	Pleasant	Mode	of	Learning	to	Read	.
阅读	没有	眼泪	;	或者	,	一个	令人愉快的	模式	的	学习	到	读	.

无泪阅读；或者，一种愉快的阅读学习方式。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[smɔːl] 4to , [klɒθ] .

Small	4to	,	Cloth	.
小的	4to	,	布	.

小四开本，布面精装。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːtɪmə(r)] .
By **Mrs** **.** **Elizabeth** **Mortimer** **.**
经过 太太 . 伊丽莎白 莫蒂默 .

作者：伊丽莎白·莫蒂默夫人。

[tuː] [pɑːts] .
Two **Parts** **.**
二 部分 .

分为两部分。

[pɑːt][aɪ] . , - [sents] ; [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] . , - [sents] ; [kəm'pliːt] [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , - [sents] .
Part **I** **.** **,** **42** **cents** **;** **Part** **II** **.** **,** **53** **cents** **;** **complete** **in** **One** **Volume** **,** **88** **cents** **.**
部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 完全的 在 一 体积 , - 分 .

第一部分，42美分；第二部分，53美分；全集（一卷），88美分。

[wɪlsənz] ['praɪməri] ['spelə(r)] .
WILLSON'S **PRIMARY** **SPELLER** **.**
威尔逊的 基本的 拼写者 .

威尔逊的主要拼写练习。

[ðə; ði]['praɪməri]['spelə(r)] .
The **Primary** **Speller** **.**
这 基本的 拼写者 .

初级拼写者。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lesnz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [wɪð] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]
A **Simple** **and** **Progressive** **Course** **of** **Lessons** **in** **Spelling** **,** **with** **Reading** **and**
一个 简单的 和 进步 课程 的 课程 在 拼写 , 和 阅读 和
[dɪk'teɪʃ(ə)n]['eksəsaɪzɪz] ,
Dictation **Exercises** **,**
听写 练习 ,

一套简单循序渐进的拼写课程，包含阅读和听写练习。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['ɔːrəl][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
and **the** **Elements** **of** **Oral** **and** **Written** **Composition** **.**
和 这 元素 的 口服 和 书面 作品 .

以及口头和书面写作的要素。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] .
By **Marcius** **Willson** **.**
经过 马尔基乌斯 威尔逊 .

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

18mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo **,** **Half** **Bound** **,** **15** **cents** **.**
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，15美分。

[wɪlsənz] ['spelə(r)] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzə] .
WILLSON'S **SPELLER** **AND** **ANALYZER** **.**
威尔逊的 拼写者 和 分析器 .

威尔逊拼写和分析器。

[ðə; ði] [njuː] ['spelə(r)][ænd; ənd]['ænəlaɪzə] .
The **New** **Speller** **and** **Analyzer** **.**
这 新的 拼写者 和 分析器 .

全新的拼写和分析工具。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['θʌrə] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'θɒgrəfi] , ['ɔ:θəʊepi] , [fɔ:'meɪʃ(ə)n]
Adapted **to** **Thorough** **Elementary** **Instruction** **in** **the** **Orthography** **,** **Orthoepy** **,** **Formation**
改编 到 彻底 初级 操作说明 在 这 正字法 , 正畸 , 形成
, [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] [wɜ:dz] .
, **Derivation** **,** **and** **Uses** **of** **Words** **.**
, 推导 , 和 用途 的 字 .

适用于对单词的拼写、正字法、构成、词源和用法进行全面的小学教学。

[baɪ] ['mɑ:rʃəs] ['wɪlsən] .
By **Marcius** **Willson** **.**
经过 马尔基乌斯 威尔逊 .

作者：马修斯·威尔逊。

12mo , [hɑ:f] [baʊnd] , - [sents] .
12mo **,** **Half** **Bound** **,** **34** **cents** **.**
12mo , 一半 边界 , - 分 .

12开本，半装订，34美分。

[wɪlsənz] ['praɪmə(r)] .
WILLSON'S **PRIMER** **.**
威尔逊的 底漆 .

威尔逊入门读物。

[ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd]['fæməli]['praɪmə(r)] .
The **School** **and** **Family** **Primer** **.**
这 学校 和 家庭 底漆 .

学校与家庭入门指南。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] [sku:l] [ænd; ənd]['fæməli] ['ridər] .
Introductory **to** **the** **Series** **of** **School** **and** **Family** **Readers** **.**
引言 到 这 系列 的 学校 和 家庭 读者 .

《学校和家庭读物系列》导读本。

[baɪ] ['mɑ:rʃəs] ['wɪlsən] .
By **Marcius** **Willson** **.**
经过 马尔基乌斯 威尔逊 .

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo , [hɑ:f] [baʊnd] , - [sents] .
12mo **,** **Half** **Bound** **,** **15** **cents** **.**
12mo , 一半 边界 , - 分 .

12开本，半装订，15美分。

[wɪlsənz] [fɜ:st] ['ri:də(r)] .
WILLSON'S **FIRST** **READER** **.**
威尔逊的 第一的 读者 .

威尔逊的第一本读本。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['ri:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd]['fæməli]['sɪəri:z] .
The **First** **Reader** **of** **the** **School** **and** **Family** **Series** **.**
这 第一的 读者 的 这 学校 和 家庭 系列 .

学校与家庭系列读本第一册。

[baɪ] ['mɑ:rʃəs] ['wɪlsən] .
By **Marcius** **Willson** **.**
经过 马尔基乌斯 威尔逊 .

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
12mo , **Half** **Bound** , **26** **cents** .
12mo , 一半 边界 , - 分 .

12开本，半装订，26美分。

[wɪlsənz] ['sekənd] ['riːdə(r)] .
WILLSON'S **SECOND** **READER** .
威尔逊的 第二 读者 .

威尔逊第二读本。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['fæməli] ['sɪəriːz] .
The **Second** **Reader** **of** **the** **School** **and** **Family** **Series** .
这 第二 读者 的 这 学校 和 家庭 系列 .

学校与家庭系列第二册。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] .
By **Marcius** **Willson** .
经过 马尔基乌斯 威尔逊 .

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
12mo , **Half** **Bound** , **37** **cents** .
12mo , 一半 边界 , - 分 .

12开本，半装订，37美分。

[wɪlsənz] [θɜːd] ['riːdə(r)] .
WILLSON'S **THIRD** **READER** .
威尔逊的 第三 读者 .

威尔逊第三册读本。

[ðə; ði] [θɜːd] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['fæməli] ['sɪəriːz] .
The **Third** **Reader** **of** **the** **School** **and** **Family** **Series** .
这 第三 读者 的 这 学校 和 家庭 系列 .

学校与家庭系列读本第三册。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] .
By **Marcius** **Willson** .
经过 马尔基乌斯 威尔逊 .

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
12mo , **Half** **Bound** , **60** **cents** .
12mo , 一半 边界 , - 分 .

12开本，半装订，60美分。

[wɪlsənz] [fɔːθ] ['riːdə(r)] .
WILLSON'S **FOURTH** **READER** .
威尔逊的 第四 读者 .

威尔逊第四读者。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]['fæməli]['sɪəriːz] .

The	Fourth	Reader	of	the	School	and	Family	Series	.
这	第四	读者	的	这	学校	和	家庭	系列	.

学校与家庭系列读本第四册。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] .

By	Marcius	Willson	.
经过	马尔基乌斯	威尔逊	.

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

12mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .

12mo	,	Half	Bound	,	75	cents	.
12mo	,	一半	边界	,	-	分	.

12开本，半装订，75美分。

[wɪlsənz] [fɪfθ] ['riːdə(r)] .

WILLSON'S	FIFTH	READER	.
威尔逊的	第五	读者	.

威尔逊第五册读本。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]['fæməli]['sɪəriːz] .

The	Fifth	Reader	of	the	School	and	Family	Series	.
这	第五	读者	的	这	学校	和	家庭	系列	.

学校与家庭系列第五册。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] .

By	Marcius	Willson	.
经过	马尔基乌斯	威尔逊	.

作者：马修斯·威尔逊。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

12mo , [hɑːf] [baʊnd] , $1 . - .

12mo	,	Half	Bound	,	$1	.	05	.
12mo	,	一半	边界	,	$1	.	-	.

12开本，半装订，1.05美元。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .

HISTORY	AND	GEOGRAPHY	.
历史	和	地理	.

历史与地理。

[skɑːts] (['hɑːrpərz]) [smɔːlə(r)] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

SCOTT'S	(	HARPER'S	)	SMALLER	SCHOOL	HISTORY	OF	THE	UNITED	STATES	.
斯科特的	(	哈珀斯	)	较小的	学校	历史	的	这	团结的	各州	.

斯科特（哈珀）美国小学校史。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

A	Smaller	School	History	of	the	United	States	.
一个	较小的	学校	历史	的	这	团结的	各州	.

美国小学校史。

[baɪ]['deɪvɪd][biː] . [skɒt] .

By	David	B	.	Scott	.
经过	大卫	B	.	斯科特	.

作者：大卫·B·斯科特

[wɪð] .
With **.**
和 .

和。

[mæps][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Maps **and** **Illustrations** **.**
地图 和 插图 .

地图和插图。

16mo , [hɑ:f] ['leðə(r)] , - [sents] .
16mo **,** **Half** **Leather** **,** **60** **cents** **.**
16mo , 一半 皮革 , - 分 .

16个月，半皮装订，60美分。

['dɪkənzɪz] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
DICKENS'S **CHILD'S** **HISTORY** **OF** **ENGLAND** **.**
狄更斯的 孩子的 历史 的 英格兰 .

狄更斯的《英国儿童史》。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
A **Child's** **History** **of** **England** **.**
一个 孩子的 历史 的 英格兰 .

儿童版英国史。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] .
By **Charles** **Dickens** **.**
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] , [ɪn][wʌn] , 16mo , [hɑ:f] ['leðə(r)] , - [sents] .
2 **vols** **,** **in** **one** **,** **16mo** **,** **Half** **Leather** **,** **80** **cents** **.**
2 卷 , 在 一 , 16mo , 一半 皮革 , - 分 .

2 卷合订本，16 开本，半皮装帧，80 美分。

['hɑ:rpərz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [dʒi'ɒgrəfi] .
HARPER'S **INTRODUCTORY** **GEOGRAPHY** **.**
哈珀斯 引言 地理 .

哈珀地理入门。

['hɑ:rpərz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [dʒi'ɒgrəfi] .
Harper's **Introductory** **Geography** **.**
哈珀斯 引言 地理 .

哈珀入门地理学。

[wɪð] [mæps][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [prɪ'peəd] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] [baɪ] ['emɪnənt]
With **Maps** **and** **Illustrations** **,** **prepared** **expressly** **for** **this** **Work** **by** **eminent**
和 地图 和 插图 , 准备 明确地 为了 这 工作 经过 杰出
[ə'merɪkən] ['ɑ:tɪsts] .
American **Artists** **.**
美国人 艺术家 .

本书配有由美国著名艺术家专门为本书绘制的地图和插图。

[hɑ:f] ['leðə(r)] , [smɔ:l] 4to , - [sents] .
Half **Leather** **,** **Small** **4to** **,** **60** **cents** **.**
一半 皮革 , 小的 4to , - 分 .

半皮装帧，小四开本，60美分。

['bɑ:nərz] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
BONNER'S **CHILD'S** **HISTORY** **OF** **THE** **UNITED** **STATES** **.**
邦纳 孩子的 历史 的 这 团结的 各州 .

邦纳的美国儿童史。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
A **Child's** **History** **of** **the** **United** **States** **.**
一个 孩子的 历史 的 这 团结的 各州 .

儿童版美国历史。

[baɪ][dʒɒn]['bɒnə(r)] .
By **John** **Bonner** **.**
经过 约翰 邦纳 .

作者：约翰·邦纳。

[ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] ,
A **New** **Edition** **,** **Revised** **and** **Enlarged** **,**
一个 新的 版 , 修改 和 放大 ,

新版，修订扩充版

[ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn]
and **brought** **down** **to** **the** **Close** **of** **the** **Rebellion** **and** **the** **Inauguration**
和 带来 向下 到 这 关闭 的 这 叛乱 和 这 就职典礼
[ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒɒnsn] .
of **President** **Johnson** **.**
的 总统 约翰逊 .

并一直延续到叛乱结束和约翰逊总统就职典礼。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[θri:][vɑ:lz] . , 16mo , [klɒθ] , $3 . - .
3 **vols** **.** **,** **16mo** **,** **Cloth** **,** **$3** **.** **75** **.**
3 卷 . , 16mo , 布 , $3 . - .

3卷，16开，布面精装，3.75美元。

['bɑ:nərz] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] .
BONNER'S **CHILD'S** **HISTORY** **OF** **ROME** **.**
邦纳 孩子的 历史 的 罗马 .

邦纳儿童罗马史。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] .
A **Child's** **History** **of** **Rome** **.**
一个 孩子的 历史 的 罗马 .

儿童罗马史。

[baɪ][dʒɒn]['bɒnə(r)] .
By **John** **Bonner** **.**
经过 约翰 邦纳 .

作者：约翰·邦纳。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 16mo , [klɒθ] , $2 . - .
2 **vols** **.** **,** **16mo** **,** **Cloth** **,** **$2** **.** **50** **.**
2 卷 . , 16mo , 布 , $2 . - .

卷，16 开本，精装，2.50 美元。

['bɑ:nərz] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [gri:s] .
BONNER'S CHILD'S HISTORY OF GREECE .
邦纳 孩子的 历史 的 希腊 .

邦纳儿童希腊史。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [gri:s] .
A Child's History of Greece .
一个 孩子的 历史 的 希腊 .

儿童希腊史。

[baɪ][dʒɒn]['bɒnə(r)] .
By John Bonner .
经过 约翰 邦纳 .

作者：约翰·邦纳。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 16mo , [klɒθ] , $2 . - .
2 vols . , 16mo , Cloth , $2 . 50 .
2 卷 . , 16mo , 布 , $2 . - .

2 卷，16 开本，精装，2.50 美元。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent][baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpri:'peɪd] , [tu:; tə]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 584]
[页 -]

[第584页]

['plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɪm] .
PLEASANT FOR JIM .
令人愉快的 为了 吉姆 .

对吉姆来说很愉快。

[smɔ:l] [bɔɪ] .
Small Boy .
小的 男生 .

小男孩。

" [əʊ] - [aʊ] - [aʊ] !
" Oh - ow - ow !
" 哦 - 现在 - 现在 !

"哦哦哦！"

[lʊk] [aʊt] , [dʒɪm] — [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [biː] - [biː] - [biː] - [bɪg] [bʊl] - [dɒg] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː 'es] !

Look	out	,	Jim	—	here	is	a	great	b	-	b	-	b	-	big	Bull	-	dog	coming	at	us	!
看	出去	,	吉姆	—	这里	是	一个	伟大的	b	-	b	-	b	-	大的	公牛	-	狗	未来	在	我们	!

小心，吉姆——有一只巨大的斗牛犬朝我们冲过来了！

" [mɔː(r)] ['mɜːθfəl] ['mædʒɪk] .

"	MORE	MIRTHFUL	MAGIC	.
"	更多的	欢乐的	魔法	.

“更多欢乐的魔法。”

[baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['bɑːtlɪt] .

BY	W	.	B	.	BARTLETT	.
经过	W	.	B	.	巴特利特	.

作者：WB·巴特利特。

[ðə; ði] [bʊk] ['pʌz(ə)l] .

THE	BOOK	PUZZLE	.
这	书	谜	.

书本谜题。

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [ə'griːz] [tuː; tə][let] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tɜːn] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['meni] [bʊks] ,

The	player	agrees	to	let	any	person	in	the	room	turn	over	as	many	books	,
这	玩家	同意	到	让	任何	人	在	这	房间	转动	超过	作为	许多	图书	,

玩家同意让房间里的任何人翻开尽可能多的书。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz][dɪ'zaɪəd] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

one	at	a	time	,	as	desired	,	while	he	is	out	of	the	room	,
一	在	一个	时间	,	作为	想要的	,	尽管	他	是	出去	的	这	房间	,

趁他离开房间时，可以按要求一次一个地做。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [wɪtʃ] [bʊk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]

and	promises	to	tell	you	,	upon	his	return	,	which	book	was	turned	over
和	承诺	到	告诉	你	,	之上	他的	返回	,	哪个	书	曾是	转向	超过

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

他承诺回来后会告诉你最后翻开的是哪本书。

[hiː; hi][gəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] [wen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [tɜːnd] [ðə; ði] [bʊks] [sez] , "

He	goes	out	,	and	comes	back	when	the	person	who	turned	the	books	says	,	"
他	去	出去	,	和	来	后退	什么时候	这	人	WHO	转向	这	图书	说道	,	"

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

他出去，当翻账的人说“进来”时，他回来了。

" [wen] [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [aɪ][faɪnd]

"	When	he	opens	the	door	,	he	says	,	"	You	must	stay	outside	while	I	find
"	什么时候	他	打开	这	门	,	他	说道	,	"	你	必须	停留	外部	尽管	我	寻找

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“他打开门后说：‘你必须待在外面，我要查清楚。’”

[səʊ][nəʊ][wʌn] [wɪl] [sə'spekt] [juː 'es][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [liːg] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

so	no	one	will	suspect	us	of	being	in	league	with	each	other	.
所以	不	一	将要	怀疑	我们	的	存在	在	联盟	和	每个	其他	.

这样就不会有人怀疑我们彼此勾结了。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [tɜːnd] [ðə; ði] [bʊks] [ɪz] [ðen] [ʃʌt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɪ'lekts] ['eni] [θɪn]
" The one who turned the books is then shut out , and the other selects any thin
" 这 一 WHO 转向 这 图书 是 然后 关闭 出去 , 和 这 其他 选择 任何 薄的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

"翻阅书籍的人会被拒之门外，其他人可以随意挑选一本薄薄的书。"

[ænd; ənd] [liːnz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sez] , " [kʌm] [ɪn] .
and leans it against the door , and says , " Come in .
和 倾斜 它 反对 这 门 , 和 说道 , " 来 在 .

然后把它靠在门上，说："进来吧。"

" [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" As the door is opened , of course the book is turned over on the floor ,
" 作为 这 门 是 打开 , 的 课程 这 书 是 转向 超过 在 这 地面 ,

"门一打开，书自然就翻倒在地上了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ɪz][təʊld] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [bʊk] [juː; jʊ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .
and the victim is told , " That is the last book you turned over .
和 这 受害者 是 讲述 , " 那 是 这 最后的 书 你 转向 超过 .

受害者被告知："那是你翻开的最后一本书。"

" [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [trɪk] .
" THE NEWSPAPER TRICK .
" 这 报纸 诡计 .

"报纸的伎俩。"

[teɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['njuːzpeɪpə(r)][ɔː(r)] ['hæŋkətʃɪf] ,
Take a common newspaper or handkerchief ,
拿 一个 常见的 报纸 或者 手帕 ,

取一份普通的报纸或手帕，

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][səʊ] [ðæt] [tuː]
and request any one of the company to place it on the floor so that two
和 要求 任何 一 的 这 公司 到 地方 它 在 这 地面 所以 那 二
[p'ɜːsənz] [kæn; kən][stænd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
persons can stand upon it at the same time ,
人 能 站立 之上 它 在 这 相同的 时间 ,

并要求公司任何一人将其放置在地板上，以便两人可以同时站在上面。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and neither be able to see or touch the other .
和 两者都不 是 有能力的 到 看 或者 触碰 这 其他 .

彼此都无法看到或触摸到对方。

['ɑːnsə(r)] . — [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] - [sɪl] , [ænd; ənd][let][wʌn][stænd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
Answer . — Place it across the door - sill , and let one stand upon it in the
回答 . — 地方 它 穿过 这 门 - 窗台 , 和 让 一 站立 之上 它 在 这
['entri] .
entry .
入口 .

答：把它放在门槛上，让一个人站在门口。

[ðen] [kləʊz][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][step][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɪn][ðə; ði]
Then close the door , and ask the other to step upon the other end in the
然后 关闭 这 门 , 和 问 这 其他 到 步 之上 这 其他 结尾 在 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

然后关上门，让另一个人站在房间的另一端。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][kæn; kən] [siː] [nɔː(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [prɪ'vents] .

and	neither	can	see	nor	touch	the	other	,	for	the	door	prevents	.
和	两者都不	能	看	也不	触碰	这	其他	,	为了	这	门	阻止	.

他们既看不见也摸不着对方，因为有门阻隔。

[ðə; ði] [kaʊ] ['pʌz(ə)l] .

THE	COW	PUZZLE	.
这	奶牛	谜	.

奶牛谜题。

[tel] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['sev(ə)n] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɔː(r)] ,

Tell	the	company	that	seven	cows	were	walking	in	a	straight	line	into	a	narrow	door	,
告诉	这	公司	那	七	牛	是	步行	在	一个	直的	线	进入	一个	狭窄的	门	,

告诉公司，七头牛排成一列，正朝着一扇窄门走去。

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ðə; ði][lɑːst] [kaʊ] ,

and	say	to	them	,	"	If	you	should	ask	the	last	cow	,
和	说	到	他们	,	"	如果	你	应该	问	这	最后的	奶牛	,

然后对他们说："如果你们问最后一头母牛，

- [haʊ] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ? -

'	How	many	pairs	of	horns	are	before	you	?	'
-	如何	许多	对	的	角	是	前	你	?	-

你面前有多少对角?

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][rɪ'plaɪ] ?

what	would	she	reply	?
什么	会	她	回复	?

她会如何回答?

" [sʌm; səm] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , " [wʌn][peə(r)] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] , " ['sev(ə)n] [peəz] ,

"	Some	will	answer	,	"	One	pair	,	"	and	some	,	"	Seven	pairs	,
"	一些	将要	回答	,	"	一	一对	,	"	和	一些	,	"	七	对	,

有些人会回答"一双"，有些人会回答"七双"。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['pʌzlɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'plaɪ] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][məʊst] ['saɪəntɪsts] ,

"	but	after	puzzling	them	for	a	while	,	you	can	reply	,	"	In	the	opinion	of	most	scientists	,
"	但	后	令人费解	他们	为了	一个	尽管	,	你	能	回复	,	"	在	这	观点	的	最多	科学家	,

但是，在让他们困惑了一段时间之后，你可以回答说："大多数科学家认为，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

she	would	not	say	anything	,	for	she	could	not	speak	,	poor	thing	!
她	会	不是	说	任何事物	,	为了	她	可以	不是	说话	,	贫穷的	事物	!

她什么也不肯说，因为她不会说话，可怜的人儿!

" [ə'nʌðə(r)] [kaʊ] ['pʌz(ə)l] .

"	ANOTHER	COW	PUZZLE	.
"	其他	奶牛	谜	.

"又一个奶牛谜题。"

[drɔː] [ə; eɪ][skweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

Draw	a	square	with	a	lead	-	pencil	,	and	say	,
画	一个	正方形	和	一个	带领	-	铅笔	,	和	说	,

用铅笔画一个正方形，然后说：

" [sə'pəʊz] [ðɪs] [fiːld] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [wɔːlz] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)]

"	Suppose	this	field	was	inclosed	with	walls	fifty	feet	high	,	without	opening	or
"	认为	这	场地	曾是	封闭	和	墙壁	五十	脚	高的	,	没有	开幕	或者

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] ['ʌndə(r)] ,

possibility	of	digging	under	,
可能性	的	挖掘	在下面	,

“假设这块田地被五十英尺高的围墙围起来，没有开口，也无法从下面挖洞进入，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

and	a	cow	was	in	there	,	how	could	you	get	it	out	?
和	一个	奶牛	曾是	在	那里	,	如何	可以	你	得到	它	出去	?

里面还有一头牛，你怎么把它弄出来?

" ['ɑːnsə(r)] . — [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	Answer	.	—	Rub	it	out	.
"	回答	.	—	擦	它	出去	.

回答——擦掉。

[ʃə'rɑːd] .

CHARADE	.
猜谜游戏	.

骗局。

[æz; əz] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['lʌvəz] [sɪt] ,

As	by	the	fire	the	lovers	sit	,
作为	经过	这	火	这	恋人	坐	,

恋人们坐在火堆旁，

[ɒn] ['rəʊzɪ] [wɪŋz] [ðə; ðɪ] ['moments] [flɪt] ;

On	rosy	wings	the	moments	flit	;
在	红润	翅膀	这	时刻	掠过	;

时光如玫瑰色的翅膀般飞逝;

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] [kən'fɜːmz] [ðeə(r)] [blɪs] ,

One	little	word	confirms	their	bliss	,
一	小的	单词	确认	他们的	极乐	,

一句话便足以证明他们的幸福，

[ænd; ənd] [siːlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs] .

And	seals	it	with	a	loving	kiss	.
和	封印	它	和	一个	爱	吻	.

最后，以一个深情的吻封缄。

[ðæt] [blɪs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [sə'steɪn]

That	bliss	they	never	could	sustain
那	极乐	他们	绝不	可以	维持

他们始终无法维持那种幸福。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['sekəndz] ['gəʊldən] [greɪn] ;

Without	my	second's	golden	grain	;
没有	我的	秒	金的	粮食	;

没有我第二个金子;

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'tend] [ðeə(r)] [fiːt] ,

Yet	if	it	does	attend	their	feet	,
然而	如果	它	做	出席	他们的	脚	,

然而，如果它真的来到他们脚边，

[ðeə(r)] ['deɪlɪ] [wɔːk] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

Their	daily	walk	is	incomplete	.
他们的	日常的	走	是	未完成	.

他们每天的散步并不完整。

[maɪ] [həʊl] [liːps] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪm] ,

My	whole	leaps	forth	from	out	the	flame	,
我的	所有的	跳跃	前进	从	出去	这	火焰	,

我的整个身体从火焰中跃出，

['eəri] [ænd; ənd] [laɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;

Airy	and	light	,	but	still	the	same	;
艾里	和	光	,	但	仍然	这	相同的	;

轻盈通透，但依旧如故；

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['kɒmən] [θɪŋ]

Showing	a	hard	and	common	thing
显示	一个	难的	和	常见的	事物

展现一件困难而又常见的事

[meɪd] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .

Made	pure	and	white	through	suffering	.
制成	纯的	和	白色的	通过	痛苦	.

因苦难而变得纯洁无瑕。

[ðə; ði] ['juːsf(ə)l] ['sʌnflaʊə(r)] .

THE	USEFUL	SUNFLOWER	.
这	有用	向日葵	.

有用的向日葵。

[ɪn] [ˌsaʊθ'westən] ['rʌʃə] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['siːz] , [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [ɪz]

In	Southwestern	Russia	,	between	the	Baltic	and	the	Black	seas	,	the	sunflower	is
在	西南	俄罗斯	,	之间	这	波罗的海	和	这	黑色的	海域	,	这	向日葵	是

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['fiːldz] ,

universally	cultivated	in	fields	,
普遍地	栽培	在	字段	,

在俄罗斯西南部，波罗的海和黑海之间的地区，向日葵在田野里普遍种植。

['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['bɔːdəz] , [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['præktɪkl]

gardens	,	and	borders	,	and	every	part	of	the	plant	is	turned	to	practical
花园	,	和	边界	,	和	每一个	部分	的	这	植物	是	转向	到	实际的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

花园、花坛，以及植物的每一个部分都得到了充分利用。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdz] [jiːld] ['fɔːti] [paʊndz] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,

A	hundred	pounds	of	the	seeds	yield	forty	pounds	of	oil	,
一个	百	磅	的	这	种子	屈服	四十	磅	的	油	,

一百磅种子可以榨出四十磅油。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prest] ['rezɪdjuː] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] ,

and	the	pressed	residue	forms	a	wholesome	food	for	cattle	,
和	这	按下	残留物	表格	一个	健康	食物	为了	牛	,

压榨后的残渣是牛的优质饲料。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [stɔːks] , [kʌt] [ʌp] [smɔːl] , [ɔːl] ['biːɪŋ] ['iːgəli]

as	also	do	the	leaves	and	the	green	stalks	,	cut	up	small	,	all	being	eagerly
作为	还	做	这	树叶	和	这	绿色的	茎	,	切	向上	小的	,	全部	存在	急切地

['iːt(ə)n] .

eaten	.
吃	.

叶子和绿色的茎秆也被切成小块，大家都津津有味地吃掉了。

[ðə; ði] [freʃ] ['flaʊəz] , [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fʊl] [bluːm] ,

The	fresh	flowers	,	when	a	little	short	of	full	bloom	,
这	新鲜的	花朵	,	什么时候	一个	小的	短的	的	满的	盛开	,

鲜花，在尚未完全盛开的时候，

['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [beəz] ['feɪvərəb(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

furnish	**a**	**dish**	**for**	**the**	**table**	**which**	**bears**	**favorable**	**comparison**	**with**	**the**
提供	一个	盘子	为了	这	桌子	哪个	熊	有利	比较	和	这

['ɑːtɪtʃəʊk] .

artichoke	**.**
朝鲜蓟	.

准备一道可以与洋蓟媲美的菜肴上桌。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hʌni] , [ænd; ənd][səʊ] [pruːv] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə]

They	**contain**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**honey**	**,**	**and**	**so**	**prove**	**an**	**attraction**	**to**
他们	包含	一个	大的	数量	的	蜂蜜	,	和	所以	证明	一个	景点	到

['biːz] .

bees	**.**
蜜蜂	.

它们含有大量的蜂蜜，因此对蜜蜂很有吸引力。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊltri] ; [graʊnd] ['ɪntuː]['flaʊə(r)] ,

The	**seeds**	**are**	**a**	**valuable**	**food**	**for**	**poultry**	**;**	**ground**	**into**	**flour**	**,**
这	种子	是	一个	有价值的	食物	为了	家禽	;	地面	进入	面粉	,

这些种子是家禽的优质饲料；磨成面粉后，

['peɪstri][ænd; ənd] [keɪks] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɪn]['æləm]

pastry	**and**	**cakes**	**can**	**be**	**made**	**from**	**them**	**;**	**and**	**boiled**	**in**	**alum**
糕点	和	蛋糕	能	是	制成	从	他们	;	和	煮沸	在	明矾

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

and	**water**	**,**
和	水	,

可以用它们制作糕点和蛋糕；也可以用明矾和水煮沸。

[ðeɪ] [jiːld] [ə; eɪ] [bluː] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] .

they	**yield**	**a**	**blue**	**coloring**	**matter**	**.**
他们	屈服	一个	蓝色的	染色	事情	.

它们会产生一种蓝色着色物质。

[ðə; ði] ['keəfəli] [draɪd] [liːf] [ɪz] [juːst] [æz; əz][tə'bækəʊ] .

The	**carefully**	**dried**	**leaf**	**is**	**used**	**as**	**tobacco**	**.**
这	小心	干燥	叶子	是	用过的	作为	烟草	.

经过精心晾晒的叶子可以用作烟草。

[ðə; ði] [siːd] [rɪ'septəklz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,

The	**seed**	**receptacles**	**are**	**made**	**into**	**blotting**	**-**	**paper**	**,**
这	种子	容器	是	制成	进入	印迹法	-	纸	,

种子荚被制成了吸水纸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ;

and	**the**	**inner**	**part**	**of**	**the**	**stalk**	**into**	**a**	**fine**	**writing**	**-**	**paper**	**;**
和	这	内	部分	的	这	茎	进入	一个	美好的	写作	-	纸	;

将茎秆的内芯制成精美的书写纸；

[ðə; ði] ['wʊdi] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [æz; əz]['fjuːəl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [æʃ]

the	**woody**	**portions**	**are**	**consumed**	**as**	**fuel**	**,**	**and**	**from**	**the**	**resulting**	**ash**
这	木质的	部分	是	消耗	作为	燃料	,	和	从	这	结果	灰

['væljuəb(ə)l] ['pɒtæʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] .

valuable	**potash**	**is**	**obtained**	**.**
有价值的	钾肥	是	获得	.

木质部分被用作燃料，由此产生的灰烬可提取出有价值的钾肥。

[lɑːdʒ] [plænˈteʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈswɒmpi] [ˈpleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst]
Large **plantations** **of** **them** **in** **swampy** **places** **are** **a** **protection** **against**
大的 种植园 的 他们 在 沼泽地 地方 是 一个 保护 反对
[ˌɪntəˈmɪtənt] [ˈfiːvə(r)] .
intermittent **fever** **.**
间歇性的 发烧 .

在沼泽地带大面积种植这种植物可以预防间歇性发热。

[ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] .
A **NAUGHTY** **LITTLE** **DOG** **.**
一个 淘气 小的 狗 .

一只淘气的小狗。

" [juː; jʊ][bæd][dɒg] , [juːz] [dʌn] [gɒn] [tɔː(r)][maɪ][bes] - - [məuz] - [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
" **You** **bad** **dog** **,** **you's** **done** **gone** **tore** **my** **bes** **'** **bunnit** **mos** **'** **to** **pieces** **.**
" 你 坏的 狗 , 你的 完毕 已消失 撕裂 我的 贝斯 - - 莫斯 - 到 件 .

“你这坏狗，你把我的宝贝兔子撕成了碎片。”

[aɪz][ə; eɪ][bɪg][mɪn] - [tuː; tə][gɪb][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwɪpɪn] - [ðæt] [jʊl] - [ˈmembə(r)] .
I's **a** **big** **min** **'** **to** **gib** **you** **a** **whippin** **'** **that** **you'll** **'** **member** **.**
是 一个 大的 最小 - 到 吉布 你 一个 鞭子 - 那 你会 - 成员 .

我真想狠狠揍你一顿，让你终生难忘。

[jes] , [aɪ][hæz; həz] . "
Yes **,** **I** **has** **.** **"**
是的 , 我 有 . "

是的，我有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神